



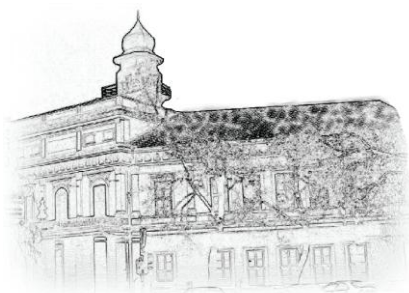
СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА LII
LII. ÉVFOLYAM

27.03.2019.
2019.03.27.

БРОЈ 11.
11.SZÁM



56./	СТАТУТ ОПШТИНЕ АДА ADA KÖZSÉG STATÚTUMA.....	3
57./	ОДЛУКА О ОПШТЕМ КУЋНОМ РЕДУ У СТАМБЕНИМ И СТАМБЕНО-ПОСЛОВНИМ ЗГРАДАМА НА ТЕРИТОРИЈИ ОПШТИНЕ АДА RENDELET AZ ADA KÖZSÉG TERÜLETÉN LEVŐ TÁRSASHÁZAK ÉS LAKÓ- ÜZLETI ÉPÜLETEK HÁZIRENDJÉNEK ÁLTALÁNOS SZABÁLYAIRÓL.....	56
58./	ОДЛУКА О ПРИБАВЉАЊУ, РАСПОЛАГАЊУ И УПРАВЉАЊУ СТВАРИМА И ДРУГИМ ИМОВИНСКИМ ПРАВИМА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА RENDELET AZ ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ DOLGOK ÉS EGYÉB VAGYONJOGOK SZERZÉSÉRŐL, KEZELÉSÉKRŐL ÉS A FELETTÜK VALÓ RENDELKEZÉSРŐL.....	67
59./	ОДЛУКА О МРЕЖИ ЈАВНИХ ОСНОВНИХ ШКОЛА НА ТЕРИТОРИЈИ ОПШТИНЕ АДА HATÁROZAT A KÖZOKTATÁSI ÁLTALÁNOS ISKOLÁK HÁLÓZATÁRÓL ADA KÖZSÉG TERÜLETÉN.....	98

60./	ОДЛУКА О МРЕЖИ ЈАВНИХ ПРЕДШКОЛСКИХ УСТАНОВА НА ТЕРИТОРИЈИ ОПШТИНЕ АДА HATÁROZAT A KÖZOKTATÁSI ISKOLÁSKOR-ELŐTTI INTÉZMÉNYEK HÁLÓZATÁRÓL ADA KÖZSÉG TERÜLETÉN.....	100
61./	РЕШЕЊЕ О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ НА ПРОГРАМ РАДА БИБЛИОТЕКЕ "САРВАШ ГАБОР" АДА ЗА 2019. ГОДИНУ HATÁROZAT AZ ADAI SZARVAS GÁBOR KÖNYVTÁR 2019. ÉVI MUNKAPROGRAMJÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRÓL.....	103
62./	ЗАКЉУЧАК О УСВАЈАЊУ ИЗВЕШТАЈА О РЕАЛИЗАЦИЈИ ПРОГРАМА КОРИШЋЕЊА СРЕДСТАВА БУЏЕТСКОГ ФОНДА ЗА ЗАШТИТУ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ ОПШТИНЕ АДА ЗА 2018. ГОДИНУ VÉGZÉS AZ ADA KÖZSÉG KÖRNYEZETVÉDELMI KÖLTSÉGVETÉSI ALAPJA ESZKÖZEINEK HASZNÁLATÁRAHOZOTT 2018. ÉVI PROGRAM MEGVALÓSULÁSÁRÓL SZÓLÓ JELENTÉS ELFOGADÁSÁRÓL.....	104
63./	ЗАКЉУЧАК О УСВАЈАЊУ ИЗВЕШТАЈА О РАДУ МЕСНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ УТРИНЕ ЗА 2018. ГОДИНУ VÉGZÉS A TÖRÖKFALUI HELYI KÖZÖSSÉG 2018. ÉVI MUNKÁJÁRÓL SZÓLÓ JELENTÉSÉNEK ELFOGADÁSÁRÓL.....	105
64./	ЗАКЉУЧАК О УСВАЈАЊУ ГОДИШЊЕГ ИЗВЕШТАЈА О РАДУ И ПОСЛОВАЊУ ИСТОРИЈСКОГ АРХИВА ЗА 2018. ГОДИНУ VÉGZÉS A TÖRTÉNELMI LEVÉLTÁR 2018. ÉVI MUNKÁJÁTÓL ÉS ÜGYVITELÉRŐL SZÓLÓ JELENTÉS ELFOGADÁSÁRÓL.....	105
65./	ЗАКЉУЧАК О УСВАЈАЊУ ИЗВЕШТАЈА О РАДУ СА ФИНАНСИЈСКИМ ИЗВЕШТАЈЕМ БИБЛИОТЕКЕ "САРВАШ ГАБОР" АДА ЗА 2018. ГОДИНУ VÉGZÉS AZ ADAI SZARVAS GÁBOR KÖNYVTÁR 2018. ÉVI MUNKÁJÁRÓL SZÓLÓ JELENTÉSE A PÉNZÜGYI JELENTÉSEL ELFOGADÁSÁRÓL.....	106
66./	РЕШЕЊЕ О УПОТРЕБИ СРЕДСТАВА ТЕКУЋЕ БУЏЕТСКЕ РЕЗЕРВЕ HATÁROZAT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉSI TARTALÉKOK ESZKÖZEINEK FELHASZNÁLÁSÁRÓL.....	107
67./	ОДЛУКА О ПРОМЕНИ АПРОПРИЈАЦИЈЕ ЗА ИЗВРШЕЊЕ РАСХОДА HATÁROZAT A KÖLTSÉG-VÉGREHAJTÁSI ELŐIRÁNYZAT MÓDOSÍTÁSÁRÓL.....	108
68./	ПОЗИВ ЗА ПОДНОШЕЊЕ ИНИЦИЈАТИВЕ ЗА ДОДЕЛУ ЈАВНИХ ПРИЗНАЊА У 2019. ГОДИНИ FELHÍVÁS A 2019. ÉVI NYILVÁNOS ELISMERÉSEK KIOSZTÁSÁRA VONATKOZÓ KEZDEMÉNYEZÉSEK BETERJESZTÉSÉRE.....	110

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр. 11/2019

Деловодни број: 034-11/2019-04

Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1

e-mail: skupstinskasluzba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Одговорни уредник Атила Кош.

Текући рачун: 840-742351843-94 са назнаком: За “Службени лист општине Ада”.

Излази по потреби.

Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 11/2019 szám

Iktatószám: 034-11/2019-04

Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.

e-mail: skupstinskasluzba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Felelős szerkesztő Koós Attila.

Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére

Igény szerint jelenik meg.

Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

56.

На основу члана 11. и члана 32. тачка 1) Закона о локалној самоуправи („Службени гласник Републике Србије“, број 129/07, 83/14 - др. закон, 101/16 – др. закон и 47/2018) и члана 41. тачке 1) Статута општине Ада („Службени лист општине, број 10/2014-пречишћени текст“), Скупштина општине Ада, на седници одржаној 26.03.2019. године, по прибављеном мишљењу Министарства за државну управу и локалну самоуправу број 110-00-00005/2019-24 од 31.01.2019.године донела је

СТАТУТ ОПШТИНЕ АДА

I ОСНОВНЕ ОДРЕДБЕ ПРЕДМЕТ УРЕЂИВАЊА

Члан 1.

Овим статутом, у складу са законом, уређују се нарочито: права и дужности општине Ада (у даљем тексту: Општина) и начин њиховог остваривања, број одборника Скупштине општине Ада (у даљем тексту: Скупштина општине), организација и рад органа и служби, начин управљања грађана пословима из надлежности Општине, услови за остваривање облика непосредне самоуправе, спровођење поступка јавне расправе приликом припреме општих аката утврђених овим статутом, оснивање, начин избора органа и рад месне заједнице и других облика месне самоуправе, услови и облици остваривања сарадње и удруживања Општине, службена употреба језика и писама националних мањина у складу са законом, заштита локалне самоуправе и друга питања од значаја за Општину.

Сви појмови у овом статуту употребљени у граматичком мушком роду подразумевају мушки и женски природни род.

Положај Општине

Члан 2.

Општина је основна територијална јединица у којој грађани остварују право на локалну самоуправу у складу са Уставом, законом и овим статутом.

Грађани који имају бирачко право и пребивалиште на територији Општине, управљају пословима Општине у складу са законом и овим статутом.

Грађани учествују у остваривању локалне самоуправе путем грађанске иницијативе, збора грађана, референдума, других облика учешћа грађана у обављању послова Општине и преко својих

A helyi önkormányzatról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 129/07, 83/14 – m.törv., 101/16 – m.törv. és 47/2018. számok) 11. szakasza és 32. szakaszának 1) pontja, valamint Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 41. szakaszának 1) pontja alapján, Ada Község Képviselő-testülete a 2019.03.26-án tartott ülésén, az Államigazgatási és Helyi Önkormányzati Minisztériumtól beszerzett, 110-00-00005/2019-24 számú, 2019.01.31-ei keltezésű jóváhagyást követően, meghozta

ADA KÖZSÉG STATÚTUMÁT

I. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK A RENDELKEZÉS TÁRGYA

1. szakasz

A jelen statútum, a törvénnyel összhangban kiváltképpen szabályozza Ada község (a további szövegben: Község) jogait és kötelezettségeit és azok érvényesítésének módját, Ada Község Képviselő-testülete (a további szövegben: Községi Képviselő-testület) képviselőinek számát, a szervek és szolgálatok szervezését és munkáját, a polgároknak a Község hatáskörébe tartozó tevékenységek irányításában való részvételének módját, az önkormányzatiság közvetlen formáinak megvalósulási feltételeit, a közvita eljárásának lebonyolítását a jelen statútummal meghatározott általános ügyiratok előkészítésekor, a helyi közösségek és más részönkormányzatok alapítását, szervei megválasztásának módját és munkáját, a Község együttműködése és egyesülése megvalósításának feltételeit és formáit, a nemzeti kisebbségek nyelvének és írásmódjának hivatalos használatát a törvénnyel összhangban, a helyi önkormányzat védelmét és a Község számára jelentős egyéb kérdéseket.

A statútum szerb nyelvű szövegében minden főnév a szerb nyelvtani hímnemben van megfogalmazva, de az a szerb nyelvű szövegben a természetes hím- és nőnemre egyaránt értendő.

A Község helyzete

2. szakasz

A Község alapvető területi egység, amelyben a polgárok az Alkotmánnyal, a törvénnyel és jelen Statútummal összhangban valósítják meg a helyi önkormányzatra való jogukat.

Azok a polgárok, akiknek szavazati joguk és állandó lakhelyük van a Község területén, a törvénnyel és jelen Statútummal összhangban, részt vesznek a Község irányításában.

A polgárok a helyi önkormányzat megvalósításában polgári kezdeményezés, polgárok gyűlései, népszavazás, és a Község tevékenységében való részvétel más formáival, valamint a Községi Képviselő-testületében lévő képviselőiken keresztül

одборника у Скупштини општине, у складу са Уставом, законом и овим статутотом.

Територија

Члан 3.

Територију Општине, утврђену законом, чине насељена места, односно подручја катастарских општина које улазе у њен састав, и то:

насељено место		катастарска општина	
Ада	Ada	Ада	Ada
Мол	Mohol	Мол	Mohol
Утрине	Törökfalu	Утрине	Törökfalu
Оборњача	Völgypart	Оборњача	Völgypart
Стеријино	Valkai sor	Ада	Ada

Својство правног лица

Члан 4.

Општина има својство правног лица.

Седиште Општине је у насељеном месту Ада, Трг ослобођења број 1.

Општина има своју званичну интернет презентацију на адреси www.ada.org.rs.

Печат

Члан 5.

Органи Општине имају печат.

Печат је округлог облика, пречника 45 мм са грбом Републике Србије у средини, са исписаним текстом у концентричним круговима: Република Србија, Аутономна Покрајина Војводина, Општина Ада, назив органа, исписан на српском језику ћириличним писмом и на мађарском језику и писму.

Језик и писмо

Члан 6.

На територији Општине у службеној употреби је српски језик и ћирилично писмо и мађарски језик и писмо.

Симболи Општине

Члан 7.

Општина има као своје симболе грб и заставу, који изражавају њене историјске, културне, привредне и географске особености.

Грб Општине је у облику штита сребрнасто-беле боје у чијој средини стоји граничар са косом и бровима мрко-смеђе боје, обучен у мундир плаве, панталоне црвене и чизме жуте боје. Граничар у десној руци држи мач боје светлог челика са врховима на горе, а у левој спуштеној руци рало мрко-сиве боје. Непосредно изнад штита налази се златно-жута круна са пет кракова чији су врхови украшени драгим камењем округлог облика, тиркизно плаве боје.

Застава општине је четворобојна са отиском грба општине у средини. Застава је хоризонталног облика и има шест поља исте дужине дуж заставе, у

vesznek részt, az Alkotmánnyal, törvénnyel és jelen Statútummal összhangban.

A Község területe

3. szakasz

A Község törvény által meghatározott területét a keretébe tartozó települések, illetve kataszteri Községek képezik, úgy mint:

település		kataszteri község	
Ада	Ada	Ада	Ada
Мол	Mohol	Мол	Mohol
Утрине	Törökfalu	Утрине	Törökfalu
Оборњача	Völgypart	Оборњача	Völgypart
Стеријино	Valkai sor	Ада	Ada

Jogi személyisége

4. szakasz

A Községnek jogi személyisége van.

A Község székhelye Ada, Felszabadulás tér 1.

A Község rendelkezik saját hivatalos internetes oldallal a www.ada.org.rs cím alatt.

Pecset

5. szakasz

A Községi szervezeteknek van pecsétjük.

A pecset kör alakú, 45 mm átmérőjű, a közepén a Szerb Köztársaság címerével, koncentrikus kör formájában a következő szöveggel: Szerb Köztársaság, Vajdaság Autonóm Tartomány, Ada Község, a Községi szerv megnevezése, szerb nyelven cirill írásmóddal és magyar nyelven.

Nyelv és írásmód

6. szakasz

A Község területén a szerb nyelv és a cirill írásmód, valamint a magyar nyelv és írásmód van hivatalos használatban.

A Község jelképei

7. szakasz

A Községnek címere és zászlaja van, amelyek a Község történelmi, kulturális, gazdasági és földrajzi sajátosságait fejezik ki.

A Község címere pajzs alakú, ezüstös-fehér színű, amelynek közepén sötétbarna hajú és bajuszú határőr van, aki kék színű kabátot, piros nadrágot és sárga csizmát visel. A jobb kezében a hegyével felfelé álló, fényes acélszínű kardot tart, a bal kezében leengedve pedig sötétszürke ekevasat. Közvetlenül a pajzs fölött ötágú aranyárga színű korona van, amelynek az ágai türkizkék színű, kerek drágakövekkel van díszítve.

A Község zászlaja négyszínű, a közepén a Község címerével. A zászló vízszintes elhelyezkedésű és hosszában hat, egyenlő hosszúságú mező van, a

следећим бојама: прво поље плаве боје, друго поље беле боје, треће и четврто поље црвене боје, пето поље беле боје и шесто поље зелене боје.

Употреба грба и заставе Општине ближе се уређује одлуком Скупштине општине.

Употреба симбола Општине

Члан 8.

Застава и грб Општине могу се истицати само уз државне симболе.

У службеним просторијама органа Општине истичу се државни симболи, симболи АПВ, грб и застава Општине, као и симболи националних мањина чији је језик у службеној употреби на територији Општине.

Празник Општине

Члан 9.

Општина има празник.

Празник општине је 2. јул, дан када су Ади, као сеоском насељу, 1835. године, краљевском повелем додељене привилегије града - варошице.

Празник општине се обележава пригодним манифестацијама.

Награде и јавна признања

Члан 10.

Општина установљава награде и друга јавна признања организацијама и грађанима за значајна остварења у привреди, науци, уметности, спорту и другим друштвеним областима.

Општина додељује звање „почасни грађанин“ особи чији су рад и достигнућа од посебног значаја за Општину.

Скупштина општине одлучује о додељивању звања „почасни грађанин“ уз претходну сагласност министарства надлежног за послове локалне самоуправе.

Награде и друга јавна признања и звање „почасни грађанин“ додељују се поводом празника Општине.

Врсте награда и других јавних признања, поступак, услови и критеријуми за додељивање јавних признања и звања „почасни грађанин“ уређују се посебном одлуком.

Утврђивање назива делова насељених места

Члан 11.

Општина утврђује називе улица, тргова, заселака и других делова насељених места на својој територији посебном одлуком, уз претходну сагласност покрајинског органа надлежног за послове локалне самоуправе.

У поступку промене назива улица, тргова,

кољеткезö színekben: az első mezö kék, a második fehér, a harmadik és negyedik mezö piros, az ötödik fehér és a hatodik mezö zöld színű.

A Község címerének és zászlajának használatát közelebbről a Községi Képviselő-testület rendelete szabályozza.

A Község jelképeinek használata

8. szakasz

A Község zászlaját és címerét csak az állami jelképekkel együtt szabad kitűzni.

A Község szerveinek hivatali helyiségeiben ki kell tűzni az állami jelképeket, VAT jelképeit, a Község címerét és zászlaját, valamint azon nemzeti kisebbségek jelképeit, akiknek a nyelve a Község területén hivatalos használatban van.

A Község ünnepe

9. szakasz

A Községnek van ünnepe.

A Község ünnepe július 2. az a nap, amikor 1835-ben Ada, mint falusi település királyi okirattal megkapta a városi-kisvárosi előnyjogokat.

A Község ünnepéről alkalmi rendezvényekkel emlékeznek meg.

Díjak és nyilvános elismerések

10. szakasz

A Község díjakat és egyéb nyilvános elismeréseket létesíthet szervezeteknek és állampolgároknak a gazdaságban, a tudományban, a művészetekben, a sportban és egyéb társadalmi tevékenység területén elért kimagasló eredmények elismeréseként.

A Község annak a személynek adományozza a Község díszpolgára címet, akinek munkája és eredményei kimagasló jelentőségűek a Község számára.

A Községi képviselő-testület dönt a díszpolgári cím adományozásáról a helyi önkormányzatokra illetékes minisztérium előzetes jóváhagyása után.

A díjakat és egyéb nyilvános elismeréseket, valamint a Község díszpolgára címet a Község ünnepe alkalmából adományozzák és nyújtják át.

A díjak és egyéb elismerések fajtáját, adományozásuk feltételét és módját, valamint a díszpolgári cím odaítélésének feltételeit és módját külön rendelet szabályozza.

A település részei nevének meghatározása

11. szakasz

A Község a területén lévő utcák, a terek, tanyacsoportok és a települések egyéb részeinek neveit külön rendelettel, a helyi önkormányzatokra illetékes tartományi szerv előzetes jóváhagyásával, határozza meg.

Az utcák, terek, tanyacsoportok, és a

заселака и других делова насељених места прибавља се мишљење Националног савета мађарске националне мањине и савета за међунационалне односе општине Ада.

Јавност рада

Члан 12.

Рад органа Општине је јаван.

Јавност рада по правилу обезбеђује се:

1. путем издавања билтена, информатора, преко средстава јавног информисања, презентовањем одлука и других аката јавности и постављањем интернет презентације;
2. организовањем јавних расправа у складу са законом, овим статутом и одлукама органа Општине,
3. организовањем јавних слушања у складу са овим статутом и пословником Скупштине општине и
4. у другим случајевима утврђеним овим статутом и другим актима органа Општине.

Општина своје информације и обавештења објављује у складу са чланом 6. овог Статута.

Равноправност полова и политика једнаких могућности

Члан 13.

У оквиру својих надлежности, општина се стара о остваривању равноправности жена и мушкараца на подручју Општине.

Општина је дужна да, у оквиру својих надлежности, води политику једнаких могућности у циљу остваривања равноправности жена и мушкараца као и отклањања свих облика неравноправности или неједнакости у положају и правим.

Члан 14.

Грађани и грађанке Општине имају право да, непосредно и путем својих непосредно изабраних представника, активно, под једнаким условима и без дискриминације учествују у одлучивању о пословима из надлежности општине.

Општина, у оквиру своје надлежности, може прописати посебне мере у циљу остваривања права из става 1 овог члана. Посебним мерама, Општина нарочито подстиче учешће у јавном животу жена и мушкараца из мањинских као и вишеструко дискриминисаних група.

Члан 15.

Општински органи су дужни да приликом избора, именовања и постављења о којима одлучују општински органи обезбеде равноправну заступљеност жена и мушкараца. На свим изборним и именованим положајима у органима општине

települések egyéb részei nevének megváltoztatására lefolytatott eljárás során kikérik a Magyar Nemzeti Tanács és Ada Község Nemzetek Közötti Viszonyügyi Tanácsának véleményét.

A munka nyilvánossága

12. szakasz

A Község szerveinek munkája nyilvános.

A munka nyilvánossága szabályszerűen az alábbiakkal biztosítható:

1. közlönyök és tájékoztatók kiadásával, a médiával való együttműködéssel, rendeletek és egyéb nyilvános ügyiratok bemutatásával és internetes prezentációval,
2. közviták szervezésével a törvénnyel összhangban, jelen alapszabállyal és a Községi szervek döntéseivel,
3. közmeghallgatással, amelyet a jelen alapszabállyal és a képviselő-testület ügyrendjével összhangban szerveznek meg,
4. a jelen alapszabályban és a Községi szervek egyéb ügyirataiban megállapított más esetekben és más módon.

A Község az információkat és a tájékoztatást a jelen statútum 3. szakaszával összhangban teszi közzé.

Nemi egyenlőség és az egyenlő esély politikája

13. szakasz

A Község saját területén, illetékességének keretein belül, gondoskodik a nők és a férfiak egyenlőségének megvalósításáról.

A Község köteles, illetékességének keretein belül, a nők és a férfiak egyenjogúságának elérése céljából az egyenlő esély politikáját folytatni, ugyanakkor a helyzet és jog egyenlőtlenség minden formáját kiküszöbölni.

14. szakasz

A Község polgárainak – nőknek és férfiaknak - joguk van közvetlenül és az általuk közvetlenül megválasztott képviselőik útján, aktívan, egyenlő feltételek mellett és hátrányos megkülönböztetés nélkül részt venni a Község hatáskörébe tartozó döntéshozatalban.

A Község, hatáskörének keretein belül, az ezen szakasz 1. bekezdésében leírtak megvalósítása céljából, külön rendelkezéseket írhat elő. A Község külön intézkedésekkel serkenti a kisebbséghez, valamint a többszörösen hátrányos helyzetűekhez tartozó nők és férfiak közeletben való részvételét.

15. szakasz

A Községi szervek a megválasztások, kinevezések és a tisztségbe helyezések alkalmával kötelesek biztosítani a nők és férfiak egyenrangú képviselét. A Községi szervek minden megválasztott és kinevezett tisztségén biztosítani kell a kevésbé

обезбеђује се заступљеност од 50% али не мање од 30% представника мање заступљеног пола.

Најмање једно место на позицији председника/заменика председника Скупштине општине обезбеђује се за мање заступљени пол.

Имовина Општине

Члан 16.

Општина има своју имовину.

Имовином Општине самостално управљају и располажу органи Општине, у складу са законом, овим статутом и другим актима Општине.

У јавној својини Општине сагласно закону су:

- добра у општој употреби на територији Општине (општински путеви, некатегорисани путеви, улице које нису део аутопута или државног пута I и II реда, тргови и јавни паркови и др.);
- комунална мрежа на територији Општине;
- непокретне и покретне ствари и друга имовинска права које користе органи и организације Општине;
- ствари у јавној својини на којима право коришћења имају месне заједнице на територији Општине, установе, јавне агенције и друге организације чији је оснивач Општина;
- друге непокретне и покретне ствари и имовинска права, у складу са законом којим се уређује јавна својина.

Члан 17.

Послове правне заштите имовинских права и интереса јединице локалне самоуправе обавља правобранилаштво јединице локалне самоуправе.

Функцију Општинског правобранилаштва обавља општински правобранилац, у складу са Уставом Републике Србије, законом, овим Статутом и другим општим правним актима.

Општинског правобраниоца поставља Општинско веће на предлог председника општине, на период од пет година. Исто лице може бити поново постављено на исти период.

За општинског правобраниоца може бити постављен држављанин Републике Србије који испуњава опште услове за рад у државним органима, који је завршио правни факултет, положио правосудни испит, достојан је правобранилачке функције и има најмање три године радног искуства у правној струци после положеног правосудног испита.

Општински правобранилац одговара Општинском већу за свој рад и рад Општинског правобранилаштва.

Општински правобранилац најкасније до 31. марта текуће године подноси Општинском већу извештај о раду Општинског правобранилаштва за претходну годину.

Делокруг, организација и начин рада, обезбеђивање средстава и друга питања везана за

képviselt nem 50%-os, de nem kevesebb, mint 30%-os képviseletét.

A Községi Képviselő-testület elnöki/elnökhelyettesi tisztségén legkevesebb egy helyet a kevésbé képviselt nemnek kell biztosítani.

A Község vagyona

16. szakasz

A Község rendelkezik saját vagyonnal.

A Községi szervek, összhangban a törvénnyel, önállóan kezelik és rendelkeznek a Községi vagyonnal jelen alapszabály és a Község más határozataival összhangban.

A törvénnyel összhangban a Községi köztulajdont képezi:

- a Község területén lévő közhasznú területek (Községi utak, osztályozatlan utak, azon utcák, amelyek nem részei autópátnak, esetleg az I. és II. osztályú állami úthálózatnak, terek és közterületen lévő parkok stb.);
- a Község területén található közüzemi hálózat;
- azok az ingatlanok és ingóságok, valamint más vagyontárgyak, amelyeket a Község szervei és szervezetei használnak;
- azok a köztulajdonban lévő tárgyak, amelyek használati jogával a Község területén a helyi közösségek, intézmények, közhasznú ügynökségek és más a Község által alapított szervezetek vannak megbízva;
- egyéb ingatlanok és ingóságok, valamint tulajdon, amelyek a közvagyonot szabályozó törvénnyel vannak szabályozva.

17. szakasz

A Község vagyongogi érdekképviselőt a Községi vagyongogi ügyészség látja el.

A Községi vagyongogi ügyészség feladatait a Községi vagyongogi ügyész végzi, a Szerb Köztársaság Alkotmányával, a törvénnyel, a jelen statútummal és egyéb általános jogi ügyiratokkal összhangban.

A Községi vagyongogi ügyészt a Községi Tanács helyezi tisztségbe a polgármester javaslatára, öt évig terjedő időszakra. Ugyanaz a személy újra tisztségbe helyezhető, ugyanakkora időszakra szólóan.

Vagyongogi ügyésszé az állami szervezetben végzett munkához megkövetelt általános feltételeket teljesítő szerb köztársaságbeli állampolgárságú, jogtudományi egyetemi végzettségű, igazságügyi vizsgával rendelkező, a vagyongogi ügyészi tisztségre méltó, az igazságügyi vizsga letétele után legalább hároméves jogszakmai tapasztalattal rendelkező személy helyezhető tisztségbe.

A vagyongogi ügyész a saját és a vagyongogi ügyészség működéséért a Községi Tanácsnak tartozik felelősséggel.

A vagyongogi ügyész a vagyongogi ügyészség előző évi működéséről legkésőbb a folyó évi március hó 31. napjáig beszámolót terjeszt a Községi Tanács elé.

A Községi vagyongogi ügyészség hatáskörét, szervezését és munkamódszerét, az eszközök biztosítását és a munkájával kapcsolatos egyéb

рад Општинског правобранилаштва уређује се посебном одлуком Скупштине општине Ада о Општинском правобранилаштву.

II НАДЛЕЖНОСТИ ОПШТИНЕ

Надлежности Општине

Члан 18.

Општина врши послове из своје надлежности утврђене Уставом и законом, послове из оквира права и дужности Републике који су јој законом поверени, као и послове које јој повери Аутономна покрајина својом одлуком.

Надлежности утврђене Уставом и законом

Члан 19.

Општина, преко својих органа, у складу са Уставом и законом:

- 1) доноси статут, буџет и завршни рачун, просторни и урбанистички план и план развоја Општине, као и стратешке планове и програме локалног економског развоја;
- 2) уређује и обезбеђује обављање и развој комуналних делатности, локални превоз, коришћење грађевинског земљишта и пословног простора;
- 3) стара се о изградњи, реконструкцији, одржавању и коришћењу некатегорисаних и општинских путева, као и улица и других јавних објеката од општинског значаја;
- 4) стара се о задовољавању потреба грађана у области просвете (предшколско васпитање и образовање и основно и средње образовање и васпитање), научноистраживачке и иновационе делатности, културе, здравствене и социјалне заштите, дечије заштите, спорта и физичке културе;
- 5) обезбеђује остваривање посебних потреба особа са инвалидитетом и заштиту права осетљивих група;
- 6) стара се о развоју и унапређењу туризма, занатства, угоститељства и трговине;
- 7) доноси и реализује програме за подстицање локалног економског развоја, предузима активности за одржавање постојећих и привлачење нових инвестиција и унапређује опште услове пословања;
- 8) стара се о заштити животне средине, заштити од елементарних и других непогода, заштити културних добара од значаја за Општину;
- 9) стара се о заштити, уређењу и коришћењу пољопривредног земљишта и спроводи политику руралног развоја;

кључеке Ада Кљсј Кјпвселљ-тесулетјне аз Ада Кљсј вјгонјој јгјсзсјсјрљ сзљ кљн хатјрозатј сзбјљззј.

II. A KÖZSÉG HATÁSKÖRE

A Község hatásköre

18. szakasz

A Község, az Alkotmány és törvény által meghatározott, saját hatáskörébe tartozó feladatokat, a Köztársaság jogai és kötelességei közé tartozó, a Községre a törvény által átruházott feladatokat, valamint az Autonóm Tartomány által átruházott feladatokat látja el.

Az alkotmánnyal és a törvénnyel megállapított hatáskörök

19. szakasz

Szervei révén a Község az alkotmánnyal és a törvénnyel összhangban:

- 1) meghozza a Község alapszabályát, költségvetését és zárszámadását, területrendezési és városrendezési terveit, valamint helyi stratégiai tervek és programok készítését a gazdaság fejlesztésére;
- 2) szabályozza és biztosítja a helyi kommunális tevékenységet és azok fejlesztését, a tömegközlekedést, az építési területek és az üzlethelyiségek hasznosulását;
- 3) a Községi és nem osztályozatlan utak, az utcák és más Községi fontosságú épületek esetében gondoskodik azok építéséről, felújításukról, karbantartásukról és használatukról;
- 4) gondoskodik és biztosítja a lakossági igény kielégítését az oktatásügyben (iskoláskor-előtti nevelés és oktatás, általános és középiskolai oktatás és nevelés), a tudományos kutatómunka és újítások területén, a művelődés, az egészség-, a szociális- és a gyermekvédelem, a sport és testnevelés területén;
- 5) biztosítja a fogyatékkal élők sajátos szükségleteit és a társadalmilag hátrányos helyzetű csoportok jogait;
- 6) gondoskodik az idegenforgalom, a kisipar, a vendéglátóipar és a kereskedelem fejlesztéséről;
- 7) helyi gazdaságfejlesztési programokat hoz és hajt végre, tevékenységével igyekszik megőrizni a már meglévőket és ide vonzani az új beruházásokat, javítani a vállalkozási feltételeken;
- 8) gondoskodik a környezet védelméről, a természeti és egyéb katasztrófák elleni védelemről, a Községi jelentőségű művelődési értékek védelméről;
- 9) gondoskodik és védi a mezőgazdasági földterületek művelését és rendezését, végrehajtja a mezőgazdasági fejlesztési programokat;

10) стара се о остваривању, заштити и унапређењу људских и мањинских права, родној равноправности, као и о јавном информисању у Општини; 11) образује и уређује организацију и рад органа, организација и служби за потребе Општине, организује службу правне помоћи грађанима и уређује организацију и рад мировних већа; 12) утврђује симболе Општине и њихову употребу; 13) управља општинском имовином и утврђује стопе изворних прихода, као и висину локалних такси; 14) прописује прекршаје за повреде општинских прописа; 15) обавља и друге послове од локалног значаја одређене законом, као и послове од непосредног интереса за грађане, у складу са Уставом, законом и овим статутом. Послови из надлежности општина утврђени Уставом и законом, ближе су одређени Јединственим пописом послова јединица локалне самоуправе који обезбеђује министарство надлежно за локалну самоуправу у складу са законом. Јавне службе Општине Члан 20. За остваривање својих права и дужности и за задовољавање потреба локалног становништва, Општина може оснивати предузећа, установе и друге организације које врше јавну службу, у складу са законом и овим статутом. Скупштина општине посебном одлуком оснива предузећа, установе и друге организације које врше јавну службу и остварује права оснивача, ако законом или овим статутом за вршење појединих права оснивача није утврђена надлежност другог органа Општине. Поверавање послова правном или физичком лицу Члан 21. Општина може уговором, на начелима конкуренције, јавности, економичности, ефикасности и заштите животне средине, поверити правном или физичком лицу обављање појединих послова из своје надлежности. поверавање послова из става 1. овог члана уређује се одлуком Скупштине општине.	10) gondoskodik az emberi- és kisebbségi jogokról, a nemek egyenjogúságáról és a közérdekű tájékoztatás védelméről és fejlesztéséről, valamint annak végrehajtásáról; 11) létrehozza és szabályozza szervezését, munkáját azon szervezeteknek, szervezeteknek és szolgálatoknak, amelyeket a Község szükségletei ellátására hoz létre, megszervezi az állampolgárok jogsegély szolgálatát és szabályozza a békéltető tanács munkáját; 12) meghatározza a Község jelképeit és azok használatát; 13) gazdálkodik a Községi vagyonnal, meghatározza forrásbevételeit, valamint a helyi adók nagyságát; 14) a helyi előírások megsértésének kihágását követi és bünteti; 15) egyéb helyi érdekű feladatokat ellát, amelyeket a törvény előír, valamint a lakosság közvetlen érdekét szolgáló feladatokat is elvégez az alkotmánnyal, a törvénnyel és jelen alapszabállyal összhangban. A Község hatáskörébe tartozó feladatokat az alkotmány és a törvények állapítják meg, amelyek pontosabban meghatározva a helyi önkormányzati egységek egyesített feladatainak jegyzékében találhatóak meg, illetve amelyeket a Helyi Önkormányzati Minisztérium illetékes szerve ad ki a törvénnyel összhangban. A Község közszolgálatai 20. szakasz A helyi lakosság jogainak és kötelezettségeinek megvalósítása, valamint igényeinek kielégítése érdekében a Község alapíthat közszolgálatot végző vállalatot, intézményt és egyéb szervezetet a törvénnyel és jelen alapszabállyal összhangban. A Községi képviselő-testület külön határozattal alapít közszolgálatot végző vállalatot, intézményt és egyéb szervezetet, amellyel alapítónak válik, amennyiben a törvény vagy jelen alapszabály az alapítói jogok tekintetében nem rendelte azt más Községi szerv hatáskörébe. Jogi vagy természetes személy tevékenységgel való megbízása 21. szakasz A Község a versenyképesség és a nyilvánosság elvének betartásával szerződéssel megbízhat jogi- vagy magánszemélyt a hatáskörébe tartozó egyes tevékenységek végzésével. A jelen szakasz 1. bekezdésében említett tevékenységgel való megbízást a Községi képviselő-testület határozata szabályozza.
--	---

III ФИНАНСИРАЊЕ ПОСЛОВА ОПШТИНЕ

Средства за обављање послова и извори средстава

Члан 22.

За обављање послова општине утврђених Уставом и законом, за обављање законом поверених послова из оквира права и дужности Републике, као и за обављање појединих послова које јој из своје надлежности одлуком повери аутономна покрајина, Општини припадају приходи и примања утврђени законом, односно покрајинском одлуком.

Послови Општине финансирају се из изворних и уступљених прихода, трансфера, примања по основу задуживања и других прихода и примања утврђених законом.

Ненаменски карактер средстава

Члан 23.

Сви приходи Општине су општи приход буџета и могу се користити за било коју намену, осим оних прихода чији је наменски карактер утврђен законом.

Буџет и завршни рачун

Члан 24.

Скупштина доноси буџет Општине за сваку календарску годину, у којем се исказују сви приходи и примања, задуживања и друге финансијске трансакције, расходи и други издаци, у складу са законом који уређује буџетски систем.

По истеку године за коју је буџет донет саставља се завршни рачун о извршењу буџета Општине.

Одговорност за извршење буџета и извештавање

Члан 25.

За извршење буџета Општине, председник Општине одговара Скупштини општине.

Општинска управа обавезна је да редовно прати извршење буџета и по потреби, а најмање два пута годишње информисе председника Општине, а обавезно у року од 15 дана по истеку шестомесечног, односно деветомесечног периода.

Председник општине, у року од 15 дана од дана достављања извештаја из става 2. овог члана, усваја и доставља извештај Скупштини општине.

Самодопринос

Члан 26.

За задовољавање потреба грађана у Општини или њеном делу средства се могу прикупљати

III. A KÖZSÉG TEVÉKENYSÉGEINEK PÉNZELÉSE

A feladatok elvégzésének eszközei és az eszközök forrásai

22. szakasz

A Község Alkotmánnyal és törvényekkel meghatározott feladatainak, a Köztársaság jogai és kötelességei közé tartozó, törvénnyel átruházott feladatok, valamint az Autonóm Tartomány által, annak hatáskörébe tartozó átruházott feladatok elvégzésére, a Községnek a törvénnyel, illetve a tartományi határozattal meghatározott jövedelem jár.

A Község feladatainak elvégzését saját-, és átengedett jövedelemmel, átutalással, hitel felvételével és egyéb, a törvénnyel meghatározott jövedelemmel pénzeli.

Az eszközök nem rendeltetésszerű jellege

23. szakasz

A Község minden jövedelme a Községi költségvetés alapjövödelmének számít, bármilyen célra felhasználható, kivéve azokat a jövedelmeket, amelyek rendeltetésszerű jellegét a törvény szabályozza.

Költségvetés és zárszámadás

24. szakasz

A képviselő-testület meghozza a Község költségvetését minden naptári évre szólóan, amelyben a költségvetési rendszerről szóló törvénnyel összhangban kimutatásra kerül az összes jövedelem és bevétel, adósságvállalás és egyéb pénzügyi tranzakció, költség és egyéb kiadás.

Azon év lejártát követően, amelyre az adott költségvetést meghozták, a Községi költségvetés végrehajtásáról zárszámadás készül.

A költségvetés végrehajtásáért való felelősség és jelentéstétel

25. szakasz

A Községi költségvetés végrehajtásáért a Községi képviselő-testületnek a Község polgármestere felel.

A Községi közigazgatási hivatalnak rendszeresen követnie kell a költségvetés végrehajtását, valamint szükség szerint, de évente legalább kétszer tájékoztatni a Község polgármesterét, 15 nappal a hathavi és a kilenc havi időszak lejártá előtt.

A polgármester, a jelen szakasz 2. bekezdése szerinti jelentés kézhezvételének napjától számított 15 napos határidőben elfogadja a jelentést és továbbítja a Községi képviselő-testületnek.

Helyi járulék

26. szakasz

A polgárok szükségleteinek kielégítése érdekében, a Községben, vagy területének egy részén a

самодоприносом.

Одлуку о увођењу самодоприноса доносе грађани референдумом, у складу са законом којим је уређено непосредно изјашњавање грађана и овим статутом.

Утврђивање предлога одлуке

Члан 27.

Предлог одлуке о увођењу самодоприноса утврђује Скупштина општине.

Иницијативу за доношење одлуке из става 1. овог члана може поднети најмање једна трећина одборника Скупштине општине и грађани путем грађанске иницијативе.

Уз иницијативу се подноси и програм којим се утврђују извори, намена и начин обезбеђивања укупних финансијских средстава за реализацију пројекта који је предмет одлуке.

По примљеној уредној иницијативи, Скупштина општине одлучује о покретању поступка за увођење самодоприноса већином гласова од укупног броја одборника.

Ако Скупштина општине прихвати иницијативу за увођење самодоприноса, доноси закључак којим истовремено одређује рок за припрему нацрта одлуке о увођењу самодоприноса и рок и начин организовања јавне расправе.

Предлог одлуке о увођењу самодоприноса Скупштина општине утврђује већином гласова од укупног броја одборника.

Доношење одлуке о увођењу самодоприноса

Члан 28.

Одлуку о увођењу самодоприноса доносе грађани који имају изборно право и пребивалиште на подручју на којем се средства прикупљају.

Одлуку из става 1. овог члана доносе и грађани који немају изборно право и пребивалиште на подручју на којем се средства прикупљају, ако на том подручју имају непокретну имовину, а средствима самодоприноса се побољшавају услови коришћења те имовине.

Одлука се сматра донетом када се за њу изјасни већина од укупног броја грађана из ст. 1. и 2. овог члана.

Објављивање одлуке о увођењу самодоприноса

Члан 29.

Одлука о увођењу самодоприноса се објављује на начин на који се објављују акти

пénzeszközök helyi járulék formájában is megvalósíthatók

A helyi járulék bevezetéséről az állampolgárok népszavazáson döntenek, az állampolgárok közvetlen véleménynyilvánításáról szóló törvény szabályozása és ezen alapszabály előírásai alapján.

A határozati javaslat megállapítása

27. szakasz

A helyi járulék bevezetéséről szóló határozati javaslatot a Községi Képviselő-testület állapítja meg.

A jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt határozat meghozatalát a Községi Képviselő-testület képviselőinek legalább egyharmada, a helyi közösség tanácsa és a polgárok polgári kezdeményezés útján kezdeményezhetik.

A kezdeményezés mellé be kell nyújtani a programot is, amellyel megállapítják a határozat tárgyát képező projekt megvalósítására vonatkozó teljes pénzeszközök forrását, rendeltetését és biztosításának módját.

A beérkezett szabályos kezdeményezés alapján a Községi Képviselő-testület határoz a teljes képviselői létszám szavazattöbbségével a helyi járulék bevezetésének megindítási eljárásáról.

Ha a Községi Képviselő-testület elfogadja a helyi járulék bevezetésére irányuló kezdeményezést, záróhatározatot hoz, amellyel meghatározza a helyi járulék bevezetéséről szóló határozati tervezet elkészítésének határidejét, valamint a községi megszervezésének határidejét és módját.

A helyi járulék bevezetéséről szóló határozat javaslatát a Községi Képviselő-testület állapítja meg a teljes képviselői létszám szavazattöbbségével.

A helyi járulék bevezetéséről szóló határozat meghozatala

28. szakasz

A helyi járulék bevezetéséről szóló határozatot a szavazati joggal rendelkező polgárok hozzák meg, akiknek állandó lakhelyük van azon a területen, amelyről a helyi járulékot beszedik.

A jelen szakasz 1. szakasza szerinti határozat meghozatalában részt vesznek azok a polgárok is, akiknek nincs szavazati joguk és állandó lakhelyük azon a területen, amelyről a helyi járulékot beszedik, amennyiben ott ingatlannal rendelkeznek, és a helyi járulék eszközeivel javítják ingatlanuk használatának feltételeit.

A határozat meghozatalához a jelen szakasz 1. és 2. bekezdésében szereplő polgárok létszámának szavazattöbbsége szükséges.

A helyi járulék bevezetéséről szóló határozat közzététele

29. szakasz

A helyi járulék bevezetéséről szóló határozat közzététele a Községi ügyiratok közzétételének

Општине. Наменски карактер средстава самодоприноса Члан 30. Новчана средства која се прикупљају на основу одлуке о самодоприносу приход су буџета и строго су наменског карактера. IV ОРГАНИ ОПШТИНЕ Органи Општине Члан 31. Органи Општине су: Скупштина општине, председник Општине, Општинско веће, Општинска управа и Општинско правобранилаштво. Презумпција надлежности Члан 32. Послове Општине врше органи Општине у оквиру своје надлежности утврђене законом и овим статутом. Скупштина општине доноси акте општег карактера. Ако законом или другим прописом није утврђено који орган је надлежан за обављање послова из надлежности Општине, све послове који се односе на уређивање односа из надлежности Општине врши Скупштина општине, а послове који су по својој природи извршни, врши председник Општине. Ако се према природи посла не може утврдити надлежност у складу са ставом 2. овог члана, надлежна је Скупштина општине. СКУПШТИНА ОПШТИНЕ Положај Скупштине општине Члан 33. Скупштина општине је највиши орган Општине који врши основне функције локалне власти, утврђене Уставом, законом и овим статутом. Састав Скупштине општине Члан 34. Скупштину општине чине одборници које бирају грађани на непосредним изборима, тајним гласањем, у складу са законом и овим статутом. Сазивање конститутивне седнице Члан 35. Седницу новог сазива Скупштине општине сазива председник Скупштине општине претходног	модјан történik. A helyi járulék eszközeinek rendeltetésszerű jellege 30. szakasz A helyi járulékról szóló határozat alapján beszedett pénzeszközök költségvetési bevételeknek minősülnek, s szigorúan rendeltetésszerűek. IV. A KÖZSÉG SZERVEI A Község szervei 31. szakasz A Község szervei: a Községi képviselő-testület, a polgármester, a Községi tanács, a Községi közigazgatási hivatal és a Községi vagyoni jogi ügyészség. Az illetékesség vételeme 32. szakasz A Község feladatait a Községi szervek, a törvénnyel és jelen Statútummal meghatározott illetékességük keretein belül végzik. A Községi Képviselő-testület hozza meg az általános jellegű ügyiratokat. Amennyiben törvény vagy más előírás nem szabályozza, hogy mely szerv illetékes a Község hatáskörébe tartozó feladatok végzésére, minden olyan tevékenységet, mely a Község hatáskörébe tartozó kapcsolatok rendezésére vonatkoznak, a Községi Képviselő-testület, a természetüknél fogva végrehajtói feladatokat a polgármester látja el. Ha a munka természetéből adódóan nem állapítható meg az illetékesség a jelen szakasz 2. bekezdésével összhangban, a Községi Képviselő-testület az illetékes A KÖZSÉGI KÉPVISELŐ-TESTÜLET A Községi Képviselő-testület jogállása 33. szakasz A Községi Képviselő-testület a Község legfőbb szerve, amely a helyi önkormányzat, Alkotmánnyal, törvénnyel és jelen statútummal meghatározott, alapvető funkcióit látja el. A Községi Képviselő-testület összetétele 34. szakasz A Községi Képviselő-testületet a polgárok által, közvetlen választásokon, titkos szavazással, a törvénnyel és jelen statútummal összhangban megválasztott képviselők képezik. Az alakuló ülés összehívása 35. szakasz Az új összetételű Községi Képviselő-testület ülését, a választási eredmények kihirdetését követő 15
--	---

сазива, у року од 15 дана од дана објављивања резултата избора.

Уколико председник Скупштине општине из претходног сазива не сазове седницу новог сазива у року из става 1. овог члана, седницу новог сазива сазваће најстарији кандидат за одборника у року од 15 дана од истека рока из става 1. овог члана.

Седницом председава најстарији одборник до избора председника Скупштине општине.

Конституисање Скупштине

Члан 36.

Скупштина општине се сматра конституисаном избором председника Скупштине општине и постављењем секретара Скупштине општине.

Број одборника

Члан 37.

Скупштина општине има 29 одборника.

Мандат

Члан 38.

Одборници се бирају на четири године.

Одборнику почиње и престаје одборнички мандат под условима и на начин утврђен законом.

Заклетва

Члан 39.

Изабрани одборници полажу заклетву која гласи: „Заклињем се да ћу се у раду Скупштине општине Ада придржавати Устава и закона Републике Србије и Статута општине Ада, и да ћу часно и непристрасно вршити дужност одборника, руководећи се интересима грађана.“

На мађарском језику: „Esküszöm, hogy Ada Község Képviselő-testülete munkájában a Szerb Köztársaság Alkotmányával, a törvényeivel, Ada Község Statútumával összhangban fogok részt venni, valamint becsületesen és részrehajlás nélkül, a polgárok érdekeit szem előtt tartva végzem képviselői kötelezettségeimet.”

Нespoјивост функција

Члан 40.

Одборник не може бити запослени у Општинској управи и лице које именује, односно поставља Скупштина општине.

Ако запослени у Општинској управи буде изабран за одборника, права и обавезе по основу рада мирују му док траје његов одборнички мандат.

Даном потврђивања одборничког мандата лицима која је именовала, односно поставила

напон belül, az előző összetételű Községi Képviselő-testület elnöke hívja össze.

Amennyiben az előző összetételű Képviselő-testület elnöke, a jelen szakasz 1. bekezdésében előírt határidőn belül, nem hívja össze az új összetételű Képviselő-testületet, az új összetétel ülését, a jelen szakasz 1. bekezdésében előírt határidő lejártát követő 15 napon belül, a legidősebb képviselőjelölt hívja össze.

Az ülésen a Községi Képviselő-testület elnökének megválasztásáig, a legidősebb képviselő elnököl.

A Községi Képviselő-testület megalakulása

36. szakasz

A Községi Képviselő-testület a Képviselő-testület elnökének megválasztásával és titkárának kinevezésével tekinthető megalakultnak

A képviselők létszáma

37. szakasz

A Községi Képviselő-testületnek 29 képviselője van.

A képviselők megbízási ideje

38. szakasz

A képviselőket négy évre választják meg.

A képviselő megbízási ideje a törvény által meghatározott feltételek mellett és módon kezdődik és szűnik meg.

Eskütétel

39. szakasz

A megválasztott képviselők esküt tesznek, amely így hangzik: „Esküszöm, hogy az Ada Község Képviselő-testülete munkájában az Alkotmánnyal, a törvénnyel, Ada Község Statútumával összhangban fogok részt venni, valamint becsületesen és részrehajlás nélkül, a polgárok érdekeit szem előtt tartva végzem képviselői kötelezettségeimet.”

Szerb nyelven: „Zakliњem se da ћu se u radу Скупштине општине Ада придржавати Устава и закона Републике Србије и Статута општине Ада, и да ћу часно и непристрасно вршити дужност одборника, руководећи се интересима грађана.“

Összeférhetetlenség

40. szakasz

Képviselő nem lehet a Községi Közigazgatási Hivatal dolgozója, valamint olyan személy, akit a Községi Képviselő-testület nevez ki.

Amennyiben a Községi Közigazgatási Hivatal dolgozóját képviselővé választják, a munkaviszonyból eredő jogai és kötelességei, a képviselői megbízatása végéig, szünetelnek.

A Községi Képviselő-testület által valamely tisztségre kinevezett személyek képviselői

Скупштина општине престаје функција на коју су именована, односно постављена.

Имунитет одборника

Члан 41.

Одборник не може бити позван на кривичну одговорност, притворен или кажњен због изнетог мишљења или давања гласа на седници Скупштине општине и радних тела.

Права и дужности одборника

Члан 42.

Право је и дужност одборника да учествује у раду Скупштине општине и њених радних тела, предлаже Скупштини општине расправу о одређеним питањима, предлаже радном телу Скупштине општине да организује јавно слушање о предлозима прописа и одлука о којима одлучује Скупштина општине, подноси предлоге одлука и других аката из надлежности Скупштине општине и даје амандмане на предлоге прописа, поставља питања везана за рад органа Општине и учествује у другим активностима Скупштине општине.

Право је одборника да буде редовно обавештаван о питањима од утицаја на вршење одборничке дужности, да на лични захтев добије од органа и служби Општине податке који су му потребни за рад, као и стручну помоћ у припремању предлога за Скупштину општине.

За благовремено достављање обавештења, тражених података, списка и упутстава одговоран је секретар Скупштине општине, а начелник Општинске управе када се обавештење, тражени податак, спис и упутство односе на делокруг и рад Општинске управе.

Одборник Скупштине општине има право да се обраћа Скупштини на било ком језику који је у службеној употреби на територији Општине.

Одборник има право на заштиту мандата, укључујући и судску заштиту, која се остварује сходном применом закона којим се уређује заштита изборног права у изборном поступку.

Права и дужности одборника ближе се одређују пословником Скупштине општине.

Накнада и друга примања одборника

Члан 43.

Право одборника на изгубљену зараду, путне трошкове за долазак и одлазак на седницу Скупштине општине и њених радних тела, дневнице и на накнаду других трошкова везаних за вршење одборничке

mandátumának megerősítése napján megszűnik a kinevezés szerinti tisztségük.

A képviselők mentelmi joga

41. szakasz

A képviselő nem vonható bünvádi felelősségre, nem zárható el vagy büntethető meg a Községi Képviselő-testület és annak munkatestületei ülésein kifejtett véleménye, vagy leadott szavazata miatt.

A képviselő jogai és kötelességei

42. szakasz

A képviselő joga és kötelessége, hogy részt vesz a Községi Képviselő-testület és a munkatestületek munkájában, javasolja bizonyos kérdéseknek a Községi Képviselő-testületben való megvitatását, javasolja a Községi Képviselő-testület munkatestületének, hogy szervezzenek nyilvános meghallgatást azoknak az előírásoknak és határozatoknak a javaslatairól, amelyekről a Községi Képviselő-testület határoz, benyújtja a Községi Képviselő-testület hatáskörébe tartozó határozati és más ügyiratokat illető javaslatokat és az előírások javaslataira vonatkozó módosító indítványokat, felteszi a Község szerveinek munkájával kapcsolatos kérdéseket, valamint részt vesz a Községi Képviselő-testület egyéb tevékenységeiben.

A képviselőnek jogában áll, hogy rendszeresen értesítsék a képviselői kötelezettségei ellátása szempontjából jelentős kérdésekről, hogy saját kérésére a Község szerveitől és szolgálataitól megkapja a munkájához szükséges adatokat, valamint, hogy szakmai segítséget kapjon a Községi képviselő-testületi javaslatok előkészítéséhez.

Az értesítések, igényelt adatok, ügyiratok és utasítások idejében történő megküldéséért a Községi Képviselő-testület titkára felel, a Községi Közigazgatási Hivatal vezetője pedig akkor, amikor az értesítés, igényelt adat, ügyirat és utasítás a Községi Közigazgatás feladatkörére és munkájára vonatkozik.

A Községi Képviselő-testület képviselőjének jogában áll bármely, a Község területén hivatalos használatban álló nyelven a Községi Képviselő-testülethez szólni.

Az önkormányzati képviselő jogosult megbízatásának védelmére, beleértve a bírósági védelmet is, melynek érvényesítése a választási eljárásban történő választójog-védelmet szabályozó törvény értelemszerű alkalmazásával történik.

A képviselő jogait és kötelességeit részletesebben a Községi Képviselő-testület ügyrendje szabályozza.

A képviselők térítménye és egyéb bevételei

43. szakasz

A képviselők elmaradt jövedelme, a Községi Képviselő-testület és annak munkatestületi üléseivel kapcsolatos útiköltsége, a képviselői tisztségük végzésével kapcsolatos napidíjak és egyéb költségek

функције уређује се посебном одлуком Скупштине општине.

Надлежност Скупштине општине

Члан 44.

Скупштина општине, у складу са законом:

- 1) доноси Статут општине и пословник Скупштине општине;
- 2) доноси буџет и усваја завршни рачун буџета;
- 3) утврђује стопе изворних прихода Општине, као и начин и мерила за одређивање висине локалних такса и накнада;
- 4) доноси план развоја Општине, планске документе јавних политика, средњорочне планове и друге планске документе, у складу са законом;
- 5) доноси просторни и урбанистички план Општине;
- 6) бира и разрешава локалног омбудсмана;
- 7) доноси прописе и друге опште акте из надлежности општине;
- 8) расписује општински референдум и референдум на делу територије Општине, изјашњава се о предлозима садржаним у грађанској иницијативи и утврђује предлог одлуке о самодоприносу;
- 9) образује и уређује организацију и рад организација и служби за потребе Општине;
- 10) оснива јавна предузећа и друштва капитала за обављање делатности од општег интереса у складу са законом и овим статутом, даје сагласност на законом одређене опште и друге правне акте и радње јавног предузећа, односно друштва капитала, ради заштите општег интереса;
- 11) оснива установе и организације у области, предшколског образовања и васпитања, основног образовања и културе од значаја за општину и за припаднике свих националних заједница, социјалне заштите, примарне здравствене заштите, физичке културе, спорта, омладине, дејче заштите и туризма, прати и обезбеђује њихово функционисање;
- 12) именује изборну комисију за спровођење избора за одборнике Скупштине општине, у складу са законом;
- 13) именује и разрешава надзорни одбор и директора јавног предузећа чији је оснивач, даје сагласност на статут јавног предузећа и врши друга права оснивача у складу са законом и оснивачким актом;
- 14) именује и разрешава управни одбор, надзорни одбор и директора установе, организације и службе чији је оснивач и даје сагласност на њихове статуте у складу са законом;
- 15) бира и разрешава председника Скупштине и заменика председника Скупштине;

megtérítésére való jogát a Községi Képviselő-testület külön határozatával szabályozza.

A Községi Képviselő-testület hatásköre

44. szakasz

A Községi Képviselő-testület, a törvénnyel összhangban:

- 1) meghozza a Község statútumát és a Községi Képviselő-testületűgyrendjét;
- 2) meghozza a Község költségvetését és elfogadja zárszámadását;
- 3) megszabja a Község forrásbevételeinek részarányát, valamint a helyi illetékek és térítmények összegének megállapítására alkalmazandó módot és mércéket;
- 4) meghozza a Község fejlesztési tervét, a közpolitikai tervdokumentumokat, a középtávú terveket és egyéb tervdokumentumokat, a törvénnyel összhangban;
- 5) meghozza a Község területi és városrendezési tervét;
- 6) megválasztja és felmenti a helyi ombudsmant;
- 7) a Község hatáskörébe tartozó előírásokat és egyéb általános ügyiratokat hoz;
- 8) Községi szintű vagy a Község egy részén meghirdetett népszavazást ír ki, állást foglal a polgári kezdeményezések javaslataival kapcsolatban és megállapítja a helyi járulékról szóló határozati javaslatokat;
- 9) megalakítja és rendezi a Községi szükségletű szervezetek és szolgálatok megszervezését és munkáját;
- 10) a törvénnyel és e statútummal összhangban közvállalatot és tőketársaságot alapít általános érdekű tevékenység végzésére, jóváhagyja a közvállalatok, illetve tőketársaságok törvény által meghatározott általános és egyéb jogi ügyirateit, az általános érdek védelme céljából;
- 11) a Község és valamennyi nemzeti közösség tagjai, a szociális védelem, az elsődleges egészségvédelem, a testnevelés, a sport, az ifjúság, a gyermekvédelem és a turizmus szempontjából jelentős intézményeket és szervezeteket alapít az iskoláskor előtti oktatás és nevelés, az alapfokú oktatás és a kultúra területén, s követi és biztosítja a működésüket;
- 12) kinevezi a Választási Bizottságot az Ada Község Képviselő-testülete Képviselői Megválasztásának Lefolytatására;
- 13) kinevezi és felmenti az általa alapított közvállalatok felügyelőbizottságát és igazgatóját, jóváhagyja a közvállalatok alapszabályát, s egyéb alapítói jogokat lát el, a törvénnyel és az alapító okirattal összhangban;
- 14) kinevezi és felmenti az általa alapított intézmények, szervezetek és szolgálatok igazgató- és felügyelőbizottságát, valamint igazgatóját, s jóváhagyja alapszabályukat, a törvénnyel összhangban;
- 15) megválasztja és felmenti a Községi Képviselő-testület elnökét és elnökhelyettesét;

16) поставља и разрешава секретара и заменика секретара Скупштине; 17) бира и разрешава председника Општине и, на предлог председника Општине, бира заменика председника Општине и чланове Општинског већа; 18) именује и разрешава главног урбанисту; 19) усваја Кадровски план; 20) уређује услове и начин обављања комуналних делатности, права и обавезе корисника комуналних услуга, обим и квалитет комуналних услуга и начин вршења надзора над обављањем комуналних делатности, оснива јавна предузећа за обављање комуналне делатности, односно поверава обављање тих делатности друштву капитала или предузетнику, прописује опште услове одржавања комуналног реда и мере за њихово спровођење; 21) доноси годишње и средњорочне програме уређивања грађевинског земљишта; 22) доноси локалну стамбену стратегију у складу са Националном стамбеном стратегијом, акциони план за њено спровођење и програме стамбене подршке, може основати јавну стамбену агенцију у складу са законом, као и правно лице за обављање послова од јавног интереса у области становања; 23) уређује критеријуме и поступак давања станова у закуп у јавној својини и њихове куповине; 24) ближе уређује коришћење, одржавање и управљање стварима у јавној својини Општине; 25) уређује ближе услове за обављање такси превоза путника; 26) доноси програме коришћења и заштите природних вредности и програме заштите животне средине, односно локалне акционе и санационе планове, у складу са стратешким документима и интересима и специфичностима Општине и утврђује посебну накнаду за заштиту и унапређење животне средине; 27) доноси програм развоја туризма у складу са Стратегијом; утврђује висину боравишне таксе на територији Општине; 28) доноси локални акциони план за борбу против корупције на нивоу Општине и образује стално радно тело за праћење спровођења локалног акционог плана; 29) доноси програм контроле и смањења популације напуштених паса и мачака, уређује држање и заштиту домаћих животиња и кућних љубимаца, у складу са законом; 30) доноси оперативни план за воде II реда, одређује место и начин коришћења воде за рекреацију, укључујући и купање;	16) хиваталба helyezi és felmenti a Községi Képviselő-testület titkárát és helyettesét; 17) megválasztja és felmenti a Község polgármesterét, s annak javaslatára megválasztja a Község polgármester-helyettesét, valamint a Községi Tanács tagjait; 18) kinevezi és felmenti a főépítészt; 19) elfogadja a kádertervet; 20) meghatározza a kommunális tevékenységek végzésének feltételeit és módját, a kommunális szolgáltatások felhasználóinak jogait és kötelezettségeit, a kommunális szolgáltatások kiterjedését és minőségét, valamint a kommunális tevékenységek ellátása feletti felügyelet gyakorlásának módját, közvállalatot alapít a kommunális tevékenységek ellátására, illetve ezen teendők ellátásával tőketársaságot vagy vállalkozót bíz meg, előírja a kommunális rend fenntartásának általános feltételeit és az azok végrehajtására vonatkozó intézkedéseket; 21) meghozza az éves és középtávú telekre rendezési programokat; 22) meghozza a helyi lakhatási stratégiát, a Nemzeti Lakhatási Stratégiával összhangban, a végrehajtására vonatkozó akciótervet és a lakhatási támogatási programokat, a törvénnyel összhangban nyilvános lakhatási ügynökséget alapíthat, valamint jogi személyt a lakhatás területén közérdekű teendők végzésére; 23) rendezi a köztulajdonban levő lakások bérbeadásának és vásárlásának feltételeit és eljárását; 24) részletesebben rendezi a Községi köztulajdonban lévő dolgok használatát, fenntartását és irányítását; 25) meghatározza a taxis személyszállítás végzésének részletesebb feltételeit; 26) meghozza a természeti értékek használatának és védelmének programjait, valamint a környezetvédelmi programokat, illetve helyi akció- és helyreállítási terveket, a Község stratégiai dokumentumaival, érdekeivel és jellegzetességeivel összhangban, s meghatározza a környezet védelmének és előmozdításának küldöndiját; 27) a stratégiával összhangban meghozza a turizmusfejlesztési tervet; megállapítja a tartózkodási illeték összegét a Község területére vonatkozóan; 28) meghozza a Községi szintű korrupcióellenes közdelem helyi akciótervét, s állandó munkatestületet alakít a helyi akcióterv végrehajtásának figyelemmel kísérésére; 29) meghozza a kóbor kutyák és macskák populációjának ellenőrzésére és csökkentésére vonatkozó tervet, rendezi a háziállatok és házi kedvencek tartását és védelmét, a törvénnyel összhangban; 30) meghozza a II. rendű vizekre vonatkozó operatív teret, meghatározza a szabadidős tevékenységre szolgáló víz használatának
--	---

31) доноси акциони план за спровођење Националне стратегије за младе на територији Општине, оснива канцеларију за младе; 32) доноси програм и план енергетске ефикасности; 33) одлучује о прибављању и отуђењу непокретности и покретних ствари у јавној својини Општине чија је вредност већа од 50.000,00 Еура; 34) одлучује о заснивању хипотеке на непокретностима у јавној својини Општине, као и о преносу права својине на другог носиоца права јавне својине; 35) одлучује о улагању ствари у јавној својини Општине и права у капитал јавног предузећа и друштва капитала чији је оснивач, у складу са законом; 36) одлучује о давању концесије када су јавна тела и предмет концесије у надлежности Општине, даје сагласност на коцесиони акт; 37) даје сагласност и усваја предлог пројекта јавно-приватног партнерства, даје сагласност на нацрт јавног уговора у пројекту јавно-приватног партнерства и даје овлашћење председнику Општине да потпише јавни уговор у име Општине; 38) образује Штаб за ванредне ситуације, доноси план и програм развоја система заштите и спасавања; 39) образује Савет за безбедност општине Ада, именује његовог председника, заменика председника и чланове, и даје сагласност на годишњи извештај и план рада истог; 40) именује руководиоца одбрамбених припрема општине Ада и његовог заменика; 41) доноси План одбране Општине који је саставни део Плана одбране Републике Србије, усклађује припреме за одбрану правних лица у делатностима из надлежности Општине са одбрамбеним припремама аутономне покрајине и Планом одбране Републике Србије, доноси одлуку о организовању и функционисању цивилне заштите опште намене и за потребе извршавања обавеза одбране обезбеђује просторне и техничке услове за рад територијалних органа, као и њихову заштиту и обезбеђење и спроводи и друге мере и послове одређене законом; 42) разматра стање безбедности у општини и уређује и обезбеђује спровођење мера и задатака ради остваривања безбедности људи и имовине на територији општине; 43) доноси акт о јавном задуживању Општине, у складу са законом којим се уређује јавни дуг;	helyét és módját, beleértve a fürdőzést is; 31) meghozza a Nemzeti Ifjúságügyi Stratégia végrehajtásának akciótervét a Község területére vonatkozóan, ifjúsági irodát alapít; 32) meghozza az energiatakarékosági programot és tervet; 33) határoz a Községi köztulajdon ingatlannal és ingósággal való gyarapításáról és a Községi köztulajdonban lévő ingatlanok és ingatlanok elidegenítéséről, amelyek értéke meghaladja az 50.000 eurót; 34) határoz a Községi köztulajdonban lévő ingatlanok jelzáloggal való leterheléséről, valamint a tulajdonjog egyéb köztulajdon-jogosultra való átruházásáról; 35) határoz a Községi köztulajdonban lévő dolgoknak és a jogoknak az általa alapított közvállalatok és tőketársaságok tőkéjébe való beruházásáról, a törvénnyel összhangban; 36) határoz a koncesszió megadásáról, amikor a köztestületek és a koncesszió tárgya Községi hatáskörbe tartozik, jóváhagyja a koncessziós ügyirat; 37) jóváhagyja a köz- és a magánszféra együttműködését és elfogadja annak projektjét, jóváhagyja a szerződéstervezetet a köz- és a magánszféra együttműködési projektjében, valamint felhatalmazza a Község polgármesterét, hogy a Község nevében aláírja a nyilvános szerződést; 38) megalakítja a rendkívüli helyzetek törzskarát, meghozza a védelmi és mentési rendszer fejlesztési tervét és programját; 39) megalakítja Ada Község Biztonsági Tanácsát, kinevezi elnökét, elnökhelyettesét és tagjait, és jóváhagyja annak éves jelentését és munkatervét; 40) kinevezi Ada Község védelmi előkészületeinek vezetőjét és annak helyettesét; 41) meghozza a Község védelmi tervét, amely a Szerb Köztársaság védelmi tervének szerves részét képezi, összehangolja a jogi személyek védelmi előkészületeit a Községi hatáskörbe tartozó tevékenységekben az autonóm tartomány védelmi előkészületeivel és a Szerb Köztársaság védelmi tervével, határozatot hoz a polgári védelem és az általános rendeltetésű egységek megszervezéséről és működéséről és a védelmi kötelezettségek végrehajtásához biztosítja a területi és a műszaki feltételeket a területi szervek munkájához, valamint azok védelmét és biztosítását, valamint végrehajtja a törvénnyel meghatározott egyéb intézkedéseket és feladatokat; 42) megvitatja a biztonsági helyzetet a Községben és rendezi, valamint biztosítja az intézkedések és a feladatok végrehajtását az emberek és a vagyon biztonságának biztosítása érdekében a Község területén; 43) meghozza a Község nyilvános adósságvállalásáról szóló ügyirat, a
--	--

	közzadosságokat szabályzó törvénnyel összhangban;
44) образује робне резерве и утврђује њихов обим и структуру;	44) árutartalékokat létesít, s megállapítja terjedelmüket és szerkezetüket;
45) доноси одлуку у условима прибављања и отуђења непокретности, отуђења покретних ствари у јавној својини, давања у закуп ствари у јавној својини и поступцима јавног надметања, прикупљања писмених понуда и непосредне погодбе;	45) rendelkezik a köztulajdonban lévő ingatlanok beszerzésének és átruházásának, a köztulajdonban lévő ingóságok átruházásának feltételeiről, a köztulajdonban lévő dolgok bérbe adásáról és a nyilvános árverés eljárásáról, írásos ajánlatok beszerzéséről és a közvetlen tárgyalásokról;
46) доноси одлуку о поступку, условима и начину отуђења и давања у закуп грађевинског земљишта у својини општине;	46) rendelkezik a Község tulajdonában lévő építkezési területek átruházásának és bérbeadásának eljárásáról, feltételeiről és módjáról;
47) утврђује општинске таксе и друге локалне приходе који Општини припадају по закону;	47) megállapítja a Községi illetékeket és egyéb helyi bevételeket, amelyek a törvény szerint a Községhez tartoznak;
48) утврђује висину доприноса за уређивање грађевинског земљишта;	48) megállapítja a telekrendezési járulék mértékét;
49) утврђује накнаду за комуналне услуге и даје сагласност на одлуку о промени цена комуналних услуга, у складу са законом;	49) a törvénnyel összhangban megállapítja a közüzemi díjak nagyságát, jóváhagyja a közüzemi díjak árváltoztatási módosításait;
50) доноси акт о јавном задуживању Општине, у складу са законом којим се уређује јавни дуг;	50) meghozza a Község nyilvános adósságvállalásáról szóló ügyirat, a közzadóságokat szabályzó törvénnyel összhangban;
51) прописује радно време угоститељских, трговинских и занатских објеката;	51) meghatározza a vendéglátó-ipari, kereskedelmi és kisipari létesítmények munkaidejét;
52) даје мишљење о републичком, покрајинском и регионалном просторном плану;	52) véleményt ad a köztársasági, tartományi és körzeti területi tervről;
53) оснива стална и повремена радна тела за разматрање питања из њене надлежности, која су утврђена Пословником Скупштине;	53) állandó és ideiglenes munkatestületeket alakít, a Képviselő-testület ügyrendjével meghatározott illetékességébe tartozó kérdések megvitatására;
54) подноси иницијативу за покретање поступка оснивања, укидања или промене територије Општине;	54) kezdeményezi a Községi terület létrehozása, megszüntetése vagy megváltoztatása eljárásának megindítását;
55) предлаже Влади Републике Србије утврђивање јавног интереса за експропријацију у корист Општине;	55) javasolja a Szerb Köztársaság Kormányának a Községi hasznú kisajátítás közérdekének megállapítását;
56) даје мишљење о законима којима се уређују питања од интереса за локалну самоуправу;	56) véleményezi a helyi önkormányzat érdekét illető kérdéseket rendező törvényeket;
57) разматра извештај о раду и даје сагласност на програм рада корисника буџета;	57) megvitatja és jóváhagyja a költségvetés felhasználóinak jelentéseit;
58) одлучује о сарадњи и удруживању са градовима и општинама, удружењима, хуманитарним и другим организацијама;	58) határoz a városokkal és Községekkel, egyesületekkel, humanitárius szervezetekkel való együttműködésről és társulásról;
59) информисе јавност о свом раду;	59) munkájáról tájékoztatja a nyilvánosságot;
60) покреће поступак за оцену уставности и законитости закона или другог општег акта Републике Србије или аутономне покрајине којим се повређује право на локалну самоуправу;	60) elindítja a helyi önkormányzat jogát sértő, a Szerb Köztársaság vagy az autonóm tartomány által meghozott törvény vagy más általános ügyirat alkotmányosságának és törvényességének vizsgálatára irányuló eljárást;
61) организује службу бесплатне правне помоћи грађанима;	61) megszervezi az ingyenes polgári jogsegélyszolgálatot;
62) организује службу правне помоћи грађанима;	62) megszervezi a polgári jogsegélyszolgálatot;
63) уређује организацију и рад мировних већа;	63) szabályozza a békéltető tanácsok megszervezését és munkáját;
64) утврђује празник Општине;	64) megállapítja a Község ünnepét;
65) даје сагласност на употребу имена, грба и	65) jóváhagyja a Község nevének, címerének és

другог обележја Општине; 66) уређује поступак, услове и критеријуме за додељивање јавних признања и почасних звања које додељује Општина и одлучује о додели јавних признања и почасних звања; 67) одлучује о називима улица, тргова, градских четврти, заселака и других делова насељених места; 68) разматра и усваја годишње извештаје о раду јавних предузећа, установа и других јавних служби чији је оснивач или већински власник општина; 69) разматра извештаје Савета за међунационалне односе; 70) разматра извештај о раду локалног омбудсмана, 71) разматра годишњи извештај главног урбанисте о стању у простору; 72) усваја Етички кодекс понашања функционера (у даљем тексту: Етички кодекс); 73) доноси мере и усваја препоруке за унапређење људских и мањинских права; 74) обавља и друге послове утврђене законом и овим статутом. Кворум за рад и одлучивање Члан 45. Скупштина општине одлучује ако седници присуствује већина од укупног броја одборника. Скупштина општине одлучује већином гласова присутних одборника, уколико законом или овим статутом није друкчије одређено. Скупштина општине већином гласова од укупног броја одборника: 1) доноси Статут; 2) доноси буџет и усваја завршни рачун буџета; 3) доноси план развоја Општине и стратегије којима се утврђују правци деловања Општине у одређеној области; 4) доноси просторни план; 5) доноси урбанистичке планове; 6) одлучује о јавном задуживању Општине; 7) одлучује о сарадњи и удруживању са другим јединицама локалне самоуправе и о сарадњи са јединицама локалне самоуправе у другим државама; 8) одлучује о образовању, подручју за које се образује, промени подручја и укидању месних заједница и других облика месне самоуправе; 9) одлучује о називима улица, тргова, заселака и других делова насељених места; 10) утврђује празник Општине; 11) одлучује о додели звања „почасни грађанин“ Општине; 12) доноси одлуку о делокругу, саставу, избору	мaс jелкeпeнeк хaсзнaтaтaт; 66) szabályozza a Község által odaítélendő nyilvános elismerések és tiszteletbeli címek odaítélésének eljárását, feltételeit és kritériumait, s határoz a nyilvános elismerések és tiszteletbeli címek odaítéléséről; 67) határoz az utcák, terek, városnegyedek, tanyacsoportok, valamint egyéb település részek elnevezéséről; 68) megvitatja és elfogadja a Község által alapított vagy többségi tulajdonában lévő közvállalatok, intézmények és más közszolgáltatások munkájáról szóló jelentéseket; 69) megvitatja a Nemzetek Közötti Viszonyügyi Tanács jelentéseit; 70) megvitatja a helyi ombudsman munkájáról szóló jelentést; 71) megvitatja a főépítész éves jelentését a terület állapotáról; 72) elfogadja a tisztségviselők magatartási etikai kódexét (a továbbiakban: etikai kódex); 73) intézkedéseket foganatosít és ajánlatokat fogad el az emberi és kisebbségi jogok tiszteletben tartásának előmozdítására; 74) ellátja a törvényben és a jelen statútumban meghatározott egyéb teendőket is. Kvórum a munkához és a döntéshozatalhoz 45. szakasz A Községi Képviselő-testület határozatképes, amennyiben az ülésen a képviselők teljes számának többsége jelen van. A Községi Képviselő-testület a jelenlevő képviselők teljes számának szavazattöbbsége által hoz döntést, amennyiben a törvény vagy a jelen statútum másként nem rendelkezik. A Községi Képviselő-testület a képviselők összlétszámához viszonyított szavazattöbbséggel: 1) hozza meg a statútumot; 2) hozza meg a költségvetést és elfogadja a zárszámadást; 3) hozza meg a Község fejlesztési tervét és azokat a stratégiákat, amelyek a Község egyes területeken való fellépésének irányvonalait megállapítják; 4) hozza meg a területi tervet; 5) hozza meg a városrendezési terveket; 6) határoz a Község közadósság-vállalásáról; 7) határoz a más helyi önkormányzati egységekkel való együttműködésről és társulásról, valamint külföldi helyi önkormányzati egységekkel való együttműködésről; 8) határoz a helyi közösségek és egyéb helyi önkormányzati formák megalakításáról, a megalakítás tárgyát képező területről, a terület megváltoztatásáról és megszüntetéséről; 9) határoz az utcák, terek, tanyacsoportok, valamint egyéb településrészekkel nevezéséről; 10) megállapítja a Község ünnepét; 11) határoz a díszpolgári cím odaítéléséről; 12) hozza meg a határozatot a Nemzetek Közötti
--	--

чланова и начину рада Савета за међунационалне односе; 13) усваја Етички кодекс и 14) одлучује и у другим случајевима утврђеним законом и овим статутом. Сазивање Члан 46. Седницу Скупштине општине сазива председник Скупштине општине, по потреби, а најмање једном у три месеца. Председник Скупштине општине је дужан да седницу закаже на захтев председника Општине, Општинског већа или једне трећине одборника, у року од седам дана од дана подношења захтева, тако да дан одржавања седнице буде најкасније у року од 15 дана од дана подношења захтева. У ситуацијама које оправдавају хитност у сазивању седнице, председник Скупштине општине може заказати седницу у року који није краћи од 24 часа од пријема захтева. Захтев за сазивање седнице из става 3. овог члана мора да садржи разлоге који оправдавају хитност сазивања, као и образложење последица које би наступиле њеним несазивањем. Минималан рок за сазивање седнице Скупштине општине из става 3. овог члана, не односи се на сазивање седнице Скупштине општине у условима проглашене ванредне ситуације. Ако председник Скупштине општине не закаже седницу у року из става 2. овог члана, седницу може заказати подносилац захтева, а председава одборник кога одреди подносилац захтева. Председник Скупштине општине може одложити седницу коју је сазвао само у случају када не постоји кворум потребан за рад, а у другим случајевима о одлагању седнице одлучује Скупштина општине. Јавност рада Члан 47. Седнице Скупштине општине су јавне. За јавност рада Скупштине општине одговоран је председник Скупштине општине. Позиви и материјал за седнице Скупштине општине достављају се средствима информисања ради упознавања јавности. Седницама Скупштине општине могу присуствовати представници средстава јавног информисања, овлашћени представници предлагача, као и друга заинтересована лица, у складу са пословником Скупштине општине. У случају да не постоји могућност да сви заинтересовани присуствују седници Скупштине, председник Скупштине ће одлучити коме ће омогућити присуство седници полазећи од редоследа	Визовијуги Танас хатаскћерћрћ, ћсзететелерћрћ, тагајнак мегаасзтасарћрћ ес мункамћдјарћрћ; 13) fogadja el az etikai kódexet és 14) határoz a törvényben és a jelen statútumban meghatározott egyéb esetekben is. Az ülés összehívása 46. szakasz A Községi képviselő-testületi ülést a Községi Képviselő-testület elnöke hívja össze, szükség szerint, de minden három hónapban legalább egyszer. A Községi Képviselő-testület elnöke köteles kitűzni az ülést a Községi Elnök, a Községi Tanács vagy az önkormányzati képviselők egyharmadának az indítványára, az indítványtételt követő hét napon belül, azzal, hogy az ülést legkésőbb a betérjesztéstől számított 15 napon belül meg kell tartani. Azokban az esetekben, amelyek a Községi Képviselő-testület sürgős összehívását indokolják, annak elnöke összehívhatja az ülést a kérelem kézhezvételét követő 24 órától nem rövidebb határidőn belül. A jelen szakasz 3. bekezdésében meghatározott összehívási kérelemnek tartalmaznia kell a sürgős összehívást alátámasztó okokat, valamint azon következmények indoklását, amelyek az összehívás elmulasztásával keletkeznének. A jelen szakasz 3. bekezdésében meghatározott ülés legrövidebb összehívási határideje nem vonatkozik a rendkívüli helyzet kihirdetése esetében. Ha a Községi Képviselő-testület elnöke jelen szakasz 2. bekezdésében foglalt határidőn belül nem tűzi ki az ülést, az indítványozó is kitűzheti az ülést, melyen az indítványozó által kijelölt képviselő elnököl. A Községi Képviselő-testület elnöke csak abban az esetben napolhatja el az ülést, ha az létszámihiány miatt határozatképtelen, más esetekben az elnapolásról a Községi Képviselő-testület dönt. A munka nyilvánossága 47. szakasz A Községi Képviselő-testület ülései nyilvánosak. A Községi Képviselő-testület munkájának nyilvánosságáért a Községi Képviselő-testület elnöke felelős. A Községi Képviselő-testület ülésére szóló meghívókat és az ülés anyagát megküldik a tömegtájékoztatási eszközökhöz, a nyilvánosság tájékoztatása céljából. A Községi Képviselő-testület ülésein a tömegtájékoztatási eszközök képviselői, a javaslattevők felhatalmazott képviselői, valamint más érdeklődők is részt vehetnek, a Községi Képviselő-testület ügyrendjével összhangban. Amennyiben nincs lehetőség az összes érdeklődőnek a Községi Képviselő-testület ülésén való részvételére, a Községi Képviselő-testület elnöke dönti el azt, hogy kinek teszi lehetővé az ülésen való
--	--

A Községi Képviselő-testület, állandó munkatestületként megalakítja, a szerveket a helyi

месних заједница: Изборну комисију за спровођење избора за чланове савета месних заједница (у даљем тексту: Изборна комисија) и Другостепену изборну комисију.

Услове за рад посебних радних тела из ст. 1. и 2. овог члана, као и обављање стручних и административно-техничких послова, обезбеђује Општинска управа.

Члан 51.

Избор, права и дужности председника и чланова Општинске изборне комисије за спровођење избора за одборнике Скупштине општине утврђују се пословником о раду Скупштине општине.

Изборна комисија за спровођење избора Савета месне заједнице

Члан 52.

Изборну комисију чине председник и четири члана које именује Скупштина општине.

Изборна комисија има секретара кога именује Скупштина општине и који учествује у раду Изборне комисије без права одлучивања.

Председник, чланови Изборне комисије и секретар, именују се на четири године, а по истеку мандата могу бити поново именовани.

Председник, чланови изборне комисије и њен секретар имају заменике.

За секретара и заменика секретара Изборне комисије именују се лица која имају стечено високо образовање из научне области правне науке на основним академским студијама у обиму од најмање 240 ЕСПБ бодова, мастер академским студијама, мастер струковним студијама, специјалистичким академским студијама, специјалистичким струковним студијама, односно на основним студијама у трајању од најмање четири године или специјалистичким студијама на факултету, са најмање три година радног искуства у струци.

Изборна комисија спроводи изборе за чланове Савета месне заједнице искључиво у сталном саставу.

Чланови Изборне комисије и њихови заменици могу бити само грађани који имају изборно право, као и пребивалиште на територији Општине.

Задаци и овлашћења Изборне комисије, као и начин рада и одлучивања, ближе се утврђују одлуком Скупштине општине којом се уређују месне заједнице.

Задаци и овлашћења Изборне комисије

Члан 53.

Изборна комисија приликом спровођења избора за Савет месне заједнице:

- 1) стара се о законитости спровођења избора за

közösségek tanácsai tagjai megválasztásának lefolytatására: a Választási Bizottságot a Helyi Községek Tanácsai Tagjai Megválasztásának Lefolytatására (a további szövegben: Választási Bizottság) és a Másodfokú Választási Bizottságot.

A jelen szakasz 1. és 2. bekezdése szerinti külön munkatestületek munkafeltételeit, valamint számukra a szakmai és az adminisztratív-műszaki munkák ellátását a Községi Közigazgatási Hivatal Biztosítja.

51. szakasz

A Választási Bizottság az Ada Község Képviselő-testülete Képviselői Megválasztásának Lefolytatására elnökének és tagjainak megválasztását, jogait és kötelezettségeit a Községi Képviselő-testület ögyrendjével állapítja meg.

Választási Bizottság a Helyi Község Tanácsa Megválasztásának Lefolytatására

52. szakasz

A Választási Bizottságot az elnök és négy tag alkotják, akiket a Községi Képviselő-testület nevez ki.

A Választási Bizottságnak van titkára, akit a Községi Képviselő-testület nevez ki, és aki a részt vesz a Választási Bizottság munkájában, döntéshozatali jog nélkül.

A Választási Bizottság elnökét, tagjait és titkárát négy éves megbízási időszakra szólóan nevezik ki, és újra kinevezhetők.

A Választási Bizottság elnökének, tagjainak és titkárának van helyettese.

A Választási Bizottság titkárának tisztségére az a személy nevezhető ki, aki felsőoktatását a jogtudományok tudományágban, legalább 240 kreditpont tartamban, négyéves alapképzésen, mesterképzésen, mesterképzési szaktanulmányokon, akadémiai szaktanulmányokon, szakképzési szaktanulmányokon, illetve legalább négyéves alapképzésen, vagy egyetemi szaktanulmányokon végezte, és legalább hároméves munkatapasztalattal rendelkezik a szakmában.

A Választási Bizottság a helyi közösségek tanácsa tagjainak választásait kizárólag az állandó összetételében folytatja le.

A Választási Bizottság tagjai és helyetteseik csak azok a polgárok lehetnek, aki választójoggal és lakóhellyel rendelkeznek a Község területén.

A Választási Bizottság feladatait, hatáskörét, valamint munkamódszerét és döntés hozatalának módját közelebbről a Községi Képviselő-testület azon határozata szabályozza, amely a helyi közösségeket szabályozza.

A Választási Bizottság feladatai és hatásköre

53. szakasz

A Választási Bizottság a helyi közösségek tanácsa tagjainak választása lefolytatásakor:

- 1) gondoskodik a helyi közösség tanácsa tagjainak

чланове савета месне заједнице; 2) одређује бирачка места; 3) одређује бирачке одборе и именује њихове чланове; 4) даје упутства бирачким одборима у погледу спровођења поступка избора за чланове савета месне заједнице; 5) прописује обрасце и организује техничке припреме за спровођење избора; 6) утврђује да ли су изборне листе сачињене и поднете у складу са Упутством за спровођење избора за чланове савета месне заједнице; 7) проглашава листу кандидата; 8) утврђује облик и изглед гласачких листића, број гласачких листића за бирачка места и записнички их предаје бирачким одборима; 9) одлучује о приговорима поднетим у поступку избора за чланове савета месне заједнице; 10) утврђује и објављује резултате избора за чланове савета месне заједнице; 11) подноси извештај Скупштини општине о спроведеним изборима за чланове савета месне заједнице. Другостепена изборна комисија Члан 54. Другостепена изборна комисија је орган за спровођење избора који у другом степену одлучује о приговорима на одлуке Изборне комисије Другостепену изборну комисију чине председник и два члана. Другостепена изборна комисија има секретара кога именује Скупштина општине и који учествује у раду Изборне комисије без права одлучивања. Другостепена изборна комисија одлучује већином гласова од укупног броја чланова. Председник и секретар Другостепене изборне комисије морају да имају стечено високо образовање из научне области правне науке на основним академским студијама у обиму од најмање 240 ЕСПБ бодова, мастер академским студијама, мастер струковним студијама, специјалистичким академским студијама, специјалистичким струковним студијама, односно на основним студијама у трајању од најмање четири године или специјалистичким студијама на факултету, са најмање пет година радног искуства у струци. Председник, чланови Другостепене изборне комисије и секретар, именују се на четири године и могу поново да буду именовани. Задаца и овлашћења Другостепене изборне комисије, као и начин рада и одлучивања, ближе се утврђују одлуком Скупштине општине којом се уређују месне заједнице.	васзштасай јогсзсерусегерол; 2) meghatározza a szavazóhelyeket; 3) meghatározza a szavazatszedő bizottságokat és kinevezi tagjaikat; 4) utasításokat ad a szavazatszedő bizottságnak a helyi közösség tanácsa tagjainak választási eljárása végrehajtására; 5) előírja a formanyomtatványokat és megszervezi a technikai előkészületeket a választások lebonyolításához; 6) megállapítja, hogy a választási listákat a helyi közösség tanácsa tagjainak választási eljárása végrehajtásáról szóló utasítás szerint állították-e össze adták át; 7) kihirdeti a jelöltek listáját; 8) meghatározza a szavazólapok formáját és külalakját, a szavazólapok számát a szavazóhelyekre, és jegyzőkönyvileg átadja azokat a szavazatszedő bizottságoknak 9) dönt a helyi közösség tanácsa tagjainak választási eljárásban benyújtott panaszokról; 10) megállapítja és közzéteszi a helyi közösség tanácsa tagjainak választási eredményeit; 11) jelentést nyújt be a Községi Képviselő-testületnek a helyi közösség tanácsa tagjainak választásairól. Másodfokú Választási Bizottság 54. szakasz A Másodfokú Választási Bizottság a választások lefolytatásának szerve, amely másodfokon dönt a Választási Bizottság döntéseire tett panaszokról. A Másodfokú Választási Bizottságot az elnök és két tag alkotják. A Másodfokú Választási Bizottságnak van titkára, akit a Községi Képviselő-testület nevez ki, és aki a részt vesz a Választási Bizottság munkájában, döntéshozatali jog nélkül. A Másodfokú Választási Bizottság a tagjai összlétszámának szavazattöbbségével dönt. A Másodfokú Választási Bizottság elnökének és titkárának tisztségére az a személy nevezhető ki, aki felsőoktatását a jogtudományok tudományágban, legalább 240 kreditpont tartamban, négyéves alapképzésen, mesterképzésen, mesterképzési szaktanulmányokon, akadémiai szaktanulmányokon, szakképzési szaktanulmányokon, illetve legalább négyéves alapképzésen, vagy egyetemi szaktanulmányokon végezte, és legalább ötéves munkatapasztalattal rendelkezik a szakmában. A Másodfokú Választási Bizottság elnökét, tagjait és titkárát négy éves megbízási időszakra szolón nevezik ki, és újra kinevezhetők A Választási Bizottság feladatait, hatáskörét, valamint munkamódszerét és döntés hozatalának módját közelebbről a Községi Képviselő-testület azon határozata szabályozza, amely a helyi közösségeket szabályozza.
--	---

Председник Скупштине	A képviselő-testület elnöke
Члан 55. Скупштина општине има председника Скупштине. Председник Скупштине организује рад Скупштине општине, сазива и председава њеним седницама, остварује сарадњу са председником Општине и Општинским већем, стара се о остваривању јавности рада, потписује акта која Скупштина општине доноси и обавља друге послове утврђене законом и овим статутом. Председник Скупштине може бити на сталном раду у Општини. Ако заменику председника скупштине мирују права из радног односа услед избора на ту функцију, заменик председника скупштине може бити на сталном раду у општини.	55. szakasz A Községi Képviselő-testületnek elnöke van. A Községi Képviselő-testület elnöke megszervezi a Községi Képviselő-testület munkáját, összehívja és vezeti ennek üléseit, együttműködik a Község polgármesterével és a Községi Tanáccsal, gondoskodik a munka nyilvánosságának megvalósulásáról, aláírja a Községi Képviselő-testület által meghozott ügyiratokat, valamint a törvényben és a jelen statútumban megállapított egyéb teendőket végez. A Képviselő-testület elnöke a Községben állandó munkaviszonyban lehet. Amennyiben az elnökhelyettesnek szünetelnek munkaviszonyból eredő jogai erre a tisztségre való megválasztása miatt, az elnökhelyettes állandó munkaviszonyt létesíthet a Községben.
Избор председника Скупштине Члан 56. Председник Скупштине се бира из реда одборника, на предлог најмање трећине одборника, на време од четири године, тајним гласањем, већином гласова од укупног броја одборника Скупштине општине. Одборник може да учествује у предлагању само једног кандидата. Ако је предложено више кандидата, а ниједан од предложених кандидата не добије потребну већину гласова, понавља се поступак кандидовања и избора. Ако ни у другом кругу ниједан од предложених кандидата не добије потребну већину гласова, понавља се поступак кандидовања и избора.	A Községi Képviselő-testület elnökének megválasztása 56. szakasz A Községi Képviselő-testület elnökét a képviselők soraiból választják, a képviselők legalább egyharmadának javaslatára, négy éves időszakra, titkos szavazással, a Községi Képviselő-testület képviselői összlétszámához viszonyított szavazati többség által. A képviselő csak egy jelölt jelölésében vehet részt. Amennyiben több jelölt van, és egyik jelölt sem kapta meg a szükséges szavazati többséget, meg kell ismételni a jelölés és a választás eljárását. Amennyiben a szavazás második körében egy jelölt sem szerezte meg a szükséges szavazati többséget, meg kell ismételni a jelölés és a választás eljárását.
Разрешење председника Скупштине Члан 57. Председник Скупштине може бити разрешен пре истека мандата: 1) на лични захтев, 2) на предлог најмање трећине одборника. Предлог се подноси у писаној форми и мора бити образложен. Разрешење се врши на начин и по поступку који је предвиђен за његов избор.	A Községi Képviselő-testület elnökének felmentése 57. szakasz A Községi Képviselő-testület elnöke, mandátumának lejártá előtt is felmenthető, mégpedig: 1) személyes igénylésre, 2) a képviselők legalább egyharmadának javaslatára. E javaslatot írásban kell benyújtani és kötelező megindokolni. A Községi Képviselő-testület elnökének felmentése ugyanolyan módon és eljárással történik, mint a nevezett megválasztása.
Заменик председника Скупштине Члан 58. Председник Скупштине има заменика који га замењује у случају његове одсутности и спречености да обавља своју дужност. Заменик председника Скупштине бира се и разрешава на исти начин као и председник Скупштине.	A Községi Képviselő-testület elnökhelyettese 58. szakasz A képviselő-testület elnökének helyettese van, aki őt távolléte vagy akadályoztatása esetén feladatai ellátásában helyettesíti. A képviselő-testület elnökhelyettesét az elnökkel azonos módon kell megválasztani és felmenteni.

Секретар Скупштине

Члан 59.

Скупштина општине има секретара који се стара о обављању стручних послова у вези са сазивањем и одржавањем седница Скупштине и њених радних тела и руководи административним пословима везаним за њихов рад.

Секретар Скупштине се поставља на четири године, на предлог председника Скупштине, и може бити поново постављен.

За секретара Скупштине општине може бити постављено лице које има стечено високо образовање из научне области правне науке на основним академским студијама у обиму од најмање 240 ЕСПБ бодова, мастер академским студијама, специјалистичким академским студијама, специјалистичким струковним студијама, односно на основним студијама у трајању од најмање четири године или специјалистичким студијама на факултету, са положеним стручним испитом за рад у органима управе и радним искуством од најмање три године.

Секретар може имати заменика који га замењује у случају његове одсутности.

Скупштина општине може, на образложен предлог председника Скупштине, разрешити секретара и заменика секретара пре истека мандата.

Секретар Скупштине је одговоран за благовремено достављање података, списка и исправа, када то захтева надлежни орган Републике, односно Аутономне покрајине који врши надзор над радом и актима Скупштине општине.

Пословник Скупштине

Члан 60.

Начин припреме, вођење и рад седнице Скупштине општине и њених радних тела и друга питања везана за њихов рад уређују се пословником Скупштине.

Пословник доноси Скупштина општине већином од укупног броја одборника.

ИЗВРШНИ ОРГАНИ ОПШТИНЕ

Извршни органи

Члан 61.

Извршни органи Општине су председник Општине и Општинско веће.

а) Председник Општине

Избор председника и заменика председника Општине

Члан 62.

Председника Општине бира Скупштина општине, из реда одборника, на време од четири

A képviselő-testület titkára

59. szakasz

A Községi Képviselő-testületnek van titkára, aki a képviselő-testületi és munkatestületi ülések összehívásával és megtartásával kapcsolatos szakszolgák ellátásáról gondoskodik, valamint irányítja a munkájukhoz fűződő adminisztratív teendőket.

A képviselő-testület titkárát a képviselő-testület elnöke javaslatára négyéves időtartamra helyezik tisztségbe, és újra tisztségbe helyezhető.

A Községi képviselő-testület titkárának tisztségére az a személy nevezhető ki, aki felsőoktatását a jogtudományok tudományágban, legalább 240 kreditpont tartamban, négyéves alapképzésen, mesterképzésen, mesterképzési szaktanulmányokon, akadémiai szaktanulmányokon, szakképzési szaktanulmányokon, illetve legalább négyéves alapképzésen, vagy egyetemi szaktanulmányokon végezte, és legalább hároméves munkatapasztalattal rendelkezik.

A titkárnak lehet helyettese, aki őt távolléte esetén helyettesíti.

A Községi képviselő-testület, a képviselő-testület elnökének indoklással ellátott javaslatára a titkárt és helyettesét megbízási idejének lejártá előtt is felmentheti.

A Községi Képviselő-testület titkára felelős az adatok, iratok és okiratok időben történő benyújtásáért, amikor azt a köztársaság vagy az autonóm tartomány, a Községi Képviselő-testület munkájának és ügyiratainak ellenőrzésére illetékes szerve megköveteli.

A képviselő-testület ügyrendje

60. szakasz

A Községi Képviselő-testület és munkatestületei ülései előkészítésének, vezetésének és munkájának módját, valamint a nevezett testület ülésével kapcsolatos egyéb kérdéseket a Községi Képviselő-testület ügyrendje szabályozza.

Az ügyrendet a Községi Képviselő-testület hozza meg, a képviselők többségéhez viszonyított szavazattöbbséggel.

A KÖZSÉG VÉGREHAJTÓSZERVEI

A végrehajtó szervek

61.szakasz

A Község végrehajtó szervei a Községi Elnök és a Községi Tanács.

а) A Község polgármestere

A Község polgármesterének és a helyettesének megválasztása

62.szakasz

A Község polgármesterét a Községi Képviselő-testület választja a képviselők sorából, négyéves

године, тајним гласањем, већином гласова од укупног броја одборника Скупштине општине.

Председник Општине има заменика који га замењује у случају његове одсутности и спречености да обавља своју дужност.

Председник Скупштине општине предлаже кандидата за председника Општине.

Кандидат за председника Општине предлаже кандидата за заменика председника Општине из реда одборника кога бира Скупштина општине на исти начин као председника Општине.

Нespoживост функција

Члан 63.

Председнику Општине и заменику председника Општине избором на ове функције престаје мандат одборника у Скупштини општине.

Председник Општине и заменик председника Општине на сталном су раду у Општини.

Надлежност

Члан 64.

Председник Општине:

- 1) представља и заступа Општину;
- 2) предлаже начин решавања питања о којима одлучује Скупштина општине;
- 3) наредбодавац је за извршење буџета;
- 4) одлучује решењем о употреби средстава текуће и сталне буџетске резерве;
- 5) оснива општинску службу за инспекцију коришћења буџетских средстава и службу за интерну ревизију Општине;
- 6) оснива буџетски фонд и утврђује програм коришћења средстава буџетског фонда, у складу са законом;
- 7) даје сагласност на опште акте којима се уређују број и структура запослених у установама које се финансирају из буџета Општине и на број и структуру запослених и других лица која се ангажују на остваривању програма или дела програма корисника буџета Општине;
- 8) усмерава и усклађује рад Општинске управе;
- 9) уређује начин коришћења превозних средстава у јавној својини Општине;
- 10) представља Општинско веће, сазива и води његове седнице;
- 11) доноси појединачне акте за које је овлашћен законом, овим статутом или одлуком Скупштине општине;
- 12) одлучује о прибављању и располагању покретним стварима у јавној својини Општине;
- 13) доноси интерни акт о јавним набавкама и План јавних набавки у складу са одлуком о буџету и финансијским планом;

идошакра, titkos szavazással, a Községi Képviselet-testület képviselőinek összlétszámához viszonyított szavazattöbbséggel.

A Község polgármesterének helyettese van, aki a Község polgármesterét távolmaradása vagy akadályoztatása esetén feladatai ellátásában helyettesíti.

A Községi Képviselet-testület elnöke javasolja a polgármester-jelöltet.

A polgármester-jelölt a képviselők soraiból polgármester-helyettes jelöltet javasol, akit a Községi Képviselet-testület választ meg, ugyanolyan módon, mint a Község polgármesterét.

A tisztségek összeférhetlensége

63. szakasz

A Község polgármesterének és a Község polgármester-helyettesének képviselői mandátuma a Községi Képviselet-testületben megválasztásukkal megszűnik.

A Község polgármestere és a Község polgármester-helyettese a Községnél állandó munkaviszonyban állnak.

Hatáskör

64. szakasz

A Község polgármestere:

- 1) képviseli a Községet és eljár a nevében;
- 2) javasolja a kérdések megoldásának módját, amelyekről a Községi Képviselet-testület dönt;
- 3) utasítást ad a költségvetés végrehajtására;
- 4) végzéssel dönt a folyó és az állandó költségvetési tartalékok elhasználásáról;
- 5) Községi szolgálatot alapít a költségvetési eszközök felhasználásának felügyeletére, valamint a Község belső ellenőrzésére;
- 6) költségvetési alapot alapít, s megállapítja a költségvetési alap eszközeinek felhasználási programját, a törvénnyel összhangban;
- 7) jóváhagyja azokat az általános ügyiratokat, amelyek a Községi költségvetésből finanszírozott intézményekben dolgozók számát és szerkezetét állapítják meg, valamint jóváhagyja azoknak a dolgozóknak és egyéb személyeknek a számát és szerkezetét, akiket a Községi költségvetési felhasználók programjainak vagy azok részeinek megvalósítása során alkalmaznak;
- 8) irányítja és összehangolja a Községi Közigazgatási Hivatal munkáját;
- 9) szabályozza a Községi köztulajdonban lévő szállítóeszközök használatának módjáról;
- 10) képviseli a Községi Tanácsot, összehívja és vezeti az üléseit;
- 11) meghozza az egyedi ügyiratokat, melyek a törvény, a jelen statútum s a Községi Képviselet-testület határozata értelmében a hatáskörébe tartoznak;
- 12) határoz az ingó dolgok Községi köztulajdonba való beszerzéséről és az azokkal való rendelkezésről;
- 13) meghozza a belső ügyirat a közbeszerzésről és a közbeszerzési tervet összhangban a költségvetésről

14) одлучује о покретању поступка јавне набавке за набавку услуга, добара и радова на основу Плана јавних набавки Општине;
15) закључује уговоре у име Општине, на основу овлашћења из закона, статута и одлука Скупштине општине;
16) у име Општине закључује колективне уговоре за предузећа, установе и друге јавне службе чији је оснивач Општина;
17) одлучује о организовању и спровођењу јавних радова;
18) закључује уговор о донацији од физичког или правног лица;
19) командант је Општинског штаба за ванредне ситуације по положају, доноси одлуку о проглашењу и о укидању ванредне ситуације на предлог Општинског штаба за ванредне ситуације;
20) обавља функцију председника Савета за безбедност општине Ада, по положају,
21) доноси одлуку о проглашењу дана жалости у Општини;
22) усваја извештаје о извршењу буџета Општине и доставља их Скупштини општине;
23) информисе јавност о свом раду;
24) подноси жалбу Уставном суду Републике Србије ако се појединачним актом или радњом државног органа или органа Општине онемогућава вршење надлежности Општине;
25) образује стручна саветодавна радна тела за поједине послове из своје надлежности;
26) поставља и разрешава помоћнике председника општине;
27) доноси акта из надлежности Скупштине општине у случају ратног стања или елементарних непогода, с тим што је дужан да их поднесе на потврду Скупштини чим она буде у могућности да се сасатане;
28) врши и друге послове утврђене овим статутом и другим актима Општине.

Председник општине је одговоран за благовремено достављање података, списа и исправа, када то захтева надлежни орган Републике, односно Аутономне покрајине који врши надзор над радом и актима извршних органа Општине.

Помоћници председника Општине

Члан 65.

Председник Општине може да има 2 помоћника који обављају послове из појединих области.

Помоћници председника Општине покрећу иницијативе, предлажу пројекте и дају мишљења у вези са питањима која су од значаја за развој Општине у областима за које су постављени и врше и друге послове по налогу председника Општине.

Председник Општине поставља и разрешава помоћнике, који обављају послове најдуже док траје

зашто одлучује о покретању поступка јавне набавке;
14) одлучује о покретању поступка јавне набавке за набавку услуга, добара и радова на основу Плана јавних набавки Општине;
15) закључује уговоре у име Општине, на основу овлашћења из закона, статута и одлука Скупштине општине;
16) у име Општине закључује колективне уговоре за предузећа, установе и друге јавне службе чији је оснивач Општина;
17) одлучује о организовању и спровођењу јавних радова;
18) закључује уговор о донацији од физичког или правног лица;
19) командант је Општинског штаба за ванредне ситуације по положају, доноси одлуку о проглашењу и о укидању ванредне ситуације на предлог Општинског штаба за ванредне ситуације;
20) обавља функцију председника Савета за безбедност општине Ада, по положају,
21) доноси одлуку о проглашењу дана жалости у Општини;
22) усваја извештаје о извршењу буџета Општине и доставља их Скупштини општине;
23) информисе јавност о свом раду;
24) подноси жалбу Уставном суду Републике Србије ако се појединачним актом или радњом државног органа или органа Општине онемогућава вршење надлежности Општине;
25) образује стручна саветодавна радна тела за поједине послове из своје надлежности;
26) поставља и разрешава помоћнике председника општине;
27) доноси акта из надлежности Скупштине општине у случају ратног стања или елементарних непогода, с тим што је дужан да их поднесе на потврду Скупштини чим она буде у могућности да се сасатане;
28) врши и друге послове утврђене овим статутом и другим актима Општине.

14) határoz a közbeszerzési eljárás elindításáról a szolgáltatások, javak és munkálatok beszerzésére, a Község közbeszerzési terve alapján;
15) szerződéseket köt a Község nevében, a törvényből, a statútumból és a Községi Képviselő- testület határozataiból eredő felhatalmazások alapján;
16) a Község nevében kollektív szerződéseket köt a Község által alapított szervekre, vállalatokra, intézményekre és egyéb közszolgáltatásokra vonatkozóan;
17) határoz a közmunkák megszervezéséről és végrehajtásáról;
18) adományozásról szóló szerződést köt természetes vagy jogi személlyel;
19) tisztségéből eredően a rendkívüli helyzetek Községi törzskarának parancsnoka, a rendkívüli helyzetek Községi törzskarának javaslatára határozatot hoz a rendkívüli helyzet kihirdetéséről és megszüntetéséről;;
20) ellátja Ada Község Biztonsági Tanácsa elnöki tisztségét, a posztjából adódóan,
21) határozatot hoz a gyásznapi kihirdetéséről a Községben;
22) elfogadja a Községi költségvetés végrehajtásáról szóló jelentéseket, s megküldi őket a Községi Képviselő- testületnek;
23) munkájáról tájékoztatja a nyilvánosságot;
24) a Szerb Köztársaság Alkotmánybíróságához folyomodik amennyiben állami szerv vagy a Község szervének egyes ügyirataival, vagy intézkedésével a Községi hatáskör ellátása lehetetlenné válna;
25) szakmai tanácsadó munkatestületeket alakít az egyes, hatáskörébe tartozó teendőik ellátására;
26) hivatalba helyezi és felmenti a Község polgármesterének tanácsadóit;
27) hadiállapot vagy elemi csapás esetén meghozza a Községi Képviselő-testület hatáskörébe tartozó ügyiratokat, azzal, hogy köteles megerősítés céljából benyújtani azokat a Községi Képviselő-testületnek, amint annak lehetőségében áll összeülni;
28) egyéb, a jelen statútummal és a Község más ügyirataival megállapított teendőket végez.

A polgármester felelős az adatok, iratok és személyes okiratok időben történő benyújtására, amikor azt a köztársaság vagy az autonóm tartomány, a Községi Képviselő-testület munkájának és ügyiratainak ellenőrzésére illetékes szerve megköveteli.

A polgármester tanácsadói

65. szakasz

A polgármesternek két tanácsosa lehet, akik egyes szakterületek teendőit végzik.

A polgármester tanácsadói kezdeményezéseket indítanak, projektumokat javasolnak és véleményt nyilvánítanak a Község fejlesztése szempontjából jelentős kérdésekben a hivatalba helyezésük célját képező szakterületeket illetően, emellett egyéb teendőket is végeznek a polgármester meghagyása nyomán.

A tanácsadóit a polgármester helyezi tisztségbe

дужност председника општине.

Помоћници председника Општине постављају се у Кабинету председника Општине.

б) Општинско веће

Састав и избор

Члан 66.

Општинско веће чине председник Општине, заменик председника Општине, као и 7 чланова Општинског већа.

Председник Општине је председник Општинског већа.

Заменик председника Општине је члан Општинског већа по функцији.

Чланове Општинског већа бира Скупштина општине, на период од четири године, тајним гласањем, већином од укупног броја одборника.

Кандидате за чланове Општинског већа предлаже кандидат за председника Општине.

Када одлучује о избору председника Општине, Скупштина општине истовремено и обједињено одлучује о избору заменика председника Општине и чланова Општинског већа.

Чланови Општинског већа могу бити на сталном раду у Општини.

Нespoјивост функција

Члан 67.

Чланови Општинског већа не могу истовремено бити и одборници, а могу бити задужени за једно или више одређених подручја из надлежности Општине.

Одборнику који буде изабран за члана Општинског већа престаје одборнички мандат.

Надлежност

Члан 68.

Општинско веће:

- 1) предлаже Статут, буџет и друге одлуке и акте које доноси Скупштина;
- 2) непосредно извршава и стара се о извршавању одлука и других аката Скупштине општине;
- 3) доноси одлуку о привременом финансирању у случају да Скупштина општине не донесе буџет пре почетка фискалне године;
- 4) врши надзор над радом Општинске управе, поништава или укида акте Општинске управе који нису у сагласности са законом, статутом и другим општим актом или одлуком које доноси Скупштина општине;
- 5) решава у управном поступку у другом степену о правима и обавезама грађана, предузећа и установа

és menti fel, akik legfeljebb addig végzik feladatukat, amíg a polgármester tisztsége tart.

A polgármester tanácsadóit a polgármester kabinetjébe helyezik tisztségbe.

б)Кözсégi Tanács

Összetétel és megválasztás

66. szakasz

A Közсégi Tanácsot a polgármester, a polgármester-helyettese, valamint a Közсégi Tanács hét tagja alkotja.

A polgármester egyúttal a Közсégi Tanács elnöke is.

A polgármester-helyettese megbízatása folytán a Közсégi Tanács tagja.

A Közсégi Tanács tagjait a Közсégi Képvisełő-testület választja, négyéves időtartamra, titkos szavazással, a képviselők összlétszámának szavazattöbbségével.

A Közсégi Tanács tagjelöltjeit a polgármester javasolja.

Amikor a polgármester megválasztásáról döntenek, a Közсégi Képvisełő-testület ugyanakkor és egyszerre dönt a polgármester-helyettesének és a Közсég Tanács tagjainak a megválasztásáról is.

A Közсégi Tanács tagjai állandó munkaviszonyban lehetnek a Közсégben.

A megbízatások összeférhetetlensége

67. szakasz

A Közсégi Tanács tagjai egyidejűleg nem lehetnek képviselők, de a Közсég hatáskörébe tartozó, egy vagy több meghatározott szakterülettel megbízhatók.

A Közсégi Tanács tagjának választott személy képviselői mandátuma megszűnik.

Hatáskör

68. szakasz

A Közсégi Tanács:

- 1) javasolja a statútumot, a költségvetést és egyéb határozatokat, valamint ügyiratokat, amelyeket a Közсégi Képvisełő-testület hoz meg,
- 2) közvetlenül végrehajtja a Közсégi Képvisełő-testület határozatait és más általános ügyiratait, valamint gondoskodik ezek végrehajtásáról,
- 3) döntést hoz az ideiglenes pénzügyi támogatásról, amennyiben a Közсégi Képvisełő-testület a költségvetést a pénzügyi év kezdetéig nem hozza meg,
- 4) felügyeli a Közсégi Közigazgatási Hivatal munkáját, semmissé nyilvánítja, vagy megszünteti a Közсégi Közigazgatási Hivatal olyan ügyiratait, melyek nem állnak összhangban a törvénnyel, a statútummal és más, általános ügyirattal, illetve a Közсégi Képvisełő-testület által meghozott ügyirattal,
- 5) a közigazgatási eljárásban, másodfokon dönt a

и других организација у управним стварима из надлежности Општине; 6) прати реализацију програма пословања и врши координацију рада јавних предузећа чији је оснивач Општина; 7) подноси тромесечни извештај о раду јавних предузећа Скупштини општине, ради даљег извештавања у складу са законом којим се уређује правни положај јавних предузећа; 8) предлаже акта које доноси Скупштина општине ради заштите општег интереса у јавном предузећу и друштву капитала чији је оснивач Општина; 9) утврђује регресирање трошкова боравка у предшколској установи; 10) доноси годишњи програм заштите, уређења и коришћења пољопривредног земљишта, утврђује противерозионе мере и њихово спровођење, одлучује о привођењу пашњака другој култури; 11) доноси годишњи програм подршке за спровођење пољопривредне политике и политике руралног развоја; 12) стара се о извршавању поверених надлежности из оквира права и дужности Републике, односно аутономне покрајине; 13) одлучује о прибављању у јавну својину и отуђењу из јавне своје непокретности и покретних ствари чија је вредност мања од 50.000 евра; 14) доноси одлуку о давању у закуп непокретности и покретних ствари у јавној својини општине; 15) доноси решење о давању у закуп грађевинског земљишта у јавној својини Општине у складу са законом, другим прописима и програмом коришћења грађевинског земљишта; 16) одлучује о давању у закуп, односно на коришћење непокретности у јавној својини Општине, у складу са законом и прописом Општине; 17) даје претходну сагласност носиоцима права коришћења на стварима у јавној својини Општине (месним заједницама, установама и другим организацијама) за давање у закуп тих ствари; 18) врши распоред службених зграда и пословних просторија у јавној својини Општине; 19) уређује коришћење пословног простора који је у јавној својини Општине, уређује висину закупнине пословног простора и врши друге послове у вези са коришћењем пословног простора, у складу са законом и другим актима Општине; 20) одлучује о преносу права коришћења на стварима у својини Општине, установама, јавним агенцијама и другим организацијама чији је оснивач Општина; 21) доноси акт којим се покреће поступак отуђења грађевинског земљишта у својини општине као и акт о отуђењу грађевинског земљишта, по спроведеном поступку; 22) одлучује о отуђењу грађевинског земљишта у	polgárok, vállalatok, intézmények és más szervezetek közigazgatási tárgyú, Községi hatáskörbe tartozó jogait és kötelességeit illetően, 6) figyelemmel kíséri a Község által alapított közvállalatok ügyviteli programjának megvalósítását és koordinálja a munkájukat; 7) háromhavi jelentést tesz a közvállalatok munkájáról a Községi képviselő-testületnek, a közvállalatok jogállását szabályozó törvénnyel összhangban történő további értéítés érdekében; 8) javasolja a Községi Képviselő-testület által meghozandó ügyiratokat a Község által alapított közvállalatok és tőketársaságok általános érdekeinek védelme céljából; 9) megállapítja az iskoláskor-előtti intézményben való tartózkodás költségeinek támogatását; 10) meghozza az éves programot a mezőgazdasági földterületek védelmére, rendezésére és használatára, megállapítja az erózió ellenes intézkedéseket és azok végrehajtását, határoz a legelők más kultúrákra való megváltoztatásáról; 11) meghozza az éves programot a mezőgazdasági politika és a vidékfejlesztési politika végrehajtására; 12) gondoskodik a Szerb Köztársaság, illetve az autonóm tartomány jogai és kötelezettségei keretében átruházott hatáskörök végrehajtásáról; 13) határoz az 50.000 eurónál alacsonyabb értékű köztulajdonban lévő ingatlanok és ingóságok megvásárlásáról és eladásáról; 14) határozatot hoz a Község köztulajdonában levő ingatlanok és ingóságok bérbeadásáról; 15) határozatot hoz a Község köztulajdonában levő telkek bérbeadásáról, a törvénnyel, az egyéb előírásokkal és a telkek használatáról szóló programmal összhangban; 16) határoz a Község köztulajdonában levő ingatlanok bérbeadásáról, illetve használatra adásáról, a törvénnyel és a Község előírásával összhangban; 17) előzetes jóváhagyást ad a Község köztulajdonában levő dolgok használati joga hordozóinak (helyi közösségek, intézmények és más szervezetek) az adott dolgok bérbeadására; 18) végzi a Község köztulajdonában levő hivatali épületek és ügyviteli helyiségek felosztását; 19) szabályozza a Község köztulajdonában levő üzlethelyiségek használatát, szabályozza az üzlethelyiségek bérleti díját és ellátja az egyéb teendőket az üzlethelyiségek használatával kapcsolatban, a törvénnyel és a Község egyéb előírásaival összhangban; 20) határoz a Község tulajdonában levő dolgok használati jogának átruházásáról, a Község által alapított intézményekre, közügynökségekre és egyéb szervezetekre; 21) meghozza az ügyirat, amellyel megindítja a Község tulajdonában levő telkek elidegenítését, valamint az ügyirat a telkek elidegenítéséről az eljárás lefolytatását követően;
--	---

складу са законом и прописом Општине;
23) поставља и разрешава начелника Општинске управе;
24) поставља општинског правобраниоца;
25) доноси Процену угрожености и План заштите и спасавања у ванредним ситуацијама и План заштите од удеса;
26) доноси одлуку о одређивању правних лица од значаја за општину Ада у области одбране;

27) образује жалбену комисију;
28) образује стручна саветодавна радна тела за поједине послове из своје надлежности;
29) информише јавност о свом раду;
30) доноси пословник о раду на предлог председника Општине;
31) врши и друге послове, у складу са законом.

Одлуку из тачке 3) овог члана, Општинско веће доноси већином гласова од укупног броја чланова Општинског већа.

Положај председника Општине у Општинском већу

Члан 69.

Председник Општине представља Општинско веће, сазива и води његове седнице.

Председник Општине је одговоран за законитост рада Општинског већа.

Председник Општине је дужан да обустави од примене одлуку Општинског већа за коју сматра да није сагласна закону.

Кворум за рад и одлучивање

Члан 70.

Општинско веће може да одлучује ако седници присуствује већина од укупног броја његових чланова.

Општинско веће одлучује већином гласова присутних чланова ако законом или овим статутом за поједина питања није предвиђена друга већина.

Пословник Општинског већа

Члан 71.

Организација, начин рада и одлучивања Општинског већа, детаљније се уређују његовим пословником, у складу са законом и овим статутом.

Подношење извештаја Скупштини општине

Члан 72.

Председник Општине и Општинско веће дужни

22) határoz a telkek elidegenítéséről, a törvénnyel és a Község előírásával összhangban;
23) hivatalba helyezi és felmenti a Községi Közigazgatási Hivatal vezetőjét;
24) hivatalba helyezi a vagyoni jogi ügyészt;
25) meghozza a veszélyeztetettség tervét és a védelmi és mentési tervet a rendkívüli helyzetekben, valamint a balesetek elleni védelem tervét;
26) meghozza a határozatot a jogi személyek meghatározásáról, amelyek jelentősek Ada község számára a védelem területén;
27) megalakítja a panaszügyi bizottságot;
28) szakmai tanácsadó testületeket alakít, bizonyos hatáskörébe tartozó teendők ellátására,
29) munkájáról tájékoztatja a nyilvánosságot,
30) a polgármester javaslatára meghozza a munkájához szükséges ügyrendet;
31) egyéb teendőket is ellát, a törvénnyel összhangban.

A jelen szakasz 3) pontjában foglalt határozatot a Községi Tanács a teljes taglétszámának szavazattöbbségével hozza meg.

A polgármester helyzete a Községi Tanácsban

69. szakasz

A polgármester képviseli a Községi Tanácsot, összehívja és vezeti üléseit.

A Községi Tanács munkájának törvényességéért a polgármester felel.

A polgármester köteles felfüggeszteni a Községi Tanács azon határozatainak az alkalmazását, amelyekről úgy véli, hogy nincsenek összhangban a törvénnyel.

A munkához és a döntéshozatalhoz szükséges létszám

70. szakasz

A Községi Tanács határozatképes, amennyiben az ülésen részt vesz a tagság összlétszámának többsége.

A Községi Tanács a jelenlevő tagság összlétszámának többségi szavazata által hoz döntést, amennyiben a törvény vagy a jelen statútum, bizonyos kérdéseket illetően, másfajta többséget nem irányoz elő.

A Községi Tanács Ügyrendje

71. szakasz

A Községi Tanács szervezetét, munkájának és döntéshozatalának módját részletesebben az ügyrendje szabályozza, a törvénnyel és a jelen statútummal összhangban.

Jelentés benyújtása a Községi Képviselő-testület számára

72. szakasz

A polgármester és a Községi Tanács kötelesek

су да редовно извештавају Скупштину општине, по сопственој иницијативи или на њен захтев, а најмање једном годишње, о извршавању одлука и других аката Скупштине општине.

Општинско веће је дужно да Скупштини општине подноси тромесечни извештај о раду.

Разрешење и оставка председника Општине

Члан 73.

Председник Општине може бити разрешен пре истека времена на које је биран, на образложен предлог најмање трећине одборника, на исти начин на који је изабран.

О предлогу за разрешење председника Општине мора се расправљати и одлучивати у року од 15 дана од дана достављања предлога председнику Скупштине општине, уз примену минималног рока за сазивање седнице из члана 46. ст. 3. и 5. овог статута.

Ако Скупштина не разреши председника Општине, одборници који су поднели предлог за разрешење не могу поново предложити разрешење председника Општине пре истека рока од шест месеци од одбијања претходног предлога.

Председник општине може поднети оставку.

О поднетој оставци председника Општине, председник Скупштине општине обавештава одборнике на почетку прве наредне седнице Скупштине.

Дејство разрешења и оставке председника Општине

Члан 74.

Разрешењем, односно оставком председника Општине престаје мандат заменика председника Општине и Општинског већа.

Разрешење и оставка заменика председника Општине, односно члана Општинског већа

Члан 75.

Заменик председника Општине, односно члан Општинског већа, може бити разрешен пре истека времена на које је биран, на предлог председника Општине или најмање једне трећине одборника, на исти начин на који је изабран.

Истовремено са предлогом за разрешење заменика председника Општине или члана Општинског већа, председник Општине је дужан да Скупштини општине поднесе предлог за избор новог заменика председника Општине или члана Општинског већа, која истовремено доноси одлуку о разрешењу и о избору.

О поднетој оставци заменика председника Општине или члана Општинског већа, председник Скупштине општине обавештава одборнике на

редовно извештавају Скупштину општине, по сопственој иницијативи или на њен захтев, а најмање једном годишње, о извршавању одлука и других аката Скупштине општине.

Општинско веће је дужно да Скупштини општине подноси тромесечни извештај о раду.

A polgármester felmentése és lemondása

73. szakasz

A Község polgármestere felmenthető azon időn letelte előtt is, melyre megválasztották, a képviselők legalább egyharmadának indoklással ellátott javaslatára, megválasztásával azonos módon.

A Község polgármestere felmentésének javaslatát ezen okiratra a Községi Képviselő-testület elnökéhez való benyújtásától számított 15 napon belül meg kell vitatni, és e tárgyban határozatot kell hozni, az ülés összehívás jelen statútum 46. szakaszának 3. és 5. bekezdésében foglalt minimális határidővel.

Amennyiben a Községi Képviselő-testület a Község polgármesterét nem mentené fel, az illető személy leváltásának javaslatát benyújtó képviselők a polgármester felmentését újból nem javasolhatják az előző, ilyen tárgyú javaslat visszautasításától számított hat hónapon belül.

A Község polgármestere benyújthatja lemondását.

A Község polgármestere lemondásáról a Községi Képviselő-testület elnöke a testület soron következő ülésének elején tájékoztatja az önkormányzati képviselőket.

A Községi Elnök felmentésének és lemondásának hatása

74. szakasz

A Község polgármestere felmentésével, illetve lemondásával megszűnik a Község polgármester-helyettesének és a Községi Tanácsnak a mandátuma is.

A Község polgármester-helyettesének és a Községi Tanács tagjának felmentése és lemondása

75. szakasz

A Község polgármester-helyettese, illetve a Községi Tanács tagja felmenthető azon időn letelte előtt is, melyre megválasztották, a Község polgármesterének vagy a képviselők legalább egyharmadának javaslatára, megválasztásával azonos módon.

A polgármester-helyettesének vagy a Községi Tanács tagjának felmentésére vonatkozó indítvány beterjesztésével egyidejűleg a polgármester köteles javaslatot tenni a Községi Képviselő-testületnek az új polgármester-helyettes, illetve az új Községi tanács tag személyére, a képviselő-testület pedig egyidejűleg dönt a felmentésről és a megválasztásról.

A polgármester-helyettesének vagy a Községi Tanács tagjának lemondásáról a Községi Képviselő-testület elnöke értesíti a képviselőket a soron következő

почетку прве наредне седнице Скупштине општине.

У случају да Скупштина општине разреши заменика председника Општине или члана Општинског већа на предлог једне трећине одборника и у случају из става 3. овог члана, председник Општине је дужан да на првој наредној седници Скупштине општине поднесе предлог за избор новог заменика председника Општине, односно члана Општинског већа.

Вршење текућих послова по престанку мандата због разрешења или оставке

Члан 76.

Председник Општине, заменик председника Општине или члан Општинског већа који су разрешени или су поднели оставку, остају на дужности и врше текуће послове, до избора новог председника Општине, заменика председника Општине или члана Општинског већа.

Престанак мандата извршних органа Општине због престанка мандата Скупштине

Члан 77.

Престанком мандата Скупштине општине престаје мандат председнику Општине и Општинском већу, с тим да они врше текуће послове из своје надлежности до ступања на дужност новог председника Општине и Општинског већа, односно председника и чланова привременог органа ако је Скупштини мандат престао због распуштања Скупштине.

3. Општинска управа

Општинска управа

Члан 78.

Управне послове у оквиру права и дужности Општине и одређене стручне и административно-техничке послове за потребе Скупштине општине, председника Општине и Општинског већа, врши Општинска управа.

Надлежност

Члан 79.

Општинска управа:

- 1) припрема прописе и друге акте које доноси Скупштина општине, председник Општине и Општинско веће;
- 2) извршава одлуке и друге акте Скупштине општине, председника Општине и Општинског већа;
- 3) решава у управном поступку у првом степену о правима и дужностима грађана, предузећа, установа и других организација у управним стварима из надлежности Општине;
- 4) обавља послове управног надзора над

Кözségi képviselő-testületi ülés kezdetekor.

Abban az esetben ha a Képviselő-testület a tanácsnokok egyharmadának javaslatára felmenti a polgármester-helyettest, vagy a községi Tanács tagját, valamint a jelen szakasz 3. bekezdésében foglalt esetben a polgármester köteles a Községi Képviselő-testület következő ülésén javaslatot tenni az új polgármester-helyettes, illetve az új Községi Tanács tag megválasztására.

A folyó ügyek végzése felmentés vagy lemondás folytán megszűnő mandátum esetében

76. szakasz

A polgármester, a polgármester-helyettes vagy a Községi Tanács tagja, akiket felmentettek, vagy akik benyújtották lemondásukat, az új polgármester, polgármester-helyettes vagy Községi Tanács tag megválasztásáig tisztségben maradnak, s ellátják a folyó ügyeket.

A Községi végrehajtó szervek mandátumának megszűnése a Községi Képviselő-testület mandátumának megszűnése miatt

77. szakasz

A Községi Képviselő-testület mandátumának megszűnésével a polgármester és a Községi Tanács megbízatása is megszűnik, bár ezek, a hatáskörükbe tartozó, folyó ügyeket az új polgármester és Községi Tanács, illetve egy ideiglenes szerv elnökének és tagjainak szolgálatba lépéséig ellátják, amennyiben a Községi Képviselő-testület mandátuma képviselő-testület feloszlata miatt szűnt meg.

3. Községi Közigazgatási Hivatal

Községi Közigazgatási Hivatal

78. szakasz

A Község jogait és kötelezettségeivel kapcsolatos közigazgatási teendőket, valamint a Községi Képviselő-testület, a polgármester és a Községi Tanács szükségleteire meghatározott szakmai és adminisztratív-technikai teendőket a Községi Közigazgatási Hivatal látja el.

A Községi Közigazgatási Hivatal hatásköre

79. szakasz

A Községi Közigazgatási Hivatal:

- 1) a Községi Képviselő-testület, a polgármester és a Községi Tanács által meghozandó előírásokat és más ügyiratokat készít elő;
- 2) végrehajtja a Községi Képviselő-testület, a Községi Elnök és Községi Tanács határozatait és más ügyiratait;
- 3) az igazgatási eljárásban, első fokon dönt a polgárok, a vállalatok, az intézmények és az egyéb szervezetek jogairól és kötelezettségeiről a Község közigazgatási hatáskörében;
- 4) ellátja a Községi Képviselő-testület jogszabályainak

извршавањем прописа и других општих аката Скупштине општине; 5) извршава законе и друге прописе чије је извршавање поверено Општини; 6) води законом прописане евиденције и стара се о њиховом одржавању; 7) обавља стручне и административно-техничке послове за потребе рада Скупштине општине, председника Општине и Општинског већа; 8) пружа помоћ месној заједници у обављању административно-техничких, правних и финансијско-материјалних послова;	és egyéb általános ügyiratainak végrehajtása feletti közigazgatási felügyeleti teendőket; 5) végrehajtja a törvényeket és az egyéb előírásokat melyek végrehajtását a Községre ruházták; 6) ellátja a Községi Képviselő-testület, a Községi Elnök és a Községi Tanács által meghatározott szakmai és egyéb teendőket; 7) a törvény által előírt nyilvántartásokat vezet és gondoskodik azok fenntartásáról; 8) segítséget nyújt a helyi közösségek számára adminisztratív-technikai, jogi, pénzügyi-anyagi ügyek végrehajtásában.
Начела деловања општинске управе	A Községi Közigazgatási Hivatal tevékenységének elvei
Члан 80.	80. szakasz
Општинска управа поступа према правилима струке, непристрасно и политички неутрално и дужна је да сваком омогући једнаку правну заштиту у остваривању права, обавеза и правних интереса.	A Községi Közigazgatási Hivatal a szakma szabályai szerint, részrehajlás nélkül és politikailag semlegesen jár el, és köteles mindenkinek egyforma jogi védelmet szavatolni a jogaik, kötelezettségeik és jogi érdekeik megvalósításában.
Општинска управа дужна је да грађанима омогући брзо и делотворно остваривање њихових права и правних интереса.	A Községi Közigazgatási Hivatal köteles a polgárok számára lehetővé tenni a jogaik és a jogi érdekeik gyors és hatékony megvalósítását.
Општинска управа дужна је да грађанима даје потребне податке и обавештења и пружа правну помоћ.	A Községi Közigazgatási Hivatal köteles a polgárok számára megadni a szükséges adatokat és tájékoztatásokat, valamint jogi segítséget nyújtani.
Општинска управа дужна је да сарађује са грађанима и да поштује личност и достојанство грађана.	A Községi Közigazgatási Hivatal köteles a polgárokkal együttműködni, valamint tisztelni a polgárok személyiségét és méltóságát.
Када органи Општине решавају о правима, обавезама или правним интересима физичког или правног лица, односно друге странке, Општинска управа по службеној дужности врши увид, прибавља и обрађује податке из евиденција, односно регистара које у складу са посебним прописима воде државни органи, органи територијалне аутономије, јединица локалне самоуправе и имаоци јавних овлашћења, у складу са законом.	A Községi közigazgatási hivatal szervei, amikor jogokról, kötelezettségekről és érdekekről hoznak döntést természetes vagy jogi személy, illetve más ügyfélnél, akkor a Községi közigazgatás hivatali kötelességből nyer betekintést, gyűjt be és dolgoz fel adatokat a nyilvántartásokból és jegyzékekből, amelyeket az előírásoknak megfelelően vezetnek az állami szervek, a területi autonómia szervei, a helyi önkormányzati egységek és az erre közmeghatalmazással bíró más szervek, a törvénnyel összhangban.
Увид, прибављање и обрада података из евиденција, односно регистара који се воде у електронском облику у поступку из става 5. овог члана, врши се путем информационог система који обезбеђује сигурност и заштиту података о личности.	A elektronikusan vezetett nyilvántartásokba és jegyzékekbe levő adatokba való betekintést, adat gyűjtést és feldolgozást, a jelen szakasz 5. bekezdése szerinti eljárásban, az informatikai rendszeren keresztül végzi, amely garantálja a a személyes adatok biztonságát és védelmét.
У поступку из става 5. овог члана Општинска управа може вршити увид, прибављати и обрађивати само оне податке који су законом или посебним прописом утврђени као неопходни за решавање о одређеном праву, обавези или правном интересу странке.	A jelen szakasz 5. bekezdése szerinti eljárásban, a Községi Közigazgatási Hivatal betekinthe, begyűjthet és feldolgozhat olyan adatokat, amelyeket a törvény vagy a külön előírások szerint az ügyfélnél mint bizonyos jogok, kötelezettségek vagy jogi érdekek érvényre juttatása kapcsán szükségesek.
Организација Општинске управе	A Községi Közigazgatási Hivatal szervezete
Члан 81.	81 szakasz
Општинска управа образује се као јединствени орган.	A Községi Közigazgatási Hivatal egységes szervként alakul meg.
У Општинској управи образују се унутрашње	A Községi Közigazgatási Hivatalban a hasonló

организационе јединице за вршење сродних управних, стручних и других послова.

Руковођење

Члан 82.

Општинском управом руководи начелник.

За начелника Општинске управе може бити постављено лице које има стечено високо образовање из научне области правне науке на основним академским студијама у обиму од најмање 240 ЕСПБ бодова, мастер академским студијама, специјалистичким академским студијама, специјалистичким струковним студијама, односно на основним студијама у трајању од најмање четири године или специјалистичким студијама на факултету, најмање пет година радног искуства у струци и положен државни стручни испит за рад у органима државне управе.

Постављење начелника Општинске управе

Члан 83.

Начелника Општинске управе поставља Општинско веће, на основу јавног огласа, на пет година.

Начелник може имати заменика.

Заменик начелника управе се поставља на исти начин и под истим условима као начелник.

Руководиоце организационих јединица у управи распоређује начелник Општинске управе.

Одговорност начелника

Члан 84.

Начелник за свој рад и рад Општинске управе одговара Општинском већу.

Уређење Општинске управе

Члан 85.

Одлуку о Општинској управи доноси Скупштина општине на предлог Општинског већа.

Правилник о унутрашњем уређењу и систематизацији Општинске управе, посебних органа, служби и организација обједињује начелник Општинске управе и доставља Општинском већу на усвајање.

Овлашћења у вршењу управног надзора

Члан 86.

Општинска управа у обављању управног надзора може:

- 1) наложити решењем извршење мера и радњи у одређеном року;

közgazgatási, szakmai és egyéb teendők ellátására belső szervezeti egységeket kell alakítani.

A Községi Közigazgatási Hivatal vezetése

82. szakasz

A Községi Közigazgatási Hivatal munkáját annak főosztályvezetője irányítja.

A Községi Közigazgatási Hivatal főosztályvezetőjeként az a személy nevezhető ki, aki felsőoktatását a jogtudományok tudományágban, legalább 240 kreditpont tartamban, négyéves alapképzésen, mesterképzésen, mesterképzési szaktanulmányokon, akadémiai szaktanulmányokon, szakképzési szaktanulmányokon, illetve legalább négyéves alapképzésen, vagy egyetemi szaktanulmányokon végezte, az államigazgatási szervekben való munkára jogosító szakvizsgával és legalább öt éves munkatapasztalattal rendelkezik a szakmában.

A főosztályvezető kinevezése

83. szakasz

A Községi Közigazgatási Hivatal főosztályvezetőjét nyilvános pályázat útján 5 évre a Községi Tanács helyezi tisztségbe.

A főosztályvezetőnek lehet helyettes.

A főosztályvezető helyettesét ugyanolyan módon és azonos feltételekkel helyezik tisztségbe.

A közigazgatás szervezeti egységeinek osztályvezetőit a Községi Közigazgatási Hivatal főosztályvezetője osztja be.

A főosztályvezető felelőssége

84. szakasz

A főosztályvezető munkájáért a Községi Tanácsnak tartozik felelősséggel.

A Községi Közigazgatási Hivatal szabályzása

85. szakasz

A Községi Közigazgatási Hivatalról szóló határozatot a Községi Tanács javaslatára a Községi Képviselő-testület hozza.

A Községi Közigazgatási Hivatal, valamint a további szervek, szolgálatok és szervezetek belső szervezetéről és rendszeréről szóló szabályzatot a Községi Közigazgatási Hivatal vezetője egységesíti és megküldi a Községi Tanácsnak jóváhagyás céljából.

A közigazgatás felügyeletének felhatalmazásai

86. szakasz

A Községi Közigazgatási Hivatal számára a közigazgatás felügyelete folyamán lehetséges:

- 1) végzéssel való utasítás bizonyos intézkedések és cselekvések meghatározott határidő alatti alkalmazására;

- 2) изрећи новчану казну;
- 3) поднети пријаву надлежном органу за учињено кривично дело или привредни преступ и поднети захтев за покретање прекршајног поступка;
- 4) издати привремено наређење, односно забрану;
- 5) обавестити други орган, ако постоје разлози, за предузимање мера за које је тај орган надлежан;
- 6) предузети и друге мере за које је овлашћена законом, прописом или општим актом.

Овлашћења и организација за обављање послова из става 1. овог члана, ближе се уређују одлуком Скупштине општине.

Примена прописа о у павном поступку

Члан 87.

У поступку пред Општинском управом, у коме се решава о правима, обавезама и интересима грађана и правних лица, примењују се прописи о управном поступку.

Сукоб надлежности

Члан 88.

Општинско веће решава сукоб надлежности између Општинске управе и других предузећа, установа и организација кад на основу одлуке Скупштине општине одлучују о појединим правима грађана, правних лица или других странака.

Начелник Општинске управе решава сукоб надлежности између унутрашњих организационих јединица.

Услови за обављање управних послова

Члан 89.

Послове Општинске управе који се односе на остваривање права, обавеза и интереса грађана и правних лица могу обављати лица која имају прописану школску спрему, положен стручни испит за рад у органима државне управе и одговарајуће радно искуство, у складу са законом и другим прописом.

Изузеће

Члан 90.

О изузећу начелника Општинске управе решава Општинско веће.

О изузећу службеног лица у Општинској управи решава начелник.

- 2) pénzbírságkiszabása;
- 3) büntett vagy gazdasági kihágás miatti bűnvádi feljelentés, illetve kihágási eljárás igénylésének benyújtása az illetékes szervhez;
- 4) ideiglenes utasítás vagy tilalomkiszabása;
- 5) más szerv tájékoztatása, amennyiben indíték áll fenn az illető szerv hatáskörébe tartozó intézkedésfoganatosítására;
- 6) egyéb, a törvény, előírások vagy általános ügyirat felhatalmazása általi intézkedések foganatosítása.

A jelen szakasz 1. bekezdésében említett teendők végzéséhez való felhatalmazásokat és szervezeteket közelebről a Községi Képviselő-testület határozata szabályozza.

A közigazgatási eljárást szabályzó előírások alkalmazása

87. szakasz

A Községi Közigazgatási Hivatal által folytatott eljárásban, mellyel a polgárok és jogi személyek jogairól, kötelességeiről és érdekeiről születik döntés, a közigazgatási eljárást szabályzó előírások alkalmazandók.

Az illetékességi összeütközés

88. szakasz

A Községi Tanács dönt a Községi Közigazgatási Hivatal és más vállalat, intézmény és szervezet közötti illetékességi összeütközés esetén, amennyiben a Községi Képviselő-testület határozata alapján határoznak a polgárok, jogi személyek, vagy más ügyfelek egyes jogairól.

A Községi Közigazgatási Hivatal vezetője dönt e hivatal belső szervezeti egységeinek illetékességi összeütközése esetén.

A közigazgatási teendők ellátásának feltételei

89. szakasz

A Községi Közigazgatási Hivatalnak a polgárok és jogi személyek jogainak, kötelességeinek és érdekeinek megvalósítására irányuló teendőit azon személyek láthatják el, melyek az előírt iskolai végzettséggel, az államigazgatási szervekben való munkához szükséges szakvizsgával és megfelelő munkatapasztalattal rendelkeznek, a törvénnyel és más előírással összhangban.

Kizárás

90. szakasz

A Községi Közigazgatási Hivatal főosztályvezetőjének kizárása ügyében a Községi Tanács jár el.

A Községi Közigazgatási Hivatalban levő hivatalos személy kizárása ügyében a főosztályvezető jár el.

4. Општинско правобранилаштво

Члан 91.

Послове правне заштите имовинских права и интереса Општине обавља Општинско правобранилаштво.

Образовање, уређење и организација, као и друга питања од значаја за рад Општинског правобранилаштва, утврђују се одлуком Скупштине општине у складу са основама за уређење и организацију правобранилаштва прописаних законом.

V НЕПОСРЕДНО УЧЕШЋЕ ГРАЂАНА У ОСТВАРИВАЊУ ЛОКАЛНЕ САМОУПРАВЕ

Облици непосредног учешћа грађана

Члан 92.

Грађани Општине непосредно учествују у остваривању послова Општине путем грађанске иницијативе, збора грађана и референдумом.

Грађанска иницијатива

Члан 93.

Грађани путем грађанске иницијативе предлажу Скупштини општине доношење акта којим ће се уредити одређено питање из надлежности Општине, промену статута или других аката и расписивање референдума у складу са законом.

Општинска управа је дужна да грађанима пружи стручну помоћ приликом формулисања предлога садржаног у грађанској иницијативи.

Грађанска иницијатива пуноважно је покренута ако је листа потписника грађанске иницијативе састављена у складу са законом и ако је исту потписало 5% од укупног броја грађана са бирачким правом.

О предлогу из става 1. овога члана, Скупштина општине је дужна да одржи расправу и да достави образложен одговор грађанима у року од 60 дана од дана добијања предлога.

Поступак и процедура спровођења грађанске иницијативе уређује се посебном одлуком Скупштине општине.

Збор грађана

Члан 94.

Збор грађана расправља и даје предлоге о питањима из надлежности органа Општине.

Сазивање збора

Члан 95.

Збор грађана сазива се за насељено место или део насељеног места, који може бити: заселак,

4. A Községi Vagyonjogi Ügyészség

91. szakasz

A Község vagyonjogi és érdekeinek jogi védelmével kapcsolatos munkát a Község Vagyonjogi Ügyészsége végzi.

A Községi Vagyonjogi Ügyészség megalapítását és megszervezését, valamint más a működéshez szükséges kérdéseket, a Községi Képviselő-testület határozatával határozza meg, összhangban a vagyonjogi ügyészség szervezésének alapjait szabályozó törvény előírásaival.

V. A POLGÁROK KÖZVETLEN RÉSZVÉTELE A HELYI ÖNKORMÁNYZAT MEGVALÓSÍTÁSÁBAN

A polgárok közvetlen részvételének formái

92. szakasz

A Község polgárai közvetlenül is részt vehetnek a Község teendőinek megvalósításában, polgári kezdeményezés, polgárok gyűlése, és népszavazás útján.

A polgári kezdeményezés

93. szakasz

A polgárok polgári kezdeményezés útján javasolhatják a Községi Képviselő-testületnek olyan ügyirat meghozatalát, mellyel, a törvénnyel összhangban, a Község hatáskörébe tartozó kérdés szabályozása, a Statútum vagy más ügyirat módosítása és a népszavazás megvitatása történik.

A Községi Közigazgatási Hivatal köteles szakmai tanácsal ellátni a polgárokat a polgári kezdeményezés javaslatának megfogalmazásakor.

A polgári kezdeményezés elindítása jogerősnek tekinthető, amennyiben a polgári kezdeményezés aláíróinak jegyzékét a törvénnyel összhangban állították össze, s amennyiben azt a választói joggal rendelkező választók legalább öt százaléka aláírta.

A jelen szakasz 1. bekezdésében szereplő javaslatot, a Községi Képviselő-testület köteles megvitatni s indoklással ellátott válaszát a polgároknak eljuttatni, az említett javaslat átvételétől számított 60 napon belül.

A polgári kezdeményezés eljárását és eljárásrendjét a Községi Képviselő-testület külön határozata szabályozza.

A polgárok gyűlése

94. szakasz

A polgárok gyűlése megvitatja és javasolja a Községi szervek hatáskörébe tartozó kérdéseket.

A polgárok gyűlésének összehívása

95. szakasz

A polgárok gyűlése összehívható olyan településen, vagy ennek részén mely sor, utca,

улица, део насеља, подручје месне заједнице или другог облика месне самоуправе.

Збор грађана сазива председник Општине, председник Скупштине општине, овлашћени представник месне заједнице или другог облика месне самоуправе, најмање 50 грађана са пребивалиштем на подручју за које се збор сазива и најмање једна четвртина одборника, најмање осам дана пре дана одржавања.

Општинска управа је дужна да пружи помоћ сазивачу у сазивању и припремању одржавања збора грађана.

Предлог за сазивање збора може упутити орган Општине надлежан за одлучивање о питању које се разматра на збору.

О сазваном збору, грађани се обавештавају истицањем акта о сазивању збора на огласној табли, преко средстава информисања или на други уобичајен начин.

Сазивач је обавезан да обавести Општинску управу о одржавању збора.

Рад збора и утврђивање ставова збора

Члан 96.

Збором грађана председава сазивач или лице које он овласти.

Збор грађана разматра предлоге и заузима ставове о њима ако му присуствује 5% грађана са бирачким правом са подручја за које је збор сазван.

Право учешћа у разматрању питања, покретању иницијатива и предлагању појединих решења, имају сви пунолетни грађани Општине.

Право одлучивања на збору грађана имају и грађани чије је пребивалиште или имовина на подручју за које је збор сазван.

Одлуке на збору грађана се доносе већином присутних грађана са правом одлучивања.

Општинска управа дужна је да пружи стручну помоћ грађанима приликом формулисања предлога, односно захтева збора грађана, а пре њиховог упућивања надлежним органима Општине.

Начин рада и начин утврђивања ставова збора уређују се одлуком Скупштине општине.

Поступање надлежног органа Општине по одржаном збору

Члан 97.

Органи Општине дужни су да у року од 60 дана од дана одржавања збора грађана, размотре захтеве и предлоге грађана, заузму став о њима, односно донесу одговарајућу одлуку или меру и о томе обавесте грађане.

тепүлүсрész, helyi közösség vagy a helybeli önkormányzat egyéb formája lehet.

A polgárok gyűlését a polgármester, a Községi Képviselő-testület elnöke, a helyi közösség vagy a helybeli önkormányzat más formájának felhatalmazott képviselője, legalább 50, az illető területen élő polgár vagy a képviselők legalább egynegyede hívhatja össze, legalább nyolc nappal a gyűlés megtartása előtt.

A Községi Közigazgatási Hivatal köteles segítséget nyújtani a gyűlés összehívójának a polgárok gyűlésének összehívása és előkészítése során.

A polgárok gyűlésének megtartását az adott gyűlésen megtárgyalt kérdésben illetékes Községi szerv is javasolhatja.

Az összehívott gyűlésről a polgárokat a hirdetőtáblákon kifüggesztett iratokból, a köztájékoztatási szervektől vagy egyéb, megszokott módon kell tájékoztatni.

A polgárok gyűlésének összehívója a gyűlés megtartásáról köteles értesíteni a Községi Közigazgatási Hivatalt.

A polgárok gyűlésének munkája és e gyűlés véleményének kinyilvánítása

96. szakasz

A polgárok gyűlésén e gyűlés összehívója vagy az általa felhatalmazott személy elnököl.

A polgárok gyűlése javaslatokat vitathat meg és ezekről véleményt nyilváníthat, ha a Község polgárok gyűlését megtartó részén élő választási joggal rendelkező polgárok legalább 5%-a jelen van.

A kérdések megvitatásában, a kezdeményezés elindításában és az egyes végzések javasolásában való részvétel joga a Község minden nagykorú polgárát megilleti.

A polgárok gyűlésén szavazati jog illet olyan polgárokat is, akik tartózkodási helye vagy vagyona azon a területen van, melyre a polgárok gyűlését összehívták.

A polgárok gyűlésének határozatait a jelenlevő, szavazásra jogosult polgárok szavazati többsége által hozhatják meg.

A Községi Közigazgatási Hivatal köteles szakmai segítséget nyújtani a polgároknak a javaslatok, illetve a polgári gyűlés kérelmeinek megfogalmazásában, mielőtt azokat a Község illetékes szervei felé utalnák.

A gyűlés munkamódját és az álláspontok megállapításának módját a Községi Képviselő-testület által meghozott határozat rendezi.

A Község illetékes szervének eljárása a megtartott gyűlést követően

97. szakasz

A Község szervei kötelesek a polgárok gyűlése megtartásának napjától számított 60 napon belül megvitatni a polgárok követeléseit és javaslatait, emellett kötelesek erről állást foglalni, illetve megfelelő határozatot hozni vagy intézkedést foganatosítani, s

Референдум

Члан 98.

Скупштина општине може на сопствену иницијативу, већином гласова од укупног броја одборника, да распише референдум о питањима из своје надлежности.

Скупштина општине дужна је да распише референдум о питању из своје надлежности на захтев грађана Општине.

Захтев грађана из става 2. овог члана пуноважан је ако је листа потписника захтева састављена у складу са законом и ако је исту потписало најмање 10% грађана са бирачким правом на територији Општине.

Одлука путем референдума донета је ако се за њу изјаснила већина грађана са бирачким правом на територији Општине која је гласала, под условом да је гласало више од половине укупног броја грађана са бирачким правом на територији Општине.

Одлука донета на референдуму је обавезна, а Скупштина општине је не може ставити ван снаге, нити изменама и допунама мењати њену суштину у периоду од годину дана од дана доношења одлуке.

Поступак и процедура спровођења референдума уређује се посебном одлуком Скупштине општине, у складу са законом.

Референдум на делу територије Општине

Члан 99.

Скупштина општине дужна је да распише референдум на делу територије Општине о питању које се односи на потребе, односно интересе становништва тог дела територије, ако је листа потписника захтева за расписивање референдума састављена у складу са законом и ако је исту потписало најмање 10% бирача са пребивалиштем на делу територије Општине за који се тражи расписивање референдума.

Петиција грађана

Члан 100.

Петиција је писано обраћање појединца или групе грађана са пребивалиштем на територији Општине, којим се од одређеног органа Општине тражи да покрене поступак или предузме меру или радњу из своје надлежности.

Петиција обавезно садржи:

- 1) Назив органа коме се упућује,
- 2) Правни основ за подношење петиције са захтевом да се на петицију одговори,
- 3) Јасно формулисан захтев, односно предлог подносиоца, са образложењем,
- 4) Име, презиме и пребивалиште подносиоца петиције и
- 5) Потпис подносиоца петиције

erről a polgárokat értesíteni.

A népszavazás

98. szakasz

A Községi Képviselő-testület saját kezdeményezésére, képviselők teljes számának a szavazattöbbségével, hatáskörébe tartozó kérdésekben népszavazást írhat ki.

A Községi Képviselő-testület köteles népszavazást kiírni a hatáskörébe tartozó kérdésekben, a Község polgárainak kérelme alapján.

A jelen szakasz 2. bekezdésében szereplő polgári igénylés jogerősnek tekinthető, amennyiben az igénylés aláíróinak névsorát a törvénnyel összhangban állították össze, és a Község választói joggal rendelkező lakosságának legalább 10%-a aláírta.

A népszavazással eszközölt határozat meghozottnak tekinthető, amennyiben emellett a polgárok többsége szavazott, azzal a feltétellel, hogy a Község szavazati joggal rendelkező polgárainak több mint fele részt vett a szavazáson.

A népszavazás által meghozott határozat kötelező érvényű, a Községi Képviselő-testület nem helyezheti hatályon kívül, valamint nem módosíthatja vagy bővítheti annak lényegét a határozat meghozatalától számított egy évig.

A népszavazás eljárását és eljárásrendjét a Községi Képviselő-testület külön határozata szabályozza.

Népszavazás a Község területének egy részén

99. szakasz

A Községi Képviselő-testület köteles népszavazást kiírni a területének egy részére, a kérdésekben, amely az adott területen érdekelt lakosság szükségleteire, illetve érdekére vonatkozik, ha az igénylés aláíróinak névsorát a törvénnyel összhangban állították össze, és azt az adott területen állandó lakóhellyel rendelkező választó polgárok legalább 10%-a aláírta

Polgári petíció

100. szakasz

A petíció a Község területén állandó lakóhellyel rendelkező egyének vagy polgárok csoportjának írásbeli beadványa, amellyel egy bizonyos Községi szervtől a saját joghatósága alá tartozó eljárás megindítását, intézkedések foganatosítását, vagy cselekvését kérnek.

A petíciónak tartalmaznia kell:

- 1) A szerv nevét, amelyhez a petíciót címezték,
- 2) A petíció benyújtásának jogalapját, s megválaszolására irányuló kérelemmel,
- 3) A kérelmező egyértelműen megfogalmazott kérelme, illetve javaslata, indoklással,
- 4) A petíció benyújtójának utóneve és vezetéknéve, és állandó lakóhelye, és
- 5) A petíció benyújtójának aláírása.

Орган Општине коме је упућена петиција је дужан да у року од 30 дана од дана достављања, обавести подносиоца петиције о свом ставу поводом захтева, односно предлога садржаних у петицији.

Општинска управа је дужна да грађанима пружи стручну помоћ у формулисању петиције, као и да им пружи потребне податке и обавештења од значаја за формулисање образложеног захтева, односно предлога садржаних у петицији.

Притужбе грађана

Члан 101.

Органи Општине дужни су да свима омогуће подношење притужби на свој рад и однос запослених у Општинској управи.

Органи Општине дужни су да испитају наводе истакнуте у притужби, који указују на пропусте и неправилности у њиховом раду и да у складу са законом покрену одговарајући поступак за санкционисање и отклањање пропуста и неправилности.

Органи Општине дужни су да дају подносиоцу притужбе, одговоре и информације о томе да ли је и како по притужби поступљено у року од 30 дана, ако подносилац притужбе то захтева.

VI ДРУГИ ОБЛИЦИ УЧЕШЋА ГРАЂАНА У ПОСЛОВИМА ОПШТИНЕ

Јавна анкета

Члан 102.

Органи Општине могу консултовати грађане о питањима из своје надлежности.

Консултације из става 1. овог члана врше се путем јавне анкете.

Јавна расправа

Члан 103.

Јавна расправа представља скуп различитих активности, предузетих у унапред предвиђеном временском оквиру, у циљу прибављања предлога и ставова грађана о нацрту неког акта.

Јавна расправа се, по правилу, организује као отворени састанак представника надлежних органа Општине, односно јавних служби са заинтересованим грађанима, представницима удружења грађана и средстава јавног обавештавања (округли столови, трибине, презентације и сл.).

Јавна расправа се спроводи и достављањем предлога, сугестија и мишљења грађана и осталих учесника у јавној расправи у писаној или електронској форми.

A Község szerve, amelyhez a petíciót címezték, köteles a beadvány kézbesítésének napjától számított 30 napos határidőben tájékoztatni a petíció betérjesztőjét a kérelemmel, illetve a petícióban foglalt javaslatokkal kapcsolatos álláspontjáról.

A Községi Közigazgatási Hivatal köteles szakmai segítséget nyújtani a polgároknak a petíció megfogalmazásában, valamint megadni számukra a szükséges adatokat és értesítéseket, amelyek fontosak az indokolással ellátott kérelem, illetve a petícióban szereplő javaslatok megfogalmazásához.

A polgárok panaszai

101. szakasz

A Község szervei kötelesek mindenkinek lehetővé tenni a munkájukra, valamint a Községi Közigazgatás Hivatal alkalmazottainak a polgárokkal való viszonyukra vonatkozó panaszok benyújtását.

A Község szervei kötelesek a panaszban kiemelt, a munkájukban tanúsított mulasztásukra és szabálytalanságokra tett állításokat kivizsgálni, valamint a törvénnyel összhangban megindítani a megfelelő eljárást a mulasztások és a szabálytalanságok büntetésének és elhárításának ügyében.

A Község szervei kötelesek a panasztevő számára 30 napon belül válasszal és információval szolgálni arról, hogy a panasz nyomán indult-e eljárás, és milyen módon tették azt, amennyiben a panasztevő ezt kéri.

VI. A KÖZSÉG TEENDŐIBEN VALÓ POLGÁRI RÉSZVÉTEL MÁSFORMÁI

Nyilvános felmérés

102. szakasz

A Község szervei konzultálhatnak a polgárokkal a hatáskörükbe tartozó kérdéseket illetően.

A jelen szakasz 1. bekezdésében említett konzultációt nyilvános felmérés útján kell lebonyolítani.

Közvita

103. szakasz

A közvita egy előre meghatározott időtartamon belül végrehajtott különböző tevékenységek csoportja annak érdekében, hogy a polgárok javaslatot tehessenek, illetve álláspontjaikat kifejhessék egyes ügyiratok tervezetével kapcsolatban.

A közvita szabály szerint nyílt ülésként kerül megszervezésre a Község illetékes szervei képviselőinek, valamint a közszolgálatok képviselőinek, az érdekelt polgárok és a civil szervezetek, valamint a tömegtájékoztatási eszközök képviselőinek részvételével (kerekasztal beszélgetések, fórumok, bemutatók stb.).

A közvitát, a közvitában résztvevő polgárok és más résztvevők javaslatainak, észrevételeinek és véleményeinek írásban vagy elektronikus formában történő benyújtásával folytatják le.

Организатор јавне расправе је дужан да грађанима из свих делова Општине омогући учешће у јавној расправи.

Начин и поступак организовања и спровођења јавне расправе ближе се уређује посебном одлуком Скупштине општине.

Време трајања јавне расправе

Члан 104.

Јавна расправа траје најмање 15 а најдуже 30 дана.

Објављивање отпочињања рада на припреми прописа

Члан 105.

Надлежни орган Општине је дужан да на интернет презентацији Општине, односно на други примерен начин обавести јавност да је отпочео рад на припреми прописа које доноси скупштина.

Обавезна јавна расправа

Члан 106.

Органи Општине дужни су да одрже најмање једну јавну расправу:

- 1) у поступку припреме статута;
- 2) у поступку припреме одлуке о буџету Општине у делу планирања инвестиција;
- 3) у поступку припреме стратешких планова развоја;
- 4) у поступку утврђивања стопа изворних прихода Општине;
- 5) у поступку припреме просторних и урбанистичких планова;
- 6) у другим случајевима предвиђеним законом и статутом Општине.

Јавна расправа из става 1. овог члана спроводи се о нацрту акта, а изузетно се може спровести и раније на предлог органа надлежног за припрему и утврђивање нацрта.

Јавну расправу из става 1. овог члана организује Општинско веће.

Јавна расправа на основу предлога, односно захтева

Члан 107.

Јавна расправа може се спровести у поступку доношења других општих аката из надлежности Скупштине општине, на основу захтева предлагача општег акта, једне трећине одборника или предлога 100 грађана.

Ради спровођења јавне расправе, предлог

А јавна расправа је дужан да грађанима из свих делова Општине омогући учешће у јавној расправи.

Начин и поступак организовања и спровођења јавне расправе ближе се уређује посебном одлуком Скупштине општине.

А јавна расправа

104. szakasz

А јавна расправа траје најмање 15 и најдуже 30 napig tart.

Аз előírások előkészítésével kapcsolatos munka megkezdésének közzététele

105. szakasz

Az illetékes Községi szerv köteles a Község hivatalos honlapján, illetve más megfelelő módon értesíteni a nyilvánosságot arról, hogy megkezdte a munkát a Képviselő-testület által elfogadásra kerülő jogszabályok kidolgozásán.

Көтелезö көзвита

106. szakasz

А Көзсег szervei kötelesek legalább egy közvitát tartani:

- 1) a Község statútuma kidolgozásának folyamata során;
- 2) a Községi költségvetés határozata kidolgozásának folyamata során (annak befektetés tervezési részben);
- 3) a fejlesztési stratégiai tervek kidolgozásának folyamata során;
- 4) a Község forrásjövödelem-kulcsa megállapításának eljárása során;
- 5) a területrendezési és a városrendezési terv kidolgozásának folyamata során;
- 6) a törvényben és a Község statútumában előírányozott egyéb esetekben.

А јавна расправа из става 1. овог члана спроводи се о нацрту акта, а изузетно се може спровести и раније на предлог органа надлежног за припрему и утврђивање нацрта.

Јавну расправу из става 1. овог члана организује Општинско веће.

Көзвита javaslat, illetve kérelem alapján

107. szakasz

Közvita bonyolítható le a Községi Képviselő-testület illetékességébe tartozó egyéb általános ügyiratok meghozatalának folyamatában, az általános ügyirat előterjesztőjének, a képviselők egyharmadának kérelme, illetve legalább 100 polgár javaslata alapján.

А јавна расправа може се спровести у поступку доношења других општих аката из надлежности Скупштине општине, на основу захтева предлагача општег акта, једне трећине одборника или предлога 100 грађана.

грађана је потребно да својим потписима подржи најмање 100 грађана са бирачким правом на територији Општине.

Прикупљање потписа грађана за спровођење јавне расправе из става 1. овог члана, спроводи се у складу са прописима који уређују грађанску иницијативу.

Надлежно радно тело Скупштине општине одлучује по примљеном предлогу, односно захтеву из става 1. овог члана.

Уколико надлежно радно тело Скупштине општине прихвати предлог, односно захтев из става 1. овог члана, Општинско веће организује јавну расправу, у складу са посебном одлуком Скупштине општине.

Организовање јавне расправе

Члан 108.

Општинско веће организује јавну расправу, одређује начин спровођења, место и време трајања јавне расправе.

Општинско веће упућује јавни позив грађанима, удружењима, стручној и осталој јавности, за учешће у јавној расправи.

Јавни позив за учешће на јавној расправи, објављује се на интернет презентацији Општине и на други погодан начин. Уз јавни позив обавезно се објављује програм спровођења јавне расправе, као и нацрт општег акта који је предмет јавне расправе.

Општинско веће може упутити позив за учешће на јавној расправи одређеним појединцима, представницима органа, организација и удружења за које сматра да су заинтересовани за акт који се разматра.

О току јавне расправе сачињава се извештај који садржи све предлоге и сугестије изнете у јавној расправи, као и ставове радног тела Скупштине општине или одељења Општинске управе надлежног за припрему предлога акта о поднетим предлозима и сугестијама са образложењем разлога за њихово прихватање, односно неприхватање.

Извештај из става 5. овог члана објављује се на интернет страници Општине и на други погодан начин.

Утврђивање предлога акта после спроведене расправе

Члан 109.

Орган надлежан за утврђивање предлога акта о којем је спроведена јавна расправа, дужан је да приликом утврђивања предлога акта води рачуна о сугестијама и предлозима датим у јавној расправи.

кездемényezését a Község területéről legkevesebb 100 szavazópolgárnak kell támogatnia aláírásával.

A jelen szakasz 1. bekezdésében említett közvita lebonyolításához szükséges aláírásokat a polgári kezdeményezésre vonatkozó szabályok szerint gyűjtik.

A beérkezett javaslatról, illetve kérelemről, a jelen szakasz 1. bekezdéséből, a Községi Képviselő-testület illetékes munkatestülete dönt.

Amennyiben a Községi Képviselő-testület illetékes munkatestülete elfogadja a javaslatot, illetve kérelmet, a jelen szakasz 1. bekezdéséből, a Községi Tanács közvitát szervez, a Képviselő-testület külön határozatával összhangban.

A közvita szervezése

108. szakasz

A közvitát a Községi Tanács szervezi, meghatározza a lebonyolításának módját, helyét, valamint a közvita időtartamát.

A Községi Tanács nyilvános felhívást intéz a polgárok, egyesületek, szak-és egyéb nyilvánosság felé a közvitában való részvételt illetően.

A közvitán való részvételre irányuló nyilvános felhívást a Község honlapján, illetve más megfelelő módon teszik közzé. A nyilvános felhívás mellett, a közvita lebonyolításának programját, valamint a közvita tárgyat képező általános ügyirat tervezetét is közzé kell tenni.

A Községi Tanács meghívást tehet a közvitán való részvételre azon személyek, szervek, szervezetek és egyesületek képviselői számára, akiket érdekeltnek tart a megvizsgálandó ügyirattal kapcsolatban.

A közvita folyamán jelentést állítanak össze, amely tartalmazza a közvitán elhangzott javaslatokat és észrevételeket, valamint az ügyirat tervezetének kidolgozásában illetékes szerv, a Községi képviselő-testület munkatestülete, vagy a Községi Közigazgatási Hivatal osztályának álláspontját a benyújtott javaslatokkal és észrevételekkel kapcsolatban, azok elfogadásának, illetve nem elfogadásának indoklásával.

A jelen szakasz 5. bekezdésében említett jelentés megjelenik a Község internetes oldalán, és más megfelelő módon.

Az ügyiratjavaslat megállapítása a lefolytatott közvitát követően

109. szakasz

A közvita tárgyat képező ügyiratjavaslat megállapítására illetékes szerv köteles az ügyiratjavaslat megállapításakor szem előtt tartani a közvitában adott észrevételeket és javaslatokat.

VII МЕСНА САМОУПРАВА

Облици месне самоуправе

Члан 110.

Ради задовољавања потреба и интереса од непосредног значаја за грађане са одређеног подручја, у Општини се оснивају месне заједнице и други облици месне самоуправе.

Месна заједница се оснива за једно или више села.

Месна заједница, односно други облик месне самоуправе (у даљем тексту: месна заједница) оснива се за: насељено место, два или више насељених места, део насељеног места, рејон, стамбени блок, улицу, део једне или више улица, који представља просторну, функционалну и урбанистичку целину и где постоји међусобна интересна повезаност грађана и могућност њиховог организовања.

Правни статус месне заједнице

Члан 111.

Месна заједница има својство правног лица, у оквиру права и дужности утврђених овим статутом и одлуком о оснивању.

Месна заједница има свој печат и рачун.

Имовина месних заједница

Члан 112.

Месна заједница има своју имовину коју могу чинити: покретне ствари, новчана средства, као и права и обавезе.

Месна заједница има право коришћења на непокретностима које су у јавној својини општине.

Предлог за образовање, односно укидање месне заједнице

Члан 113.

Предлог за образовање, односно укидање месне заједнице могу поднети најмање 10% бирача са пребивалиштем на подручју на које се предлог односи, најмање једна трећина одборника и Општинско веће.

Скупштина општине, уз претходно прибављено мишљење грађана, одлучује о образовању, подручју за које се образује, промени подручја и укидању месних заједница.

Нова месна заједница се образује спајањем две или више постојећих месних заједница или издвајањем дела подручја из једне или више постојећих месних заједница у нову месну заједницу.

Месна заједница се може укинути и њено подручје припојити једној или више постојећих месних заједница.

Променом подручја месне заједнице сматра

VII. HELYI KÖZÖSSÉGI ÖNKORMÁNYZAT

A helyi közösségi önkormányzat formái

110. szakasz

A Község egy részén élő polgárok közvetlen jelentőségű szükségleteinek és érdekeinek kielégítése végett, a Község területén helyi közösségek és részönkormányzat más formái alakulnak.

A helyi közösségeke egy vagy több falut illetően alapítják.

Helyi közösségek, illetve s részönkormányzatok más formája alakulhat: településen, kettő vagy több településen, település egy részén, kerületben, lakónegyedben, utcában, egy vagy több utca részében, melyek területi, funkcionális és urbanisztikai egységet képeznek, valamint ahol kialakult a polgárok kölcsönös érdeke és a szervezési lehetősége.

A helyi önkormányzat jogi helyzete

111. szakasz

A helyi közösség jogi személyiséggel rendelkezik a jelen statútumban és az alapítói határozatában megállapított jogaik és kötelezettségeik keretén belül.

A helyi közösség rendelkezik saját pecséttel és folyószámlával.

A helyi közösségek vagyona

112. szakasz

A helyi közösség rendelkezik vagyonnal, amelybe beletartoznak az ingóságok, pénzeszközök, valamint a jogok és a kötelezettségek.

A helyi közösségnek használati joga van az általa használt Községi köztulajdonban lévő ingatlanokon.

Javaslat a helyi közösségek megalakítására, illetve megszüntetésére

113. szakasz

A helyi közösségnek megalakítására, illetve megszüntetésére irányuló javaslatot az adott területen lakhellyel rendelkező választópolgárok 10%-a, a képviselők legalább egy harmada, és a Községi Tanács nyújthatják be.

A helyi közösségek megalakításáról, az általuk felölelt területnek a megváltoztatásáról és megszüntetésükről a Község Képviselő-testülete dönt, a polgárok előzetesen kikért véleménye alapján.

Új helyi közösséget hoznak létre két vagy több meglévő helyi közösség egyesítésével, vagy a terület egy részének, egy vagy több meglévő helyi közösségből, egy új helyi közösségbe való kiemelésével.

A helyi közösség megszüntethető, és területe egy vagy több már meglévő helyi közösséghez csatolható.

A helyi közösség területének megváltoztatása

се и измена граница подручја уколико се извршеном изменом део подручја једне месне заједнице припаја подручју друге месне заједнице.

Одлука из става 2. члана доноси се већином гласова од укупног броја одборника.

Одлука о месним заједницама

Члан 114.

Одлуком о месним заједницама уређује се образовање, односно укидање или промена подручја месне заједнице, правни статус месне заједнице, имовина месне заједнице, права и дужности месне заједнице, број чланова савета, надлежност савета месне заједнице, поступак избора чланова савета месне заједнице, распуштање савета месне заједнице, престанак мандата чланова савета месне заједнице, финансирање месне заједнице, учешће грађана у вршењу послова месне заједнице, сарадња месне заједнице са другим месним заједницама, поступак за оцену уставности и законитости аката месне заједнице, као и друга питања од значаја за рад и функционисање месних заједница на територији Општине.

Савет месне заједнице

Члан 115.

Савет месне заједнице је основни представнички орган грађана на подручју месне самоуправе.

Избори за савет месне заједнице спроводе се по правилима непосредног и тајног гласања на основу општег и једнаког изборног права, у складу са актом о оснивању.

Мандат чланова савета месне заједнице траје 4 године.

Изборе за савет месне заједнице расписује председник Скупштине општине.

Председника савета месне заједнице бира савет из реда својих чланова, тајним гласањем, већином гласова од укупног броја чланова савета месне заједнице.

Савет месне заједнице:

- 1) доноси статут месне заједнице;
- 2) доноси финансијски план месне заједнице и програме развоја месне заједнице;
- 3) бира и разрешава председника савета месне заједнице;
- 4) предлаже мере за развој и унапређење комуналних и других делатности на подручју месне заједнице;
- 5) доноси пословник о раду савета месне заједнице и друге акте из надлежности месне заједнице;
- 6) покреће иницијативу за доношење нових или измену постојећих прописа Општине;
- 7) врши друге послове из надлежности месне заједнице утврђене статутом Општине, и актом о оснивању месне заједнице или

алатт érthető a terület határainak módosítása is, abban az esetben, ha egy helyi közösség területét egy másik helyi közösség területéhez csatolják.

A jelen szakasz 2. bekezdésében említett határozatot a képviselők teljes számának szavazattöbbségével kell meghozni.

Határozat a helyi közösségekről

114. szakasz

A helyi közösségekről szóló határozat szabályozza a helyi közösségek megalakítását, illetve megszüntetését vagy területének megváltoztatását, a helyi közösség jogállását, a helyi közösség vagyonát, a helyi közösség jogait és kötelességeit, a tanácstagok számát, a helyi közösségi tanács illetékességeit, a helyi közösségi tanács tagok megválasztásának eljárását, a helyi közösségi tanács feloszlását, a helyi közösségi tanács tagok megbízatásának megszűnését, a helyi közösségek pénzelését, a polgárok részvételét a helyi közösség működésében, a Község más helyi közösségekkel való együttműködését, a helyi közösség ügyiratainak alkotmányossági és törvényességi felülvizsgálásának eljárását, és más fontos kérdéseket a Község területén levő helyi közösségek munkájának és működésének szempontjából.

Helyi Község Tanácsa

115. szakasz

A Helyi Község Tanácsa a polgárok alapvető képviselő szerve a részönkormányzat területén.

A Helyi Község Tanácsának választása az általános és egyenlő választójog alapján lebonyolított közvetlen és titkos választások szabályai szerint történik, az alapítói okirattal összhangban.

A Helyi Község tanács tagjainak megbízatása 4 évig tart

A Helyi Község Tanácsának választását a Községi Képviselő-testület elnöke írja ki.

A Helyi Községi Tanács elnökét a tanács titkos szavazással választja meg soraiból, a helyi közösségi tanács tagjai abszolút többségének szavazatával.

A Helyi Község Tanácsa:

- 1) meghozza a helyi közösségstatútumát;
- 2) meghozza a helyi közösség pénzügyi tervét és fejlesztési programját;
- 3) megválasztja és felmenti a Helyi Község Tanácsának elnökét;
- 4) intézkedéseket javasol a kommunális és egyéb tevékenységeinek fejlesztésére a helyi közösség területén;
- 5) meghozza a Helyi Község Tanácsának ügyrendjét, valamint egyéb ügyiratokat a helyi közösség hatáskörében;
- 6) indítványozza a Község új jogszabályainak meghozatalát és a meglévők módosítását;
- 7) a helyi közösség hatáskörében levő egyéb, a Község Statútumával, a helyi közösség alapítói okirattal és az egyéb Községi

другим општинским прописима. Савет месне заједнице је дужан да имовином месне заједнице, као и непокретностима у јавној својини Општине на којима има право коришћења, управља, користи и располаже у складу са законом, одлукама Скупштине општине, и Статутом месне заједнице. Ангажовање председника и чланова савета, као и чланова других органа месне заједнице не подразумева стварање додатних финансијских обавеза месној заједници. Распуштање савета месне заједнице Члан 116. Савет месне заједнице може се распустити ако: 1) савет не заседа дуже од три месеца; 2) не изабере председника савета у року од месец дана од дана одржавања избора за чланове савета месне заједнице или од дана његовог разрешења, односно подношења оставке; 3) не донесе финансијски план у року одређеном одлуком Скупштине општине. Одлуку о распуштању савета месне заједнице доноси Скупштина општине на предлог Општинског већа које врши надзор над законитошћу рада и аката месне заједнице. Председник Скупштине општине расписује изборе за савет месне заједнице, у року од 15 дана од ступања на снагу одлуке о распуштању савета месне заједнице, с тим да од датума расписивања избора до датума одржавања избора не може протећи више од 45 дана. До конституисања савета месне заједнице, текуће и неодложне послове месне заједнице обављаће повереник Општине кога именује Скупштина општине истовремено са доношењем одлуке о распуштању савета месне заједнице. Финансирање месне заједнице Члан 117. Средства за рад месне заједнице обезбеђују се из: 1) средстава утврђених одлуком о буџету Општине, укључујући и самодопринос, 2) донација и 3) прихода које месна заједница оствари својом активношћу. Месна заједница доноси финансијски план на који сагласност даје Општинско веће, у складу са одлуком о буџету Општине.	jogszabályokkal meghatározott feladatokat is ellát. A Helyi Közösség Tanácsa köteles a helyi közösség vagyonát, valamint a Község köztulajdonát képező ingatlanokat, melyek felet használati jogot élvez, a törvénnyel, a Községi Képviselő-testület és a helyi közösség statútumával összhangban használni és rendelkezni velük. A tanácsok elnökeinek és tagjainak, valamint a helyi közösség egyéb szerveinek alkalmazása nem jelenti egyértelműen újabb kötelezettségek vállalását a helyi közösség részéről. A Helyi Közösség Tanácsának feloszlata 116. szakasz A Helyi Közösség Tanácsát feloszlatják, ha: 1) az nem ül össze három hónapig; 2) az nem választja meg elnökét a tanács megválasztásától, az elnök felmentésétől, vagy lemondásának benyújtásától számított egy hónapon belül; 3) az nem fogadja el pénzügyi tervét a Községi Képviselő-testület határozatában megszabott határidőn belül. A Helyi Községi Tanács feloszlataáról szóló határozatot a Községi Képviselő-testület fogadja el, a helyi közösségek tevékenységét és ügyirataik törvényességét felügyelő Községi Tanács javaslatára. A Községi Képviselő-testület elnöke írja ki a Helyi Községi tanácsválasztásokat a tanács feloszlataáról szóló határozat hatályba lépésétől számított 15 napon belül, azzal, hogy a választások kiírásától azok megtartásáig nem telhet el több mint 45 nap. A Helyi Községi Tanács megalakulásáig a folyó- és halaszthatatlan ügyeket a Községi Képviselő-testület által a Helyi Községi Tanács feloszlataával egyidejűleg kinevezett Községi megbízott látja el. A helyi közösség pénzelése 117. szakasz A helyi közösség munkájához szükséges eszközöket az alábbiakból kell biztosítani: 1) a Községi költségvetésről szóló határozatban megállapított eszközök, ideértve a helyi járulékot; 2) adományok; 3) a helyi közösség saját tevékenységéből megvalósított jövedelem. A helyi közösség pénzügyi tervet hoz meg, melyre a Községi Tanács ad jóváhagyást.
--	--

Поверавање послова месној заједници Члан 118. Одлуком Скупштине општине може се свим или појединим месним заједницама поверити вршење одређених послова из надлежности Општине, уз обезбеђивање за то потребних средстава. Приликом одлучивања о померавању послова из става 1. овог члана полази се од значаја тих послова за задовољавање свакодневних и непосредних потреба грађана са одређеног подручја. Организовање рада управе у месним заједницама Члан 119. За обављање одређених послова из надлежности Општинске управе, посебно у вези са остваривањем права грађана, може се организовати рад управе у месним заједницама. Послове из става 1. овог члана, начин и место њиховог вршења, одређује председник општине, на предлог начелника Општинске управе. Поступак за оцену уставности и законитости општег акта месне заједнице Члан 120. Општинско веће покренуће поступак за оцену уставности и законитости општег акта месне заједнице пред Уставним судом, ако сматра да тај акт није у сагласности са Уставом или законом. Председник општине дужан је да обустави од извршења општи акт месне заједнице за који сматра да није сагласан Уставу или закону, решењем које ступа на снагу објављивањем у Службеном листу општине Ада. Решење о обустави од извршења престаје да важи ако Општинско веће у року од пет дана од објављивања решења не покрене поступак за оцену уставности и законитости општег акта. Указивање савету месне заједнице на предузимање одговарајућих мера Члан 121. Када Општинско веће сматра да општи акт месне заједнице није у сагласности са статутом Општине, актом о оснивању месне заједнице или другим општинским прописом, указаће на то савету месне заједнице ради предузимања одговарајућих мера. Ако савет месне заједнице не поступи по предлозима органа из става 1. овог члана, председник	A helyi közösségek megbízása a feladatok elvégzésére 118. szakasz A Község Képviselő-testületének határozatában bizonyos Községi hatáskörbe tartozó teendők ellátása valamennyi vagy egyes helyi közösségre bízható, amihez biztosítani kell a szükséges eszközöket. Az 1. bekezdésben említett feladatokkal való megbízásról való döntés során a feladatok fontosságából indulnak ki, annak érdekében, hogy megfeleljenek az adott területen élő polgárok napi és közvetlen szükségleteinek A közigazgatás hivatal működésének megszervezése a helyi közösségekben 119. szakasz A Községi Közigazgatási Hivatal hatáskörébe tartozó, főként a polgárok jogérvényesítésével kapcsolatos egyes feladatok ellátására, a Hivatal ügyintézése a helyi közösségekben is megszervezhető. A jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt ügyek intézésének rendjét és helyét a polgármester határozza meg, a Községi Közigazgatási Hivatal vezetőjének javaslata alapján. A helyi közösség általános ügyirata alkotmányossági és törvényességi felülvizsgálásának eljárása 120. szakasz A helyi közösség általános ügyirata alkotmányossági és törvényességi felülvizsgálásának eljárását az Alkotmánybíróság előtt a Községi Tanács indítványozhatja, amennyiben úgy véli, hogy nincs összhangban az alkotmánnyal vagy törvénnyel. A polgármester köteles Ada Község Hivatalos Lapjában történő közzétételét követően hatályos végzésével felfüggeszteni a helyi közösség azon általános ügyiratának alkalmazását, melyről úgy véli, hogy az nincs összhangban az alkotmánnyal vagy a törvénnyel. Az alkalmazás felfüggesztéséről szóló végzés hatályát veszíti amennyiben a Községi Tanács az annak közzétételétől számított öt napon belül nem indítja meg az általános ügyirat alkotmányosságának és törvényességének felülvizsgálására irányuló eljárást. A megfelelő intézkedések végrehajtásának kijelölése a helyi közösségi tanács számára 121. szakasz Ha a Községi Tanács úgy véli, hogy a helyi közösség általános ügyirata nincs összhangban a statútummal, a helyi közösség alapító okiratával, vagy egyéb Községi jogszabállyal, akkor felhívja a Helyi Községi Tanácsának figyelmét a szükséges intézkedések elvégzésére. Amennyiben a Helyi Községi Tanácsa nem jár el az 1. bekezdésben meghatározott szerv ajánlásai
--	--

општине поништиће општи акт месне заједнице решењем које ступа на снагу објављивањем у "Службеном листу општине Ада".

Општинско веће, предлаже председнику општине обустављање финансирања активности месне заједнице у којима се финансијска средства не користе у складу са финансијским планом месне заједнице, одлуком о буџету или законом.

VIII САРАДЊА И УДРУЖИВАЊЕ ОПШТИНЕ

Сарадња и удруживање Општине са општинама и градовима у земљи

Члан 122.

Општина, органи и службе Општине, као и предузећа, установе и друге организације чији је оснивач, удружује се и остварује сарадњу са другим општинама и градовима и њиховим органима и службама у областима од заједничког интереса и ради њиховог остваривања могу удруживати средства и образовати заједничке органе, предузећа, установе и друге организације и установе, у складу са законом и статутом.

Сарадња из става 1. овог члана подразумева и уступање обављања појединих послова из надлежности Општине другој јединици локалне самоуправе или предузећу, установи и другој организацији чији је оснивач Општина.

Ако Општина закључи споразум о сарадњи са другим општинама или са градом ради заједничког обављања послова из области комуналних делатности, ти послови заједнички се обављају у складу са законом који уређује комуналне делатности.

Споразум о сарадњи

Члан 123.

Споразумом о сарадњи Општине са другим јединицама локалне самоуправе уређују се: назив и седиште заједничког органа, предузећа, установе или друге организације, врста, обим и начин обављања послова, начин финансирања, управљање и надзор над радом, приступање споразуму других јединица локалне самоуправе, поступак иступања односно одустајања од споразума јединице локалне самоуправе, права и обавезе запослених, као и друга питања од значаја за оснивање, рад и престанак рада, у складу са законом.

Скупштина општине одлучује о закључивању споразума из става 1. овог члана већином гласова од укупног броја одборника и дужна је да га достави министарству надлежном за локалну самоуправу у року од 30 дана од дана закључења споразума.

szerint, a polgármester végzésével megsemmisíti a helyi közösség általános ügyiratát, amely Ada Község Hivatalos Lapjában történő közzétételét követően lép hatályba.

A Községi Tanács javasolja a polgármesternek azon helyi közösségek tevékenysége finanszírozásának felfüggesztését, amelyekben a pénzeszközök nem a helyi közösség pénzügyi tervével, a költségvetésről szóló határozattal, vagy a törvénnyel összhangban kerülnek felhasználásra.

VIII. A KÖZSÉGEK EGYÜTTMŰKÖDÉSE ÉS TÁRSULÁSA

A Község együttműködése és társulása a belföldi Községekkel és városokkal

122. szakasz

A Község, annak szervei és szolgálatai, valamint az által alapított vállalatok és egyéb szervezetek együttműködnek és kapcsolatokat létesítenek más helyi önkormányzatokkal és ennek szolgálataival a közös érdekű kérdéskörökben és ezek megvalósítása érdekében egyesíthetik eszközeiket és közös szerveket, vállalatokat, intézményeket és egyéb szervezeteket alapíthatnak, a törvénnyel és a statútummal összhangban.

Az 1. bekezdésben említett együttműködés magába foglalja az egyes saját hatáskörök végzésének átengedését más helyi önkormányzatnak vagy más a Község által alapított vállalatnak, intézménynek és szervezetnek.

Ha a Község a kommunális tevékenységek közös végzésére együttműködési megállapodást köt más helyi önkormányzati egységgel vagy várossal, a kommunális tevékenységeket szabályozó törvény rendelkezéseivel összhangban kell végrehajtania azt.

Együttműködési megállapodás

123. szakasz

A Község együttműködési megállapodásával megállapításra kerülnek az alábbiak: a közös szerv, szolgálat, vállalat, vagy egyéb szervezet neve és székhelye, feladatainak fajtája, köre és ezek végzésének módja, pénzelésének, irányításának és felügyeletének módja, másik helyi önkormányzatok csatlakozásának módja a megállapodáshoz, az abból való kilépés, illetve az attól való elállás módja, a foglalkoztatottak jogai és kötelezettségei, valamint egyéb kérdések ezek megalapítására, tevékenységére és megszűnésére vonatkozóan, a törvénnyel összhangban.

A jelen szakasz 1. bekezdésében említett megállapodásról a Községi Képviselő-testület dönt a képviselők teljes számának a szavazattöbbségével, és köteles az együttműködési megállapodás megkötését követő 30 napon belül megküldeni azt a helyi önkormányzati ügyekkel megbízott minisztériumnak.

Заједничко извршавање поверених послова Члан 124. Општина може, заједно са једном или више општина, односно са градом, предложити министарству надлежном за локалну самоуправу заједничко извршавање одређених поверених послова, у складу са законом којим се уређује државна управа и уредбом Владе Републике Србије којом се уређују ближи услови и начин заједничког извршавања поверених послова. Општина може прихватити предлог надлежног органа државне управе да са једном или више општина, односно са градом, заједнички обезбеди извршавање одређених поверених послова, у складу са законом којим се уређује државна управа и уредбом Владе Републике Србије којом се уређују ближи услови и начин заједничког извршавања поверених послова. Скупштина општине одлучује о предлогу из става 2. овог члана у року од 30 дана од дана достављања предлога. Уколико прихвати предлог из става 2. овог члана, Скупштина општине закључује са једном, односно више општина, односно са градом, споразум о сарадњи којим се уређује заједничко извршавање поверених послова и доставља га министарству надлежном за локалну самоуправу. Споразум о сарадњи из става 4. овог члана објављује се после прибављања сагласности Владе Републике Србије. Оснивање заједничког органа, службе, предузећа или друге организације Члан 125. Споразумом о сарадњи Општине са другим општинама, односно са градом, може се предвидети оснивање заједничког органа, службе, предузећа или друге организаације. У случају из става 1. овог члана, надлежни орган Општине заједно са надлежним органом другог, односно других оснивача, одлучује о постављењу, односно именовању руководиоца заједничког органа, службе, предузећа или друге организације, разрешењу и њиховој одговорности и престанку дужности, у складу са законом. Кад је споразумом о сарадњи предвиђено да заједнички орган одлучује о правима и обавезама грађана са пребивалиштем на територији Општине у управном поступку, о правима и обавезама тих грађана у другостепеном поступку одлучује Општинско веће, у складу са законом. Средства за рад заједничког органа обезбеђују се у буџету Општине, сразмерно обиму послова које за Општину обавља заједнички орган.	A megbízott feladatok közös végrehajtása 124. szakasz A Község, egy vagy több helyi Községgel együtt javasolhatja a helyi önkormányzati ügyekkel megbízott minisztériumnak az egyes megbízott feladatok közös végrehajtását az államigazgatást szabályozó törvénnyel, valamint Szerb Köztársaság, a megbízott feladatok közös végrehajtásának részletes szabályairól rendelkező kormányhatározatával összhangban. A Község elfogadhatja az illetékes államigazgatási szerv javaslatát, mely szerint egy vagy több Községgel közösen biztosítja egyes megbízott feladatok végrehajtását, összhangban az államigazgatást szabályozó törvénnyel, valamint Szerb Köztársaság, a megbízott feladatok közös végrehajtásának részletes szabályairól rendelkező kormányhatározatával. A Községi Képviselő-testület ezen szakasz 2. bekezdésében említett javaslatról a javaslat benyújtásától számított 30 napon belül dönt. Amennyiben elfogadja ezen szakasz 2. bekezdésében említett javaslatot, a Községi Képviselő-testület együttműködési megállapodást köt egy, illetve több Községgel vagy várossal, amellyel szabályozza a megbízott feladatok közös végrehajtását, valamint ezen megállapodást megküldi a helyi önkormányzatok kérdésekben illetékes minisztériumnak. A jelen szakasz 4. szakaszában említett együttműködési megállapodást a Szerb Köztársaság Kormánya jóváhagyását követően kell közzétenni. Közös szerv, szolgáltatás, vállalat vagy más szervezet megalapítása 125. szakasz A Község más Községekkel, illetve várossal való együttműködéséről szóló megállapodás alapján közös szerv, szolgáltatás, vállalat vagy más szervezet megalapítását lehet előírni. A jelen szakasz 1. bekezdésében említett esetben, a Község illetékes szerve, a másik vagy többi alapító illetékes szervével együtt dönt a létrejövő közös szerv, szolgálat, vállalat vagy egyéb szervezet megalakulása esetén, ezek vezetőinek kinevezéséről, felmentéséről, valamint ezek felelősségéről és megbízatásuk megszűnéséről, a törvénnyel összhangban. Amikor az együttműködési megállapodás előírja, hogy a közös szerv dönt a Község területén élő polgárok jogairól való döntést közigazgatási eljárásban, a másodfokú eljárásban a Községi Tanács dönt ezen polgárok jogairól és kötelességeiről, a törvénnyel összhangban. A közös szerv működéséhez szükséges pénzeszközöket a Község költségvetéséből biztosítják, arányosan a közös szerv által a Község felé ellátott feladatokkal.
--	--

Уступање послова другој општини, односно граду Члан 126. Споразумом о сарадњи Општина може уступити одређене послове из своје надлежности другој општини, односно граду. Средства за рад органа општине, односно града који обавља уступљене послове, обезбеђују се у буџету Општине, сразмерно обиму уступљених послова. Кад је споразумом о сарадњи предвиђено да уступљени послови обухватају одлучивање о правима и обавезама грађана са пребивалиштем на територији Општине у управном поступку, о правима и обавезама тих грађана у другостепеном поступку одлучује Општинско веће, у складу са законом. Уступљени послови обављају се у име и за рачун Општине, а за њихово обављање одговорна је Општина. Престанак важења споразума о сарадњи Члан 127. Споразум о сарадњи престаје да важи на захтев Општине или друге јединице локалне самоуправе учеснице споразума. Скупштина општине упућује писани захтев другој учесници споразума најкасније шест месеци пре дана са којим споразум о сарадњи престаје да важи и истовремено о томе обавештава министарство надлежно за локалну самоуправу. Споразум о сарадњи који је закључило више јединица локалне самоуправе, на захтев Општине престаје да важи само у делу који се односи на Општину. Сарадња са јединицама локалне самоуправе других држава Члан 128. Општина може да остварује сарадњу у областима од заједничког интереса са јединицама локалне самоуправе у другим државама, у оквиру спољне политике Републике Србије, уз поштовање територијалног јединства и правног поретка Републике Србије, у складу са Уставом и законом. Одлуку о сарадњи са одговарајућим територијалним заједницама, општинама и градовима доноси Скупштина општине, уз сагласност Владе Републике Србије. Споразум или други акт о успостављању сарадње потписује председник Општине или лице које он овласти. Акт из става 3. овог члана објављује се и ступа на снагу после прибављања сагласности Владе Републике Србије.	Feladatok átruházása más Községnek, illetve városnak 126. szakasz Együttműködési megállapodással a Község az egyes feladatokat hatásköréből átruházhatja más Községnek, illetve városnak. Azon Község, illetve város szervének működési költségeit, mely az átruházott feladatokat végezi, a Község költségvetéséből biztosítják, arányosan ezen feladatok mértékével. Amikor az együttműködési megállapodással átruházott feladatok felölelik a Község területén élő polgárok jogairól való döntést közigazgatási eljárásban, a másodfokú eljárásban a Községi Tanács dönt ezen polgárok jogairól és kötelességeiről, a törvénnyel összhangban. Az átruházott feladatok a Község nevében és számlájára kerülnek elvégzésre, s azok végrehajtásáért a Község tartozik felelősséggel. Az együttműködési megállapodás megszűnése 127. szakasz Az együttműködési megállapodás megszűnik a Község vagy bármely a megállapodást megkötő helyi önkormányzat kérelmére. A Községi Képviselő-testület írásos kérelmet nyújt be a megállapodásban résztvevő másik helyi önkormányzatnak legalább hat hónappal a megszűnést megelőzően, valamint erről értesíti a helyi önkormányzati kérdésekben illetékes minisztériumot is. Amennyiben a megállapodást több helyi önkormányzat kötötte, az csak abban a részben szűnik meg, amely a kérelmet benyújtó Községre vonatkozik. Együttműködés más államok helyi önkormányzati egységeivel 128. szakasz A Község a Szerb Köztársaság külpolitikája keretében, a Szerb Köztársaság területi egységének és jogrendjének betartásával, az alkotmánnyal és a törvénnyel összhangban a közös érdekű területeken együttműködhet más államok megfelelő önkormányzatának területi közösségeivel és egységeivel. A megfelelő területi közösségekkel, Községekkel és városokkal való együttműködésről szóló határozatot a Szerb Köztársaság Kormányának a jóváhagyásával a Községi Képviselő-testület hozza meg. Az együttműködésről szóló megállapodást vagy egyéb ügyirat a polgármester vagy az általa felhatalmazott személy írja alá. A jelen szakasz 3. bekezdése szerinti ügyirat a Szerb Köztársaság Kormánya jóváhagyásának megszerzését követően teszik közzé, valamint ezt követően lép hatályba.
---	---

Удруживање у асоцијације градова и општина Члан 129. Општина може бити оснивач или приступати асоцијацијама градова и општина, ради унапређења развоја локалне самоуправе, њене заштите и остваривања заједничких интереса. Општина оснива или приступа асоцијацијама градова и општина које заступају интересе свог чланства пред државним органима, а посебно у поступку доношења закона и других аката од значаја за остваривање послова јединица локалне самоуправе. Сарадња са удружењима и другим организацијама Члан 130. Органи Општине могу сарађивати са удружењима, хуманитарним и другим организацијама, у интересу Општине и њених грађана. Учешће у европским интеграцијама Члан 131. Општина у оквиру својих надлежности, преко својих органа, прати процес европских интеграција Републике Србије и развија за то потребне административне капацитете, у складу са законом и утврђеном политиком Републике Србије. IX ЗАШТИТА ЛОКАЛНЕ САМОУПРАВЕ Заштита права Општине Члан 132. Заштита права Општине обезбеђује се на начин и по поступку утврђеном законом. Покретање поступка за оцену уставности и законитости Члан 133. Скупштина општине покреће поступак за оцену уставности и законитости закона или другог општег акта Републике Србије или Аутономне покрајине, којим се повређује право на локалну самоуправу. Право жалбе Уставном суду Члан 134. Председник Општине има право жалбе Уставном суду ако се појединачним актом или радњом државног органа или органа Општине онемогућава вршење надлежности Општине.	Csatlakozás a városok és Községek egyesüléséhez 129. szakasz A Község alapítója lehet a városok és Községek egyesülésének, illetve csatlakozhat hozzá, a Község fejlesztésének, védelemnek és a közös érdekek megvalósításának javítása érdekében. A Község megalapítja vagy csatlakozik a városok és Községek egyesüléseihez, melyek tagjainak érdekeit képviselik az állami szervek előtt, különösen a helyi önkormányzati egység ügyeinek gyakorlását érintő törvények és egyéb jogszabályok meghozatalának eljárásában. Együttműködés egyesületekkel és más szervezetekkel 130. szakasz A Község szervei a Község és a területén élő lakosság érdekében együttműködhetnek civil, humanitárius és egyéb szervezetekkel. Résztétel az európai integrációban 131. szakasz A Község a hatáskörébe tartozó kérdésekben, szervein keresztül követi a Szerb Köztársaság európai integrációs folyamatait, és fejleszti az ahhoz szükséges adminisztratív kapacitásokat, a törvénnyel és a Szerb Köztársaság megállapított politikájával összhangban. IX. A HELYI ÖNKORMÁNYZAT VÉDELME A Község jogainak védelme 132. szakasz A Község jogainak védelme a törvény által megállapított módon és eljárással biztosítható. Az alkotmányosság és törvényesség felbecsülési eljárásának megindítása 133. szakasz A Községi Képviselő-testület megindítja az alkotmányosság és törvényesség felbecsülésére irányuló eljárást a Szerb Köztársaság vagy Vajdaság Autonóm Tartomány bizonyos törvényét vagy más törvényes ügyiratát illetően, mely törvény vagy ügyirat sérti a helyi önkormányzat jogait. Az alkotmánybírósághoz való folyamodás joga 134. szakasz A Község polgármestere jogot formálhat az Alkotmánybírósághoz való folyamodásra, amennyiben egy állami szerv vagy Községi szerv ügyirata, illetve intézkedése folytán lehetetlenné válik a Községi hatáskör gyakorlása.
--	--

Савет за међунационалне односе

Члан 135.

Савет за међунационалне односе је самостално радно тело које чине представници српског народа и националних мањина, у складу са законом.

Савет за међунационалне односе (у даљем тексту: Савет) разматра питања остваривања, заштите и унапређивања националне равноправности у Општини, а посебно у областима културе, образовања, информисања и службене употребе језика и писма; учествује у утврђивању општинских планова и програма који су од значаја за остваривање националне равноправности и предлаже мере за постизање националне равноправности; предлаже изворе, обим и намену буџетских средстава за остваривање националне равноправности.

Савет промовише међусобно разумевање и добре односе међу свим заједницама које живе у општини.

Избор и састав Савета

Члан 136.

Скупштина општине бира чланове Савета међу истакнутим припадницима српског народа и националних мањина.

Члан Савета не може бити одборник Скупштине општине.

Представнике у Савету могу имати припадници српског народа и националних мањина са више од 1% учешћа у укупном броју становника у Општини.

Чланове Савета који су припадници националних мањина предлажу национални савети националне мањине, а чланове српске националности, предлаже радно тело Скупштине општине које обавља послове у вези са кадровским питањима, са листе кандидата састављене од лица предложених од стране одборника Скупштине општине српске националности.

Начин предлагања и избора чланова Савета треба да обезбеди равномерну заступљеност припадника српског народа и националних мањина, с тим да ни српски народ, нити једна национална мањина не може имати већину чланова Савета.

Листа кандидата садржи најмање двоструко више кандидата од броја који се бира.

Мандат чланова Савета траје три године и тече од тренутка избора у Скупштини општине.

Делокруг, састав, избор чланова и начин рада Савета уређују се одлуком Скупштине општине, која се доноси већином гласова од укупног броја одборника.

A Nemzetek Közötti Viszonyügyi Tanács

135. szakasz

A Községben önálló munkatestületként megalakul a Nemzetek Közötti Viszonyügyi Tanács, amelyet a törvénnyel összhangban a szerb nemzet és a nemzeti kisebbségek képviselői alkotják.

A Tanács a törvénnyel és a statútummal összhangban, megvitatja a nemzeti egyenjogúság érvényesítésével, védelmével és előmozdításával kapcsolatos kérdéseket a Községben, különösen a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás, valamint a hivatalos nyelv- és íráshasználattal területén, részt vesz a nemzeti egyenjogúság érvényesítése szempontjából jelentős Községi tervek és programok megállapításában és intézkedéseket javasol a nemzeti egyenjogúság elérése érdekében, javaslatot tesz a nemzeti egyenjogúság érvényesítéséhez szükséges költségvetési eszközök forrására, összegére és céljára.

A Tanács a kölcsönös megértést és a Községben élő közösségek közötti jó viszonyt hirdeti.

A Tanács megválasztása és összetétele

136. szakasz

A Tanács tagjait a Községi Képviselő-testület választja meg a szerb nemzet és a nemzeti kisebbségek kiemelkedő képviselői közül.

A Tanács tagja nem lehet a Községi Képviselő-testület tagja.

A Tanácsban képviseltetheti magát a szerb nép és azon nemzeti kisebbségek, melyek a Község összlakosságában több mint 1%-kal jelen vannak.

A Tanács nemzeti kisebbségi tagjait a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsa jelöli, a szerb nemzetiségű tagjait a Községi Képviselő-testület azon munkatestülete jelöli, amely a káderügyi kérdésekkel kapcsolatos feladatokat végezi, a jelölt listáról, amelyet a Községi Képviselő-testület szerb nemzetiségű képviselői javasolnak.

A tanácstagok jelölési és megválasztási rendjének biztosítása kell a szerb nép és a nemzeti kisebbségek képviselőinek arányos részvételét, azzal, hogy sem a szerb nép és egy nemzeti kisebbség sem képezheti a tanács tagjainak többségét.

A jelöltek számának legalább kétszer akkornak kell lennie, mint ahány tagot választanak.

A tanácstagok megbízatási ideje három évre szól, és a Községi Képviselő-testületben való megválasztásuktól számítódik.

A Tanács hatáskörét, összetételét, tagjainak megválasztását és munkamódszerét a Községi Képviselő-testület rendelete szabályozza, amelyet a képviselők teljes számának a szavazattöbbségével hoznak meg.

Начин одлучивања Савета Члан 137. Одлуке Савета доносе се консензусом чланова Савета. Савет о својим ставовима и предлозима обавештава Скупштину општине, која је дужна да се о њима изјасни на првој наредној седници, а најкасније у року од 30 дана. Скупштина општине и извршни органи Општине дужни су да предлоге свих одлука који се тичу националне равноправности претходно доставе на мишљење Савету. Надлежни орган општине дужан је да обезбеди да ставови и мишљења Савета буду доступни јавности, најкасније 30 дана од дана заузимања става или давања мишљења од стране Савета. Пословником Скупштине општине ближе се уређује положај Савета у поступку доношења општинских одлука и других правних аката. Подношење извештаја Скупштине општине Члан 138. Савет подноси Скупштини општине шестомесчни извештај о свом раду. Савет подноси Скупштини општине годишњи извештај о стању у области националне равноправности, међунационалних односа и остваривању мањинских права на територији Општине. Саставни део извештаја су и предлози мера и одлука за остваривање и унапређење националне равноправности. Савет може да поднесе и посебан извештај Скупштини општине ако оцени да то захтевају нарочито важни разлози или ако Скупштина општине тражи такав извештај од њега. Заштита права припадника српског народа и националних мањина Члан 139. Савет има право да пред Уставним судом покрене поступак за оцену уставности и законитости одлуке или другог општег акта Скупштине општине ако сматра да су њиме непосредно повређена права припадника српског народа и националних мањина представљених у Савету и право да под истим условима пред Управним судом покрене поступак за оцену сагласности одлуке или другог општег акта Скупштине општине са Статутом. Пословник о раду Савета Члан 140. Савет доноси пословник о раду. Стручне и административно-техничке послове	A tanács döntéshozatalának a módja 137. szakasz A Nemzetek Közötti Viszonyügyi Tanács döntéseit a tanácsstagok konszenzusával hozza meg. A Tanács az álláspontjáról és a javaslatairól tájékoztatja a Községi Képviselő-testületet, amely az első soron következő ülésén, de legkésőbb 30 napon belül köteles ezekről nyilatkozni. A Községi Képviselő-testület és a Község végrehajtó szervei kötelesek a nemzeti egyenjogúságot érintő minden határozatjavaslatukat előzőleg véleményezés céljából megküldeni a Tanácsnak. A Község illetékes szerve köteles biztosítani, hogy a Tanács álláspontjai és véleményei a nyilvánosság számára hozzáférhetőek legyenek, a Tanács álláspontfoglalásától vagy véleményformálásától számított legkésőbb 30 napon belül. A Községi Képviselő-testület ügyrendje közelebbről szabályozza a Tanács helyzetét és a Községi rendeletek, illetve más jogi ügyiratok meghozatalát. Jelentéstétel a Községi Képviselő-testületnek 138. szakasz A Tanács a munkájáról hat hónapos jelentést nyújt be a Községi Képviselő-testületnek. A Nemzetek Közötti Viszonyügyi Tanács évi jelentést nyújt be a Községi Képviselő-testületnek a nemzetek közötti viszonyok területének a helyzetéről, valamint a kisebbségi jogok érvényesítéséről a Község területén. A jelentés részét képezik a nemzeti egyenjogúság érvényesítésére és fejlesztésére irányuló intézkedések és döntések javaslati. A Tanács külön jelentést is terjeszthet be a Községi Képviselő-testületnek, ha úgy értékeli, hogy ezt különösen fontos okok indokolják, illetve, ha a Községi Képviselő-testület ilyen jellegű jelentést kér tőle. A szerb nép és a nemzeti kisebbségek jogainak védelme 139. szakasz A Nemzetek Közötti Viszonyügyi Tanácsnak jogában áll az alkotmánybíróság előtt eljárást indítani a Községi Képviselő-testület határozata vagy egyéb általános ügyirata alkotmányosságának és törvényességének mérlegelésére, ha úgy találja, hogy az közvetlenül sérti a nemzetek közötti viszonyokkal foglalkozó tanácsban képviselt nemzeti és etnikai közösségek jogait, illetve jogában áll az alkotmánybíróság előtt ugyanilyen feltételek mellett eljárást indítani annak mérlegelésére, hogy a Községi Képviselő-testület határozata vagy egyéb általános ügyirata összhangban áll-e a Község statútumával. A tanács ügyrendje 140. szakasz A Tanács meghozza az ügyrendjét. A Tanács szakmai és adminisztratív-műszaki
---	---

за потребе Савета врши Општинска управа преко Стручне службе за скупштинске послове.

Средства за рад Савета

Члан 141.

Средства за рад Савета обезбеђују се у буџету Општине, а могу се обезбеђивати и из других извора, у складу са законом.

X АКТИ ОПШТИНЕ Акти Општине

Члан 142.

У вршењу послова из своје надлежности Општина доноси одлуке, правилнике, наредбе, упутства, решења, закључке, препоруке и друге потребне акте.

Одлуке доноси само Скупштина општине, осим када је законом предвиђено да одлуку доноси други орган Општине.

Хијерархија аката Општине

Члан 143.

Одлуке и општи акти Скупштине општине морају бити сагласни са законом и овим статутом.

Акти председника Општине и Општинског већа морају бити сагласни са законом, овим статутом, одлукама и општим актима Скупштине општине.

Акти Општинске управе морају бити сагласни са законом, овим статутом, одлукама и општим актима органа Општине.

Предлагање прописа и других општих аката Скупштине општине

Члан 144.

Право предлагања прописа и других општих аката из надлежности Скупштине општине имају: сваки одборник Скупштине општине, радно тело Скупштине општине, Општинско веће и грађани путем грађанске иницијативе.

Објављивање и ступање на снагу општих аката

Члан 145.

Општи акти органа Општине објављују се у „Службеном листу општине Ада“.

Акти из става 1. овог члана ступају на снагу осмог дана од дана објављивања, осим ако доносилац у поступку доношења не утврди да постоје нарочито оправдани разлози да исти ступи на снагу и раније.

teendőit a Községi Közigazgatási Hivatal végzi, a Községi Képviselő-testület szakszolgálatán keresztül.

A Tanács működéséhez szükséges eszközök

141. szakasz

A Tanács működéséhez szükséges eszközöket a Község költségvetésében kell biztosítani, de biztosíthatók más forrásokból is, összhangban a törvénnyel.

X . A KÖZSÉG ÜGYIRATAI A Község ügyiratai

142. szakasz

A hatáskörébe tartozó ügyekkel kapcsolatban a Község rendeleteket, szabályzatokat, rendelkezéseket, utasításokat, határozatokat, végzéseket, ajánlásokat és egyéb szükséges ügyiratokat hoz.

A rendeleteket kizárólag a Községi Képviselő-testület hozza meg, kivéve, ha a törvény előírja, hogy a rendeletet más Községi szerv hozza meg.

A Község ügyiratainak rangsora

143. szakasz

A Községi Képviselő-testület határozatainak és általános ügyiratainak összhangban kell állnia a törvényekkel és a jelen statútummal.

A polgármester és a Községi Tanács ügyiratainak összhangban kell állniuk a törvényekkel és a jelen statútummal, ezenkívül a Községi Képviselő-testület határozataival és általános ügyirataival.

A Községi Közigazgatási Hivatal ügyiratainak összhangban kell állniuk a törvényekkel és a jelen statútummal, valamint a Község szerveinek rendeleteivel és általános ügyirataival.

A Községi Képviselő-testület jogszabályainak és egyéb általános ügyiratainak előterjesztése

144. szakasz

A Községi Képviselő-testület hatáskörébe tartozó jogszabályok és egyéb általános jogi ügyiratok előterjesztésére jogosultak: a Községi Képviselő-testület minden képviselője, a Községi Képviselő-testület munkatestülete, a Községi Tanács, valamint a polgárok polgári kezdeményezésén keresztül.

Az általános ügyiratok közzététele és hatálybalépése

145. szakasz

A Község szerveinek általános ügyiratai Ada Község Hivatalos lapjában jelennek meg.

A jelen szakasz 1. bekezdésében említett ügyiratok a megjelenésüktől számított nyolcadik napon lépnek hatályba, kivéve amennyiben ezek meghozója a meghozatal eljárása folyamán megállapítja, hogy a korábbi hatályba lépésnek igazolt okai vannak.

Остали акти Општине објављују се у „Службеном листу општине Ада“ када је то тим актима предвиђено.

Акти из ст. 1. и 3. овог члана равноправно се објављују и на језицима и писмима који су у службеној употреби на територији Општине.

XI ТУМАЧЕЊЕ, ДОНОШЕЊЕ И ПРОМЕНА СТАТУТА

Аутентично тумачење Статута

Члан 146.

Аутентично тумачење Статута даје Скупштина општине на предлог Општинског већа.

Поступак за промену или доношење Статута

Члан 147.

Предлог за доношење или промену Статута општине може поднети најмање 5% грађана са бирачким правом на територији Општине, трећина одборника, председник Општине и надлежно радно тело Скупштине општине.

Предлог се подноси у писаном облику са образложењем.

О предлогу из става 1. овог члана Скупштина одлучује већином гласова од укупног броја одборника.

Ако Скупштина општине одлучи да се приступи доношењу или промени Статута општине, истим актом одређује Комисију за израду нацрта статута, односно одлуке о промени Статута општине, одређује њене задатке и рок за израду нацрта.

Нацрт статута, односно одлуке о промени статута утврђује Општинско веће већином гласова од укупног броја чланова Општинског већа.

О нацрту статута, односно одлуке о промени статута спроводи се јавна расправа на начин и у року који одреди Општинско веће.

Општинско веће, након спроведене јавне расправе, утврђује предлог статута, односно одлуке о промени статута, већином гласова од укупног броја чланова Општинског већа. Приликом утврђивања предлога статута, односно одлуке о промени статута, Општинско веће водиће рачуна о предлозима и сугестијама датим у јавној расправи.

Скупштина општине усваја статут, односно одлуку о промени Статута већином гласова од укупног броја одборника.

A Község egyéb ügyiratai, akkor jelennek meg Ada Község Hivatalos Lapjában, amikor az adott ügyiratokkal ezt előirányozták.

A jelen szakasz 1. és 3. bekezdése szerinti ügyiratokat egyenrangúan közzéteszik a Község területén hivatalos használatba levő nyelveken és írásmóddal is.

XI. A STATÚTUM TOLMÁCSOLÁSA, MEGHOZATALA ÉS MÓDOSÍTÁSA

A statútum hiteles tolmácsolása

146. szakasz

A statútum autentikus tolmácsolását a Községi Képviselő-testület adja a Községi Tanács javaslatára.

A Statútum módosításának vagy meghozatalának eljárása

147. szakasz

A Község statútumának meghozatalát vagy módosítását, a Község választópolgárainak legkevesebb öt százaléka, a Községi Tanács, a képviselők egy harmada, a polgármester és a Községi Képviselő-testület illetékes munkatestülete javasolhatja.

A javaslatot írásban és indoklással kell beterjeszteni.

Jelen szakasz 1. bekezdésében szereplő javaslatról a Képviselő-testület a képviselők öszlétszámának szavazattöbbségével dönt.

Amennyiben a Községi Képviselő-testület úgy dönt, hogy a Községi statútum meghozatalához vagy módosításához lát hozzá, ugyanazzal a határozattal kinevezi a Községi statútum meghozatalára vagy módosítására vonatkozó ügyirat tervezetének kidolgozását végző bizottságot, valamint meghatározza annak feladatait és a tervezet kidolgozásának határidejét.

A statútum, illetve a statútum módosításáról szóló határozat vázlatát a Községi Tanács állapítja meg a Községi Tanács teljes számának szavazattöbbségével.

A statútum, illetve a statútum módosításáról szóló határozat vázlatáról közvitát folytatnak le a Községi Tanács által meghatározott módon és határidőn belül.

A közvitát követően a Községi Tanács meghatározza a statútumjavaslatot, illetve a Statútum módosításáról szóló határozati javaslatot a Községi Tanács összes tagjának szavazattöbbségével. A statútumjavaslat, illetve a statútum módosításáról szóló határozati javaslat meghatározásakor a Községi Tanács figyelembe veszi a közvitán megfogalmazott javaslatokat és észrevételeket.

A Községi Képviselő-testület a statútumot vagy a statútum módosításáról szóló határozatot a képviselők teljes számának szavazattöbbségével hozza meg.

XII ПРЕЛАЗНЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Усклађивање прописа Општине са овим статутом

Члан 148.

Прописи Општине ускладиће се са одредбама овог статута у року од шест месеци од дана ступања на снагу овог статута.

Прописи Општине остају на снази до њиховог усклађивања са овим статутом.

Доношење прописа Општине на основу овог статута

Члан 149.

Одлуке на основу овог статута Скупштина општине донеће у року од шест месеци од дана ступања на снагу овог статута.

Образовање Изборне комисије и Другостепене изборне комисије

Члан 150.

Скупштина општине именоваше председника, чланове и секретара Изборне комисије и њихове заменике, у року од 30 дана од дана ступања на снагу овог статута.

Истовремено са именовањем из става 1. овог члана, Скупштина општине именоваше председника, чланове и секретара Другостепене изборне комисије.

Одложена примена појединих одредаба овог статута

Члан 151.

Члан 64. у делу који се односи на постављење помоћника председника Општине, примењиваше се након спроведених избора за одборнике Скупштине општине одржаних после ступања на снагу овог статута.

Члан 65. став 1. у делу који се односи на број чланова Општинског већа, примењиваше се након спроведених избора за одборнике Скупштине општине одржаних после ступања на снагу овог статута.

Члан 105. став 1. тачка 2), која се односи на спровођење обавезног поступка јавне расправе за планирање инвестиција у одлуци о буџету, примењиваше се почев од припреме Одлуке о буџету за 2019. годину.

Престанак важења Статута

Члан 152.

Даном ступања на снагу овог статута, престаје да важи Статут општине Ада („Службени лист општине Ада“, број 10/2014-пречишћени текст).

XII. ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

A Község előírásainak összehangolása a jelen Statútummal

148. szakasz

A Községi előírásokat a jelen statútum rendelkezéseivel, annak hatályba lépését követő hat hónap alatt hangolják össze.

A Községi előírások, azoknak a jelen statútummal történő összehangolásáig, hatályban maradnak.

A statútumon alapuló Községi jogszabályok meghozatala

149. szakasz

A jelen statútumon alapuló határozatokat a Községi Képviselő-testület a statútum hatálybalépésétől számított hat hónapon belül hozza meg.

A Választási Bizottság és a Másodfokú Választási Bizottság megalakítása

150. szakasz

A Községi Képviselő-testület a jelen statútum hatálybalépésének napjától számított 30 napos határidőben kinevezi a Választási Bizottság elnökét, tagjait és titkárát, és azok helyetteseit.

Egyidejűleg a jelen szakasz 1. bekezdése szerinti kinevezéssel, a Községi Képviselő-testület kinevezi a Másodfokú Választási Bizottság elnökét, tagjait és titkárát.

A Statútum egyes rendelkezéseinek halasztott alkalmazása

151. szakasz

A 64. szakasz azon része, amely a polgármester tanácsadóinak tisztségbehelyezésére vonatkozik, a Községi Képviselő-testület képviselőválasztásának végrehajtását követően kerül alkalmazásra, melyet a jelen statútum hatálybalépését követően tartanak.

A 65. szakasz 1. bekezdése, amely a Községi Tanács tagjainak számára vonatkozik, a Községi Képviselő-testület képviselőválasztásának végrehajtását követően kerül alkalmazásra, melyet a jelen statútum hatálybalépését követően tartanak.

A 105. szakasz 1. bekezdésének 2) pontja, amely a költségvetési határozat beruházási tervezésével kapcsolatos közvita kötelező végrehajtására vonatkozik, a 2019. évi költségvetési határozat előkészítésétől kezdve kerül alkalmazásra.

A statútum hatályának megszűnése

152. szakasz

A jelen statútum hatálybalépésének napjával, hatályát veszti Ada Község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg).

Ступање на снагу	A Statútum hatályba lépése
Члан 153. Овај статут ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном листу општине Ада“. Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА Број: 010-1/2019-01 ПРЕДСЕДНИК СО АДА, Ада, 26.03. 2019. године Бучу Атила с.р.	153. szakasz A jelen statútum Ada Község Hivatalos Lapjában való közzétételének napjától számított nyolcadik napon lép hatályba. Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE Szám:010-1/2019-01 Búcsú Attila s. k. Ada, 2019.03.26-án. ADA KKT ELNÖKE

57.

На основу члана 76. Закона о становању и одржавању зграда („Службени гласник РС“, бр. 104/2016) члана 41. став 1. тачка 7. Статута општине Ада („Службени лист општине Ада“, бр. 10/2014 – пречишћени текст) Скупштина општине Ада на седници одржаној дана 26.03.2019. године, доноси

ОДЛУКУ
О ОПШТЕМ КУЋНОМ РЕДУ У СТАМБЕНИМ И
СТАМБЕНО-ПОСЛОВНИМ ЗГРАДАМА НА
ТЕРИТОРИЈИ ОПШТИНЕ АДА

І ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Овом одлуком уређују се општа правила кућног реда у стамбеним и стамбено-пословним зградама (у даљем тексту: зграда) на територији општине Ада.

Под кућним редом, у смислу става 1. овог члана, подразумевају се општа правила понашања у стамбеним и стамбено-пословним зградама, обавезна за све станаре, чијим поштовањем ће се обезбедити ред, мир и сигурност у стамбеној и стамбено-пословној згради, свим станарима неометано коришћење посебних и заједничких делова зграде, као и земљишта за редовну употребу зграде, очување заједничких делова у чистом, исправном и употребљивом стању, сигурном за коришћење.

Члан 2.

Стамбена зграда је зграда намењена за становање и користи се за ту намену, а састоји се од најмање три стана.

Стамбено - пословна зграда је зграда која се састоји од најмање једног стана и једног пословног простора. Посебан део зграде је посебна функционална целина у згради која може да представља стан, пословни простор, гаражу, гаражно место или гаражни бокс.

Заједнички делови зграде су делови зграде који не представљају посебан или самостални део зграде, који служе за коришћење посебних или самосталних делова зграде, односно згради као целини, као што су: заједнички простори (степениште, улазни простори и ветробрани, заједнички ходник и галерија, тавански простор, подрум, бицикларница, сушионица за веш,

A lakhatásról és az épületek karbantartásáról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 104/2016. szám) 76. szakasza, és Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám — egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 41. szakasza 1. bekezdésének 7. pontja alapján, Ada Község Képviselő-testülete a 2019.03.26 -án tartott ülésén meghozza a

RENDELETET
AZ ADA KÖZSÉG TERÜLETÉN LEVŐ TÁRSASHÁZAK ÉS
LAKÓ- ÜZLETI ÉPÜLETEK HÁZIRENDJÉNEK
ÁLTALÁNOS SZABÁLYAIRÓL

І. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. szakasz

Ez a rendelet az Ada község területén levő társasházak és lakó-üzleti épületek (a továbbiakban: épület) házirendjének általános szabályait szabályozza.

E szakasz 1. bekezdése értelmében a házirend: a társasházak és lakó-üzleti épületek minden lakóra kötelező általános magatartási szabályai, amelyeknek betartása biztosítja a társasház és a lakóüzleti épület rendjét, békéjét és biztonságát, valamennyi lakó számára a különálló és közös épületrészek, valamint a telek rendes épülethasználati célú igénybevételét, a közös épületrészek tiszta, rendeltetésszerű és használható, biztonságos igénybevételű állapotának fenntartását.

2. szakasz

A társasház: lakhatásra szánt és arra használt, legalább három lakásból álló épület.

A lakó-üzleti épület: legalább egy lakásból és egy üzlethelyiségből álló épület.

Különálló épületrész: az épület különálló funkcionális egysége, amely lehet: lakás, üzlethelyiség, garázs, garázshely vagy garázsboxsz.

Közös épületrészek: az épület különálló vagy önálló épületrészek nem minősülő, a különálló vagy önálló épületrészek, illetve az épület egésze használatának szolgálatában álló részei, úgymint: a közös terek (lépcsőház, belépő és szélfogó, közös folyosó és galéria, tetőtér, pince, kerékpártároló, szárítóhelyiség, közös terasz és a különálló vagy önálló épületrészek

заједничка тераса и друге просторије намењене заједничкој употреби власника посебних или самосталних делова зграде и др.), заједнички грађевински елементи (темељи, носећи зидови и стубови, међуспратне и друге конструкције, конструктивни део зида или зидна испуна, изолација и завршна обрада зида према спољашњем простору или према заједничком делу зграде, стрехе, фасаде, кров, димњаци, канали за проветравање, светларници, конструкција и простори за лифт и друге посебне конструкције и др.), као и заједничке инсталације, опреме и уређаји (унутрашње електричне, водоводне и канализационе, гасоводне и топловодне инсталације, лифт, громобрани, апарати за гашење, откривање и јављање пожара, безбедоносна расвета, телефонске инсталације и сви комунални прикључци који су намењени заједничком коришћењу и др.), ако не представљају саставни део самосталног дела зграде и не чине саставни део посебног дела зграде, односно не представљају део инсталација, опреме и уређаја који искључиво служи једном посебном делу.

Самостални делови зграде су просторија са технички уређајима, просторија трансформаторске станице и склоништа (кућна и блоковска).

Земљиште за редовну употребу је земљиште испод и око објекта које испуњава услове за грађевинску парцелу и које по спроведеном поступку у складу са законом којим се уређује планирање и изградња, постаје катастарска парцела.

Стамбена заједница има статус правног лица и њу чине сви власници посебних делова стамбене, односно стамбено – пословне зграде.

Орган управљања, у смислу одредаба ове одлуке, је управник или професионални управник стамбене, односно стамбено пословне зграде, коме су поверени послови управљања.

Станар, у смислу ове одлуке, је власник, закупца посебног дела зграде (стана или пословног простора), њихови чланови породичног домаћинства (супружник и ванбрачни партнер, њихова деца, рођена у браку или ван њега, усвојена или пасторчад, њихови родитељи и лица која су они дужни по закону да издржавају, а који станују у истом стану), лица која су запослена у пословним просторима, као и лица које је корисник посебног дела зграде по неком другом правном основу.

II ПОСЕБНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 3.

О кућном реду у стамбеним и стамбено – пословним зградама дужни су да се старају станари и органи управљања.

Члан 4.

Станари су дужни да посебне, заједничке делове зграде и земљиште за редовну употребу користе са посебном пажњом и чувају их од оштећења и квара, на начин да не ометају остале станаре у мирном коришћењу посебног и заједничког дела зграде и земљишта за редовну употребу зграде и не

tulajdonosainak közös használatára szánt helyiségek stb.), a közös építészeti elemek (alapozás, tartófal és tartóoszlop, földem- és egyéb szerkezet, a fal szerkezeti egésze vagy tömésanyaga, a fal kültér felőli vagy a közös épületrész feleli szigetelése és nemesvakolata, az eresz, a homlokzat, a tető, a kémény, a szellőzőcsatorna, a tetőablak, a felvonó szerkezete és aknája, más különálló szerkezet stb.), valamint a közös vezetékek, fölszerelés és berendezések (belső villamos, vízvezeték- és csatorna-, gáz- és hővezetékek, felvonó, villámhárító, tűzoltó, tűzérzékelő tűzjelző berendezések, biztonsági világítás, telefonvezetékek és a közös használatra szánt valamennyi közműrákötés stb.), ha nem részei önálló épületrésznek, sem különálló épületrésznek, illetve nem részei olyan vezetékeknek, fölszerelésnek és berendezésnek, amely kizárólag egy különálló rész szolgálatában áll.

Az épület önálló részei a műszaki berendezések helyisége, a trafóállomás helyisége és az óvóhelyek (háztartási vagy tömbi).

Rendeltetésszerű használatú telek az az építmény által elfoglalt és építményhez tartozó földrészlet, amely teljesíti a telek feltételeit, és a tervezést és építést szabályozó törvénnyel összhangban lebonyolított eljárás során kataszter! földrészletté vált.

A lakóközösség jogi személyiséggel bír, és a társasházi, illetve lakó-üzleti épületi elkülönülő részek valamennyi tulajdonosa alkotja.

Az e rendeletben foglaltak értelmében a kezelő szerv: a társasház, illetve lakó-üzleti épület kezelői teendőkkel megbízott kezelője vagy gondnoka.

E rendelet értelmében lakó: a különálló épületrész (lakás vagy üzlethelyiség) tulajdonosa, bérője, családi háztartásuk tagjai (házastárs, élettárs, házasságban vagy azon kívül született, örökbefogadott vagy nevelt gyermekeik, szüleik és a velük egy lakásban élő, tartási kötelezettségük körébe tartozó személyek), az üzlethelyiségekben dolgozó alkalmazottak, valamint különálló épületrészt más egyéb jogcímen használó személy.

II. KÜLÖNRENDELKEZÉSEK

3. szakasz

A társasházak és lakó-üzleti épületek házirendjéről a lakók és a kezelő szerv köteles gondoskodni.

4. szakasz

A lakók a különálló és közös épületrészeket és a rendeltetésszerű használatú telket kötelesek kellő odafigyeléssel akként használni, rongálódástól és meghibásodástól óvni, hogy azzal a többi lakót a különálló és közös épületrész, valamint az épület rendeltetésszerű használatát szolgáló telek zavartalan használatában ne

угрожавају безбедност других.

Време одмора

Члан 5.

Радним данима у времену од 15,00 до 17,00 и од 22,00 до 07,00 часова наредног дана, а у данима викенда у времену од 14,00 до 18,00 часова и од 22,00 до 08,00 часова наредног дана, станари се морају понашати на начин који обезбеђује потпуни мир и тишину у згради (време одмора).
Временски период од 15,00 часова 31. децембра до 4,00 часа 01. јануара се не сматра временом за одмор.

Бука у време одмора

Члан 6.

Забрањено је виком, трчањем, скакањем, играњем лопте и сличним поступцима правити буку у време одмора нарушавајући мир у згради.

Коришћење кућних апарата (веш машина, усисивача и слично), вентилационих система, клима уређаја, уређаја за музичку репродукцију, TV пријемника и других уређаја, машина и апарата у згради, у време одмора, дозвољено је само до собне јачине звука.

Време одмора мора се поштовати и при коришћењу машина за одржавање зелених површина око зграде (косачица, моторна тестера и слично).

Бука у затвореним просторима зграде, у време одмора, не сме прећи граничну вредност од 30ДБ, док на отвореном простору, у време одмора, бука не сме прећи граничну вредност од 45ДБ у стамбеној згради и 50ДБ у стамбено – пословним зградама.

У случају породичних слава, станари су дужни да постављањем обавештења на видном месту у згради, о томе обавесте остале станаре, с тим да славе не може трајати дуже од 01,00 часа после поноћи.

1. КОРИШЋЕЊЕ ПОСЕБНИХ ДЕЛОВА ЗГРАДЕ

Члан 7.

На терасама, лођама и балконима забрањено је држати и депоновати ствари које нарушавају изглед зграде, као што су: стари намештај, огревни материјал и слично.

Није дозвољено кроз прозоре, врата, балконе и лође бацати било какве предмете, кућно смеће, остатке хране, просипати воду, трести постељину, столњаке, крпе и друге сличне предмете.

Забрањено је на деловима зграде из става 1. овог члана држати необезбеђене саксије са цвећем и друге предмете који падом могу повредити, оштетити или упрљати пролазнике и возила.

Држање кућних љубимаца

Члан 8.

Станари могу, у складу са посебним прописима, држати кућне љубимце, али су дужни да воде рачуна да те животиње не стварају нечистоћу у заједничким просторијама и нарушавају мир и тишину у згради.

akadályozzák, és a többiek biztonságát ne veszélyeztessék.

Pihenőidő

5. szakasz

Hétköznap 15.00 és 17.00 óra, valamint 22.00 és másnap 07.00 óra között, hétvégi napokon pedig 14.00 és 18.00 óra között, valamint 22.00 órától másnap reggel 8.00 óráig a lakók magatartásukkal kötelesek biztosítani, hogy az épületben teljes nyugalom és csend uralkodjon (pihenőidő).

A december 31-i 16.00 óra és január 01-jén 4.00 óra közötti idő nem számít pihenőidőnek.

Pihenőidői zaj

6. szakasz

Pihenőidőben kiabálással, futkározással, ugrándozással, labdázással és hasonló cselekményekkel tilos zajt kelteni és az épület nyugalma zavarni.

Háztartási készülékek (mosógép, porszívó stb.) szellőztető rendszer, légkondicionáló berendezés, zenelejátszó, tévékészülék és az épületben levő egyéb berendezés, gép és készülék pihenőidőben csak szobai hangerővel üzemeltethető.

A pihenőidőt az épületet övező zöldterületek karbantartására használt gépek (fűnyíró, gépi fűrészt stb.) üzemeltetésük során is be kell tartani.

Az épület zárt helyi részén pihenőidőben a zaj szint nem haladhatja meg a 30 dB határértéket, nyitott térben pihenőidőben társasház esetén a 45 dB, lakó-üzleti épületben az 50 dB határértéket.

Családi ünnepség esetén a lakók az épület jól látható helyén kitűzött értesítéssel kötelesek arról értesíteni a többi lakót, de az ünnepség 01.00 óránál tovább nem tarthat.

1. A KÜLÖNÁLLÓ ÉPÜLETRÉSZEK HASZNÁLATA

7. szakasz

Teraszon, loggián és erkélyen tilos olyasmint tartani, ami az épület külső megjelenését rontja, úgymint: használt bútort, tüzelőt stb.

Tilos ablakon, ajtón, erkélyen és loggián bármilyen tárgyat, háztartási szemetet, ételmaradékot kidobni, vizet kiönteni, ágyneműt, abroszt, konyharuhát, egyéb hasonló holmit kirázní.

Az e szakasz 1. bekezdésében írt épületrészekben tilos rögzítetlen virágcserepet és egyéb olyan tárgyat tartani, amely a leesésével járókelőnek és járműnek sérülést, rongálódást vagy beszennyeződést okozhat.

Házi kedvencek tartása

8. szakasz

A lakók külön jogszabállyal összhangban tarthatnak házi kedvenceket, de ügyelniük kell arra, hogy ezek az állatok a közös helyiségeket ne szennyezzék, az épület nyugalma és csendjét ne zavarják.

Обављање привредне делатности у стамбеној згради, односно стамбено – пословној згради

Члан 9.

Привредна делатност чије обављање у стамбеној згради, односно стамбено-пословној згради је дозвољено посебним прописима, мора се обављати тако да не ремети мир у коришћењу станова.

Пара, дим, мириси и бука која се стварају обављањем привредне делатности морају бити изоловани и уређени тако да не ометају становање и здравље станара.

Извођење грађевинских, грађевинско – занатских и инсталатерских радова у згради

Члан 10.

Станар који изводи грађевинске, грађевинско – занатске и инсталатерске радове у згради или на згради, дужан је да претходно о томе обавести орган управљања зградом и прикаже му одобрење надлежног органа за извођење радова, уколико је посебним законом прописана обавеза прибављања одобрења за извођење тих грађевинских радова, а потом постављањем обавештења на видном месту у згради обавести станаре о дану почетка извођења радова, врсти и трајању радова.

Станар који изводи радове из става 1. овог члана дужан је да по завршетку радова делове зграде на којима су извођени радови, делове зграде и земљиште за редовну употребу које је коришћено за извођење радова врати у првобитно стање.

Радови из става 1. овог члана осим у случајевима хаварије и потребе за хитним интервенцијама, не могу се изводити у време одмора.

2. КОРИШЋЕЊЕ ЗАЈЕДНИЧКИХ ДЕЛОВА ЗГРАДЕ

Члан 11.

Заједнички делови зграде су делови који служе за коришћење посебних или самосталних делова зграде, сматрају се једном ствари над којом власници посебних делова зграде имају право заједничке недељиве својине.

Станари употребљавају заједничке делове зграде у складу са њиховом наменом у мери у којој то одговара његовим потребама и потребама чланова његовог домаћинства, односно обављања делатности.

Станар је дужан да трпи употребу заједничких делова зграде од стране осталих станара, у складу са њиховом наменом.

Капија и улазна врата

Члан 12.

Капија и улазна врата на згради морају бити закључана у периоду од 23,00 до 06,00 часова наредног дана лети, и од 22,00 до 06,00 часова наредног дана зими.

У зградама у којима постоје спољни сигнални уређаји

Gazdasági tevékenység gyakorlása társasházban, illetve lakó-üzleti épületben

9.szakasz

Társasházban, illetve lakó-üzleti épületben külön jogszabállyal engedélyezett tevékenység úgy gyakorolható, hogy az a lakások használatában a nyugalmat ne zavarja.

A gazdasági tevékenység során keletkező gőzt, füstöt, szagokat és zajt akként kell elszigetelni és szabályozni, hogy az a lakók lakhatását és egészségét ne zavarja.

Építési, építő-kisipari és vezetékezési munkálatok kivitelezése az épületben

10.szakasz

Az épületben vagy az épületen építési, építő-kisipari és vezetékezési munkálatokat kivitelező lakó arról előzetesen köteles értesíteni az épületkezelő szervet és bemutatni az illetékes hatóság munkálatok kivitelezésére kiadott engedélyét, ha az adott építési munkálatok kivitelezésére külön törvény engedélybeszerzési kötelezettséget ír elő, majd az épületben szembejövő helyen értesítés kifüggesztésével a lakókat értesíteni a munkálatok kivitelezésének napjáról, jellegéről és időtartamáról.

Az e szakasz 1. bekezdésében írt munkálatokat kivitelező lakó a munkálatok befejeztével azokat az épületrészeket, amelyeken a munkálatok folytak, a munkálatok kivitelezésére igénybe vett épületrészeket és rendeltetésszerű használatú telket köteles eredeti állapotába visszaállítani.

Az e szakasz 1. bekezdésében írt munkálatok — az üzemzavarnak és a sürgős beavatkozás szükségességének esetét kivéve — pihenőidőben nem kivitelezhetők.

2. A KÖZÖS ÉPÜLETRÉSZEK HASZNÁLATA

11.szakasz

A közös épületrészek a különálló vagy önálló épületrészek használatát szolgáló, egy egésznek tekintett olyan épületrészek, amelyek fölött a különálló épületrészek tulajdonosai osztatlan közös tulajdonjoggal rendelkeznek.

A közös épületrészeket a lakók azok rendeltetésével összhangban olyan mértékben veszik igénybe, ahogyan az a lakó és családi háztartása, illetve a tevékenységgyakorlás igényeinek megfelel.

A lakó köteles túrni, hogy a közös épületrészeket azok rendeltetésével összhangban a többi lakó használja.

Kapu és bejárati ajtó

12.szakasz

A kaput és az épület bejárati ajtaját nyáron 23.00 órától másnap 6.00 óráig, télen pedig 22.00 órától másnap 6.00 óráig zárva kell tartani.

Olyan épületben, amely külső lakóhívó berendezéssel

за позивање станара, станари на скупштини стамбене заједнице могу донети одлуку да улазна врата у зграду буду стално закључана.

Станари који даљинским управљачем отварају улазну капију ради уласка или изласка возила из гараже или дворишта, дужни су да провере да ли је капија закључана након уласка или изласка возила из гараже или дворишта.

Брава на улазним вратима у стамбеној згради, односно стамбено-пословној згради, мора бити у исправном стању и редовно се одржавати.

Улаз у зграду

Члан 13.

Орган управљања стамбене зграде дужан је да на видном месту на уласку у стамбену зграду, осим аката прописаних посебним законима, истакне:

- ову одлуку или правила власника донета по одредбама Закона о становању о одржавању зграда,

- време одмора,
- списак заједничких делова зграде, са назнаком њихове намене,
- обавештење код кога се налазе кључеви од заједничких простора и просторија са техничким уређајима, просторија трансформаторске станице и склоништа (кућна и блоковска),
- обавештење ком правном лицу или предузетнику је поверено одржавање зграде,
- упутство о начину пријаве кvara и оштећења на инсталацијама, уређајима и опреми зграде, као и

- друге информације и одлуке скупштине стамбене заједнице, битне за станаре и успостављање реда, мира и поштовање одредаба посебних закона и ове одлуке.

На видном месту на уласку у стамбену зграду, орган управљања може поставити и списак станара по спрату и стану, који садржи име и презиме станара, али уз писани пристанак сваког појединачног станара. Ако орган управљања зградом не истакне на видном месту списак свих станара, дужан је да на видном месту истакне обавештење о томе код кога се списак налази како би био доступан свим станарима и надлежним органима.

Заједнички простори

Члан 14.

Заједнички простори у згради (степениште, улазни простори и ветробрани, заједнички ходник и галерија, тавански простор, подрум, бицикларница, сушионица за веш, заједничка тераса и друге просторије намењене заједничкој употреби власника посебних или самосталних делова зграде и др.) служе за потребе свих станара и користе се у складу са њиховом наменом.

Члан 15.

Скупштина стамбене заједнице одређује распоред коришћења просторија намењених заједничкој употреби, а орган управљања стамбене зграде се

föl van szerelve, a lakók a lakóközösségi közgyűlésen dönthetnek úgy, hogy az épület bejárati ajtaja állandóan zárva legyen.

A jármű garázból vagy udvarból való kihajtása vagy oda behajtása érdekében a bejárati kaput távirányítóval nyitó lakók kötelesek meggyőződni arról, hogy a jármű garázból vagy udvarból való kihajtása vagy oda behajtása után a kapu zárva van.

A társasház, illetve üzleti-lakóépület bejárati ajtaja zárjának üzemképes állapotban kell lennie és rendszeresen karban kell azt tartani.

Az épület bejárata

13.szakasz

A társasházat kezelő szerv a társasház bejáratánál szembetűnő helyen, a külön törvénnyel előírt úgylatokon kívül, köteles kitűzni:

- ezt a rendeletet vagy a tulajdonosok részéről a lakhatásról és az épület karbantartásáról szóló törvényben foglaltak szerint hozott szabályokat,
- a pihenőidőt,
- a közös épületrészek jegyzékét, rendeltetésük feltüntetésével,
- tájékoztatást arról, hogy a közös helyiségek és az óvóhely (a ház és a lakótömbé) kulcsa kinél van,

- tájékoztatást arról, hogy az épület karbantartásával mely közvállalat, jogi személy vagy vállalkozó van megbízva,

- útmutatást, hogy az épület vezetékein, berendezésein és felszerelésén keletkezett hibát és rongálódást miként kell bejelenteni, valamint

- a lakókat, a rend és nyugalom helyreállítását, valamint a külön törvényekben és e rendeletben foglaltak betartását érintő egyéb felvilágosításokat és lakóközösségi közgyűlési döntéseket.

A kezeléssel megbízott szerv a társasház bejáratánál szembetűnő helyen, de csak az egyes lakó írásbeli beleegyezésével, kifüggesztheti a lakók szintenkénti és lakásonkénti, a lakók teljes nevét tartalmazó névsorát is.

Ha az épületkezelő szerv az összes lakó névsorát szembetűnő helyen nem függeszti ki, úgy szembetűnő helyen köteles tájékoztatást kifüggeszteni arról, hogy a névsor kinél található, hogy az valamennyi lakó és illetékes szerv számára hozzáférhető legyen.

Közös helyiségek

14.szakasz

Az épület közös helyiségei (lépcsőház, belépő és szélfogó, közös folyosó és galéria, tetőtér, pince, kerékpártároló, szárítóhelyiség, közös terasz és a különálló vagy önálló épületrészek tulajdonosainak közös használatára szánt egyéb helyiségek stb.) az összes lakó igényeit szolgálják, és a rendeletükkel összhangban használhatók.

15.szakasz

A közös használatra szánt helyiségek lakónkénti igénybevételének beosztását a lakóközösségi közgyűlés határozza meg, a társasház kezelésével megbízott szerv pedig

стара о њиховој правилној употреби и придржавању распореда коришћења.

Станари су дужни да просторије намењене заједничкој употреби после сваке употребе очисте и доведу у ред, а кључ од ових просторија врате лицу задуженом за његово чување.

Члан 16.

Станари су дужни да воде рачуна о економичности и да употребом заједничких простора не повећавају, неоправдано, укупне трошкове (светла, без потребе отварање прозора у зимском периоду итд).

Члан 17.

У заједничким просторима, осим ствари које су нужне за наменско коришћење тих просторија, забрањено је држати друге (бицикле, дечја колица, саксије са цвећем, намештај и слично).

Станари су дужни да одржавају чистоћу заједничких простора и обезбеде несметан и слободан пролаз кроз њих.

Забрањено је бацати или остављати отпатке, смеће и нечистоћу по степеништу или другим заједничким просторима, као и пушење на степеништу и ходнику.

Забрањено је цртати, писати или на било који начин оштећивати зидове, врата, прозоре, уређаје и друге делове зграде.

Члан 18.

Улазни ходник и степениште зграде која нема уређај за аутоматско осветљење морају ноћу бити осветљени до закључавања улазних врата.

Члан 19.

Натписе и рекламе на вратима стана и зидовима ходника, на земљишту за редовну употребу зграде, натписе, рекламе и фирме на фасади и другим спољним деловима зграде, станар може постављати уколико обавља пословну делатност, у складу са важећим прописима и обавезном сагласношћу скупштине стамбене заједнице.

По исељењу, станар је дужан да натписе и рекламе уклони и да простор на коме су били постављени доведе у исправно стање.

Члан 20.

Станови морају бити обележени бројевима, а станари су дужни да бројеве уредно одржавају.

Подрумске просторије

Члан 21.

Улазна врата у подрум морају бити закључана.

Станари морају имати кључ од врата подрума.

У подруму није дозвољено држање запаљивих предмета и течности.

Огревни материјал

Члан 22.

Станари могу држати огревни материјал само у просторијама које су намењене или одлуком скупштине стамбене заједнице одређене за то.

Забрањено је цепати огревни материјал у становима

gondoskodik a helyiségek szabályos használatáról és az igénybevételi beosztás betartásáról.

A lakók a közös használatra szánt helyiségeket minden egyes igénybevétel után kötelesek feltakarítani és rendbe hozni, a helyiségek kulcsát pedig visszaadni a kulcs őrzésével megbízott személynek.

16.szakasz

A lakók kötelesek ügyelni a gazdaságosságra és arra, hogy a közös helyiségek igénybevételével ne növeljék indokolatlanul az összköltséget (főlősleges világítás, ablakok szükségtelen téli nyitva tartása stb.)

17.szakasz

Közös helyiségben az adott helyiség rendeltetésszerű használatához elengedhetetlen holmin kívül tilos egyebet (kerékpár, babakocsi, virágcserep, bútor stb.) tartani.

A lakók a közös helyiségeket kötelesek tisztán tartani és gondoskodni a zavartalan átjárhatóságukról.

A lépcsőházban vagy más közös helyiségben tilos hulladékot, szemetet és szennyező anyagot hagyni vagy eldobni, valamint lépcsőházban és folyosón dohányozni.

Az épület falaira, ajtajaira, ablakaira, berendezéseire és egyéb részeire tilos rajzolni, írni vagy azokat bármely más módon megrongálni.

18.szakasz

Az épület automatikus megvilágító berendezéssel el nem látott bejárati folyosóján és lépcsőházában éjszaka a bejárati ajtó zárásáig égni kell a világításnak.

19.szakasz

Lakásajtóra, folyosói falra, az épület rendeltetésszerű használatát szolgáló telekre feliratot és reklámot, az épület homlokzatán és egyéb külső részén feliratot, reklámot és cégtáblát a lakó a hatályos jogszabályokkal összhangban és a lakóközösségi közgyűlés kötelező egyetértésével akkor helyezhet el, ha üzleti tevékenységet folytat.

Kiköltözése után a lakó a feliratot és reklámot köteles eltávolítani, és a helyet, amelyen az állt, köteles eredeti állapotába visszaállítani.

20.szakasz

A lakásokat számokkal meg kell jelölni, a lakók pedig a számfeliratot kötelesek karbantartani.

Pincehelyiségek

21.szakasz

A pince lejárati ajtaját zárva kell tartani.

A lakóknak a pincéhez rendelkezniük kell kulccsal.

A pincében gyúlékony anyagot és folyadékot tartani tilos.

Tüzelő

22.szakasz

Tüzelőt a lakók csak arra szolgáló vagy a lakóközösségi közgyűlés döntésével arra kijelölt helyiségben tarthatnak.

Lakásban és arra ki nem jelölt egyéb helyen tűzfát hasogatni

и на другим местима која за то нису одређена. Тавани Члан 23. Улазна врата на таван морају бити стално закључана, а кључ доступан станарима зграде. На тавану је забрањено држање и употреба запаљивих предмета и течности. Тераса и кров зграде Члан 24. На непроходну терасу и кров стамбене зграде приступ је дозвољен само стручним лицима ради поправки, постављања антена и сличних уређаја, уклањања снега, леда и слично. Приликом постављања антена и других сличних уређаја не сме се оштетити кров, као ни други заједнички део зграде. Спољни делови зграде Члан 25. Спољни делови зграде (врата, прозори, излози и сл.) морају бити чисти и исправни. О чистоћи и исправности спољних делова пословних просторија у згради старају се корисници тих просторија, а станари о осталим спољним деловима зграде. Врата, прозори, капци, ролетне и сл. у приземљу зграде морају се користити и држати тако да не ометају кретање пролазника. Земљиште за редовну употребу зграде Члан 26. Земљиште за редовну употребу зграде служи свим станарима. Скупштина стамбене заједнице одлучује о начину коришћења и одржавања земљишта за редовну употребу, у складу са пројектно-техничком документацијом зграде. Одлуком скупштине стамбене заједнице на земљишту за редовну употребу зграде може бити одређен део за игру деце, трешење тепиха, прање аутомобила, паркирање аутомобила и других моторних возила, као и вршење других, уобичајених, заједничких потреба станара. Члан 27. Стамбена заједница одговорна је за одржавање земљишта за редовну употребу зграде и редовно поправља и замењује оштећене делове ограда, чисте, косе траву, орезују живу ограду и друго растиње, уклањају коров, одржавају бетонске површине, тротоаре, прилазне стазе и степениште, интерне саобраћајнице, противпожарне стазе, уклањају грађевински и други отпад, као и да предузимају друге радове како би простор око зграде био у уредном стању. На земљишту за редовну употребу зграде не сме се	tilos. Padlás 23.szakasz A padlás feljáratí ajtáját állandóan zárva kell tartani, a kulcsnak pedig az épület lakói számára hozzáférhetőnek kell lennie. A padlásan gyúlékony anyagot és folyadékot tartani és használni tilos. Terasz és tető 24.szakasz Nem tartózkodásra szánt társasházi teraszra és tetőre kilépni csak javítást, antenna és hasonló berendezés felállítását, hő, jég stb. eltakarítását végző szakszemélyzet számára szabad. Antenna és hasonló berendezés felállításakor a tető vagy más közös épületrész nem rongálható meg. Külső épületrészek 25.szakasz A külső épületrészeknek (ajtó, ablakok, kirakatok stb.) tisztának és hibátlannak kell lenniük. Az épületi üzlethelyiségek külső részeinek tisztaságáról és hibátlanságáról az adott helyiségek használói, a többi külső épületrészéről a többi lakó gondoskodik. A földszinti ajtókat, ablakokat, zsalugátereket, redőnyöket stb. úgy kell használni és tartani, hogy az a járókelők közlekedését ne zavarja. Az épület rendeltetésszerű használatát szolgáló telek 26.szakasz Az épület rendeltetésszerű használatát szolgáló telek az összes lakó szolgálatában áll. Az épület rendeltetésszerű használatát szolgáló telek — az épület műszaki tervdokumentációjával összhangban történő — használatának és karbantartásának módjáról a lakóközösségi közgyűlés dönt. Az épület rendeltetésszerű használatát szolgáló telken a lakóközösségi közgyűlés döntése a gyermekek játékkára, szőnyegporolásra, személygépkocsik és más gépjárművek parkolására, valamint a lakók egyéb szokásos közös igényeinek kielégítésére szolgáló részeket jelölhet ki. 27. szakasz A lakóközösség felelősséggel tartozik az épület rendeltetésszerű használatát szolgáló telek karbantartásáért, rendszeresen javítja és cseréli az elhasznált kerítésrészeket, takarít, fűvet nyír, sövényt és egyéb növényzetet metsz, gaztalanít, karbantartja a betonfelületeket, járdákat, gyalogösvényeket és lépcsőházat, a belső közlekedési útvonalakat, tűzoltási felvonulási útvonalakat, eltávolítja az építési és egyéb hulladékot, valamint egyéb munkák elvégzésével gondoskodik arról, hogy az épület környékének állapota rendezett legyen. Az épület rendeltetésszerű használatát szolgáló telken
--	--

депоновати грађевински материјал, осим уколико се изводе грађевински радови, за које станар има потребно одобрење надлежног органа и сагласност скупштине стамбене заједнице.

Ограда, зеленило и други елементи уређења земљишта за редовну употребу зграде морају се одржавати тако да не оштећују зграду и инсталације, омогућавају, коришћење зграде, тих површина и површина са којима се граниче (улица, суседна зграда и парцела и сл.).

Забрањено је уништавати и оштећивати ограду, зеленило и друге елементе уређења површине око зграде.

Обезбеђење зграде у случају временских непогода

Члан 28.

Орган управљања зградом је дужан да за време кише, снега и других временских непогода, обезбеди да простори на степеништу, светларницима, тавану, подруму и другим заједничким просторима зграде буду затворени.

Станари су дужни да са прозора, тераса, балкона и лођа уклањају снег и лед, при чему морају водити рачуна да не оштете заједничке просторије и заједничке делове зграда, и да не угрожавају безбедност осталих станара и пролазника.

Станари, су дужни да у зимском периоду предузму мере заштите од смрзавања и прскања водоводних и канализационих инсталација и уређаја у становима и пословним просторијама.

Орган управљања зградом је дужан у зимском периоду обезбедити предузимање мера заштите од смрзавања и прскања водоводних и канализационих инсталација и уређаја у заједничким просторијама.

3. КОРИШЋЕЊЕ ЗАЈЕДНИЧКИХ ИНСТАЛАЦИЈА, ОПРЕМЕ И УРЕЂАЈА

Унутрашње електричне инсталације

Члан 29.

Није дозвољено неовлашћено отварање разводних кутија и ормарића са електричним уређајима који служе згради као целини или заједничким деловима зграде.

Поправка кварова на електричним инсталацијама и контролно отварање кутија и ормарића могу обављати само стручна лица овлашћена за обављање ових послова.

Водоводне и канализационе инсталације

Члан 30.

Станари су дужни да водоводне и канализационе инсталације држе у исправном и уредном стању.

У лавабове, каде и друге санитарне уређаје који су повезани на канализациону инсталацију, није дозвољено бацање отпадака и других предмета који могу загушити или оштетити инсталације.

épitőanyag nem tárolható, kivéve, ha olyan építési munkákat kiviteleznek, amelyekhez a lakónak az illetékes hatóságtól a szükséges engedélye, a lakóközösségi közgyűléstől pedig a jóváhagyása megvan.

A kerítést, a növényzetet és az épület rendeltetésszerű használatát szolgáló telek rendezésének egyéb elemeit akként kell karbantartani, hogy az épületet és vezetékeit ne rongálják és az épület, az adott területek és a velük határos területek (utca, szomszédos épület és telek stb.) használatát tegyék lehetővé.

Kerítést, növényzetet és az épület körüli terület rendezésének egyéb elemeit tönkretenni és rongálni tilos.

Az épület biztonsága rossz idő esetén

28. szakasz

Az épületkezelő szerv köteles gondoskodni arról, hogy eső, hó és más időjárási behatás esetén a lépcsőház, világítóudvar, padlás, pince és egyéb közös helyiségek ablakai csukva legyenek.

A teraszról, erkélyről és loggiáról a lakók kötelesek letakarítani a havat és jeget, de közben ügyelniük kell arra, hogy a közös helyiségekben és épületrészekben ne tegyenek kárt, a többi lakó és a járókelők biztonságát ne veszélyeztessék.

Télen a lakók kötelesek megtenni a lakásokban és üzlethelyiségekben levő víz- és csatornavezetékek és berendezések szétfagyása és megrepedése elleni óvintézkedéseket.

Az épületkezelő szerv télen köteles gondoskodni a közös helyiségekben levő víz- és csatornavezetékek és berendezések szétfagyása és megrepedése elleni óvintézkedések megtételéről.

3. A KÖZÖS VEZETÉKEK, FELSZERELÉS ÉS BERENDEZÉSEK HASZNÁLATA

Belső villamosvezetékek

29. szakasz

Az épület egészét vagy a közös épületrészeket kiszolgáló villamos berendezéseket tartalmazó elosztódobozokat és -szekrényeket illetéktelenül kinyitni tilos.

A villamos vezetékek hibáinak javítását, a dobozok és szekrények ellenőrző nyitását csak az adott teendők ellátására jogosult szakszemélyzet végezheti.

Víz- és csatornavezetékek

30. szakasz

A víz- és csatornavezetéseket a lakók kötelesek működőképes, rendezett állapotban tartani.

Mosdóba, kádba és a csatornavezetékbe bekötött egyéb szaniterbe tilos olyan hulladékot és egyéb olyan tárgyat dobni, amelytől a vezetékek eldugulhatnak vagy megrongálódhatnak.

Котларнице и инсталације грејања Члан 31. Котларницом и инсталацијама грејања у згради може руковати само стручно лице. Скупштина стамбене заједнице одређује време почетка, односно време престанка коришћења индивидуалне или блоковске котларнице којом управљају станари зграде, с тим што не може одредити да грејна сезона и грејни дан трају дуже нити да температура у просторијама буде виша од посебним актом прописане. Громобрани и електричне инсталације Члан 32. Орган управљања зградом дужан је да се стара о исправности и редовном сервисирању громобрана и електричних инсталација. Послове сервисирања и испитивања громобранских инсталација и отклањање недостатака, као и сервисирање и испитивање електричних инсталација и мере заштите од електричног удара и отклањање кварова могу вршити само стручна лица, на основу правила прописаних посебним законом. Апарати за гашење, откривање и јављање пожара Члан 33. Станари су дужни да воде рачуна о исправности и чувају од оштећења опрему, уређаје и средства за гашење пожара, као и да предузимају друге превентивне мере прописане одредбама посебног закона. Безбедоносна расвета Члан 34. Забрањено је оштећивати и уништавати безбедоносну расвету. Радови на текућем одржавању заједничких делова стамбене зграде Члан 35. Радови на текућем одржавању заједничких делова стамбене зграде обухватају: 1) поправке или замену аутомата за заједничко осветљење, прекидача, сијалица и друго; 2) Редовне прегледе и сервисирање хидрофорских постројења у згради, инсталација централног грејања (котларница, подстаница, мреже са грејним телима, вентила, димњака централног грејања) и др. инсталација и уређаја за гашење пожара у згради, громобранских инсталација, инсталација водовода и канализације у згради, електроинсталација, уређаја за нужно светло, уређаја и опреме за климатизацију и вентилацију зграде. Радове на текућем одржавању заједничких делова стамбене зграде из става 1. овог члана могу да обављају привредни субјекти или предузетници који	Kazánház és fűtővezeték 31. szakasz Az épületben a kazánházat és a fűtővezetékét csak szakavatott személy kezelheti. Az épület lakói által kezelt egyedi vagy tömbkazan használatának kezdő időpontját, illetve befejező időpontját a lakóközösségi közgyűlés határozza meg, de a külön aktussal előírtnál hosszabb fűtési időnyt és napi fűtőidőt, valamint a helyiségekre magasabb hőmérsékletet nem határozhat meg. Villámhárítók és villamos vezetékek 32. szakasz Az épületet kezelő szerv köteles gondoskodni a villámhárító és a villamos vezetékek működőképességéről és rendes szervizeléséről. A villámhárító-vezetékek szervizelésének és tesztelésének, a hibák elhárításának, valamint a villamos vezetékek szervizelésének és tesztelésének teendőit, az áramütés elleni védelem intézkedéseit és a hibaelhárítást a külön törvényben előírt szabályok alapján csak szakavatott személy végezheti. Tűzoltó készülékek, tűz felderítése és a tüzeset jelentése 33. szakasz A lakók kötelesek gondoskodni a tűzoltó felszerelés, készülékek és eszközök működőképességéről, óvni őket a rongálódástól, valamint megtenni a külön törvény rendelkezéseiben előírt egyéb megelőző intézkedéseket. Biztonsági világítás 34. szakasz A biztonsági világítást megrongálni, tönkretenni tilos. A társasházi közös épületrészek folyó karbantartásának munkálatai 35. szakasz A társasházi közös épületrészek folyó karbantartásának munkálatai körébe tartozik: 1) a közös világítást vezérlő automaták, kapcsolók, villanyégők javítása vagy cseréje; 2) az épületben levő hidroformú, központi fűtési gépészet (kazán, alállomás, fűtőtestekkel ellátott hálózat, szelepek, központi fűtési kémények), egyéb vezetékek, az épületben levő tűzoltó készülékek, a villámhárító vezetékek, az épületben levő víz- és csatornavezetékek, villamos vezetékek, a vészvilágító berendezés, az épületet klimatizáló és szellőztető berendezések és felszerelés rendszeres vizsgálata és szervizelése. A társasházi közös épületrészek e szakasz 1. bekezdésében írt folyó karbantartási munkálatait az adott tevékenység ellátására bejegyzett gazdasági szereplő
---	---

су регистровани за обављање наведених делатности.

4. ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ

Члан 36.

Забрањено је у заједничим деловима зграде извођење радова на постављању и демонтирању инсталација, уређаја и делова зграде, као и грађевинских радова без потребног одобрења надлежног државног органа и без сагласности скупштине стамбене заједнице.

Члан 37.

За непоштовање кућног реда одговорни су станари и орган управљања.
Власник и купац посебног дела зграде одговоран је и за понашање свог малолетног детета, усвојеника или лица над којим има старатељство, као и за понашање других лица у његовом стану или пословној просторији, а нису станари у смислу одредаба ове одлуке.

Члан 38.

О непоштовању кућног реда станари најпре обавештавају скупштину стамбене заједнице или професионалног управника, који ће по пријему обавештења поучити прекршиоца да је у обавези да поштује кућни ред, о датој поуци сачинити белешку, а након тога, уколико је то потребно, учињени прекршај пријавити и надлежној инспекцији како би предузела мере у складу са Законом о становању о одржавању зграда и овом Одлуком.

III НАДЗОР

Члан 39.

Надзор над применом одредаба ове Одлуке врши организациона јединица Општинске управе надлежне за послове становања.

Послове инспекцијског надзора врши организациона јединица Општинске управе надлежне за инспекцијске послове, преко комуналног инспектора и грађевинског инспектора, у складу са Законом о становању и одржавању зграда.

У вршењу инспекцијског надзора над одредбама ове Одлуке, инспектор из става 2. овог члана има овлашћење да изда прекршајни налог за прекршаје за које су овом Одлуком прописане новчане казне у фиксном износу и врши друге послове у складу са овлашћенима из Закона и ове Одлуке.

IV КАЗНЕНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 40.

Новчаном казном у фиксном износу од 5.000,00 динара казниће се за прекршај станара физичко лице уколико:

1. Поступи супротно одредбама члана 6.
2. Поступи супротно одредбама члана 7.
3. Поступи супротно одредбама члана 10.

или предузетима који обављају послове из овог члана.

4. EGYÉB RENDELKEZÉSEK

36.szakasz

A közös épületszrűkben az illetékes hatóság szükséges engedélye és lakóközösségi közgyűlés jóváhagyása nélkül az épület vezetékeinek, berendezéseinek és egyéb részeinek elhelyezésével és leszerelésével kapcsolatos munkálatokat kivitelezni tilos.

37. szakasz

A házirend be nem tartásáért a lakók és a házkezelő szerv tartozik felelősséggel.
A különálló épületszrű tulajdonosa és bérője felelősséggel tartozik saját kiskorú gyermeke, örökbefogadottja vagy gyámoltja, valamint a lakásában vagy üzlethelyiségében tartózkodó és e rendelet rendelkezései értelmében lakónak nem minősülő más személyek magatartásáért.

38. szakasz

A házirend be nem tartásáról a lakók legelőszőr a lakóközösség közgyűlését vagy a házgondnokot értesítik, aki az értesítés tudomásul vétele után a rendszértőt felvilágosítja, hogy a házirendet köteles betartani, a felvilágosításról följegyzést készít, utána pedig - ha szükséges - az elkövetett rendszértést jelenti az illetékes felügyelőségnek, hogy az a lakhatásról és az épületek karbantartásáról szóló törvénnyel és a jelen rendelettel összhangban intézkedjen.

III. FELÜGYELET

39. szakasz

Az e rendeletben foglaltak alkalmazását a Községi Közigazgatási Hivatal lakás ügyekben hatáskörrel rendelkező szervezeti egysége felügyeli.

A felügyelőségi ellenőrzés teendőit a Községi Közigazgatási Hivatal felügyelőségi ügyekben hatáskörrel rendelkező szervezeti egysége a lakhatásról és az épületek karbantartásáról szóló törvénnyel összhangban a kommunális és az építési felügyelő révén gyakorolja.

Az e szakasz 2. bekezdésében írt felügyelő az e rendeletben foglaltak felügyelőségi ellenőrzésének gyakorlásában olyan szabálysértés miatt, amelyre ez a rendelet rögzített összegű pénzbírságot ír elő, szabálysértési meghagyást jogosult kiadni, illetve a törvényben és e rendeletben foglalt jogkörével összhangban egyéb ügyeket jogosult ellátni.

IV. BÜNTETŐ RENDELKEZÉSEK

40. szakasz

5.000,00 dinár rögzített összegű szabálysértési pénzbírsággal sújtandó az a természetes személyiségű lakó, aki:

1. A 6. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
2. A 7. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
3. A 10. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.

4. Поступи супротно одредбама члана 17.
5. Поступи супротно одредбама члана 19. став 2.
6. Поступи супротно одредбама члана 20.
7. Поступи супротно одредбама члана 21. став 3.
8. Поступи супротно одредбама члана 22.
9. Поступи супротно одредбама члана 23. став 2.
10. Поступи супротно одредбама члана 24.
11. Поступи супротно одредбама члана 25.
12. Поступи супротно одредбама члана 28. став 2. и 3.
13. Поступи супротно одредбама члана 29.
14. Поступи супротно одредбама члана 30.
15. Поступи супротно одредбама члана 31.
16. Поступи супротно одредбама члана 33.
17. Поступи супротно одредбама члана 34.
18. Поступи супротно одредбама члана 36.

Новчаном казном у фиксном износу од 50.000,00 динара казниће се правно лице за прекршаје из став 1. овог члана, а одговорно лице у правном лицу новчаном казном у фиксном износу од 10.000,00 динара.

За прекршаје из став 1. овог члана, казниће се предузетник новчаном казном у фиксном износу од 20.000,00 динара.

Члан 41.

Новчаном казном у фиксном износу од 10.000,00 динара, казниће се за прекршај орган управљања зградом уколико:

1. Поступи супротно члану 12. став 4.
2. Поступи супротно члану 13.
3. Поступи супротно члану 15.
4. Поступи супротно члану 28. став 1. и 4.
5. Поступи супротно члану 32.
6. Поступи супротно члану 35.

V ПРИМЕНА ПРОПИСА

Члан 42.

На питања о кућном реду која нису уређена овом одлуком примењују се одредбе Закона о становању и одржавању зграда ("Службени гласник РС", бр. 104/2016).

VI ЗАВРШНЕ И ПРЕЛАЗНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 43.

Кућни ред прописан правилима власника посебних делова у стамбеној заједници не може бити у супротности са општим правилима кућног реда прописаним овом Одлуком.

4. A 17. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
5. A 19. szakasz 2. bekezdésének rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
6. A 20. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
7. A 21. szakasz 3. bekezdésének rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
8. A 22. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
9. A 23. szakasz 2. bekezdésének rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
10. A 24. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
11. A 25. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
12. A 28. szakasz 2. és 3. bekezdésének rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
13. A 29. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
14. A 30. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
15. A 31. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
16. A 33. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
17. A 34. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
18. A 36. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.

Az e szakasz 1. bekezdésében foglalt szabálysértés miatt jogi személy 50.000,00 dinár rögzített összegű pénzbírsággal, a jogi személy felelős személye pedig 10.000,00 dinár rögzített összegű pénzbírsággal sújtandó.

Az e szakasz 1. bekezdésében foglalt szabálysértés miatt vállalkozó 20.000,00 dinár rögzített összegű pénzbírsággal sújtandó.

41. szakasz

10.000,00 dinár rögzített összegű szabálysértési pénzbírsággal sújtandó az épületkezelő szerv, ha:

1. A 12. szakasz 4. bekezdésének rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
2. A 13. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
3. A 15. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
4. A 28. szakasz 1. és 4. bekezdésének rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
5. A 32. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.
6. A 35. szakasz rendelkezéseibe ütköző módon jár el.

V. ELŐÍRÁSOK ALKALMAZÁSA

42. szakasz

A házirenddel kapcsolatos kérdésekre, amelyek a jelen rendelttel nem lettek szabályozva, a lakhatásról és az épületek karbantartásáról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 104/2016. szám) rendelkezései alkalmazandók.

VI. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

43. szakasz

A lakóközösség külön részei tulajdonosai szabályzataival előírt házirend nem állhat ellentétben a jelen rendelettel előírt általános házirend szabályokkal.

Члан 44. Ова одлука ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у "Службеном листу општине Ада". Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА Број:36-1/2019-01 ПРЕДСЕДНИК СО АДА, Ада, 26.03.2019.године Бучу Атила с.р.	44.szakasz A jelen rendelet Ada Község Hivatalos Lapjában való közzétételének napjától számított nyolcadik napon lép hatályba. Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE Szám:36-1/2019-01 Búcsú Attila s. k. Ada, 2019.03.26-án. ADA KKT ELNÖKE
---	---

58.	
На основу члана 27. ст. 10., члана 28. ст. 2., члана 36 ст. 6., и члана 49. ст. 3. Закона о јавној својини ("Сл. гласник РС", бр. 72/2011, 88/2013, 105/2014, 104/2016 - др. закон, 108/2016, 113/2017 и 95/2018), члана 32. тач. 6. Закона о локалној самоуправи ("Сл. гласник РС", бр. 129/2007, 83/2014 - др. закон, 101/2016 - др. закон и 47/2018), као и на основу члана 41. тач. 7. и 17. Статута општине Ада („Сл. лист општине Ада“, бр. 10/2014 – пречишћени текст), Скупштина општине Ада, на својој седници одржаној 26.03.2019. године, доноси ОДЛУКУ О ПРИБАВЉАЊУ, РАСПОЛАГАЊУ И УПРАВЉАЊУ СТВАРИМА И ДРУГИМ ИМОВИНСКИМ ПРАВИМА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА I ОПШТЕ ОДРЕДБЕ Члан 1. Овом одлуком, у складу са Законом о јавној својини ("Сл. гласник РС", бр. 72/2011, 88/2013, 105/2014, 104/2016 - др. закон, 108/2016, 113/2017 и 95/2018 - у даљем тексту: Закон), и Уредбом о условима прибављања и отуђења непокретности непосредном погодбом и давања у закуп ствари у јавној својини, односно прибављања и уступања искоришћавања других имовинских права, као и поступцима јавног надметања и прикупљања писмених понуда ("Службени гласник РС", број 16/18 - у даљем тексту: Уредба), се: - одређују носиоци права коришћења ствари у јавној својини Општине Ада (у даљем тексту: Општине Ада) и корисници ствари у јавној својини Општине Ада, као и њихова овлашћења; - утврђују надлежни органи Општине Ада за припрему, предлагање и доношење аката у вези са прибављањем, коришћењем, управљањем и располагањем стварима и	А козтулајдонрол шолу торвёны (SZK Hivatalos Közlönye, 72/2011, 88/2013, 105/2014 – m.törv és 108/2016, 113/2017. és 95/2018. számok) 27. szakaszának 10. bekezdése, 28. szakaszának 2. bekezdése, 36. szakaszának 6. bekezdése, 49. szakaszának 3. bekezdése, a helyi önkormányzatról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 129/2007. szám, 83/2014. szám – m.törv. , 101/2016– m.törv. és 47/2018. szám.) 32. szakaszának 6. bekezdése, valamint Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 41. szakaszának 7. és 17. pontja alapján, Ada Község Képviselő-testülete a 2019.03.26-án tartott ülésén meghozza a RENDELETET AZ ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ DOLGOK ÉS EGYÉB VAGYONJOGOK SZERZÉSÉRŐL, KEZELÉSÉKRŐL ÉS A FELETTÜK VALÓ RENDELKEZÉSРЉL I. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK 1. szakasz A jelen rendelet, a köztulajdonról szóló törvénnyel (SZK Hivatalos Közlönye, 72/2011, 88/2013, 105/2014 – m.törv és 108/2016, 113/2017. és 95/2018. számok – a további szövegben: törvény), és az ingatlanok közvetlen egyezséggel való szerzésének és elidegenítésének, köztulajdonú dolgok bérbeadásának, illetve az egyéb vagyonjogok szerzésének és kihasználásra adásának feltételeiről, valamint a nyílt árverésnek és az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárásáról szóló kormányrendelettel (SZK Hivatalos Közlönye, 16/18. szám - a további szövegben: kormányrendelet) összhangban: - meghatározza az Ada község köztulajdonába (a további szövegben: Ada község) tartozó dolgok használati jogának hordozóit, és az Ada község köztulajdonába tartozó dolgok használóit, valamint azok meghatalmazását; - meghatározza Ada község illetékes szerveit az Ada község köztulajdonát képező dolgok és egyéb vagyonjogok szerzésével, kezelésével és a felettük való rendelkezéssel kapcsolatos

другим имовинским правима у својини Општине Ада и одређује се лице надлежно да у име Општине Ада закључи уговор у вези са истима; - уређују начин, услови и поступци прибављања, располагања, и управљања стварима и поступци прибављања и уступања искоришћавања других имовинских права; - уређује начин одређивања почетног износа закупнине за непокретности у јавној својини Општине Ада; - прописује надлежност за вођење евиденције о стању, вредности и кретању непокретности у јавној својини Општине Ада - прописује надлежност за вршење надзора над применом закона, уредбе и ове одлуке. Члан 2. Ствари у јавној својини које користе органи и организације Општине Ада у смислу ове одлуке, чине непокретне и покретне ствари и друга имовинска права. Под непокретним стварима подразумевају се: - службене зграде и пословне просторије (зграде, делови зграда и просторије), изграђене, купљење и на други начин прибављење у јавну својину Општине Ада, - стамбене зграде и станови, гараже и гаражна места (стамбене зграде, станови, гараже и пословни простор у стамбеним зградама), који су изградњом, куповином или на други начин прибављени у јавну својину Општине Ада. Под покретним стварима подразумевају се: - превозна средства, - опрема и потрошни материјал, - предмети историјско-документарне, културне и уметничке вредности. Покретне ствари су и новац и хартије од вредности, који се уређују посебном одлуком. Друга имовинска права су: - право на патент, - право на лиценцу, модел, узорак и жиг, - ауторско и сродна права, - право коришћења техничке документације и друга имовинска права утврђена законом. Члан 3. Под прибављањем непокретности у јавну својину Општине Ада, у смислу ове одлуке, подразумева се прибављање истих по тржишној вредности, као и размена непокретности и изградња објеката. Непокретне ствари се могу прибављати у јавну својину Општине Ада бестеретним правним послом (наслеђе, поклон или једнострана изјава воље), као и	ügyiratok előkészítésére, előterjesztésére és meghozatalára, és meghatározza az illetékes személyt, hogy Ada község nevében az ezekkel kapcsolatos szerződéseket megkösse; - szabályozza a dolgokkal szerzésének, kezelésének, és a felettük való rendelkezés módját, feltételeit és eljárását, valamint az egyéb vagyonyjogok szerzésének és kihasználásra adásának eljárását; - szabályozza az Adó község köztulajdonában levő ingatlanok bérleti díjának kezdő összege meghatározásának módját; - előírja az illetékességet az Ada község köztulajdonában levő ingatlan állapotáról, értékéről és mozgásáról szóló nyilvántartás vezetésére; - előírja a törvény, a kormányrendelet és a jelen rendelet alkalmazása illetékességét és a végrehajtás felügyeletének végzését. 2. szakasz A köztulajdonban levő dolgok, amelyeket Ada község szervei és szervezetei használnak, a jelen rendelet értelmében ingatlan és ingó dolgok, valamint egyéb vagyonyjogok. Az ingatlan dolgok alatt értendők: - hivatali épületek és ügyviteli helyiségek (épületek épületrészek és helyiségek), amelyeket kiépítettek, megvásároltak vagy egyéb módon szereztek Ada község köztulajdonába, - lakóépületek és lakások, garázsok és garázs helyek (lakóépületek, lakások, garázsok és üzlethelyiségek a lakótömbökben), amelyeket kiépítettek, megvásároltak vagy egyéb módon szereztek Ada község köztulajdonába. Az ingó dolgok alatt értendők: - szállító járművek, - felszerelés és fogyóeszközök, - történelmi-dokumentációs, kulturális és művészi értékű tárgyak. Ingó dolgok továbbá a pénz, és az értékpapírok, amit külön rendelet szabályoz Az egyéb vagyonyjogok az alábbiak: - szabadalmi jog, - a licenc, a modell, a minta és a bélyegző jog, - szerzői és rokonjogok, - a műszaki dokumentáció használatának joga és a törvény által meghatározott egyéb vagyonyjogok. 3. szakasz Az ingatlanok Ada község köztulajdonába való szerzése alatt értjük, a jelen rendelet értelmében, azok piaci értéken való szerzését, valamint az ingatlanok cseréjét és az épületek kiépítését. Az ingatlanok Ada község köztulajdonába szerezhetők tehermentes jogügylettel (örökség, ajándék, vagy egyoldalú akarat kinyilvánítás), valamint kisajátítással,
--	--

експропријацијом, у пореском, стечајном и другим поступцима регулисаним посебним законом.

Под прибављањем других имовинских права подразумева се стицање истих од стране Општине Ада, а којим престају сва права претходног имаоца, као и стицање ограниченог коришћења других имовинских права, а чијим се коришћењем, друга имовинска права уступиоца садржински, временски и територијално ограничавају.

Изузетно од става 3. овог члана, не могу се прибављати друга имовинска права која не могу бити предмет располагања сходно општим прописима којима се уређују друга имовинска права.

Члан 4.

Под располагањем стварима у јавној својини Општине Ада, у смислу Закона и ове одлуке, подразумева се:

1. давање ствари на коришћење;
2. прибављање и отуђење ствари;
3. давање ствари у закуп;
4. пренос права јавне својине на другог носиоца јавне својине, са накнадом или без накнаде, укључујући и размену;
5. заснивање хипотеке на непокретностима;
6. улагање у капитал;
7. залагање покретне ствари.

Под располагањем другим имовинским правима Општине Ада, у смислу Закона и ове одлуке, подразумева се уступање права искоришћавања других имовинских права према садржини одређеној општим прописима који регулишу одговарајућа друга имовинска права.

Под уступањем искоришћавања других имовинских права у смислу ове одлуке подразумева се потпуни пренос других имовинских права чији је титулар Општине Ада другом носиоцу јавне својине или трећим лицима, а којим престају сва права Општине Ада, као и уступање другом носиоцу јавне својине и трећим лицима ограниченог коришћења других имовинских права, а чијем се коришћењем од стране трећих лица установљавају садржинска, временска и територијална ограничења права којима располаже Општине Ада.

Под управљањем стварима у јавној својини Општине Ада, у смислу Закона и ове одлуке, подразумева се одржавање, обнављање и унапређивање истих, као и извршавање законских и других обавеза у вези са тим стварима.

Под отуђењем непокретности у смислу става 1. тачка 2. овог члана, подразумева се и одлучивање о расхоровању и рушењу објекта, осим у случају када рушење наложи надлежни орган, због тога што објекат склон паду угрожава безбедност, односно када надлежни орган наложи рушење објекта изграђеног супротно прописима о планирању и изградњи.

На прибављање и отуђење непокретности и давање у закуп ствари у јавној својини Општине Ада, односно на прибављање и уступање искоришћавања других имовинских права, примењују се одредбе Уредбе.

аз адó, а csőd és egyéb eljárásokban, amelyeket a külön törvény szabályoz.

Az egyéb vagyonyogok szerzése alatt értjük, azok megszerzését Ada község részéről, amellyel az előző tulajdonos minden joga megszűnik, valamint az egyéb vagyonyogok korlátozott használatának megszerzését, amely használatával az átruházó egyéb vagyonyoga tartalmilag, időben és területileg korlátozva van.

A jelen szakasz 3. bekezdése alól kivételként, nem szerezhető meg azon egyéb vagyonyog, amely nem lehet a rendelkezés tárgya, összhangban az általános előírásokkal, amelyek az egyéb vagyonyogokat szabályozzák.

4. szakasz

Az Ada község köztulajdonában levő dolgok feletti rendelkezés alatt értjük, a törvény és a jelen rendelet értelmében:

1. a dolgok használatba adását;
2. a dolgok megszerzését és elidegenítését;
3. a dolgok bérbeadását;
4. a köztulajdon jog átruházását egy másik köztulajdon joghordozóra, térítéssel vagy anélkül, beleértve a cserét is;
5. az ingatlan feletti jelzálog létrehozását;
6. tőkebefektetést;
7. az ingó dolgok letétbe helyezését.

Az Ada község egyéb vagyonyoga feletti rendelkezés alatt értjük, a törvény és a jelen rendelet értelmében, az egyéb vagyonyogok kihasználásának átruházását azon általános előírásokkal meghatározott tartalom szerint, amelyek a megfelelő egyéb vagyonyogokat szabályozzák.

Az egyéb vagyonyogok kihasználásának átruházása alatt értjük, a jelen rendelet értelmében, azon egyéb vagyonyogok átruházását, amelyek hordozója Ada község, más köztulajdon hordozóra, vagy harmadik személyre, valamint az egyéb vagyonyogok korlátozott használatának átruházását, más köztulajdon hordozónak, vagy harmadik személynek, amelynek a harmadik fél részéről való használatával az Ada község fennmaradó joga tartalmilag, időben és területileg korlátozva van.

Az Ada község köztulajdonában levő dolgok kezelése alatt értjük, a törvény és a jelen rendelet értelmében, azok karbantartását, felújítását és fejlesztését, valamint az adott dolgokkal kapcsolatos törvényes és egyéb kötelezettségek végrehajtását.

A jelen szakasz 1. bekezdésének 2. pontja szerint az ingatlanok elidegenítése alatt értjük az épületek leírásáról és lebontásáról szóló döntéshozatalt is, kivéve abban az esetben amikor a lebontást az illetékes szerv rendeli el azon okból kifolyólag, hogy az épület összeomlás veszélyes és veszélyezteteti a biztonságot, illetve amikor az illetékes szerv azon objektum lebontását rendeli el, amely a tervezésről és a kiépítésről szóló előírásokkal ellentétesen épült ki.

Az Ada község köztulajdonában levő ingatlanok szerzésére és elidegenítésére, valamint a dolgok bérbeadására, illetve az egyéb vagyonyogok kihasználásának szerzésére és átruházására a

**II НОСИОЦИ ПРАВА КОРИШЋЕЊА, КОРИСНИЦИ
СТВАРИ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА И
ДАВАЊЕ СТВАРИ НА КОРИШЋЕЊЕ**

Члан 5.

Месне заједнице, установе, организације и јавне агенције чији је оснивач општина, као и јавна предузећа и друштва капитала чији је оснивач општина Ада, имају право коришћења на стварима у јавној својини Општине Ада које су им пренете на коришћење, у складу са Законом и овом одлуком, а на основу поднетог захтева.

Носиоци права коришћења из става 1. овог члана, имају право да ствар држе и да је користе у складу са природом и наменом ствари, да је дају у закуп и да њоме управљају у складу са Законом и овом одлуком.

Захтев из става 1. овог члана подноси се одељењу општинске управе надлежном за имовинско-правне послове које припрема предлог решења за давање непокретности у јавној својини општине на коришћење, и доставља га Општинском већу.

Општинско веће, на предлог Одељења за имовинско-правне послове доноси одлуку о преносу права коришћења на стварима у јавној својини Општине Ада носиоцима права коришћења из става 1. овог члана.

Одлука о преносу права коришћења на стварима у јавној својини Општине Ада садржи:

- назив и пословно седиште правног лица коме се преноси право коришћења,
- опис ствари у јавној својини на којој се преноси право коришћења,
- одредбу да се право коришћења преноси са правом управљања и са правом уписа права коришћења у јавној књизи о непокретности и правима на њима,
- одредбу да управљање стварима у јавној својини обухвата одржавање, обнављање и унапређивање, као и извршавање законских и других обавеза у вези са том ствари,
- рок за закључење уговора о преносу права коришћења и друге потребне елементе.

Уговор о преносу права коришћења на стварима у јавној својини Општине Ада, у име општине, закључује председник општине.

Нацрт акта из става 3. овог члана, као и текст уговора израђује Одељење за имовинско-правне послове.

Члан 6.

Носиоци права коришћења на стварима у јавној својини Општине Ада могу да ствар дају у закуп по претходно прибављеној сагласности Општинског већа.

kormányrendelet rendelkezéseit alkalmazzák.

**II. AZ ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBAN LEVŐ
DOLGOK HASZNÁLATÁNAK JOGHORDOZÓI, ÉS
HASZNÁLÓI, VALAMINT A DOLGOK HASZNÁLATBA
ADÁSA**

5. szakasz

A község által alapított helyi közösségek, intézmények, szervezetek és közügynökségek, valamint az Ada község által alapított közvállalatok és tőketársaságok, használati joggal rendelkeznek azon Ada község köztulajdonában levő dolgok felett, amelyek használatát rájuk ruházták, a törvénnyel és a jelen rendelettel összhangban, mégpedig a beterjesztett kérelem alapján. A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti használati jog hordozóknak jogában áll, hogy a dolgot annak rendeltetésével és természetével összhangban tartják és használják, hogy bérbe adják és rendelkezzenek felette, a törvénnyel és a jelen rendelettel összhangban. A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti kérelmet a vagyoni jogi osztálynak adják át, amely elkészíti a határozati javaslatot a község köztulajdonában levő ingatlan használatba adásáról és továbbítja azt a Községi Tanácsnak.

A Községi Tanács, a vagyoni jogi osztály javaslatára, meghozza a határozatot az Ada község köztulajdonában levő dolog használati jogának átruházásáról, a jelen szakasz 1. bekezdése szerinti használati jog hordozóknak.

A határozat az Ada község köztulajdonában levő dolog használati jogának átruházásáról az alábbiakat tartalmazza:

- a jogi személy neve és székhelye, akinek a használati jogot átruházzák,
- a köztulajdonban levő dolog leírása, amely használati jogát átruházzák,
- rendelkezést arról, hogy a használati jogot a kezelési joggal és a használati jognak az ingatlanokról és a felettük való jogokról szóló nyilvános könyvében való nyilvántartásba vételének jogával ruházzák át,
- rendelkezést, miszerint a köztulajdonban levő dolog kezelése magában foglalja a karbantartást, felújítást és fejlesztést is, valamint a a törvényes és egyéb kötelezettségek végrehajtását a dologgal kapcsolatban,
- a használati jog átruházásáról szóló szerződés megkötésének határidejét és egyéb szükséges elemeket.

Az Ada község köztulajdonában levő dolgok használati joga átruházásáról szóló szerződést a község nevében a polgármester köti meg.

A jelen szakasz 3. bekezdése szerinti aktus vázlatát, valamint a szerződés szövegét a Vagyoni Osztály dolgozza ki.

6. szakasz

Az Ada község köztulajdonában levő dolgok használati jogának hordozói a dolgokat a Községi Tanácstól beszerzett előzetes jóváhagyás nyomán adhatják bérbe.

Закључком Општинског већа даје се начелна сагласност да се ствар да у закуп, опредељује се намена ствари за време трајања закупа, али не и будући купац и услови закупа.

Уговор о закупу закључен без наведене сагласности, ништав је.

Непокретности се могу давати у закуп у складу са чланом 22. Закона.

Носиоци права коришћења на стварима у јавној својини Општине Ада у обавези су да Одељењу за имовинско-правне послове доставе уговор о закупу ствари у јавној својини, у року од 8 дана по окончању поступка.

Нацрт аката из става 2. овог члана израђује Одељење за имовинско-правне послове.

Члан 7.

Општинско веће може одлучити да се непокретност у својини Општине Ада на којој постоји право коришћења из члана 5. ове одлуке, која није у функцији остваривања надлежности, односно делатности носиоца права коришћења на тој ствари, и непокретност која се користи супротно закону, другом пропису или природи и намени непокретности, као и у другим случајевима утврђених Законом.

У случају када се непокретност изда у закуп без претходне сагласности Општинског већа, сматраће се да се непокретност користи супротно закону, у смислу става 1. овог члана.

Општинско веће може одлучити да се непокретност у својини Општине Ада на којој постоји право коришћења из члана 5. ове одлуке, одузме од носиоца права коришћења и у случајевима који нису наведени у ставу 1. овог члана, под условом да се носиоцу права коришћења обезбеди коришћење друге одговарајуће непокретности, ради обављања делатности.

Право коришћења на непокретности у својини Општине Ада престаје и у случају њеног отуђења из јавне својине Општине Ада, независно од воље носиоца права коришћења на тој непокретности, у случају престанка носиоца права коришћења, као и у другим случајевима утврђеним законом.

Одлуку о престанку права коришћења доноси Општинско веће.

Члан 8.

Корисници ствари у јавној својини Општине Ада су:

- органи и организације Општине Ада (Скупштина општине, Председник општине, Општинско веће, Општинска управа и Општински правобранилац),
- јавна предузећа и друштва капитала чији је оснивач Општина Ада, као и њихова зависна друштва, по основу уговора закљученог на основу одлуке Скупштине општине, а којим нису пренете у својину тог јавног предузећа односно друштва капитала и
- месне заједнице, установе, организације и

A Községi Tanács végzésével elvi jóváhagyást ad a dolog bérbeadására, meghatározásra kerül a dolog rendeltetése a bérleti idő tartalmára, de nem határozza meg a leendő bérlőt és a bérleti feltételeket.

Az említett jóváhagyás nélkül kötött bérleti szerződés semmis.

Az ingatlanok a törvény 22 szakaszával összhangban adhatók bérbe.

Az Ada község köztulajdonában levő dolgok használati jogának hordozói kötelesek a Vagyonjogi Osztálynak eljuttatni a köztulajdonban levő dolog bérbeadásáról szóló szerződést, az eljárás lezárása napját követő 8 napos határidőben.

A jelen szakasz 2. bekezdése szerinti aktus vázlatát, valamint a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

7. szakasz

A Községi Tanács dönthet úgy hogy az Ada község köztulajdonában levő ingatlant, amely felett fennáll a használati jog a jelen rendelet 5. szakaszából, amely nincs a dolog felett használati jog hordozójának illetékessége, illetve tevékenysége megvalósításának funkciójában, és amelyet a törvénnyel, egyéb előírással, vagy természetével és rendeltetésével ellentétesen használnak, valamint a törvénnyel megállapított egyéb esetekben, megvonja a használati jog hordozójától.

Azt az esetet, amikor az ingatlant a Községi Tanács előzetes jóváhagyása nélkül adták bérbe úgy kell tekinteni, hogy az ingatlant a törvénnyel ellentétesen használják a jelen szakasz 1. bekezdése értelmében.

A Községi Tanács dönthet úgy hogy az Ada község köztulajdonában levő ingatlant, amely felett fennáll a használati jog a jelen rendelet 5. szakaszából, megvonja a használati jog hordozójától olyan esetben is, ami nincs feltüntetve a jelen szakasz 1. bekezdésében, azzal a feltétellel, hogy a használati jog hordozójának a tevékenysége végzéséhez biztosítja másik megfelelő ingatlan használatát.

Az Ada község köztulajdonában levő ingatlan használati joga megszűnik az ingatlanak Ada község köztulajdonából való elidegenítése esetén függetlenül a használati jog hordozójának akaratától, a használati jog hordozója megszűnés esetén, valamint a törvénnyel ellátott egyéb esetekben is.

A használati jog megszűnéséről szóló határozatot a Községi Tanács hozza meg.

8. szakasz

Az Ada község köztulajdonában levő dolgok használói az alábbiak:

- Ada község szervei és szervezetei (községi képviselő-testület, polgármester, községi tanács, községi közigazgatási hivatal és községi vagyonjogi ügyész),
- az Ada község által alapított közvállalatok és tőketársaságok, valamint azok függő társaságai a községi képviselő-testület határozata alapján megkötött szerződés alapján, amik nem lettek átruházva a közvállalatok és a tőketársaságok tulajdonába, és
- helyi közösségek intézmények, szervezetek és közügynökségek, amelyeket Ada község

јавне агенције чији је оснивач Општина Ада. Ствари у јавној својини Општине Ада могу се дати на коришћење и осталим правним лицима, концесијом или на други начин предвиђен законом. Члан 9. Органи Општине Ада користе непокретне и покретне ствари у јавној својини Општине Ада које су намењене извршавању права и дужности Општине Ада, које су прибављене за потребе тих органа или су им дате на коришћење. Органи Општине Ада користе и непокретности у јавној својини које непосредно не служе извршавању надлежности органа, већ за остваривање прихода путем давања у закуп, односно на коришћење (комерцијалне непокретности-пословни простор, станова, гараже и гаражна места и др.). Члан 10. Органи и организације Општине дужни су да ствари у јавној својини Општине Ада користе на начин којим се обезбеђује ефикасно вршење њихових права и дужности, као и рационално коришћење и очување тих ствари. Начелник општинске управе општине Ада, односно друго овлашћено лице, стара се о законитости и одговоран је за законито коришћење и управљање стварима у јавној својини које користи тај орган. Запослени у органима Општине Ада одговорни су за савесно и наменско коришћење ствари у јавној својини које користе у обављању послова. Члан 11. Јавна предузећа, друштва капитала чији је оснивач Општине Ада и њихова зависна друштва, која обављају делатност од општег интереса, користе ствари у јавној својини Општине Ада које им нису уложене у капитал, на основу уговора закљученог на основу одлуке Општинског већа. Друштво капитала чији је оснивач Општине Ада, које не обавља делатност од општег интереса, на основу одлуке Општинског већа, уз накнаду или без накнаде, користити ствари које му нису уложене у капитал, а које су неопходне за обављање делатности ради које је основано. Члан 12. Одлуку којом се непокретности у јавној својини Општине Ада дају на коришћење доноси Општинско веће. Одлука из става 1. овог члана садржи: - назив и пословно седиште правног лица коме се непокретност даје на коришћење, - опис непокретности у јавној својини Општине Ада која се даје на коришћење, - одредбу да се непокретност даје на	алапитот. Az Ada község köztulajdonában levő dolgok használatba adhatók más jogi személyeknek is, koncesszióba vagy a törvény által előlátott más módon. 9. szakasz Ada község szervei a község köztulajdonában lévő ingatlan és ingó dolgokat használják, amelyek Ada község jogai és kötelességei végrehajtására vannak rendelve, amelyek az érintett szervek szükségleteire lettek szereztve vagy használatukba adva. Ada község szervei használják, azokat a köztulajdonban lévő ingatlanokat is, amelyek közvetlenül nem szolgálnak a szerv illetékessége végrehajtására, hanem jövedelem megvalósítására, annak bérbe adásán, illetve használatba adásán keresztül (kereskedelmi ingatlanok - üzlethelyiségek, lakások, garázsok és garázshelyek stb.). 10. szakasz Ada község szervei és szervezetei kötelesek az Ada község köztulajdonában levő dolgokat oly módon használni, ami biztosítja a jogaik és kötelezettségeik hatékony végzését, valamint az adott dolgok ésszerű használatát és megőrzését. Az Adai Községi Közigazgatási Hivatal főosztályvezetője, illetve más meghatalmazott személy, gondoskodik a törvényességről és felel a köztulajdonban lévő dolog törvényes használatáért, amelyet az adott szerv használ. Az Ada község szerveiben alkalmazottak felelősek a köztulajdonban lévő dolgok lelkiismeretes és rendeltetésszerű használatáért, amelyeket a feladataik végzése során használnak. 11. szakasz Az Ada község által alapított vállalatok és társaságok, valamint a függő társaságaik, amelyek általános érdekű tevékenységet folytatnak, használják az Ada község köztulajdonában lévő dolgokat, amelyek nem lettek a tőkéjükbe fektetve, a Községi Tanács határozata alapján megkötött szerződés alapján. Az Ada község által alapított társaság, amely nem közérdekű tevékenységet folytat, a Községi Tanács határozata alapján, térítéssel vagy térítésmentesen, használhatja a dolgokat, amelyek nem lettek a tőkéjébe fektetve, amelyek szükségesek, azon tevékenység végzéséhez, amelyre alapítva lett. 12. szakasz A határozatot, amellyel az Ada község köztulajdonában levő dolgokat használatba adják, a Községi Tanács hozza meg. A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti határozat az alábbiakat tartalmazza: - a jogi személy neve és székhelye, akinek az ingatlant használatba átruházzák, - a köztulajdonban levő ingatlan leírása, amelyet használatba adnak, - rendelkezést, hogy az ingatlant térítésmentesen,
--	---

коришћење без накнаде или са накнадом и без права уписа у јавне књиге о евиденцији непокретности, - одредбу да се непокретност даје на коришћење уз обавезу плаћања комуналних трошкова, - одредбу да управљање стварима у јавној својини обухвата одржавање, обнављање и унапређивање, као и извршавање законских и других обавеза у вези са том ствари, - рок за закључење уговора о давању непокретности на коришћење и друге потребне елементе. Уговор о давању непокретности у јавној својини Општине Ада на коришћење, у име општине, закључује председник општине. Нацрт акта из става 1. овог члана, као и текст Уговора израђује Одељење за имовинско-правне послове. III ПРИБАВЉАЊЕ НЕПОКРЕТНИХ СТВАРИ У ЈАВНУ СВОЈИНУ ОПШТИНЕ АДА Члан 13. Прибављање непокретности у јавну својину Општине Ада, врши се у поступку јавног надметања или прикупљања писмених понуда. Почетна цена прибављања непокретности у јавну својину Општине Ада, утврђује се у односу на висину тржишне вредности предметне непокретности, изражене у еврима, с тим што се плаћање врши у динарској противвредности по средњем званичном курсу Народне банке Србије на дан уплате. Тржишна вредност непокретности утврђује се на основу акта надлежног пореског органа, лиценцираног проценитеља или другог надлежног органа, којим је извршена процена тржишне вредности непокретности. Поступак прибављања непокретности у јавну својину Општине Ада јавним надметањем и прикупљањем писмених понуда Члан 14. Општинско веће доноси закључак о покретању поступка прибављања непокретности у јавну својину Општине Ада јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда и објављује оглас о спровођењу поступка јавног надметања или прикупљања писмених понуда. Оглас се објављује у листу који се дистрибуира на целој територији општине Ада или у листу који се дистрибуира на целој територији Републике Србије и у електронском облику путем интернета. Оглас из става 1. овог члана обавезно садржи: - назив органа за чије потребе се непокретност прибавља у јавну својину (назив купца);	vagy térítéssel adják használatra, valamint az ingatlanokról szóló nyilvános könyvbe való bejegyzés joga nélkül, - rendelkezést, hogy az ingatlant a kommunális költségek fizetésének kötelezettségével adják használatra, - rendelkezést, miszerint a köztulajdonban levő dolog kezelése magában foglalja a karbantartást, felújítását és fejlesztést is, valamint a a törvényes és egyéb kötelezettségek végrehajtását a dologgal kapcsolatban, - a használatba adásról szóló szerződés megkötésének határidejét és egyéb szükséges elemeket. Az Ada község köztulajdonában levő ingatlan használatba adásról szóló szerződést, a község nevében, a polgármester köti meg. A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti aktus vázlatát, valamint a szerződés szövegét a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki. III. INGATLANOK SZERZÉSE ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBA 13. szakasz Az ingatlanok szerzését Ada község köztulajdonába, nyilvános árverés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásában végzik. Az ingatlan, Ada község köztulajdonába való szerzésének kezdőára, a tárgyat képező ingatlan piaci értéke magasságában kerül meghatározásra, euróban kifejezve azzal, hogy a kifizetés dinár ellenértékben történik a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama szerint a befizetés napján. Az ingatlan piaci értékét az illetékes adóhatóság, licenccel rendelkező becslő, vagy egyéb illetékes szerv ügyirata alapján határozzák meg, amellyel elvégezték az ingatlan piaci értékének felbecsülését. Eljárás az ingatlanoknak az Ada község köztulajdonába való szerzésére nyilvános árveréssel és írásbeli ajánlatok begyűjtésével 14. szakasz A Községi Tanácsa végzést hoz az eljárás elindításáról az ingatlan szerzésére Ada község köztulajdonába nyilvános árveréssel vagy írásbeli ajánlatok begyűjtésével, és közzéteszi a hirdetést a nyilvános árverés vagy az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának levezetéséről. A hirdetést azon lapban teszik közzé, amelyet Ada község egész területén forgalmaznak vagy amelyet a Szerb Köztársaság egész területén forgalmaznak, és elektronikus formában az interneten keresztül. A hirdetés a jelen szakasz 1. bekezdéséből, kötelezően tartalmazza a következőket:: - a szerv megnevezését, amely szükségleteire az ingatlan a köztulajdonba beszerezik (a vevő elnevezése); - a köztulajdonba beszerzendő ingatlan jellemzőit;
--	--

- карактеристике непокретности која се прибавља у јавну својину; - ближе услове за прибављање непокретности у јавну својину (у погледу рокова плаћања, дана увођења у посед и сл.); - обавезу подносиоца пријаве за учествовање у поступку јавног надметања (у даљем тексту: пријава), односно понуде за учествовање у поступку прикупљања писмених понуда (у даљем тексту: понуда), да уз пријаву, односно понуду достави одговарајући доказ о праву својине на непокретности која је предмет прибављања у јавну својину и уписана у одговарајућу јавну књигу о евиденцији непокретности и правима на њима и др.; - обавезу власника непокретности која се нуди да достави изјаву да на истој не постоје права трећих лица, да није оптерећена теретима, да није под спором, нити под забраном располагања, да није предмет теретног или бестеретног правног посла, нити уговора о доживотном издржавању и да не постоје друге сметње за пренос права својине, као и изјаву да уколико се утврди да на непокретности која се нуди постоји било какав терет, продавац се обавезује да га отклони о свом трошку, односно да купцу пружи заштиту од евикције и сноси сву одговорност за евентуалне правне недостатке; - обавезу подносиоца пријаве, односно понуде да уз пријаву, односно понуду достави доказ да су измирени сви трошкови коришћења непокретности која се нуди (утрошена електрична енергија, комуналије, порез на имовину и др.); - критеријум за избор најповољнијег понуђача; - обавезан садржај пријаве, односно понуде и исправе које је потребно доставити уз пријаву, односно понуду, у складу са овом уредбом; - адресу за достављање пријаве, односно понуде; - рок за подношење пријаве, односно понуде; - место и време одржавања јавног надметања, односно отварања понуда; - обавештење да подносиоци неблаговремене и непотпуне пријаве, односно понуде неће моћи да учествују у поступку јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда, односно да ће исте бити одбачене. Пријава, односно понуда доставља се у затвореној коверти са видљивом назнаком на који се оглас односи и ко је подносилац пријаве, односно понуде. Пријава, односно понуда правног лица мора да садржи: назив, седиште и број телефона и мора бити потписана од стране овлашћеног лица. Уз пријаву, односно понуду правног лица се прилаже оригинални извод из регистра привредних субјеката са подацима за то правно лице, не старији од 30 дана.	- az ingatlanak a köztulajdonba való beszerzésének közelebbi feltételeit (fizetési határidők, birtokbavétel napja stb.); - a nyilvános árverés eljárásában való részvételtől szóló bejelentkezés (a további szövegben: bejelentkezés), illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásában való részvételtől szóló ajánlat (a további szövegben: ajánlat) betérjesztőjének kötelezettségét, hogy a bejelentkezéshez, illetve ajánlathoz mellékelje a megfelelő bizonyítékot azon ingatlan tulajdonjogáról, amely a köztulajdonba való beszerzés tárgya és amelyet bejegyezték a megfelelő nyilvános könyvbe az ingatlanok nyilvántartásáról és az azok feletti jogokról és egyebek; - a felkínált ingatlan tulajdonosának kötelezettségét, hogy mellékelje a nyilatkozatot, hogy azon nem áll fel harmadik személy joga, hogy nincs terhelve, nincs per alatt, sem rendelkezési korlátozás alatt, hogy nem tárgya terhelő vagy tehermentes jogügyletnek, se életre szóló eltartási szerződésnek, és nem állnak fel egyéb akadályok a tulajdonjog átvitelében, valamint a nyilatkozatot, hogy amennyiben megállapítást nyer, hogy a felkínált ingatlanon bárminemű teher van, az eladó kötelezi magát, hogy saját költségén elhárítja, illetve a vásárlónak védelmet nyújt a kilakoltatással szemben és visel minden felelősséget az esetleges jogi hiányokért; - a bejelentkezés, illetve ajánlat betérjesztőjének kötelezettségét, hogy a bejelentkezéshez, illetve ajánlathoz mellékelje a bizonyítékot, hogy a felkínált ingatlan használatának minden költsége törlesztve van (elfehasznált villamos energia, kommunális költségek, vagyonadó és egyebek); - a legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztásának kritériumát; - a bejelentkezés, illetve ajánlat kötelező tartalmát és az okiratokat, amelyeket mellékelni kell a bejelentkezéshez, illetve ajánlathoz, a jelen rendelettel összhangban; - a bejelentkezés, illetve ajánlat kézbesítésének címét; - a bejelentkezés, illetve ajánlat betérjesztésének határidejét; - a nyilvános árverés, illetve ajánlatok felnyitása megtartásának helyét és idejét; - az értesítést hogy a késve érkező és a hiányos bejelentkezés, illetve ajánlat betérjesztői nem vehetnek részt a nyilvános árverés, illetve az írásbeli ajánlat begyűjtés eljárásában, illetve hogy azokat elvetik. A bejelentkezés, illetve ajánlat zárt borítékban kézbesítendő láthatóan feltüntetve azon, mely hirdetésre vonatkozik és ki a bejelentkezés, illetve az ajánlat betérjesztője. A jogi személy bejelentkezésének, illetve ajánlatának tartalmaznia kell: az elnevezését, székhelyét és telefonszámát és alá kell hogy legyen írva a felhatalmazott személy részéről. A jogi személy bejelentkezéséhez, illetve ajánlatához mellékelni kell a kivonatot a gazdasági alanyok nyilvántartásából az adatokkal az adott jogi személyről, 30 napnál nem régebbi. A természetes személy bejelentkezésének, illetve
--	---

Пријава, односно понуда физичког лица мора да садржи: име и презиме, адресу, број личне карте и број телефона и мора бити потписана, а ако је то лице предузетник уз пријаву, односно понуду се прилаже оригинални извод из регистра привредних субјеката или потврда да је предузетник уписан у одговарајући регистар, све не старије од 30 дана.

У случају да подносиоца пријаве, односно понуде заступа пуномоћник, пуномоћје за заступање мора бити оверено од стране јавног бележника.

Пријава, односно понуда је непотпуна ако не садржи све што је прописано, ако нису приложене све исправе како је то предвиђено, односно ако не садржи све податке предвиђене огласом или су подаци дати супротно објављеном огласу.

Нацрт акта из става 1. овог члана, као и текст јавног огласа, израђује Одељење за имовинско-правне послове.

Члан 15.

Поступак прибављања непокретности у јавну својину Општине Ада јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда спроводи Комисија за прибављање непокретности у јавну својину Општине Ада (у даљем тексту: Комисија), коју образује Општинско веће.

Комисија има председника и два члана који имају своје заменике.

Чланови Комисије не могу бити учесници у поступку прибављања непокретности у јавну својину Општине Ада јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда.

Комисија спроводи поступак на начин и под условима утврђеним Уредбом.

Члан 16.

Комисија о току поступка сачињава записник и по окончаном поступку утврђује предлог за избор најповољнијег понуђача и доставља га Општинском већу путем Одељења за имовинско-правне послове.

Основни критеријум за избор најповољнијег понуђача је купопродајна цена коју понуђач захтева.

Услови за спровођење поступка јавног надметања, односно разматрања писмених понуда су испуњени уколико пристигне најмање једна благовремена и потпуна пријава, односно понуда.

Уколико подносилац благовремене и потпуне пријаве, односно понуде не приступи јавном надметању, односно отварању писмених понуда, сматраће се да је одустао од пријаве, односно понуде.

Подносиоци неблаговремене, односно непотпуне пријаве не могу да учествују у поступку јавног надметања, а неблаговремене, односно непотпуне пријаве, односно понуде се одбацују.

Одлуку о избору најповољнијег понуђача, након спроведеног поступка јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда доноси Општинско веће, на основу предлога Комисије.

ајанлатунак tartalmaznia kell: a vezetéknévét és az utónevét, címét, személyi igazolvány számát, telefonszámát és alá kell, hogy legyen írva, ha pedig a személy vállalkozó a bejelentkezéshez, illetve ajánlathoz mellékelni az eredeti kivonatát a gazdasági alanyok nyilvántartásából, vagy a bizonylatot, hogy a vállalkozó be van jegyezve a megfelelő nyilvántartásba, 30 napnál nem régebbiek.

Abban az esetben, ha a bejelentkezés, illetve ajánlat betérjesztőjét felhatalmazott személy képviseli, a felhatalmazás hitelesíteni kell a közjegyzőnél.

A bejelentkezés, illetve ajánlat hiányos, ha nem tartalmazza mindazt amit előírtak, ha nincs mellékelve minden okirat, ahogy az elő lett látva, illetve ha nem tartalmaz minden adatot, amelyet a hirdetésben előláttak vagy az adatok a megjelentetett hirdetéssel ellentétesen lettek megadva.

A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti aktus vázlatát, valamint a nyilvános hirdetés szövegét a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

15. szakasz

Az ingatlanok szerzése Ada község köztulajdonába, nyilvános árverés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárását a Bizottság az Ingatlanok Szerzésére Ada Község Köztulajdonába (a további szövegben: Bizottság) végzi, amelyet a Községi Tanács alakít meg.

A Bizottságnak elnöke és két tagja van, akiknek helyetteseik vannak.

A Bizottság tagjai nem lehetnek az ingatlanok szerzése Ada község köztulajdonába, nyilvános árverés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának résztvevői.

A Bizottság az eljárást a kormányrendelet által meghatározott módon és feltételekkel folytatja le.

16. szakasz

A Bizottság az eljárás folyamán jegyzőkönyvet készít és az eljárás lezárását követően megállapítja a javaslatot a legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztására, és továbbítja azt a Községi Tanácsnak a Vagyonjogi Osztályon keresztül.

A legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztásának alapvető kritériuma az eladási ár, amelyet az ajánlattevő kér.

A feltételek a nyilvános árverés, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárása lefolytatására ki vannak tűzelve, amennyiben legalább egy időben érkezett és hiánytalan bejelentkezés, illetve ajánlat érkezik.

Amennyiben az időben érkezett és hiánytalan bejelentkezés, illetve ajánlat betérjesztője nem jelenik meg a nyilvános árverésen, illetve az ajánlatok felnyitásán az úgy tekintendő, hogy elállt a bejelentkezéstől, illetve ajánlattól.

A késve érkezett, illetve hiányos bejelentkezési anyag, illetve ajánlat nem vehet részt a nyilvános árverés eljárásában, a késve érkezett, illetve hiányos bejelentkezési anyagot, illetve ajánlatot elvetik.

A határozatot a legkedvezőbb ajánlattevőről, a lefolytatott nyilvános árverés, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárását követően Ada Község Községi Tanácsa hozza meg, a Bizottság javaslatára.

Нацрт акта из става 2. овог члана, израђује Одељење за имовинско-правне послове.

**Прибављање непокретности у јавну својину
Општине Ада непосредном погодбом**

Члан 17.

Изузетно од члана 13. став 1. ове одлуке, непокретности се могу прибавити у јавну својину Општине Ада непосредном погодбом, али не изнад од стране надлежног органа процењене тржишне вредности непокретности, ако у конкретном случају то представља једино могуће решење, а у случајевима утврђеним Уредбом.

Непокретности се могу прибавити у јавну својину Општине Ада непосредном погодбом путем размене уз испуњење свих услова предвиђених Законом.

У случају прибављања путем размене непокретности у јавној својини, када је Општине Ада носилац права јавне својине на зградама, односно њиховим посебним деловима, који су предвиђени за рушење, у циљу привођења локације планираној намени, реализација размене непокретности у јавној својини непосредном погодбом врши се на основу критеријума утврђених Уредбом.

Члан 18.

Општинско веће доноси одлуку о прибављању непокретности у јавну својину Општине Ада путем непосредне погодбе.

Предлог одлуке из става 1. овог члана, садржи образложење разлога оправданости и целисходности прибављања са аспекта остварења интереса Општине Ада и разлоге због којих се прибављање не би могло реализовати јавним надметањем, односно прикупљањем писмених понуда.

Нацрт акта из става 1. овог члана израђује Одељење за имовинско-правне послове.

Члан 19.

Поступак прибављања непокретности у јавну својину Општине Ада путем непосредне погодбе спроводи Комисија за прибављање непокретности у јавну својину Општине Ада непосредном погодбом (у даљем тексту: Комисија), коју образује Општинско веће.

Комисија има председника и два члана који имају своје заменике.

Чланови Комисије не могу бити учесници у поступку прибављања непокретности у јавну својину Општине Ада непосредном погодбом.

Комисија спроводи поступак на начин и под условима утврђеним Уредбом.

Члан 20.

Комисија о току поступка сачињава записник и по окончаном поступку, записник са предлогом доставља Општинском већу путем Одељења за имовинско-правне послове.

Одлуку о прибављању непокретности у јавну својину Општине Ада након спроведеног поступка непосредне погодбе, доноси Општинско веће.

A jelen szakasz 2. bekezdése szerinti aktus vázlatát a Vagyongjogi Osztály dolgozza ki.

**Az ingatlanok szerzése Ada község köztulajdonába
közvetlen egyezséggel**

17. szakasz

A jelen határozat 13. szakasz 1. bekezdésétől eltérően az ingatlanok Ada község köztulajdonba beszerezhetők közvetlen egyezséggel, de nem az ingatlannak az illetékes adószerv részéről meghatározott piaci értéke felett, ha a konkrét esetben ez jelenti az egyedüli megoldást, a kormányrendelettel megállapított esetekben.

Az ingatlanok szerezhethők Ada község tulajdonába közvetlen egyezséggel, csere útján a törvénnyel előlátott összes feltétel kielégítésével.

Az ingatlannak a köztulajdonban csere útján való szerzése esetében, amikor Ada község a köztulajdon jogának hordozója az épületek, illetve azok külön részei felett, amelyek bontásra vannak előlátva, a lokáció tervezett rendeltetésbe tétele céljából, az ingatlanok közvetlen egyezséggel történő szerzésének csere útján való megvalósítását a kormányrendelet által megállapított kritériumok alapján végzik.

18. szakasz

Az ingatlanok Ada község köztulajdonába való közvetlen egyezséggel történő szerzéséről szóló határozatot a Községi Tanács hozza meg.

A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti határozati javaslat tartalmazza az igazoltság okainak és a beszerzés céljának indoklását Ada község érdeke megvalósulásának szempontjából és az okokat, amelyek miatt a beszerzés nem lehetne megvalósítható nyilvános árveréssel, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtésével.

A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti aktus vázlatát a Vagyongjogi Osztály dolgozza ki.

19. szakasz

Az ingatlanok szerzése Ada község köztulajdonába közvetlen egyezséggel eljárását a Bizottság az Ingatlanok Szerzésére Ada Község Köztulajdonába Közvetlen egyezséggel(a további szövegben: Bizottság) végzi, amelyet a Községi Tanács alakít meg.

A Bizottságnak elnöke és két tagja van, akiknek helyetteseik vannak.

A Bizottság tagjai nem lehetnek az ingatlanok szerzése Ada község köztulajdonába, nyilvános árverés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának résztvevői.

A Bizottság az eljárást a kormányrendelet által meghatározott módon és feltételekkel folytatja le.

20. szakasz

A Bizottság az eljárás folyamán jegyzőkönyvet készít és az eljárás lezárását követően, a jegyzőkönyvet és a javaslatot továbbítja a Községi Tanácsnak a Vagyongjogi Osztályon keresztül.

Az ingatlanok az Ada község köztulajdonába, a közvetlen egyezés eljárásával való szerzéséről szóló határozatot Ada Község Községi Tanácsa hozza meg.

Нацрте аката у поступку прибављања непокретности у јавну својину Општине Ада непосредном погодбом, израђује Одељење за имовинско-правне послове.

**Прибављање покретних ствари у јавну својину
Општине Ада
Члан 21.**

Прибављање покретних ствари у јавну својину Општине Ада врши се на начин прописан законом којим се уређују јавне набавке.

**Прибављање других имовинских права у јавну
својину Општине Ада у поступку јавног надметања
или прикупљања писмених понуда**

Члан 22.

Прибављање других имовинских права у јавну својину Општине Ада, врши се у поступку јавног надметања или прикупљања писмених понуда, а изузетно непосредном погодбом, под условима утврђеним Законом и Уредбом.

Почетна, односно највиша накнада која се плаћа за прибављање других имовинских права, утврђује се у односу на висину тржишне вредности предметних или сличних имовинских права, изражене у еврима, с тим што се плаћање врши у динарској противвредности по средњем званичном курсу Народне банке Србије на дан уплате.

Накнада из става 2. овог члана се утврђује на основу акта надлежног пореског органа, лиценцираног проценитеља или другог надлежног органа, којим је извршена процена тржишне вредности других имовинских права.

Уколико процена тржишне вредности других имовинских права од стране надлежног пореског органа или другог надлежног органа не би била могућа или би била повезана са несразмерним трошковима, процену може извршити одговарајући проценитељ уписан у регистар судских вештака, а у случају да таквог проценитеља нема, процену може извршити друго правно или физичко лице које располаже одговарајућим стручним знањима за процену тржишне вредности других имовинских права.

Члан 23.

Општинско веће доноси одлуку о прибављању других имовинских права у корист Општине Ада јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда и објављује оглас о спровођењу поступка јавног надметања или прикупљања писмених понуда.

Нацрт акта из става 1. овог члана, као и текст јавног огласа, израђује Одељење за имовинско-правне послове.

Члан 24.

Поступак прибављања других имовинских права у корист Општине Ада јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда спроводи Комисија за прибављање других имовинских права у корист Општине Ада (у даљем тексту: Комисија), коју

Az ingatlanak az Ada község köztulajdonába, a közvetlen egyezség eljárásával való szerzéséről szóló aktus vázlatokat a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

Ingó dolgok szerzése Ada község köztulajdonába

21. szakasz

Az ingó dolgok szerzését Ada község köztulajdonába a közbeszerzést szabályozó törvénnyel előírt módon végzik.

**Az egyéb vagyonjogok szerzése Ada község
köztulajdonába nyilvános árveréssel vagy írásbeli
ajánlatok begyűjtésével**

22. szakasz

Az egyéb vagyonjogok szerzését Ada község köztulajdonába nyilvános árveréssel vagy írásbeli ajánlatok begyűjtésével, kivételes esetben pedig közvetlen egyezséggel végzik a törvénnyel és a kormányrendelettel megállapított feltételekkel.

Az egyéb vagyonjogok szerzéséért fizetett kezdő illetve legmagasabb térítményt a tárgyi vagy a hasonló vagyonjogok piaci értékéhez viszonyítva állapítják meg, euróban kifejezve, azzal, hogy a fizetést dinár ellenértékben végzik a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama szerint a kifizetés napján.

A jelen szakasz 2 bekezdése szerinti térítményt, az illetékes adóhatóság, licenccel rendelkező becslő, vagy egyéb illetékes szerv ügyirata alapján határozzák meg, amellyel elvégezték az egyéb vagyonjog piaci értékének felbecsülését.

Amennyiben az egyéb vagyonjog piaci értékének becslése az illetékes adóhatóság vagy egyéb illetékes szerv részéről nem lenne lehetséges, vagy aránytalanul magas költségekkel járna, a felbecsülést elvégezheti a megfelelő becslő, aki be van jegyezve a bírósági szakértők nyilvántartásába, abban az esetben ha ilyen becslő nincs a becslést elvégezheti más jogi vagy természetes személy, aki rendelkezik megfelelő szaktudással az egyéb vagyonjog piaci értékének felbecsülésére.

23. szakasz

A határozatot az egyéb vagyonjog beszerzéséről Ada község javára, nyilvános árveréssel vagy írásbeli ajánlatok begyűjtésével, a községi Tanács hozza meg és megjelenteti a nyilvános árverés vagy az írásbeli ajánlatok gyűjtése eljárása végrehajtásáról szóló hirdetményt.

A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti aktus vázlatát, valamint a nyilvános hirdetés szövegét a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

24. szakasz

Az egyéb vagyonjogok szerzése Ada község köztulajdonába, nyilvános árverés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárását a Bizottság az Egyéb Vagyonjogok Szerzésére Ada Község Köztulajdonába (a további szövegben: Bizottság) végzi, amelyet a Községi

образује Општинско веће.

Комисија има председника и два члана који имају своје заменике.

Чланови Комисије не могу бити учесници у поступку прибављања других имовинских права у јавну својину Општине Ада јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда.

Комисија спроводи поступак на начин и под условима утврђеним Уредбом.

Члан 25.

Комисија о току поступка сачињава записник и по окончаном поступку утврђује предлог за избор најповољнијег понуђача и доставља га Општинском већу путем Одељења за имовинско-правне послове.

Одлуку о избору најповољнијег понуђача, након спроведеног поступка јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда доноси Општинско веће, на основу предлога Комисије.

Нацрт акта из става 2. овог члана, израђује Одељење за имовинско-правне послове.

Прибављање других имовинских права непосредном погодбом

Члан 26.

Одредбе ове одлуке којима је регулисано прибављање непокретности у јавну својину Општине Ада непосредном погодбом сходно се примењују у поступку прибављања других имовинских права у корист Општине Ада непосредном погодбом, осим у случајевима када је посебним прописима то другачије прописано.

IV ОТУЂЕЊЕ НЕПОКРЕТНОСТИ ИЗ ЈАВНЕ СВОЈИНЕ ОПШТИНЕ АДА

Члан 27.

Отуђење непокретности из јавне својине Општине Ада, врши се у поступку јавног надметања или прикупљања писмених понуда, а изузетно непосредном погодбом, под условима утврђеним Законом, Уредбом и овом одлуком.

Почетна, односно најнижа цена отуђења непокретности у јавној својини Општине Ада, утврђује се у висини тржишне вредности предметне непокретности, изражене у еврима, с тим што се плаћање врши у динарској противвредности по средњем званичном курсу Народне банке Србије на дан уплате.

Тржишна вредност непокретности утврђује се на основу акта надлежног пореског органа, лиценцираног проценитеља или другог надлежног органа.

Поступак отуђења непокретности из јавне својине јавним надметањем и прикупљањем писмених понуда

Члан 28.

Општинско веће доноси одлуку о покретању поступка

Tanács alakít meg.

A Bizottságnak elnöke és két tagja van, akiknek helyetteseik vannak.

A Bizottság tagjai nem lehetnek az egyéb vagyronjogok szerzése Ada község köztulajdonába, nyilvános árverés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának résztvevői.

A Bizottság az eljárást a kormányrendelet által meghatározott módon és feltételekkel folytatja le.

25. szakasz

A Bizottság az eljárás folyamán jegyzőkönyvet készít és az eljárás lezárását követően megállapítja a javaslatot a legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztására, és továbbítja azt a Községi Tanácsnak a Vagyonjogi Osztályon keresztül

A határozatot a legkedvezőbb ajánlattevőről, a lefolytatott nyilvános árverés, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárását követően Ada Község Községi Tanácsa hozza meg, a Bizottság javaslatára.

A jelen szakasz 2. bekezdése szerinti aktus vázlatát a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

Az egyéb vagyronjogok szerzése közvetlen egyezséggel

26. szakasz

A jelen rendelet azon rendelkezéseit, amelyek az ingatlanok szerzését Ada község köztulajdonába közvetlen egyezséggel szabályozzák, megfelelően alkalmazzák az egyéb vagyronjogok szerzésére Ada község köztulajdonába közvetlen egyezséggel eljárására, kivéve azokban az esetekben, amelyeket a külön előírások másképpen rendeznek.

IV. AZ INGATLANOK ELIDEGENÍTÉSE ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBÓL

27. szakasz

Az ingatlanok elidegenítését Ada község köztulajdonából, nyilvános árverés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásában végzik, kivételesen pedig közvetlen egyezséggel, a törvénnyel, a kormányrendelettel és a jelen rendelettel megállapított feltételekkel.

Az Ada község köztulajdonában levő ingatlan elidegenítésének kezdőára, illetve legalacsonyabb ára, a tárgyat képező ingatlan piaci értéke magasságában kerül meghatározásra, euróban kifejezve azzal, hogy a kifizetés dinár ellenértékben történik a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama szerint a befizetés napján.

Az ingatlan piaci értékét az illetékes adóhatóság, licenccel rendelkező becselő, vagy egyéb illetékes szerv üggyirata alapján határozzák meg.

Az ingatlanok Ada község köztulajdonából való elidegenítésének eljárása nyilvános árveréssel vagy írásbeli ajánlatok begyűjtésével

28. szakasz

A határozatot az ingatlan elidegenítéséről Ada község

отуђења непокретности из јавне својине Општине Ада јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда и објављује оглас о спровођењу поступка јавног надметања или прикупљања писмених понуда, који мора бити објављен у дневном листу који се дистрибуира на целој територији Републике Србије.

Оглас из става 1. овог члана обавезно садржи:

- назив органа и корисника непокретности која се отуђује из јавне својине који објављује оглас (назив продавца);
- ближе податке о начину отуђења непокретности из јавне својине (јавно надметање или прикупљање писмених понуда);
- опис непокретности која се отуђује из јавне својине;
- почетну цену по којој се непокретност отуђује из јавне својине;
- рокове плаћања;
- критеријуме за избор најповољнијег понуђача;
- висину и начин полагања депозита;
- рок за повраћај депозита учесницима који нису успели на јавном надметању, односно у поступку прикупљања писмених понуда;
- обавезан садржај пријаве, односно понуде и исправе које је потребно доставити уз пријаву, односно понуду, у складу са овом уредбом;
- адресу за достављање пријаве, односно понуде;
- место и време увида у документацију (акти о власништву и измиреним трошковима коришћења непокретности) у вези са непокретности која се отуђује из јавне својине;
- обавештење да заинтересовани понуђачи могу да разгледају непокретност, која је предмет јавне продаје, све до дана одржавања јавне продаје;
- рок за подношење пријаве, односно понуде;
- место и време одржавања јавног надметања, односно отварања понуда;
- обавештење да подносиоци неблаговремене, односно непотпуне пријаве, односно понуде неће моћи да учествују у поступку јавног надметања, односно прикупљања понуда;
- обавештење да на усменом јавном надметању могу учествовати само лица која су положила депозит.

Пријава, односно понуда доставља се у затвореној коверти са видљивом назнаком на који се оглас односи и ко је подносилац пријаве, односно понуде.

Пријава, односно понуда правног лица мора да садржи: назив, седиште и број телефона и мора бити потписана од стране овлашћеног лица.

Уз пријаву, односно понуду правног лица се прилаже

козтужајдонабол, nyilvános árveréssel vagy írásbeli ajánlatok begyűjtésével, a Községi Tanács hozza meg és megjelenti a nyilvános árverés vagy az írásbeli ajánlatok gyűjtése eljárása végrehajtásáról szóló hirdetményt, amelyet meg kell jelentetni olyan napilapban, amelyet a Szerb Köztársaság egész területén forgalmaznak.

A hirdetés a jelen szakasz 1. bekezdéséből, kötelezően tartalmazza a következőket::

- a szerv és az ingatlan használatának megnevezését, amelyet a köztulajdonból elidegenítenek (az áruba bocsájto elnevezése);
- közelebbi adatokat a köztulajdonban levő ingatlan elidegenítésének módjáról (nyilvános árverés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése);

- az elidegenítendő köztulajdonban levő ingatlan leírását;

- az elidegenítendő köztulajdonban levő ingatlan kezdő árát;

- a fizetési határidőket;

- a legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztásának kritériumát;

- a letét mértékét és letétbe helyezésének módját;

- a letét visszafizetésének határidejét azon résztvevőknek, akik sikertelenek voltak a nyilvános árverésen, illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárásában

- a bejelentkezés, illetve ajánlat kötelező tartalmát és az okiratokat, amelyeket mellékelni kell a bejelentkezéshez, illetve ajánlathoz, a jelen rendelettel összhangban;

- a bejelentkezés, illetve ajánlat kézbesítésének címét;

- az elidegenítendő ingatlannal kapcsolatos dokumentációba (üggyiratok a birtoklásról és az ingatlan használata költségeinek törlesztéséről) való betekintés helyszínét és időpontját;

- értesítést, hogy az érdekelt ajánlattevők megtekinthetik az ingatlant, amely a nyilvános eladás tárgyát képezi, egészen a nyilvános előadás megtartása napjáig;

- a bejelentkezés, illetve ajánlat beterjesztésének határidejét;

- a nyilvános árverés, illetve beérkező ajánlatok megvitatása megtartásának helyszínét és időpontját;

- az értesítést hogy a késve érkező és a hiányos bejelentkezés, illetve ajánlat beterjesztői nem vehetnek részt a nyilvános árverés, illetve az írásbeli ajánlat begyűjtés eljárásában, illetve hogy azokat elvetik;

- értesítést, hogy a szóbeli nyilvános árverésen csak azok a személyek vehetnek részt, akik a letétet befizették.

A bejelentkezés, illetve ajánlat zárt borítékban kézbesítendő láthatóan feltüntetve azon, mely hirdetésre vonatkozik és ki a bejelentkezés, illetve az ajánlat beterjesztője.

A jogi személy bejelentkezésének, illetve ajánlatának tartalmaznia kell: az elnevezését, székhelyét és telefonszámát és alá kell hogy legyen írva a felhatalmazott személy részéről

A jogi személy bejelentkezéséhez, illetve ajánlatához

оригинални извод из регистра привредних субјеката са подацима за то правно лице, не старији од 30 дана.

Пријава, односно понуда физичког лица мора да садржи: име и презиме, адресу, број личне карте и број телефона и мора бити потписана, а ако је то лице предузетник уз пријаву, односно понуду се прилаже оригинални извод из регистра привредних субјеката или потврда да је предузетник уписан у одговарајући регистар, све не старије од 30 дана.

У случају да подносиоца пријаве, односно понуде заступа пуномоћник, пуномоћје за заступање мора бити оверено од стране јавног бележника.

Пријава, односно понуда је непотпуна ако не садржи све што је прописано, ако нису приложене све исправе како је то предвиђено, односно ако не садржи све податке предвиђене огласом или су подаци дати супротно објављеном огласу.

У поступку прикупљања писмених понуда у пријави се наводи износ који се нуди за предметну непокретност.

Нацрт акта из става 1. овог члана, као и текст јавног огласа, израђује Одељење за имовинско-правне послове.

Члан 29.

Поступак отуђења непокретности из јавне својине Општине Ада јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда спроводи Комисија за отуђење непокретности из јавне својине Општине Ада (у даљем тексту: Комисија), коју образује Општинско веће.

Комисија има председника и два члана који имају своје заменике.

Чланови Комисије не могу бити учесници у поступку отуђења непокретности из јавне својине Општине Ада јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда.

Услови за спровођење поступка јавног надметања, односно разматрања писмених понуда су испуњени уколико пристигне најмање једна благовремена и потпуна пријава, односно понуда.

Уколико подносилац благовремене и потпуне пријаве, односно понуде не приступи јавном надметању, односно отварању писмених понуда, сматраће се да је одустао од пријаве, односно понуде.

Подносиоци неблаговремене, односно непотпуне пријаве не могу да учествују у поступку јавног надметања, а неблаговремене, односно непотпуне пријаве, односно понуде се одбацују.

Поступак разматрања приспелих понуда спровешће се уколико на оглас пристигне најмање једна благовремена и потпуна понуда.

Поступак јавног надметања спровешће се и у случају да пристигне најмање једна благовремена и потпуна пријава на основу које се подносилац региструје и проглашава купцем, ако почетну цену по којој се непокретност отуђује из јавне својине прихвати као

меллѣкелни келл а кивонотот а газдасаји алауыок ауылвантартасабол аз адатоккал аз адотт јоги сземејлрл, 30 напнал нем регеббл.

А термѣсзетес сземејл бејеленткезѣсѣнек, илтелве ајанлатанак тарталмазния келл: а vezetѣкневѣт ѣс аз утѣневѣт, цѣмѣт, сземејли игазолвану сзамат, телефонсзамат ѣс алѣ келл, хогу легуен ѣрва, ха пеѣиг а сземејл валлалкозѣ а бејеленткезѣсзѣ, илтелве ајанлатхоу меллѣкелл аз ередети кивонотот а газдасаји алауыок ауылвантартасабол, вагу а бизонулатот, хогу а валлалкозѣ бе ван јегејезве а меѓеѓејелѣ ауылвантартасба, 30 напнал нем регебблѣк.

Аббан аз есетбен, ха а бејеленткезѣс, илтелве ајанлат бетерјесзтѣјѣт фелхаталмазотт сземејл кѣпвисели, а фелхаталмазас хителесѣтени келл а кѣзјегејзѣнѣл.

А бејеленткезѣс, илтелве ајанлат хиануос, ха нем тарталмазза минадзт амит елѣѣртак, ха нинс меллѣкелве минаден окират, ахогу аз елѣ лѣтт лѣтва, илтелве ха нем тарталмаз минаден адатот, амејлет а хирдетѣсбен елѣлѣттак вагу аз адаток а меѓејелентететт хирдетѣсзѣ еллетѣтесен лѣттек меѓадва.

Аз ѣрасос ајанлаток беѓујјѣтѣсѣнек елјарасабан а јеленткезѣсбен фелтѣнтетѣдѣ аз ѣсзсзег, амејлет а тарѓи игатланѣрт кѣналлак.

А јелен сзакасз 1. бекезѣдѣсзѣ сзѣринти актус валзлатат, валаминт а ауылванос хирдетѣс сзѣвеѓѣт а Вагуонјоги Осзталу долгозза ки.

29. szakasz

Az ingatlanok Ada kѣzsѣг кѣзтулајдонабол валѣ елѣдегенѣтѣсѣ, ауылванос ѣрверѣс вагу ѣрасбелл ајанлаток беѓујјѣтѣсѣ елјарасат а Бизоттсзѣг Аз Иगतланок Ада Кѣzsѣг Кѣзтулајдонабол Валѣ Елѣдегенѣтѣсѣре (а товалббл сзѣвеѓбен: Бизоттсзѣг) вѣгзи, амејлет а Кѣzsѣги Танѣсз алѣкѣт меѓ.

А Бизоттсзѣгнак елнѣке ѣс кѣт таѓа ван, акикнек helyetteseik vannak.

А Бизоттсзѣг таѓајл нем lehetnek az ingatlanok Ada kѣzsѣг кѣзтулајдонабол валѣ елѣдегенѣтѣсѣ, ауылванос ѣрверѣс вагу ѣрасбелл ајанлаток беѓујјѣтѣсѣ елјарасанак рѣсзтвеѓѣи.

А feltѣtelek а ауылванос ѣрверѣс, илтелве ѣрасбелл ајанлаток беѓујјѣтѣсѣ елјарасѣ лѣфолуятатасѣра ки vannak tisztelve, amennyiben legalѣbb egy ѣдѣбен ѣркезетт ѣс хиануалан бејеленткезѣс, илтелве ајанлат ѣркезл.

Амѣнныібен аз ѣдѣбен ѣркезетт ѣс хиануалан бејеленткезѣс, илтелве ајанлат бетерјесзтѣје нем јеленл меѓ а ауылванос ѣрверѣсен, илтелве аз ајанлаток фелнујтѣсѣн аз ѣгу текинтѣдѣ, хогу елѣлт а бејеленткезѣстѣл, илтелве ајанлаттѣл.

А кѣсве ѣркезетт, илтелве хиануос бејеленткезѣси апаѓ, илтелве ајанлат нем vehet rѣszt а ауылванос ѣрверѣс елјарасабан, а хиануос, илтелве кѣсве ѣркезетт бејеленткезѣси апаѓот, илтелве ајанлатот елветл.

А беѣркезетт ајанлаток меѓвѣтѣтѣсѣнѣк елјарасѣ ле lesz folytatva, amennyiben legalѣbb egy ѣдѣбен ѣркезетт ѣс хиануалан ајанлат ѣркезл.

А ауылванос ѣрверѣс елјарасѣ ле lesz folytatva, amennyiben legalѣbb egy ѣдѣбен ѣркезетт ѣс хиануалан ајанлат ѣркезл, амејл алпјѣн а бетерјесзтѣ реглсзтрѣлја маѓат, ѣс клхлрдетлк вевѣнек, ха а кѣздѣ ѣрат, амејлен аз игатлан елѣдегенѣтлк а кѣзтулајдонбол елфогадја, млнт

купопродајну цену, с тим да уколико не прихвати купопродајну цену, губи право на враћање депозита.

Учесник који понуди највиши износ купопродајне цене потписује изјаву о висини понуђене цене коју је дужан да уплати у року утврђеном огласом.

Уколико учесник не закључи уговор и не уплати купопродајну цену у року од 30 дана од дана коначности одлуке, губи право на повраћај депозита.

Основни критеријум за избор најповољнијег понуђача је висина понуђене купопродајне цене.

Уколико је огласом предвиђено полагање депозита у поступку прикупљања писмених понуда, а учесник који је изабран за најповољнијег понуђача не закључи уговор и не плати купопродајну цену, у року утврђеном огласом, губи право на повраћај депозита.

Учесници поступка јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда који нису изабрани за најповољнијег понуђача имају право на повраћај депозита у року утврђеном огласом.

Члан 30.

Комисија о току поступка сачињава записник и по окончаном поступку утврђује предлог за избор најповољнијег понуђача који доставља Општинском већу путем Одељења за имовинско правне послове.

Одлуку о отуђењу непокретности, након спроведеног поступка јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда доноси Општинско веће, на основу предлога Комисије.

Нацрт акта из става 2. овог члана израђује Одељење за имовинско-правне послове.

Поступак отуђења непокретности из јавне својине непосредном погодбом

Члан 31.

Непокретности у јавној својини Општине Ада могу се отуђити из јавне својине непосредном погодбом, али не испод, од стране надлежног пореског органа процењене тржишне вредности непокретности, ако у конкретном случају то представља једино могуће решење.

Општинско веће доноси одлуку о покретању поступка отуђења непокретности из јавне својине Општине Ада путем непосредне погодбе.

Предлог одлуке из става 2. овог члана, садржи образложење разлога оправданости и целисходности отуђења са аспекта остварења интереса Општине Ада и разлоге због којих се отуђење не би могло реализовати јавним надметањем, односно прикупљањем писмених понуда.

Нацрт акта из става 2. овог члана израђује Одељење за имовинско-правне послове.

адасвјетли árat, azzal, hogy amennyiben nem fogadja el az adásvételit árat elveszti a jogot a letét visszafizetésére.

A résztvevő, aki a legmagasabb adásvételit ár összegét kínálja, nyilatkozatot ír alá a felkínált ár magasságáról, amelyet köteles befizetni a hirdetésben meghatározott határidőben.

Amennyiben a résztvevő nem köti meg a szerződést és nem fizeti be az adásvételit árat határozat jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben, elveszti a jogot a letét visszafizetésére.

A legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztásának alapvető kritériuma a felkínált adásvételit ár magassága.

Amennyiben a hirdetményrel letét befizetése van előlátva az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásában, a legkedvezőbb ajánlattevőként kiválasztott résztvevő pedig nem köti meg a szerződést és nem fizeti ki a vételárat a hirdetményben meghatározott határidőben, elveszíti a jogot a letét visszatérítésére.

A nyilvános árverés, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának résztvevői, akik nem lettek kiválasztva a legkedvezőbb ajánlattevőnek jogosultak a letét visszafizetésére a hirdetésben meghatározott határidőben.

30. szakasz

A Bizottság az eljárás folyamán jegyzőkönyvet készít és az eljárás lezárását követően megállapítja a javaslatot a legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztására, és továbbítja azt a Községi Tanácsnak a Vagyonjogi Osztályon keresztül

Az ingatlan elidegenítéséről szóló határozatot, a lefolytatott nyilvános árverés, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárását követően, Ada Község Községi Tanácsa hozza meg, a Bizottság javaslatára.

A jelen szakasz 2. bekezdése szerinti aktus vázlatát a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

Eljárás az ingatlanok köztulajdonból való elidegenítésére közvetlen egyezséggel

31. szakasz

Az Ada község köztulajdonában lévő ingatlanok elidegeníthetők a köztulajdonból közvetlen egyezséggel, de nem az ingatlanok az illetékes adószerv részéről meghatározott piaci értéke alatt, ha a konkrét esetben ez jelenti az egyedüli megoldást.

Az ingatlanok Ada község köztulajdonából való közvetlen egyezséggel történő elidegenítése eljárásának megindításáról szóló határozatot a Községi Tanács hozza meg.

A jelen szakasz 2. bekezdése szerinti határozati javaslat tartalmazza az igazoltság okainak és az elidegenítés céljának indoklását Ada község érdeke megvalósulásának szempontjából és az okokat, amelyek miatt az elidegenítés nem lehetne megvalósítható nyilvános árveréssel, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtésével.

A jelen szakasz 2. bekezdése szerinti aktus vázlatát a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

Члан 32. Поступак отуђења непокретности из јавне својине Општине Ада путем непосредне погодбе спроводи Комисија за отуђење непокретности из јавне својине Општине Ада непосредном погодом (у даљем тексту: Комисија), коју образује Општинско веће. Комисија има председника и два члана који имају своје заменике. Чланови Комисије не могу бити учесници у поступку отуђења непокретности из јавне својине Општине Ада непосредном погодбом. Комисија спроводи поступак на начин и под условима утврђеним Уредбом. Члан 33. Комисија о току поступка сачињава записник и по окончаном поступку, записник са предлогом доставља Општинско већу путем Одељења за имовинско-правне послове. Одлуку о отуђењу непокретности из јавне својине Општине Ада након спроведеног поступка непосредне погодбе, доноси Општинско веће. Нацрте аката које доносе надлежни органи у поступку отуђења непокретности из јавне својине Општине Ада непосредном погодбом, израђује Одељење за имовинско-правне послове. Члан 34. Изузетно, Општина Ада може отуђити непокретности из јавне својине и испод тржишне цене и без накнаде, ако постоји интерес за таквим располагањем, као што је: 1) отклањање последица елементарних непогода; 2) успостављање добрих односа са другим државама, односно међународним организацијама; 3) други случајеви отуђења непокретности предвиђени посебним законом. 4) Одлуку о отуђењу непокретности из јавне својине Општине Ада испод тржишне цене, односно без накнаде, доноси Општинско веће. Предлог одлуке о отуђењу непокретности из јавне својине испод тржишне вредности, односно без накнаде, мора да садржи образложење из кога се може утврдити постојање разлога из става 1. овог члана. Нацрт акта из става 2. овог члана израђује Одељење за имовинско-правне послове. Члан 35. Након спроведених поступака прибављања и отуђења непокретности који су регулисани овом одлуком, председник општине у име Општине Ада, закључује уговоре о прибављању и отуђењу непокретности у јавној својини Општине Ада. Уговори из става 1. овог члана, закључују се по претходно прибављеном мишљењу општинског правобраниоца.	32. szakasz Az ingatlanok Ada község köztulajdonából való elidegenítése, közvetlen egyezséggel eljárását a Bizottság Az Ingatlanok Ada Község Köztulajdonából Való Elidegenítésére Közvetlen egyezséggel(a további szövegben: Bizottság) végzi, amelyet a Községi Tanács alakít meg. A Bizottságnak elnöke és két tagja van, akiknek helyetteseik vannak. A Bizottság tagjai nem lehetnek az ingatlanok Ada község köztulajdonából való elidegenítése, közvetlen egyezséggel eljárásának résztvevői. A Bizottság az eljárást a kormányrendelet által meghatározott módon és feltételekkel folytatja le. 33. szakasz A Bizottság az eljárás folyamán jegyzőkönyvet készít és az eljárás lezárását követően, a jegyzőkönyvet a javaslattal továbbítja a Községi Tanácsnak a Vagyongogi Osztályon keresztül Az ingatlan elidegenítéséről szóló határozatot, a lefolytatott közvetlen egyezés eljárását követően, Ada Község Községi Tanácsa hozza meg. Az ingatlanok az Ada község köztulajdonából való elidegenítése közvetlen egyezséggel eljárásában, az illetékes szervek részéről hozott aktusok vázlatait a Vagyongogi Osztály dolgozza ki. 34. szakasz Kivételesen, Ada község az ingatlant elidegenítheti Ada község köztulajdonából a piaci ár alatt, és térítésmentesen is, ha fenn áll az érdek az ilyen rendelkezésre, mint: 1) elemi csapások következményeinek elhárítása; 2) jó viszony létrehozása más államokkal, illetve nemzetközi szervezetekkel; 3) az ingatlanok elidegenítésének egyéb esetei, amelyeket külön törvény lát elő. A határozatot az ingatlan elidegenítéséről Ada község köztulajdonából a piaci ár alatt, illetve térítésmentesen, a Községi Tanács hozza meg. A határozati javaslatnak az ingatlan elidegenítéséről Ada község köztulajdonából a piaci ár alatt, illetve térítésmentesen tartalmaznia kell az indoklást, amelyből megállapítható az ok fennállása a jelen szakasz 1. bekezdéséből. A jelen szakasz 2. bekezdése szerinti aktus vázlatát a Vagyongogi Osztály dolgozza ki. 35. szakasz Az ingatlanok szerzésének és elidegenítésének eljárása lefolytatását követően, amit a jelen rendelet szabályoz, a község polgármester a község nevében megkötí a szerződéseket az ingatlanok szerzéséről és elidegenítéséről Ada község köztulajdonából. A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti szerződéseket a községi vagyongogi ügyésztől beszerzett véleményezést követően kötik meg.
---	--

Општински правобранилац Општине Ада дужан је да мишљење из става 2. овог члана да у року од 8 дана од дана пријема захтева.

Примерак закљученог уговора доставља се општинском правобранилаштву у року од 15 дана од дана закључења уговора.

Отуђење покретних ствари

Члан 36.

Отуђење покретних ствари из јавне својине Општине Ада врши се у поступку јавног надметања или прикупљања писмених понуда, а изузетно непосредном погодбом.

Отуђење покретних ствари из јавне својине Општине Ада може се вршити и испод тржишне цене, односно без накнаде, ако постоји интерес за таквим располагањем, као што је отклањање последица елементарних непогода и у другим случајевима предвиђеним посебним законом и Уредбом.

Општинско веће доноси акт о покретању поступка отуђења покретних ствари из јавне својине Општине Ада и објављује оглас о спровођењу поступка јавног надметања или прикупљања писмених понуда.

Нацрт акта из става 3. овог члана, као и текст јавног огласа, израђује Одељење за имовинско правне послове.

Члан 37.

Поступак отуђења покретних ствари из јавне својине Општине Ада јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда спроводи Комисија за отуђење покретних ствари из јавне својине Општине Ада (у даљем тексту: Комисија), коју образује Општинско веће.

Комисија из става 1. овог члана има председника и 2 члана који имају своје заменике.

Чланови Комисије не могу бити учесници у поступку отуђења покретних ствари јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда.

Комисија спроводи поступак на начин и под условима утврђеним Уредбом.

Комисија о току поступка сачињава записник и по окончаном поступку утврђује предлог за избор најповољнијег понуђача.

Акт о избору најповољнијег понуђача, након спроведеног поступка јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда, доноси Општинско веће веће, на основу предлога Комисије.

Нацрт акта о избору најповољнијег понуђача израђује Одељење за имовинско-правне послове.

Члан 38.

Изузетно, покретне ствари могу се отуђити из јавне својине општине Ада непосредном погодбом, уколико нису отуђене у првом покушају продаје у поступку јавног надметања или прикупљања писмених понуда. У поступку продаје непосредном погодбом

Ада község községi vagyronjogi ügyésze köteles a jelen szakasz 2. bekezdése szerinti véleményezést a kérelem kézhezvételének napjától számított 8 napos határidőn belül megadni.

A megkötött szerződés egy példányát kézbesítik a községi vagyronjogi ügyésznek a szerződés megkötése napjától számított 15 napos határidőben.

Ingó dolgok elidegenítése

36. szakasz

Az ingatlanok elidegenítését Ada község köztulajdonából, nyilvános árverés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásában végzik, kivételesen pedig közvetlen egyezséggel.

A köztulajdonban levő ingóságok elidegenítése végezhető a piaci ár alatt is, illetve térítés mentesen, ha érdek áll fenn, mint az elemi csapások következményeinek elhárítása és a külön törvény és a kormányrendelettel megállapított egyéb esetekben.

A határozatot az ingó dolog elidegenítéséről Ada község köztulajdonából a Községi Tanács hozza meg és megjelenteti a nyilvános árverés vagy az írásbeli ajánlatok gyűjtése eljárása végrehajtásáról szóló hirdetményt.

A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti aktus vázlatát, valamint a nyilvános hirdetés szövegét a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

37. szakasz

Az ingó dolgok Ada község köztulajdonából való elidegenítése, nyilvános árverés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárását a Bizottság Az Ingó Dolgok Ada Község Köztulajdonából Való Elidegenítésére (a további szövegben: Bizottság) végzi, amelyet a Községi Tanács alakít meg.

A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti Bizottságnak elnöke és két tagja van, akiknek helyetteseik vannak.

A Bizottság tagjai nem lehetnek az ingó dolgok Ada község köztulajdonából való elidegenítése, nyilvános árverés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának résztvevői.

A Bizottság az eljárást a kormányrendelet által meghatározott módon és feltételekkel folytatja le.

A Bizottság az eljárás folyamán jegyzőkönyvet készít és az eljárás lezárását követően megállapítja a javaslatot a legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztására.

A határozatot a legkedvezőbb ajánlattevőről, a lefolytatott nyilvános árverés, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárását követően Ada Község Községi Tanácsa hozza meg, a Bizottság javaslatára.

A legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztásáról szóló aktus vázlatát a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

38. szakasz

Kivételesen, az ingóságok elidegeníthetők Ada község köztulajdonából közvetlen egyezséggel, amennyiben nem lettek elidegenítve a nyilvános árverés, illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának első kísérlétében.

купопродајна цена ствари из претходног члана не може бити мања од најниже, односно почетне цене утврђене у поступку јавног надметања или прикупљања писмених понуда.

Поступак отуђења ствари непосредном погодбом
спроводи комисија коју формира Председник општине
Ада.

У погледу начина рада и овлашћења комисије из става 3. овог члана сходно се примењују одредбе ове одлуке о отуђењу непокретности непосредном погодбом.

Одлуку о отуђењу покретних ствари из јавне својине општине Ада непосредном погодбом доноси Председник општине Ада, те је он овлашћен и за потписивање уговора о отуђењу покретних ствари из јавне својине општине Ада.

Поступак уступања искоришћавања других имовинских права

Члан 39.

Предлог одлуке о уступању искоришћавања других имовинских права чији је титулар Општина Ада, јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда, доноси Општинско веће.

Општинско веће доноси одлуку о уступању искоришћавања других имовинских права чији је титулар Општина Ада.

Нацрт акта из става 1. овог члана израђује Одељење за имовинско-правне послове.

Члан 40.

Поступак уступања искоришћавања других имовинских права чији је титулар Општина Ада јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда спроводи Комисија за уступање искоришћавања других имовинских права (у даљем тексту: Комисија), коју решењем образује Општинско веће.

Комисија има председника и два члана који имају своје заменике.

Чланови Комисије не могу бити учесници у поступку уступања искоришћавања других имовинских права чији је титулар Општине Ада јавним надметањем или прикупљањем писмених понуда.

Комисија објављује оглас о спровођењу поступка јавног надметања или прикупљања писмених понуда за уступање других имовинских права на начин и под условима утврђеним Уредбом.

Члан 41.

Комисија о току поступка сачињава записник и по
окончаном поступку утврђује предлог за избор
најповољнијег понуђача који доставља Општинском
већу путем Одељења за имовинско-правне послове.

Одлуку о избору најповољнијег понуђача, након спроведеног поступка јавног надметања, односно

A közvetlen egyezséggel történő értékesítési eljárásában a dolgok, az előző bekezdéséből, adásvételi ára nem lehet alacsonyabb a legkisebb, illetve kezdő árnál, amelyet a nyilvános árverés vagy az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásában megállapítottak

A közvetlen egyezséggel történő elidegenítés eljárását az Ada község polgármestere által megalakított bizottság folytatja le.

A jelen szakasz 1. szakasza szerinti bizottság munkamódszere és felhatalmazása tekintetében megfelelően alkalmazzák a jelen rendelet rendelkezéseit az ingatlanok közvetlen egyezséggel történő elidegenítéséről.

A határozatot az Ada község köztulajdonában levő ingóságok közvetlen egyezséggel történő elidegenítéséről Ada község polgármestere hozza meg, és meg van hatalmazva az Ada község köztulajdonában levő ingóságok közvetlen egyezséggel történő elidegenítéséről szóló szerződés megkötésére.

Az egyéb vagyronjogok kihasználása átruházásának eljárása

39. szakasz

Az Ada község jogosultságába tartozó egyéb vagyoni jogok kihasználása nyilvános árverés, vagy írásbeli ajánlatok begyűjtésével történő átruházásáról szóló határozati javaslatot a Községi Tanács hozza meg. Az Ada község jogosultságába tartozó egyéb vagyoni jogok kihasználása átruházásáról szóló határozati javaslatot a Községi Tanács hozza meg.

A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti aktus vázlatát a Vagyoni jogi Osztály dolgozza ki.

40. szakasz

Az Ada község jogosultságába tartozó egyéb vagyronjok kihasználása nyilvános árverés, vagy írásbeli ajánlatok begyűjtésével történő átruházásának eljárását a Bizottság az Egyéb Vagyonjogok Kihhasználásának Átruházására (a további szövegben: Bizottság) végzi, amelyet a Községi Tanács alakít meg.

A Bizottságnak elnöke és két tagja van, akiknek helyetteseik vannak.

A Bizottság tagjai nem lehetnek az Ada község jogosultságába tartozó egyéb vagyonjogok kihasználása nyilvános árverés, vagy írásbeli ajánlatok begyűjtésével történő átruházása eljárásának résztvevői.

Az Ada község jogosultságába tartozó egyéb vagyoni jogok kihasználása nyilvános árverés, vagy írásbeli ajánlatok begyűjtésével történő átruházásának eljárásáról szóló hirdetményt a Bizottság jelenteti meg, a kormányrendelet által megállapított módon és feltételekkel.

41. szakasz

A Bizottság az eljárás folyamán jegyzőkönyvet készít és az eljárás lezárását követően megállapítja a javaslatot a legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztására, és továbbítja azt a Községi Tanácsnak a Vagyoni Osztályon keresztül.

A határozatot a legkedvezőbb ajánlattevőről, a lefolytatott nyilvános árverés, illetve írásbeli ajánlatok

прикупљања писмених понуда доноси Општинско веће.
Нацрт акта из става 2. овог члана израђује Одељење за имовинско-правне послове.

Поступак уступања искоришћавања других имовинских права непосредном погодбом

Члан 42.

Изузетно, друга имовинска права чији је титулар Општина Ада, могу се уступити на коришћење непосредном погодбом у случајевима предвиђеним Уредбом.

Одредбе ове одлуке којима је регулисано отуђење непокретности из јавне својине Општине Ада непосредном погодбом сходно се примењују у поступку уступања искоришћавања других имовинских права непосредном погодбом, осим у случајевима када је посебним прописима то другачије прописано.

Члан 43.

Изузетно, Општина Ада може друга имовинска права уступити и испод тржишне цене и без накнаде, ако постоји интерес за таквим располагањем, као што је:

- 1) успостављање добрих односа са другим државама, односно међународним организацијама;
- 2) други случајеви отуђења непокретности предвиђени посебним законом.

Одлуку о уступању других имовинских права испод тржишне цене, односно без накнаде, доноси Општинско веће.

Предлог одлуке о уступању других имовинских права испод тржишне цене, односно без накнаде, мора да садржи образложење из кога се може утврдити постојање разлога из става 1. овог члана.

Нацрт акта из става 2. овог члана, израђује Одељење за имовинско-правне послове.

V ДАВАЊЕ У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА

Члан 44.

Непокретности у јавној својини Општине Ада дају се у закуп у поступку јавног надметања или прикупљањем писмених понуда путем јавног оглашавања, а изузетно непосредном погодбом у случајевима утврђеним Законом, Уредбом и овом одлуком.

Закључак о покретању поступка давања у закуп непокретности у јавној својини Општине Ада доноси Општинско веће.

Поступак давања у закуп непокретности у јавној својини спроводи Комисија коју образује Општинско веће.

Комисија за спровођење поступка давања у закуп непокретности у јавној својини има председника и два члана који имају своје заменике.

begyűjtése eljárását követően Ada Község Községi Tanácsa hozza meg.

A jelen szakasz 2. bekezdése szerinti aktus vázlatát a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

Az egyéb vagyronjogok kihasználása átruházásának eljárása közvetlen egyességgel

42. szakasz

Kivételesen, az Ada község jogosultságába tartozó egyéb vagyronjogok kihasználása átruházható közvetlen egyességgel, a kormányrendelettel előlátott esetekben.

A jelen rendelet azon rendelkezéseit, amelyek szabályozzák az ingatlanok elidegenítését Ada község köztulajdonából közvetlen egyességgel, megfelelően alkalmazzák az egyéb vagyronjogok átruházására Ada község köztulajdonából közvetlen egyességgel eljárására, kivéve azokban az esetekben, amelyeket a külön előírások másképpen rendeznek.

43. szakasz

Kivételesen, Ada község az egyéb vagyronjogok kihasználását átruházhatja a piaci érték alatt, vagy térítésmentesen, ha fennáll az érdek az ilyen rendelkezésre, mint:

- 1) jó viszony kialakítása más államokkal, illetve nemzetközi szervezetekkel;
- 2) az ingatlanok elidegenítésének a külön törvényben előlátott egyéb esetei.

Az egyéb vagyronjogok kihasználásának piaci érték alatt, illetve térítésmentesen történő átruházásáról szóló határozatot a Községi Tanács hozza meg.

Az egyéb vagyronjogok kihasználásának piaci érték alatt, illetve térítésmentesen történő átruházásáról szóló határozati javaslatnak tartalmaznia kell az indoklást, amelyből megállapítható a jelen szakasz 1. bekezdése szerinti ok fennállása.

A jelen szakasz 2. bekezdése szerinti aktus vázlatát a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

V. AZ ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBAN LEVŐ INGATLANOK BÉRBEADÁSA

44. szakasz

Az Ada község köztulajdonában levő ingatlanokat nyilvános árveréssel és írásbeli ajánlatok begyűjtésével adják bérbe, kivételesen közvetlen egyességgel a törvénnyel, a kormányrendelettel és a jelen rendelettel megállapított esetekben.

A végzést az Ada község köztulajdonában levő ingatlan bérbeadása eljárásának elindításáról Ada Község Községi Tanácsa hozza meg.

Az Ada község köztulajdonában levő ingatlanok bérbeadásának eljárását a Bizottság folytatja le, amelyet a Községi Tanács alakít.

A Bizottságnak az Ada Község Köztulajdonában Levő Ingatlanok Bérbeadásának Eljárására elnöke és két tagja van, akiknek helyetteseik vannak.

Чланови Комисије не могу бити учесници у поступку давања у закуп непокретности у јавној својини Општине Ада.

Члан 45.

Након доношења закључка о покретању поступка давања у закуп непокретности у јавној својини Општине Ада, Комисија објављује оглас о спровођењу поступка јавног надметања или прикупљања писмених понуда за давање у закуп непокретности у јавној својини Општине Ада.

Оглас из става 1. овог члана, који се објављује у средствима јавног информисања, обавезно садржи:

- назив органа и корисника непокретности која се даје у закуп у јавној својини (назив закуподавца);
- ближе податке о начину давања у закуп непокретности у јавној својини (јавно надметање или прикупљање писмених понуда);
- опис непокретности у јавној својини која се даје у закуп;
- услове под којима се непокретност у јавној својини даје у закуп (рок трајања закупа и др.);
- обавезе закупца у вези са коришћењем непокретности за одређену сврху и намену;
- време и место одржавања јавног надметања, односно јавног отварања приспелих понуда;
- начин, место и време за достављање пријава за учешће у поступку јавног надметања, односно писмених понуда за учешће у поступку прикупљања писмених понуда;
- време и место увида у документацију, односно услове откупа исте;
- почетну, односно најнижу висину закупнине по којој се непокретност у јавној својини може дати у закуп;
- висину и начин полагања депозита, односно висину и време трајања банкарске гаранције;
- рок за повраћај депозита учесницима који нису успели на јавном надметању, односно у поступку прикупљања писмених понуда;
- назнаку да се у пријави, односно понуди из става 3. овог члана обавезно наводи број рачуна на који ће се извршити повраћај депозита;
- датум и време разгледања непокретности која се даје у закуп.

Пријава, односно понуда која се доставља обавезно садржи: доказ о уплати депозита, износ закупнине која се нуди, за физичка лица: име и презиме, адресу, број личне карте, јединствени матични број грађана, за предузетнике: име и презиме предузетника, адресу, број личне карте, јединствени број грађана, назив радње, матични број, за правна лица: назив и седиште, копију решења о упису правног лица у регистар код надлежног органа, као и пуномоћје за лице које заступа подносиоца пријаве.

A Bizottság tagjai nem lehetnek Az Ada község köztulajdonában levő ingatlanok bérbeadása eljárásának résztvevői.

45. szakasz

Az Ada község köztulajdonában levő ingatlan bérbeadása eljárásának elindításáról szóló végzés meghozatalát követően a bizottság megjelenteti a hirdetményt a nyilvános árverés eljárásának lefolytatásáról, vagy írásbeli ajánlatok begyűjtéséről az Ada község köztulajdonában levő ingatlan bérbeadására.

A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti hirdetmény, amely a tömegtájékoztatói eszközökben jelenik meg, kötelezően tartalmazza az alábbiakat:

- a szerv és a bérbe adandó köztulajdonában levő ingatlan használojának megnevezése (a bérbeadó megnevezése);
- közelebbi adatokat a köztulajdonban levő ingatlan bérbeadásának módjáról (nyilvános árverés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése)
- a bérbe adandó köztulajdonában levő ingatlan leírása;
- a köztulajdonában levő ingatlan bérbeadásának feltételei (bérleti időszak stb.);
- a bérlet kötelezettségeit a meghatározott célú és rendeltetésű ingatlan használatával kapcsolatban;
- a nyilvános árverés, illetve beérkezett ajánlatok nyilvános kinyitása időpontját és helyszínét;
- a módot, a helyet és a rendelkezésre álló időt a nyilvános árverés eljárásában való részvételre jelentkezéshez, illetve az írásbeli ajánlatok benyújtására az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásában való részvételhez;
- a dokumentációba való betekintés helyszínét és időpontját, illetve annak megvásárlásának feltételeit;
- kezdő, illetve legalacsonyabb bérleti díjat, amelyen a köztulajdonában levő ingatlan bérbe adható;
- a letét mértékét és letétbe helyezésének módját, illetve a bankgarancia mértékét és időtartamát;
- a letét visszafizetésének határidejét azon résztvevőknek, akik sikertelenek voltak a nyilvános árverés, illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárásában;
- jelzést, hogy a jelen szakasz 3. bekezdése szerinti jelentkezésben, illetve ajánlatban kötelező feltüntetni a számlaszámot, amelyre a letét visszafizetését végzik;

- a bérbe adandó ingatlan megtekintésének napját és idejét.

A jelentkezés, illetve az ajánlat kötelezően tartalmazza: a letét befizetéséről szóló bizonylatot, az ajánlott bérlet összegét, a természetes személyek: vezetéknévét és utónevét, címét, személyi igazolvány számát, személyi számát, a vállalkozók esetében: a vállalkozó vezetéknévét és utónevét, címét, személyi igazolvány számát, személyi számát, az üzlet elnevezését, nyilvántartási számát, a jogi személyek: megnevezését és székhelyét, a jogi személy illetékes szervnél történő nyilvántartásba vételéről szóló végzésének másolatát,

Подносиоци неблагоприятне или непотпуне пријаве, односно понуде не могу учествовати у поступку јавног надметања или прикупљања писмених понуда, а непотпуне или неблагоприятне пријаве, односно понуде се одбацују.

Након спроведеног поступка јавног надметања односно прикупљања писмених понуда, Општинско веће доноси решење о давању у закуп непокретности на предлог Комисије о избору најповољнијег понуђача.

Члан 46.

Поступак јавног надметања сматра се успелим и у случају достављања једне исправне пријаве за учешће којом се подносилац пријаве региструје и присуствује јавном надметању и проглашава закупцем, ако прихвати почетну висину закупнине по којој се непокретност може дати у закуп.

Уколико подносилац пријаве или писмене понуде не прихвати почетну висину закупнине или буде изабран за најповољнијег понуђача, а не закључи уговор о закупу, губи право на враћање депозита.

Поступак прикупљања писмених понуда спровешће се и уколико пристигне једна понуда.

Члан 47.

Избор најповољнијег понуђача врши се применом критеријума висине понуђене закупнине.

Уколико у поступку два или више понуђача понуде исти износ закупнине, комисија ће позвати понуђаче који су понудили исти износ закупнине, да у року од три дана од дана пријема позива, доставе нову писмену затворену понуду, са увећаним износом закупнине у односу на претходно дату понуду, а које понуде ће комисија отворити и утврдити најповољнијег понуђача.

Уколико понуђачи из става 2. овог члана у року од три дана не доставе нову понуду, односно ако су понуђачи доставили нову понуду са истоветном закупнином, комисија ће путем жреба извршити избор најповољнијег понуђача.

Члан 48.

Комисија о току поступка сачињава записник и по окончаном поступку утврђује предлог за избор најповољнијег понуђача који доставља Општинском већу путем Одељења за имовинско-правне послове.

Одлуку о избору најповољнијег понуђача, након спроведеног поступка јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда доноси Општинско веће.

Нацрт акта из става 2. овог члана израђује Одељење за имовинско-правне послове.

valamint a személy felhatalmazását, aki az árverésre jelentkezőt, illetve ajánlattevőt képviseli.

A késve érkezett, illetve hiányos bejelentkezés, illetve ajánlat betérjesztői nem vehetnek részt a nyilvános árverés eljárásában, illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtésében, a késve érkezett, illetve hiányos bejelentkezési anyagot, illetve ajánlatot elvetik.

A nyilvános árverés, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának lefolytatását követően, a Községi Tanács meghozza a bérbeadásról szóló határozatot, a Bizottság javaslatára a legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztásáról.

46. szakasz

A nyilvános árverés eljárása sikeresnek tekintendő egy megfelelő részvétellel jelentkezés esetén is, amellyel a bejelentkezés betérjesztője regisztrálja magát és megjelenik a nyilvános árverésen és kihirdetik bérletnek, ha elfogadja a kezdeti bérleti díjat, amelyen az ingatlan bérbe adható.

Amennyiben a bejelentkezés betérjesztője nem fogadja el a kezdeti bérleti díjat, vagy kiválasztják a legkedvezőbb ajánlattevőnek, de nem köti meg a bérleti szerződést, elveszti a jogot a letét visszafizetésére.

Az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárását lefolytatják akkor is ha egy ajánlat érkezik.

47. szakasz

A legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztását a felkínált bérleti díj kritérium alkalmazásával végzik.

Amennyiben az eljárásában megállapítják, hogy két vagy több ajánlattevő ugyanazt a bérleti díjat ajánlotta a bizottság felhívást intéz azokhoz az ajánlattevőkhöz, akik egyforma bérleti díjat kínáltak, hogy a felhívás kézhezvételének napjától számított három napos határidőben küldjenek új, zárt írásbeli ajánlatot, a bérleti díj megnövelésével az előző ajánlathoz képest, amely ajánlatokat a bizottság kinyitja és megállapítja a legkedvezőbb ajánlatot

Amennyiben a jelen szakasz 2. bekezdése szerinti ajánlattevők három napos határidőben nem küldenek új ajánlatot, illetve ha az ajánlattevők új ajánlata is egyforma bérleti díjat tartalmaz, a bizottság sorsolással dönt a legkedvezőbb ajánlattevőről.

48. szakasz

A Bizottság az eljárás folyamán jegyzőkönyvet készít és az eljárás lezárását követően megállapítja a javaslatot a legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztására, és továbbítja azt a Községi Tanácsnak a Vagyonjogi Osztályon keresztül.

A határozatot a legkedvezőbb ajánlattevőről, a lefolytatott nyilvános árverés, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárását követően Ada Község Községi Tanácsa hozza meg.

A jelen szakasz 2. bekezdése szerinti aktus vázlatát a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

**Давање у закуп непокретности у јавној својини
путем непосредне погодбе**

Члан 49.

Непокретности у јавној својини могу се изузетно од члана 44. ове одлуке, дати у закуп и ван поступка јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда, у случајевима:

- 1) када закуп траже амбасаде страних држава у Републици Србији, као и трговинска и војна представништва и друге организације при дипломатско-конзуларним представништвима у Републици Србији, међународне организације за помоћ и сарадњу са земљама Европске уније, међународне хуманитарне организације у циљу обезбеђења услова за смештај и рад у Републици Србији, као и домаће хуманитарне организације, парламентарне политичке странке, организације и удружења грађана из области здравства, културе, науке, просвете, спорта, социјалне и дечије заштите, заштите животне средине, под условом да тај простор не користе за остваривање прихода, агенције, дирекције и друге службе и организације чији је оснивач носилац права јавне својине, а за које оснивачким актом није утврђена обавеза тих носилаца да им обезбеде пословни простор за рад;
- 2) када купац престане да обавља своју делатност, услед тешке болести, одласка у пензију или смрти, а доделу у закуп тражи брачни друг, дете или родитељ закупца (чланови породичног домаћинства), под условом да настави са обављањем исте делатности;
- 3) када купац - правно лице тражи одређивање за закупца друго правно лице чији је оснивач или када купац - правно лице тражи одређивање за закупца друго правно лице, а оба правна лица имају истог оснивача, односно када је код закупца - правног лица дошло до одређених статусних промена;
- 4) када купац - физичко лице тражи одређивање за закупца правно лице чији је оснивач или када оснивач правног лица, због брисања истог из регистра надлежног органа, тражи да буде одређен за закупца, као физичко лице;
- 5) када купац који је уредно измиривао обавезу плаћања закупнине, тражи продужење уговора о закупу, закљученог на одређено време, најраније три месеца, а најкасније месец дана пре истека уговора о закупу;
- 6) када се непокретност даје за потребе одржавања спортских, културних, сајамских, научних и других сличних потреба, а рок закупа је краћи од 30 дана;

**A köztulajdonban levő ingatlan bérbeadása
közvetlen egyezséggel**

49. szakasz

A köztulajdonban levő ingatlan a jelen rendelet 44. szakaszától kivételesen bérbe adható a nyilvános árverés eljárásán, illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtésén kívül is, a következő esetekben:

- 1) amikor a bérbeadást idegen országok követségei, valamint kereskedelmi és katonai képviseletek és egyéb szervezetek a Szerb Köztársaságban lévő diplomáciai-konzulátusi képviseletek kötelékében, nemzetközi szervezetek az Európai Unió országokkal való segélyezésre és együttműködésre, nemzetközi humanitárius szervezetek a Szerb Köztársaságban való munkafeltételek biztosítása céljából, hazai humanitárius szervezetek, parlamenti politikai pártok, polgárok szervezetei és egyesületei, az egészségügy, kultúra, tudomány, oktatás, sport, szociális és gyermekvédelem, környezetvédelem területéről, azzal a feltétellel, hogy a helyiséget nem használják jövedelem szerzésre, ügynökségek, igazgatóságok és egyéb szolgálatok és szervezetek, amelyek alapítója a köztulajdon joghordozója, amelyekre az alapítói okirattal nincs megállapítva a község köteleessége, hogy helyiséget biztosítson számukra a munkához;
- 2) amikor a bérlő felhagy a tevékenység végzésével, súlyos betegség, nyugdíjba vonulás vagy elhalálozás esetén, a bérlet folytatását pedig házastárs, gyermek vagy szülő kéri (a családi háztartás tagjai), azzal a feltétellel, hogy folytatja ugyanazon tevékenység végzését;
- 3) amikor a bérlő – jogi személy kéri, más jogi személy, amelynek alapítója, bérlőként való meghatározását vagy amikor a bérlő – jogi személy kéri, más jogi személy bérlőként való meghatározását, és mindkét jogi személynek ugyanaz az alapítója, illetve amikor a bérlőnél – jogi személynél bizonyos státuszbeli változások történtek;
- 4) amikor a bérlő – természetes személy kéri olyan jogi személy, bérlőként való meghatározását, amelynek ő alapítója vagy amikor a jogi személy alapítója, annak az illetékes szervnél vezetett nyilvántartásból való törlése miatt kéri, hogy bérlőként határozzák meg, természetes személyként;
- 5) amikor a bérlő, aki rendszeresen törlesztette a bérlet fizetési kötelezettségeit, kéri a bérbeadásról megkötött időre szóló szerződés meghosszabbítását, leghamarabb három és legkésőbb egy hónappal a bérbeadásról szóló szerződés lejártá előtt
- 6) amikor az ingatlant sport, kulturális, kiállítási, tudományos és egyéb hasonló szükségletekre adják, a bérlet ideje pedig 30 napnál rövidebb;

7) када се непокретност не изда у закуп ни после спроведених четири и више поступака јавног оглашавања, али не испод 60% од тржишне висине закупнине за ту непокретност, чији износ умањења утврђује надлежни орган носиоца права јавне својине према кретању висине закупнине на тржишту, с тим што у том случају рок трајања закупа не може бити дужи од три године; 8) када давање у закуп тражи физичко лице којем је та непокретност одузета национализацијом, односно његови наследници, под условом да је покренут поступак за враћање одузете имовине пред надлежним органом; 9) када један од купаца исте непокретности тражи престанак закуподавног односа, а други купац тражи закључење уговора о закупу, као једини купац; 10) када купац - правно лице затражи одређивање за купца непокретности друго правно лице, под условом да оно измири целокупан дуг купца настао услед неплаћања закупнине и трошкова коришћења закупљене непокретности, а уколико тај дуг није могуће намирити на други начин; 11) када је то потребно ради боље организације и ефикасности рада носилаца права јавне својине, односно корисника ствари у јавној својини, као и посебних служби и организација чији су они оснивачи; 12) када закључење уговора о закупу гараже тражи власник стана или купац стана где је гаража саставни део стана и са станом чини једну целину, односно има вертикалну комуникацију са станом; 13) када се непокретност која је у јавној својини, односно која ће до дана примопредаје бити стечена у јавну својину, даје у закуп у циљу реализације инвестиционог пројекта којим се у року од највише три године од дана стицања права закупа отпочне индустријска производња и обезбеди, уз обавезу одржавања броја запослених у периоду од пет година након достизања пуне запослености: (1) најмање 1.000 нових радних места на неодређено време повезаних са инвестиционим пројектом у јединицама локалне самоуправе које су према степену развијености разврстане у прву групу; (2) најмање 350 нових радних места на неодређено време повезаних са инвестиционим пројектом у јединицама локалне самоуправе које су према степену развијености разврстане у другу или трећу групу; (3) најмање 100 нових радних места на	7) amikor az ingatlant négy vagy annál több nyilvános hirdetés után sem adják ki, de az adott ingatlan bérleti díja piaci értéke 60%-nál nem alacsonyabb összegben, amely csökkentést a köztulajdon joghordozójának illetékes szerve állapítja meg a bérletek piaci ára szerint, azzal, hogy ilyen esetben a bérlet időtartalma nem lehet három évnél hosszabb; 8) amikor a bérbeadását természetes személy kéri, akitől az ingatlant államosítással vették el, illetve annak leszármazottai, azzal a feltétellel, hogy az illetékes szervnél megindították az elvesztett vagyon visszaszámaztatásának eljárását; 9) amikor ugyanazon ingatlan egyik bérlője kéri a bérleti viszony megszüntetését, a másik bérlő pedig kéri a bérbeadásról szóló szerződés megkötését, egyedüli bérlőként; 10) amikor a bérlő – jogi személy kéri, más jogi személy bérlőként való meghatározását, azzal a feltétellel, hogy az rendezi a bérlő összes tartozását, amely a bérleti díj fizetésének elmulasztásából keletkezett és a bérlet terület használati költségeit, mégpedig ha a tartozás más módon megfizettethetetlen; 11) amikor szükséges, a köztulajdon jog hordozója, illetve a köztulajdonban levő dolgok használója, valamint a részükről alapított külön szolgálatok és szervezetek munkájának jobb megszervezése és munkájuk hatékonysága érdekében; 12) amikor a bérleti szerződés megkötését a lakás tulajdonosa vagy bérlője kéri, ahol a garázs összetevő részét képezi a lakásnak és a lakással egy egységet alkot, illetve vertikális összeköttetésben áll a lakással; 13) amikor a köztulajdonban levő ingatlan, illetve amely az átadás-átvétel napjáig köztulajdonba kerül, beruházási projekt realizálása céljából kerül bérbeadásra, ami ipari termelés megkezdésére vonatkozik, amellyel a bérleti jog megszerzése napjától számított legtöbb 3 éves időszakban megindul az ipari termelés, a munkások létszámának fenntartása kötelezettségével a teljes foglalkoztatás elérését követő ötéves időszakban: (1) legkevesebb 1000 új meghatározatlan időszakra szóló munkahely a beruházási projekttel kapcsolatban, az önkormányzati egységekben, amelyek a fejlesztési szintjük szerint az első csoportba vannak besorolva; (2) legkevesebb 350 új meghatározatlan időszakra szóló munkahely a beruházási projekttel kapcsolatban, az önkormányzati egységekben, amelyek a fejlesztési szintjük szerint a második és a harmadik csoportba vannak besorolva; (3) legkevesebb 100 új meghatározatlan
---	---

неодређено време повезаних са инвестиционим пројектом у јединицама локалне самоуправе које су према степену развијености разврстане у четврту групу, укључујући и девастирана подручја;

- 14) када давање у закуп непокретности у јавној својини тражи удружење које остварује сарадњу са министарством надлежним за послове одбране у областима од значаја за одбрану или које негује традиције ослободилачких ратова Србије на основу Уредбе о критеријумима и поступку доделе средстава за учешће у финансирању програма рада удружења грађана који се заснивају на активностима од значаја за одбрану ("Службени гласник РС", бр. 100/08, 3/14 и 37/15).

Непокретност из става 1. тачка 13) овог члана може бити дата у закуп испод тржишне цене, односно без надокнаде у складу са Законом о улагањима ("Службени гласник РС", број 89/15) и Законом о контроли државне помоћи ("Службени гласник РС", број 51/09).

Одлуку о давању у закуп непокретности из става 1. овог члана доноси Општинско веће, на образложен предлог комисије коју је обаразовала Закључком о покретању поступка.

Предлог одлуке из претходног става овог члана припрема Одељење за имовинско-правне послове.

Члан 50.

Приоритет код давања у закуп гараже у саставу стамбене зграде има власник стана, односно члан његовог породичног домаћинства (супружник, дете или родитељ власника стана, односно супружника), који у стану станује, купац стана који у стану станује или обавља пословну делатност, власник или купац пословног простора који има регистровано возило.

Лица наведена у ставу 1. овог члана имају приоритет код давања у закуп гараже и у случају када се гаража налази у посебном објекту у саставу стамбеног блока или стамбеног насеља.

Уколико се на оглас јави више заинтересованих понуђача из ст. 1. и 2. овог члана, критеријум за избор најповољнијег понуђача је висина понуђене закупнине, уз испуњеност других услова из огласа.

Са закупцем стана, односно пословног простора, који ту непокретност користи по основу уговора о закупу закљученог на одређено време, уговор о закупу гараже закључиће се на период који покрива трајање уговора о закупу стана, односно пословног простора.

Давање у закуп пословног простора у јавној својини Општине Ада

Члан 51.

Пословни простор у јавној својини Општине Ада даје

идошакра szóló munkahely a beruházási projekttel kapcsolatban, az önkormányzati egységekben, amelyek a fejlesztési szintjük szerint a negyedik csoportba vannak besorolva, beleértve a leépült területeket;

- 14) amikor a köztulajdonban levő ingatlan bérbeadását olyan egyesület kéri, amely a védelemben, és a védelemben jelentős területeken illetékes minisztériummal valósít meg együttműködést, illetve amely a szerbiai felszabadító háborúk hagyományát ápolja, a kormányrendelet az eszközök odaítélése kritériumaira és eljárására a polgári egyesületek munkaprogramjának pénzelésében való részvételhez, amelyek a védelemben jelentős aktivitásokon alapszanak (SZK Hivatalos Közlönye, 100/08, 3/14. és 37/15. számok) alapján.

A jelen szakasz 1 bekezdésének 13 pontja szerinti ingatlan bérbe adható a piaci érték alatt, illetve térítésmentesen a beruházásokról szóló törvénnyel (SZK Hivatalos Közlönye, 89/15. szám) és az állami segély ellenőrzéséről szóló törvénnyel (SZK Hivatalos Közlönye, 51/09. szám) összhangban.

A jelen szakasz 1. bekezdésében szereplő ingatlan bérbeadásáról szóló határozatot a Községi Tanács hozza meg, a bizottság megindokolt javaslatára, amelyet az eljárás elindításáról szóló végzéssel alakított.

Az előző bekezdés szerinti határozati javaslatot a Vagyonyjogi Osztály készíti elő.

50. szakasz

A lakóépület összetételében található garázs bérbeadásánál előnyt élvez a lakás tulajdonosa, illetve háztartásának tagja (házastárs, az ő vagy a házastársa gyermeke vagy szülője), aki a lakásban lakik, a bérlő, aki a lakásban lakik vagy ügyviteli tevékenységet folytat, az üzlethelyiség tulajdonosa vagy bérlője, aki rendelkezik bejegyzett járművel.

A jelen szakasz 1. bekezdésében felsorolt személyek a garázs bérbe adásakor előnyt élveznek abban az esetben is, amikor a garázs külön épületben található, a lakótömb vagy a lakótelep összetételében.

Amennyiben a hirdetményre több érdekelt ajánlattevő is jelentkezik a jelen szakasz 1. és 2. bekezdéséből, a legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztásának kritériuma a felkínált bérleti díj, a hirdetményben található egyéb feltételek kielégítése mellett.

A lakás, illetve az üzlethelyiség bérlővel, aki az adott ingatlant meghatározott időszakra szóló bérleti szerződés alapján használja, ha garázs bérletéről szóló szerződést olyan időszakra kötik, amely egybeesik a lakás, illetve az üzlethelyiség bérletéről szóló szerződés időtartamával.

Az Ada község köztulajdonában levő üzlethelyiség bérbeadása

51. szakasz

Az Ada község köztulajdonában levő üzlethelyiséget

се у закуп ради стицања прихода, полазећи од процењене тржишне висине закупнине коју утврђује надлежни лиценцирани проценитељ, односно вештак.

У случају када се непокретност не изда у закуп после два узастопно спроведена поступка јавног оглашавања, почетна висина закупнине по којој се непокретност даје у закуп умањиће се на 80% од почетне тржишне висине закупнине утврђене на начин и под условима из ст. 1. овог члана.

У случају када се непокретност не изда у закуп, на начин и под условима из става 3. овог члана, висина закупнине се умањује до 60% од почетне тржишне висине закупнине, по којој цени ће се наставити са јавним оглашавањем.

Закупавац задржава право да сваке године увећа закупнину утврђену уговором о закупу, имајући у виду тржишну висину закупнине за одређену локацију, у складу са ст. 1. овог члана.

Закупавац може закупцу који обавезу плаћања закупнине измирује у року утврђеном уговором о закупу, по протеку половине уговореног периода закупа, износ закупнине умањити до 10% на основу образложеног захтева закупца.

Хуманитарним организацијама које имају за циљ помоћ оболелој деци и лицима са инвалидитетом, удружењима грађана из области здравства, културе, науке, просвете, спорта, социјалне и дечије заштите, заштите животне средине, парламентарним политичким странкама, који пословни простор не користе за стицање прихода, добровољним организацијама које учествују у спасилачким акцијама, лицима која обављају делатност старих заната, уметничких заната и послова домаће радиности одређених Правилником о одређивању послова који се сматрају старим и уметничким занатима, односно пословима домаће радиности, начину сертификавања истих и вођењу посебне евиденције издатих сертификата ("Службени гласник РС", број 56/12), као и удружењима која остварују сарадњу са министарством надлежним за послове одбране у областима од значаја за одбрану или која негују традиције ослободилачких ратова Србије, може се дати у закуп пословни простор, уз обавезу плаћања закупнине у висини од 20% од процењене тржишне висине закупнине.

Агенцијама, дирекцијама, службама и другим организацијама чији је оснивач носилац права јавне својине, може се дати у закуп пословни простор, ради обављања послова из њиховог делокруга рада, на основу образложене одлуке надлежног органа носиоца права јавне својине, уз обавезу плаћања закупнине у висини од 30% а највише до 50% од процењене тржишне висине закупнине.

Члан 52.

Пословни простор даје се у закуп најповољнијем понуђачу, а то је лице које понуди највиши износ закупнине на период који предлаже Општинско веће.

jövedelemszerzés érdekében adják bérbe, kiindulva a bérleti díj becsült piaci értékéből, amelyet az illetékes licenccel rendelkező becslő, illetve törvényszéki szakértő állapít meg.

Amikor az üzlethelyiséget nem adják bérbe két egymást követő nyilvános meghirdetési eljárással, a bérleti díj kezdőárát, amelyen az ingatlant bérbe adják, a kiindulási piaci érték 80%-ára csökkentik, amelyet a jelen szakasz 1. bekezdése szerinti módom és feltételekkel határoztak meg.

Abban az esetben, ha az ingatlant a jelen szakasz 3. bekezdése szerinti módon és feltételekkel csökkentett, 80%-os bérleti díjon meghirdetett eljárásban sem sikerül kiadni, a bérleti díj értékét a kiindulási piaci érték 60%-ra csökkentik, amelyen a nyilvános meghirdetést folytatják. A bérbeadó fenntartja a jogot, hogy a bérleti szerződésben feltüntetett bérleti díjat minden évben megnövelje, figyelembe véve a bérleti díj piaci értékét az adott helyszínen, összhangban a jelen szakasz 1. bekezdésével.

A bérbeadó, annak a bérlőnek, aki a bérleti díj fizetésének kötelezettségét a szerződésben megállapított határidőben végzi, a szerződési időszak felének lejártát követően 10%-kal csökkentheti, a bérlő megindokolt kérelme alapján.

Azon emberbaráti szervezeteknek, amelyek célja a beteg gyermekek és a rokkantsággal élők segítése, a polgárok egyesületeinek az egészségügy, a művelődés, a tudomány, az oktatás, a sport, a szociális és gyermekvédelem, környezetvédelem területén, a parlamenti politikai pártoknak, amelyek az üzlethelyiséget nem haszonszerzésre használják, az önkéntes szervezeteknek, amelyek mentőakciókban vesznek részt, a személyeknek, akik régi mesterségeket, művészeti mesterségeket, és háziipari tevékenységet folytatnak, összhangban a szabállyal a régi és a művészi mesterségek, háziipari tevékenység meghatározásáról, a tanúsítványozás módjáról, és a kiadott tanúsítványok külön nyilvántartásának vezetéséről (SZK Hivatalos Közlönye, 56/12. szám), valamint az egyesületeknek amelyek a védelemben, és a védelemben jelentős területeken illetékes minisztériummal valósít meg együttműködést, illetve amely a szerbiai felszabadító háborúk hagyományát ápolja, az ingatlan bérbe adható, a bérleti díj felbecsült piaci értéke 20%-ának fizetése kötelezettségével.

Az ügynökségeknek, az igazgatóságoknak és az egyéb szervezeteknek, amely alapítója a köztulajdon joghordozója az üzlethelyiség bérbe adható a határukörbe eső feladatok ellátására, a köztulajdon joghordozója illetékes szervének megindokolt határozata alapján, a bérleti díj piaci értéke 30%-50%-ának fizetése kötelezettségével.

52. szakasz

Az üzlethelyiséget a legkedvezőbb ajánlattevőnek adják bérbe, az pedig az a személy, aki a legmagasabb bérleti díjat kínálja fel az időszakra amelyet a községi Tanács javasol.

У свему осталом примениће се одредбе ове одлуке које се односе на поступак давања у закуп непокретности у јавној својини.

Члан 53.

Закупац не може вршити адаптацију пословног простора без претходне сагласности закуподавца. Сви трошкови адаптације закупљене непокретности извршене у складу са ставом 1. овог члана падају на терет закупца.

Члан 54.

Закуподавац може по захтеву закупца одобрити извођење радова који имају карактер инвестиционог одржавања на закупљеној непокретности, према уобичајеним стандардима и важећим прописима у области грађевинарства.

Извештај о постојећем стању непокретности, са описом, предмером и предрачуном планираних радова, израђује овлашћени судски вештак одговарајуће струке, односно овлашћена организација, са којим закуподавац треба да закључи уговор о пословној сарадњи, с тим да трошкове израде ове документације сноси закупца.

Закупац је у обавези да се током извођења радова одобрених од стране закуподавца, у поступку описаном у ставу 2. овог члана, придржава одобреног описа, премера и предрачуна, као и да у случају одступања од одобрених радова на инвестиционом одржавању пословног простора у сваком појединачном случају од закуподавца тражи одобрење за то одступање.

Радови на инвестиционом одржавању извршени супротно ставу 3. овог члана, као и радови који превазилазе уобичајене стандарде за ту врсту радова, неће се признати закупцу.

Након извођења радова уз сагласност закуподавца на начин и у поступку описаном у овом члану, у року од 30 дана од дана завршетка радова из става 1. овог члана, закупца је у обавези да закуподавцу поднесе захтев за признавање трошкова инвестиционог одржавања пословног простора, уз који се као доказ достављају рачуни, с тим да износ уложених средстава мора бити верификован од стране овлашћеног вештака, односно организације, која ће проценити вредност, квалитет и стандард изведених радова и укупног стања непокретности, у односу на извештај о постојећем стању, опис, предмер и предрачун планираних радова одобрених од стране закуподавца.

Закупац који је уз сагласност закуподавца у инвестиционо одржавање у пословни простор, у смислу овог члана, уложио сопствена средства, има право на умањење закупнине у износу од највише 50% од месечне закупнине, за период који одговара висини уложених средстава, без могућности признавања својинских права на пословном простору по основу улагања средстава.

Изузетно од става 6. овог члана, а на основу посебно образложеног акта Општинског већа, износ закупнине може бити умањен и за већи проценат.

Minden másban a jelen rendelet azon rendelkezéseit kell alkalmazni amelyek a köztulajdonban lévő ingatlanok bérbeadási eljárására vonatkoznak.

53. szakasz

A bérlo nem végezheti az üzlethelyiség átalakítását bérbeadó előzetes beleegyezése nélkül.

A bérelt ingatlan a jelen szakasz 1. bekezdése szerinti átalakításának összes költsége a bérlo terhel.

54. szakasz

A bérbeadó a bérlo kérelme alapján jóváhagyhatja beruházási karbantartás jellegű munkálatok kivitelezését a bérelt ingatlanon, az építészet területén megszokott szabványoknak és hatályos jogszabályoknak megfelelően.

A jelentés az üzlethelyiség jelenlegi állapotáról, a tervezett munkálatok leírásával, előszámításával és elő számlájával, megfelelő végzettségű meghatalmazott törvényszéki szakértő dolgozza ki, illetve meghatalmazott szervezet, amellyel a bérbeadónak együttműködési szerződést kell kötnie, azzal, hogy e dokumentumok kidolgozásának költségeit a bérlo viseli.

A bérlo köteles, a munkálatok kivitelezése során, amelyet a bérbe adó, a jelen szakasz 2. bekezdésében leírt eljárásban jóváhagyott, betartani a jóváhagyott leírást, számítást, előszámlát, valamint, hogy az üzlethelyiség beruházási karbantartására jóváhagyott munkálatoktól való eltérés esetén, minden egyes esetben jóváhagyást kérni a bérbeadótól.

A beruházási karbantartáson végzett munkálatok, amelyek nem a jelen szakasz 3. bekezdése szerint lettek kivitelezve, valamint azok a munkálatok, amelyek túl lépik az adott munkálatokra megszokott szabványokat nem lesznek a bérlonek elismerve.

A munkálatok kivitelezését követően, a bérbeadó jóváhagyásával, a jelen szakaszban leírt módon és eljárásban, a jelen szakasz 1. bekezdése szerinti munkálatok befejezését követő 30 napos határidőben, a bérlo köteles kérelmet nyújtani be a bérbeadónak az ingatlan karbantartási beruházásán végzett munkálatok költségeinek elismerésére, amelyhez bizonyítékként mellékeli a számlákat, azzal, hogy a beruházott eszközök összegét hitelesítenie kell a meghatalmazott törvényszéki szakértő, vagy szervezet részéről, amely felméri a kivitelezett munkálatok értékét, minőségét és szabványát és az ingatlan teljes állapotát, a meglévő helyzetről szóló jelentéshez, a tervezett munkálatok leírásához, előszámításához és elő számlájához viszonyítva, amelyeket a bérbeadó jóváhagyott.

A bérlo, aki a bérbeadó jóváhagyásával az üzlethelyiség beruházási karbantartásába, a jelen szakasz értelmében saját eszköz ruházott be, jogosult a bérleti díj csökkentésére, legfeljebb a havi bérleti díj 50%-ának összegében, a beruházott eszközök értékének megfelelő időszakban, az üzlethelyiség feletti tulajdonjogoknak a beruházott eszközök alapján való elismerésének lehetősége nélkül.

Kivételesen a jelen szakasz 6. bekezdése alól, mégpedig a Községi Tanács külön indokolt aktusa alapján, a bérleti díj összege nagyobb

Укупни износ умањења закупнине из става 6. и 7. овог члана не може бити већи од укупног износа средстава које је купац уложио приликом инвестиционог одржавања пословног простора.
Закупац може бити ослобођен плаћања закупнине током периода извођења радова који имају карактер инвестиционог одржавања закупљеног пословног простора за период док трају радови, а најдуже 6 месеци, на основу посебног акта Општинског већа.

Члан 55.

Корисник ствари у јавној својини који није носилац права јавне својине у обавези је да носиоцу права јавне својине достави податке о спроведеном поступку давања у закуп ствари у јавној својини, у року од осам дана по окончању поступка, а уговор закључи након добијања сагласности од Општинског већа Општине Ада.

Поступак давања у закуп станова у јавној својини

Члан 56.

Станови у јавној својини Општине Ада дају се у закуп полазећи од процењене тржишне висине закупнине коју утврђује надлежни лиценцирани проценитељ, односно вештак.

На поступак давања у закуп станова у јавној својини Општине Ада примењују се одредбе ове одлуке које се односе на поступак давања у закуп непокретности у јавној својини.

Давање у закуп покретних ствари у јавној својини

Члан 57.

На давање у закуп покретних ствари у јавној својини Општине Ада сходно се примењују одредбе ове одлуке које се односе на давање у закуп непокретности.

Покретне ствари у јавној својини се могу дати у закуп полазећи од тржишне висине закупнине коју одређује надлежни порески орган, лиценцирани проценитељ, односно вештак.

Решење о давању покретних ствари у јавној својини Општине Ада доноси председник општине.

Члан 58.

Уговор о давању у закуп непокретности у јавној својини Општине Ада, у име Општине Ада, закључује председник општине.

Уговор о давању у закуп закључује се на одређено време, у складу са Законом и посебним прописима.

Уговор о давању у закуп покретних ствари у јавној својини Општине Ада, у име Општине Ада, закључује председник општине.

Текст уговора израђује Одељење за имовинско-правне послове.

шазалéкаrányban is csökkenthető.

A bérleti díj teljes csökkentése a jelen szakasz 6. és 7. bekezdéséből nem lehet magasabb annál az összegnél, amelyet a bérelő befektetett az üzlethelyiség beruházási karbantartása alkalmával.

A bérelő felmenthető a bérleti díj fizetése alól, a munkálatok kivitelezésének időszakára, amelyek a bérbe vehető üzlethelyiség beruházási karbantartása jelleggel bírnak, legtovább 6 hónapig tartó időszakra, a Községi Tanács külön aktusa alapján.

55. szakasz

A köztulajdonban levő dolog használója, amely nem a köztulajdon joghordozója köteles a köztulajdon joghordozójának elküldeni az adatokat a köztulajdonban levő dologra lefolytatott bérbeadási eljárásról, az eljárás lezárása napjától számított 8 napos határidőben, a szerződést pedig az Ada Község Községi Tanácsától kapott jóváhagyást követően megkötöni.

A köztulajdonban lévő lakások bérbeadásának eljárása

56. szakasz

Az Ada község köztulajdonában levő lakásokat a bérleti díj felbecsült piaci értékéből kiindulva adják bérbe, amelyet a licenccel rendelkező becselő, illetve törvényszéki szakértő határoz meg.

Az Ada község köztulajdonában levő lakások bérbeadására megfelelően alkalmazandók a jelen rendelet azon rendelkezései, amelyek a köztulajdonban levő ingatlanok bérbeadására vonatkoznak.

A köztulajdonban lévő ingó dolgok bérbeadásának eljárása

57. szakasz

Az Ada község köztulajdonában levő ingó dolgok bérbeadására megfelelően alkalmazandók a jelen rendelet azon rendelkezései, amelyek az ingatlanok bérbeadására vonatkoznak.

A köztulajdonban lévő ingó dolgok a bérleti díj piaci értékéből kiindulva adható bérbe, amelyet az illetékes adóhatóság, licenccel rendelkező becselő, illetve törvényszéki szakértő határoz meg.

A határozatot az Ada község köztulajdonában levő ingó dolgok bérbeadásáról a község polgármestere hozza meg.

58. szakasz

Az Ada község köztulajdonában levő ingatlan bérbeadásáról szóló szerződést, Ada község nevében, a polgármester köti meg.

A bérbeadásáról szóló szerződést meghatározott időszakra szólan kötik meg, a törvénnyel és a külön előírásokkal összhangban.

Az Ada község köztulajdonában levő ingó dolgok bérbeadásáról szóló szerződést, Ada község nevében, a polgármester köti meg.

A szerződés szövegét a vagyoni jogi osztály dolgozza ki.

Закључење уговора, права и обавезе уговорних страна и престанак уговора	Szerződés kötés, a szerződő felek jogai és kötelezettségei, valamint a szerződés megszűnése
Члан 59. Уговор о закупу садржи: - уговорне стране, - датум и место закључења уговора, - податке о пословном простору, - време на које се уговор закључује, - делатност која ће се обављати у пословном простору, - висину закупнине, рок и начин плаћања закупнине, - права и обавезе уговорних страна, - одредбе о престанку уговора и - потпис уговорних страна. Члан 60. Закупац је обавезан да: - непокретност користи у складу са наменом која је утврђена уговором; - у одређеном року плаћа закупнину и режијске трошкове; - сноси трошкове текућег одржавања, хитних интервенција, коришћења заједничких просторија, комуналних услуга и др; - спроведе обавезне мере противпожарне заштите; - чува и одржава уређаје, апарате и другу опрему која се налази у пословном простору; - преда пословни простор по истеку периода закупа у исправном стању; - надокнади штету насталу у пословном простору и опреми која му је предата на коришћење, насталу за време трајања уговора, његовом кривицом. Закупац не може пословни простор да даје у подзакуп или да га уступа на коришћење по основу сарадње са трећим лицима.	59. szakasz Az üzlethelyiség bérletéről szóló szerződés tartalmazza az alábbiakat: - szerződő felek, - a szerződés megkötésének helye és ideje, - adatok az üzlethelyiségről, - szerződési időszak, - tevékenység, amelyet az üzlethelyiségben folytatni fognak, - bérleti díj, és fizetésének határideje és módja, - a szerződő felek jogai és kötelezettségei, - rendelkezések a szerződés megszűnéséről, és - a szerződő felek aláírása. 60. szakasz A bérelő köteles: - az ingatlant a szerződéssel megállapított rendeltetéssel összhangban használni; - a meghatározott határidőben fizetni a bérleti díjat és a rezsiköltségeket; - fedezni a folyó karbantartás, a sürgős beavatkozások, a közös helyiségek használata, a kommunális szolgáltatások és hasonló költségeit; - lefolytatni a kötelező tűzvédelmi intézkedéseket; - őrizni és karbantartani a berendezéseket, gépeket és egyéb felszerelést, amely az üzlethelyiségben található; - a bérleti időszak lejártával az üzlethelyiséget jó állapotban átadni; - megtéríteni az üzlethelyiségben és a számára használatra átadott felszerelésben keletkezett kárt, amely a bérleti időszak alatt az ő hibájából keletkezett. A bérelő nem adhatja ki az üzlethelyiséget albérletbe és nem engedheti át használatra harmadik személynek együttműködés alapján.
Члан 61. Уговор о закупу престаје истеком рока на који је закључен. Уговор о закупу пословног простора може престати и пре истека рока: - раскидом уговора, - отказом, - на основу закона.	61. szakasz Az üzlethelyiség bérletéről szóló szerződés a bérleti határidő lejártával szűnik meg. Az üzlethelyiség bérletéről szóló szerződés megszűnhet a lejárta előtt is: - a szerződés felbontásával, - felmondással, - a törvény alapján.
Члан 62. Уговорне стране могу раскинути уговор ако се због промењених околности, које се нису могле предвидети у тренутку закључења уговора, не може остварити сврха уговора.	62. szakasz A szerződő felek felbonthatják a szerződést, ha a megváltozott körülmények miatt, amelyeket nem lehetett előre látni a szerződés megkötése pillanatában, nem lehet megvalósítani a szerződés célját.
Члан 63. Закупадавац може отказати уговор ако закупач: - не плати закупнину ни у року од 15 (петнаест) дана пошто га је закуподавац позвао на плаћање;	63. szakasz A bérbeadó felmondhatja a szerződést, ha a bérelő: - nem fizeti a bérletet abban a 15 napos határidőben sem, miután a bérbeadó fizetésre szólította fel;

- не користи пословни простор или га не користи у складу са уговором утврђеном наменом;
- пословни простор даје у подзакуп или га на други начин уступа на коришћење;
- не изврши уговорену адаптацију, реконструкцију или санацију пословног простора или исте изврши без потребне сагласности надлежног органа;
- не врши одржавање пословног простора у складу са уговором;
- својом кривицом изазове пропаст или оштећење пословног простора и не изврши санацију истог у одређеном року;
- не извршава друге обавезе предвиђене уговором о закупу пословног простора.

О отказу уговора о закупу пословног простора одлучује Општинско веће општине Ада, на предлог надлежног одељења Општинске управе за имовинско-правне послове.

Члан 64.

Уговор о закупу престаје на основу закона:

- ако се по закључењу уговора утврди да треће лице има неко право које сасвим искључује право закупца на употребу пословног простора и
- када пословни простор буде уништен неким случајем више силе.

VI ПРЕНОС ПРАВА ЈАВНЕ СВОЈИНЕ НА ДРУГОГ НОСИОЦА ЈАВНЕ СВОЈИНЕ (СА НАКНАДОМ ИЛИ БЕЗ НАКНАДЕ) УКЉУЧУЈУЋИ И РАЗМЕНУ

Члан 65.

Одлуку о преносу права јавне својине Општине Ада на другог носиоца јавне својине (са накнадом или без накнаде), као и одлуку о размени доноси Општинско веће, у складу са Законом и Уредбом.

У случају преноса права јавне својине на непокретности између Општине Ада и других носилаца јавне својине, непокретности се могу преносити и испод тржишне цене, односно без накнаде, с тим да такво располагање мора бити посебно образложено.

У случају преноса других имовинских права између Општине Ада и других носилаца јавне својине, друга имовинска права се могу преносити испод тржишне вредности, односно без накнаде, с тим да такво располагање мора да садржи образложење из кога се може утврдити постојање интереса за такво располагање.

Након доношења одлуке о преносу права јавне својине Општине Ада на другог носиоца јавне својине, односно након доношења одлуке о размени, закључује се уговор о преносу права јавне својине (са накнадом или без накнаде), односно уговор о размени.

- nem használja az üzlethelyiséget, vagy nem a szerződésben megállapított rendeltetés szerint használja;
- az üzlethelyiséget albérletbe adja, vagy a használatát más módon átengedi;
- nem végzi el az üzlethelyiség szerződésbe foglalt adaptálását, átépítését vagy helyreállítását, vagy azt az illetékes szerv szükséges beleegyezése nélkül végzi;
- nem végzi az üzlethelyiség karbantartását a szerződéssel összhangban;
- saját hibájából előidézi az üzlethelyiség lerongyolódását vagy károsodását és nem végzi el annak helyreállítását a meghatározott határidőben;
- nem végzi az üzlethelyiség bérleti szerződése szerinti egyéb kötelezettségeit.

Az üzlethelyiség bérbeadási szerződésének felmondásáról Ada Község Községi Tanácsa dönt, a Községi Közigazgatási Hivatal vagyoni jogi ügyekben illetékes osztályának javaslatára.

64. szakasz

Az üzlethelyiség bérléséről szóló szerződés megszűnik a törvény alapján:

- ha a szerződés megkötése után megállapításra kerül, hogy harmadik személy olyan joggal bír, amely teljességgel kizárja a bérlő jogát az üzlethelyiség használatára és
- amikor az üzlethelyiség, valamilyen Vis maior esetében megsemmisül.

VI A KÖZTULAJDON ÁTRUHÁZÁSA MÁSIK KÖZTULAJDON HORDOZÓRA (TÉRÍTÉSSEL VAGY TÉRÍTÉSMENTESEN, BELEÉRTVE A CSERÉT IS

65. szakasz

A határozatot az Ada község köztulajdona átruházásáról másik köztulajdon hordozóra (térítéssel vagy térítésmentesen, beleértve a cserét is, a Községi Tanács hozza meg, összhangban a törvénnyel és a kormányrendelettel.

Az ingatlan feletti köztulajdon jognak az Ada község és az egyéb köztulajdon joghordozók közötti átruházása esetében, az ingatlanok átruházhatók a piaci ár alatt, illetve térítés mentesen, azzal, hogy az ilyen rendelkezést külön meg kell indokolni.

Az egyéb vagyoni jogok átruházása esetén, Ada község és az egyéb köztulajdon hordozók között, az egyéb vagyoni jog átruházható a piaci érték alatt, illetve térítésmentesen, azzal, hogy az ilyen rendelkezésnek tartalmaznia kell az indoklást amelyből megállapítható az érdek fennállása az ilyen rendelkezésre.

A határozat az Ada község köztulajdonának átruházásáról más köztulajdon hordozóra, illetve a cseréről szóló határozat meghozatalát követően szerződést kötnek a köztulajdon átruházásáról (térítéssel vagy térítésmentesen) illetve cseréjéről.

Уговоре из става 4. овог члана у име Општине Ада, закључује председник општине.

Уговори из члана 4. овог члана, закључују се по претходно прибављеном мишљењу општинског правобранилаштва Општине Ада.

Општинско правобранилаштво Општине Ада дужно је да мишљење из става 6. овог члана да у року од 8 дана од дана пријема захтева.

Примерак закљученог уговора доставља се општинском правобранилаштву у року од 15 дана од дана закључења уговора.

Нацрт одлука из става 1. овог члана и текст уговора израђује Одељење за имовинско-правне послове.

VII ЗАСНИВАЊЕ ХИПОТЕКЕ НА НЕПОКРЕТНОСТИ

Члан 66.

Одлуку о заснивању хипотеке на непокретностима у јавној својини Општине Ада, на предлог Општинског већа доноси Скупштина општине, а хипотека се заснива у складу са прописима којима се уређује хипотека и јавна својина.

VIII УЛАГАЊЕ У КАПИТАЛ

Члан 67.

Одлуку о улагању у капитал јавних предузећа и друштава капитала која обављају делатност од општег интереса, односно одлуку о улагању у капитал друштва капитала која не обављају делатност од општег интереса, на предлог Општинског већа, доноси Скупштина општине, у складу са Законом и другим прописима.

IX ЗАЛАГАЊЕ ПОКРЕТНИХ СТВАРИ

Члан 68.

Одлуку о залагању покретних ствари доноси Општинско веће, на начин и у поступку прописаним посебним законом.

X ДАВАЊЕ САГЛАСНОСТИ НА УПИС ПРАВА СВОЈИНЕ ЈАВНОГ ПРЕДУЗЕЋА И ДРУШТВА КАПИТАЛА

Члан 69.

Упис права својине јавног предузећа и друштва капитала чији је оснивач Општина Ада врши се на начин и у поступку одређеним Законом, и не може се извршити без писане сагласности оснивача.

О давању сагласности на упис права својине јавног предузећа, односно друштва капитала чији је оснивач Општине Ада, одлучује Скупштина општине доношењем одлуке о давању сагласности и измени оснивачког акта тог јавног предузећа, односно друштва капитала.

A jelen szakasz 4. bekezdése szerinti szerződéseket Ada község nevében, a polgármester köti meg.

A szerződéseket a jelen szakasz 4. bekezdéséből az Ada Község Vagyonjogi Ügyésszégének előzetes véleményezését követően kötik meg.

Ada Község Vagyonjogi Ügyésszége köteles a jelen szakasz 6. bekezdése szerinti véleményezést megadni a véleményére irányuló kérelem átvétele napjától számított 8 napos határidőben.

A megkötött szerződés egy példányát eljuttatják Ada Község Vagyonjogi Ügyésszégének a szerződés megkötése napjától számított 15 napos határidőben.

A jelen szakasz 1. bekezdése szerinti határozat vázlatát és a szerződés szövegét a Vagyonjogi Osztály dolgozza ki.

VII. AZ INGATLANOK ELZÁLOGOSÍTÁSA

66. szakasz

Az Ada község köztulajdonában levő ingatlan elzálogosításáról szóló határozatot, a Községi Tanácsának javaslatára a Községi Képviselő-testület hozza meg, a jelzálogot és a köztulajdont szabályozó előírásokkal összhangban.

VIII. TŐKÉBE VALÓ BERUHÁZÁS

67. szakasz

A határozatot az általános érdekű tevékenységet végző közvállalatok és tőketársaságok, illetve a határozatot azon tőketársaságok tőkéjébe való befektetésről, amelyek nem végeznek általános érdekű tevékenységet, a Községi Képviselő-testület hozza meg, a Községi Tanács javaslatára, a törvénnyel és az egyéb előírásokkal összhangban.

IX. AZ INGÓ DOLGOK ELZÁLOGOSÍTÁSA

68. szakasz

Az ingó dolgok elzálogosításáról szóló határozatot a Községi Tanács hozza meg, a külön törvénnyel előírt módon és eljárásban.

X. KÖZVÁLLALATOK, ÉS TŐKE TÁRSASÁGOK TULAJDONJOG BEJEGYZÉSÉNEK JÓVÁHAGYÁSA

69. szakasz

Az Ada község által alapított közvállalatok és tőketársaságok tulajdonjogának bejegyzését a törvénnyel meghatározott módon és eljárásban végzik. és nem végezhető el az alapító írásbeli jóváhagyása nélkül.

Az Ada község által alapított közvállalatok és tőketársaságok tulajdonjoga bejegyzésének jóváhagyásáról a Községi Képviselő-testület dönt, a jóváhagyásról szóló határozat és az érintett közvállalat, illetve tőketársaság alapító okiratának megváltoztatásáról szóló határozat meghozatalával.

XI ЕВИДЕНЦИЈА СТВАРИ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ

Члан 70.

Посебну евиденцију о стању, вредности и кретању ствари у јавној својини које користе органи и организације Општине Ада, води Одељење за имовнско-правне послове у складу са Законом и Уредбом о евиденцији непокретности у јавној својини ("Службени гласник РС", број 70/14, 19/15 и 83/15-у даљем тексту: Уредба о ЈС).

Одељење за имовинско-правне послове води јединствену евиденцију непокретности у јавној својини Општине Ада у складу са Уредбом о ЈС.

Јавна предузећа, друштва капитала, зависна друштва, установе и друга правна лица чији је оснивач Општина Ада, воде посебну евиденцију непокретности у јавној својини које користе и податке из те евиденције достављају Одељењу из става 2. овог члана која те податке доставља Републичкој дирекцији за имовину.

XII НАДЗОР

Члан 71.

Надзор над применом одредаба Закона, Уредбе, као и ове одлуке, врши Служба за буџетску инспекцију и Интерни ревизор Општине Ада.

У вршењу надзора, Служба и Интерни ревизор има право непосредног увида у евиденцију и документацију о прибављању, коришћењу, управљању и располагању стварима у јавној својини Општине Ада.

Органи Општине Ада, други корисници и носиоци права коришћења на стварима у јавној својини Општине Ада код којих се врши надзор, дужни су да Служби и Интерном ревизору из става 1. овог члана омогуће увид у евиденцију и документацију о прибављању, коришћењу, управљању и располагању стварима у јавној својини Општине Ада, као и да им дају потребна објашњења и пруже помоћ у вршењу надзора.

О утврђеном стању Служба и Интерни ревизор имају право и дужност да обавесте председника општине и предложе мере за отклањање утврђених неправилности или незаконитости.

XIII ПРЕЛАЗНЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 72.

Правни режим грађевинског, водног и пољопривредног земљишта, шума и шумског земљишта уређује се посебним одлукама.

На питања која нису регулисана овом одлуком непосредно се примењују одредбе Закона, Уредбе и

XI. A KÖZTULAJDONBAN LEVŐ DOLGOK NYILVÁNTARTÁSA

70. szakasz

Az Ada község szervei és szervezetei által használt dolgok állapotáról, értékéről és mozgásáról a Vagyonjogi Osztály külön nyilvántartást vezet, összhangban a törvénnyel és a köztulajdonban levő ingatlanok nyilvántartásáról szóló kormányrendelettel (SZK Hivatalos Közlönye, 70/14, 19/15, és 83/15. számok – a további szövegben: nyilvántartásáról szóló kormányrendelet).

A Vagyonjogi Osztály külön nyilvántartást vezet az Ada község köztulajdonában levő ingatlanokról, a nyilvántartásáról szóló kormányrendelettel összhangban.

Az Ada község által alapított közvállalatok, tőketársaságok, függő társaságok, intézmények és más jogi személyek külön nyilvántartást vezetnek az általuk használt köztulajdonban levő ingatlanról, és az adatokat ebből a nyilvántartásból küldik a jelen szakasz 2. bekezdése szerinti osztálynak, amely ezeket az adatokat továbbítja a Köztársasági Vagyonigazgatóságának.

XII. FELÜGYELET

71. szakasz

A törvény, a kormányrendelet és a jelen rendelet rendelkezései alkalmazása feletti felügyeletet a felügyelőségi szolgálat és Ada község belsőellenőre végzi.

A felügyelet végzésében a szolgálatnak és a belsőellenőrnek közvetlen betekintési joga van az Ada község köztulajdonában levő dolgok szerzéséről, használatáról, kezeléséről és a felettük való rendelkezésről szóló nyilvántartásba és dokumentációba.

Ada község szervei, valamint az Ada község köztulajdonában levő dolgok más használói és használói jog hordozói, akiknél a felügyeletet végzik, kötelesek a szolgálatnak és a belsőellenőrnek a jelen szakasz 1. bekezdéséből, lehetővé tenni a betekintést az Ada község köztulajdonában levő dolgok szerzéséről, használatáról, kezeléséről és a felettük való rendelkezésről szóló nyilvántartásba és dokumentációba, valamint szükséges magyarázattal szolgálni és segítséget nyújtani a felügyelet végzésében.

A megállapított állapotról a szolgálatnak és a belsőellenőrnek joga és kötelessége értesíteni a község polgármesterét és intézkedéseket javasolni a megállapított szabálytalanságok vagy törvénytelenések elhárítására.

XIII. ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

72. szakasz

Az építési, a vízi és a mezőgazdasági földterület, továbbá az erdők és az erdős földterület jogrendszerét külön rendeletek szabályozzák.

A jelen rendelettel nem szabályozott kérdésekre közvetlenül alkalmazzák a törvény, a kormányrendelet

других прописа којима се уређује јавна својина. Члан 73. Поступци започети пре ступања на снагу ове одлуке, окончаће се у складу са Одлуком о прибављању и располагању стварима у јавној својини Општине Ада ("Службени лист Општине Ада", број 19/17). Члан 74. Ступањем на снагу ове одлуке престаје да важи Одлука о прибављању и располагању стварима у јавној својини Општине Ада ("Службени лист Општине Ада", број 19/17). Члан 75. Ова одлука ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у "Службеном листу Општине Ада". Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА Број:46-12/2019-01 ПРЕДСЕДНИК СО АДА, Ада, 26.03. 2019. године Бучу Атила с.р	és az egyéb előírások rendelkezéseit, amelyek a köztulajdont szabályozzák. 73. szakasz A jelen rendelet hatályba lépése előtt megkezdett eljárásokat, az Ada község köztulajdonát képező dolgok beszerzéséről és azok feletti rendelkezésről szóló rendelet(Ada Község Hivatalos Lapja, 19/17. szám) szerint fejezik be. 74. szakasz A jelen rendelet hatályba lépésével hatályát veszti az Ada község köztulajdonát képező dolgok beszerzéséről és azok feletti rendelkezésről szóló rendelet(Ada Község Hivatalos Lapja, 19/17. szám). 75. szakasz A jelen rendelet Ada Község Hivatalos Lapjában való megjelentetésének napjától számított nyolcadik napon lép hatályba. Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE Szám:46-12/2019-01 Búcsú Attila s. k. Ada, 2019.03.26-án. ADA KKT ELNÖKE
--	--

59.

На основу члана 104.став 3. и 4. Закона о основама система образовања и васпитања („Службени гласник РС“,број 88/2017и 27/2018 – др.закони и 10/2019),члана 3.Уредбе о критеријумима за доношење акта о мрежи јавних предшколских установа и акта о мрежи јавних основних школа („Службенигласник РС“,број 21/2018),члана 41. став 1.тачка 10. Статута Општине Ада („Службени лист Општине Ада“ број10/2014-пречишћен текст) Скупштина општине Ада на седници одржаној 26.03. 2019. године доноси ОДЛУКУ О МРЕЖИ ЈАВНИХ ОСНОВНИХ ШКОЛА НА ТЕРИТОРИЈИ ОПШТИНЕ АДА Члан 1. Одлуком о мрежи јавних основних школа утврђује се број и просторни распоред јавних основних школа на територији општине Ада(у даљем тексту:мрежа школа). Члан2. Просторни распоред јавне основне школе је просторно подручје с којег се ученици уписују у јавну основну школу (у даљем тексту:школа),на основу пребивалишта,односно боравишта .	Az oktatási és nevelési rendszer alapjairól szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 88/2017, 27/2018-M.törv. és 10/2019. számok) 104. szakaszának 3. és 4. bekezdése, közoktatási általános iskolák hálózatról szóló aktus és a közoktatási alapfokú iskolai hálózatról szóló aktus meghozatalának mércéiről szóló kormányrendelet (Az SZK Hivatalos Közlönye, 21/2018. szám) 2. szakasza, és Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 41. szakasza 1. bekezdésének 10. pontja alapján, Ada Község Képviselő-testülete a 2019.03.26-án megtartott ülésén meghozza a HATÁROZATOT A KÖZOKTATÁSI ÁLTALÁNOS ISKOLÁK HÁLÓZATÁRÓL ADA KÖZSÉG TERÜLETÉN 1. szakasz A közoktatási általános iskolák hálózatról szóló határozat megállapítja az általános iskolák számát és területi eloszlását Ada község területén (a további szövegben: iskolahálózat). 2. szakasz A közoktatási általános iskola területi elosztása az a terület, amelyről a tanulók beiratkoznak a közoktatási általános iskolába (a további szövegben: iskola), a lakóhelyük, illetve tartózkodási helyük alapján.
--	--

Члан 3. Мрежу основних школа чине:	3. szakasz Az általános iskolák hálózatát az alábbiak alkotják:
---	--

Редни број	Назив школе	Објект/седиште и адреса	Издвојено одељење	Разредност
1.	Основна школа „Чех Карољ“ Ада	Ада, Трг ослобођења бр.19		1-8
		Ада, Лењина бр. 85		1-8
			Утрине, улица Јожефа Атиле, број 8	1-8
			Оборњача, улица Маршала Тита, број 2	1-4
2.	Основна школа „Новак Радонић“ Мол	Мол, Маршала Тита бр. 82		1-8

Sor szám	Az iskola neve	Az iskola székhelye és címe	Kihelyezett tagozat	Osztályok
1.	Cseh Károly Ált. Isk. Ada	Ada, Felszabadulás tér 19.		1-8
		Ada, Lenin u. 85.		1-8
			Törökfalú, József Attila u. 8.	1-8
			Völgypart, Tito M. u.2.	1-4
2.	Novak Radonić Ált. Isk. Mohol	Mohol, Tito M. u. 82.		1-8

Члан 4. Образовно васпитни рад се изводи на језику и писму мађарске националне мањине у Основној школи „Чех Карољ“ Ада, Основној школи „Новак Радонић“ Мол и Школи за основно музичко образовање и васпитање „Бартонк Бела“ Ада. Члан 5. Функционално основно образовање одраслих се обавља у Основној школи „Новак Радонић“ Мол, Маршала Тита број 82, 1-8 разреда. Члан 6. Школа за основно музичко образовање и васпитање „Бартонк Бела“ Ада, Трг ослобођења 3/а, обавља делатност основног музичког образовања и васпитања. Члан 7. Образовање и васпитање деца са сметњама у развоју обавља се у Основној школи „Чех Карољ“ Ада, Трг ослобођења број 19. и Основној школи „Новак	4. szakasz Az oktatási-nevelési munka magyar nyelven és írásmódon az adai Cseh Károly Általános Iskolában, a moholi Novak Radonić Általános Iskolában és az adai Bartók Béla Alapfokú Zeneoktatási és -nevelési Iskolában folyik. 5. szakasz A felnőttek funkcionális alapfokú oktatását a moholi Novak Radonić Általános Iskolában, Tito M. u. 82. házszám alatt végzik, 1-8. osztály. 6. szakasz Az adai Bartók Béla Alapfokú Zeneoktatási és -nevelési Iskola, Felszabadulás tér 3/a, alapfokú zeneoktatás és nevelés tevékenységet folytat. 7. szakasz A fejlődési zavarokkal küzdő gyermekek oktatását és nevelését az adai Cseh Károly Általános Iskolában, Felszabadulás tér 19. házszám alatt és a moholi Novak
---	---

Радонић“Мол, Маршала Тита број 82 Члан 8. Ступањем на снагу ове одлуке престаје да важи Одлука о мрежи основних школа на територији општине Ада („Службени лист општине Адаброј 19/2011). Члан 9. Ова одлука објављује се у Службеном листу општине Ада, по добијању сагласности сагласности Владе АПВ, а ступа на снагу осмог дана од дана објављивања. Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА Број:022-12/2019-01 ПРЕДСЕДНИК СО АДА, Ада, 26.03. 2019. године Бучу Атила с.р.	Radonić Általános Iskolában, Tito M. u. 82. házszám alatt végzik. 8. szakasz A jelen határozat hatálybalépésével hatályát veszti a határozat az általános iskolák hálózatáról Ada község területén (Ada Község Hivatalos Lapja, 19/2011. szám). 9. szakasz A jelen határozat Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg, a VAT kormányának jóváhagyását követően, hatályba pedig a megjelentetése napjától számított nyolcadik napon lép. Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE Szám:022-12/2019-01 Búcsú Attila s. k. Ada, 2019.03.26-án. ADA KKT ELNÖKE
---	---

60.

На основу члана 104. став 3. и 4. Закона о основама система образовања и васпитања („Службени гласник РС“, број 88/2017 и 27/2018 – др. закони и 10/2019), члана 2. Уредбе о критеријумима за доношење акта о мрежи јавних предшколских установа и акта о мрежи јавних основних школа („Сл. гласник РС“, број 21/2018), члана 41. став 1. тачка 10. Статута Општине Ада („Службени лист Општине Ада“ број 10/2014-пречишћен текст) Скупштина општине Ада на седници одржаној 26.03.2019. године доноси ОДЛУКУ О МРЕЖИ ЈАВНИХ ПРЕДШКОЛСКИХ УСТАНОВА НА ТЕРИТОРИЈИ ОПШТИНЕ АДА Члан 1. Одлуком о мрежи јавних предшколских установа на подручју општине Ада (у даљем тексту: Мрежа предшколских установа) утврђују се број и просторни распоред предшколских установа, седиште и издвојена одељења-објекти предшколске установе или други простор, према врсти и структури уважавајући циљеве и принципе предшколског васпитања и образовања и потребу оптималног коришћења расположивих ресурса у установи и локалној заједници, за обављање делатности васпитања и образовања деце предшколског узраста од шест месеци до поласка у основну школу. Члан 2. Овом одлуком утврђује се да мрежу предшколских установа на територији општине Ада чини Предшколска установа "Чика Јова Змај" са седиштем	Az oktatási és nevelési rendszer alapjairól szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 88/2017, 27/2018-M.törv. és 10/2019. számok) 104. szakaszának 3. és 4. bekezdése, közoktatási iskoláskor-előtti intézmények hálózatáról szóló aktus és a közoktatási alapfokú iskolai hálózatról szóló aktus meghozatalának mércéiről szóló kormányrendelet (Az SZK Hivatalos Közlönye, 21/2018. szám) 2. szakasza, és Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 41. szakasza 1. bekezdésének 10. pontja alapján, Ada Község Képviselő-testülete a 2019.03.26-án megtartott ülésén meghozza a HATÁROZATOT A KÖZOKTATÁSI ISKOLÁSKOR-ELŐTTI INTÉZMÉNYEK HÁLÓZATÁRÓL ADA KÖZSÉG TERÜLETÉN 1. szakasz Az Ada község területén működő közoktatási iskoláskor-előtti intézmények hálózatáról (a továbbiakban: iskoláskor-előtti intézmények hálózata) szóló rendelet az iskoláskor-előtti intézmények számát és területi elosztását, székhelyét és kihelyezett tagozatait — az iskoláskor-előtti intézmény épületeit vagy egyéb tereit — állapítja meg jellegük és felépítésük szerint, méltányolva az iskoláskor előtti nevelés és oktatás céljait és elveit, valamint azt az igényt, hogy az intézményben és a helyben élő közösség körében rendelkezésre álló erőforrások optimálisan legyenek kihasználva a hat hónapostól az iskolába indulás előtti korosztályig terjedő iskoláskor előtti életkorú gyermekek nevelését és oktatását szolgáló tevékenység ellátására 2. szakasz A jelen határozat megállapítja, hogy iskoláskor-előtti intézmények hálózatát Ada község területén az Ada, Mite Radujko 6. házszám alatt székelő, Čika Jova Zmaj
---	---

у Ади, ул. Мите Радужкова бр. 6. (у даљем тексту: предшколска установа).

Члан 3.

Предшколска установа обавља делатност предшколског васпитања и образовања деце предшколског узраста и делатност којом се обезбеђује исхрана, нега, превентивно-здравствена и социјална заштита деце предшколског узраста, у складу са законом.

Члан 4.

Делатност предшколског васпитања и образовања обавља се у објектима предшколских установа у седишту предшколске установе и објектима ван седишта предшколске установе - издвојеним одељењима, у складу са законом.

Члан 5.

Предшколска установа у објектима и просторима које користи у оквиру своје делатности развија и остварује програме предшколског васпитања и образовања, и то:

- програм неге и васпитања деце узраста од 6 месеци до 3 године старости;
- програм предшколског васпитања и образовања деце од 3 године до припремног предшколског програма и
- припремни предшколски програм.

Члан 6.

Програм припреме детета пред полазак у основну школу у оквиру предшколског васпитања и образовања (у даљем тексту: припремни предшколски програм) траје четири сата дневно, најмање девет месеци.

Члан 7.

Предшколска установа „Чика Јова Змај“ Ада обавља своју делатност у следећим објектима:

Iskoláskor-előtti Oktatási és Nevelési Intézmény képezi (a további szövegben: iskoláskor-előtti intézmény).

3. szakasz

Az iskoláskor-előtti intézmény iskoláskor-előtti gyermekek iskoláskor-előtti nevelési és oktatási tevékenységét végzi, valamint a tevékenységet, amely biztosítja az iskoláskor-előtti gyermekek étkeztetését, ápolását, megelőző egészségügyi és szociális védelmét, a törvénnyel összhangban.

4. szakasz

Az iskoláskor-előtti nevelési és oktatási tevékenységet az iskoláskor-előtti létesítményekben végzik, az intézmény székhelyén és iskoláskor-előtti intézmény székhelyén kívüli létesítményekben – kihelyezett tagozatok, a törvénnyel összhangban.

5. szakasz

Az iskoláskor-előtti intézmény az általa használt létesítményekben és területen, a saját tevékenységének keretében iskoláskor-előtti nevelési és oktatási programokat fejleszt és valósít meg, mégpedig:

- ápolási és nevelési programot a hat hónaptól három éves korú gyermekek számára;
- iskoláskor-előtti nevelési és oktatási programot a három évnél idősebb gyermekek számára az előkészítő iskoláskor-előtti programig és
- előkészítő iskoláskor-előtti programot.

6. szakasz

Az általános iskolába indulás előtti előkészítő program az iskoláskor-előtti nevelés és oktatás keretében (a további szövegben: előkészítő iskoláskor-előtti program) naponta négy órát tart, legalább kilenc hónapon keresztül.

7. szakasz

Az adai Čika Jova Zmaj Iskoláskor-előtti Oktatási és Nevelési Intézmény tevékenységét az alábbi létesítményekben folytatja:

Ред. број	Нас. место	Назив објекта	Адреса	Површи на објекта (м2)	Површи на дворишта (м2)	Број радних соба	Наставни језик
1	Ада	"Звездано око"	Доша Андраша бб	860	5624	7	мађарски српски двојезично
2	Мол	"Чигра"	М. Тита 20	658	1240	4	мађарски српски двојезично
3	Ада	"Маслачак"	М.Радужкова 6	438	926	3	мађарски

4	Ада	"Чипет-чапат"	Х. Јожеф 22	125	567	1	мађарски
5	Ада	"Дуга"	С.Ковачевића 74	156	267	1	мађарски
6	Ада	"Срце"	Д. Туцовића 13	185	451	2	српски
7	Мол	"Веселко"	Н.Радонића 17	250	884	2	српски
8	Мол	"Бобита"	М. Тита 108	301	960	3	мађарски
9	Утрине	"Пумукли"	Ј.Атиле 66	56,2	-	1	мађарски
10	Оборњача	"Дизниленд"	М. Тита 66	163	-	1	мађарски
			Укупно:	3.192,2	10.919		

Sor-szám	Település	A létesítmény neve	A létesítmény címe	Az épület területe (m2)	Az udvar területe (m2)	Munkaszobák száma	Tannyelv
1	Ada	Csillagszem	Dósa András szn.	860	5624	7	magyar szerb kétnyelvű
2	Mohol	Búgócsiga	Tito marsall 20.	658	1240	4	magyar szerb kétnyelvű
3	Ada	Pitypang	Mita Radujkov 6.	438	926	3	magyar
4	Ada	Csipet-csapat	Halász József 22.	125	567	1	magyar
5	Ada	Szivárvány	Savo Kovačević 74.	156	267	1	magyar
6	Ada	Szív	D. Tucović 13.	185	451	2	szerb
7	Mohol	Veseljko	Novak Radonić 17.	250	884	2	szerb
8	Mohol	Bóbita	Tito marsall 108.	301	960	3	magyar
9	Törökfalu	Pumukli	József Attila szn.	56,2	-	1	magyar
10	Völgypart	Disneyland	Tito marsall szn.	163	-	1	magyar
			Összesen:	3.192,2	10.919		

Члан 8. Ова Одлука ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у Службеном листу општине Ада. Члан 9. Ступањем на снагу ове Одлуке престаје да важи Одлука о мрежи предшколских установа на територији општине Ада („Службени лист општине Ада“, број 40/2016). Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА Број:022-13/2019-01 ПРЕДСЕДНИК СО АДА, Ада, 26.03.2019. године Бучу Атила с.р.	8. szakasz A jelen határozat az Ada Község Hivatalos Lapjában való megjelenésétől számított nyolcadik napon lép hatályba. 9. szakasz A jelen határozat hatályba lépésével érvényét veszti a határozat az iskoláskor-előtti intézmények hálózatról Ada község területén (Ada Község Hivatalos Lapja, 40/2016. szám). Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE Szám:022-13/2019-01 Búcsú Attila s. k. Ada, 2019.03.26-án. ADA KKT ELNÖKE
--	---

61.	
На основу члана 32. став 1. тачка 8. Закона о локалној самоуправи ("Службени гласник Републике Србије", број 129/2007 и 83/2014 – др. закон), члана 74. Закона о култури ("Службени гласник Републике Србије", број 72/2009), члана 20. и члана 41. став 1. тачка 22. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 10/2014 – пречишћени текст) и члана 7. став 1. алинеја 1. Одлуке о оснивању Библиотеке „Сарваш Габор“ Ада (пречишћени текст) („Службени лист општине Ада“, број 13/2018), Скупштина општине Ада, на седници одржаној 26.03.2019. године, доноси РЕШЕЊЕ О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ НА ПРОГРАМ РАДА БИБЛИОТЕКЕ "САРВАШ ГАБОР" АДА ЗА 2019. ГОДИНУ I Даје се сагласност на Програм рада Библиотеке "Сарваш Габор" Ада за 2019. годину, који је донет на седници Управног одбора 17.12.2018. године и даје се сагласност на планирана материјална средства за његово остваривање у складу са обимом средстава предвиђених за Библиотеку "Сарваш Габор" Ада у Буџету општине Ада за 2019. годину. II Ово Решење се објављује у "Службеном листу општине Ада". Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА Број:022-11/2019-01 ПРЕДСЕДНИК СО АДА, Ада, 26.03.2019.године Бучу Атила с.р.	А helyi önkormányzatról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 129/2007. szám és 83/2014. szám-m.törv.) 32. szakasza, 1. bekezdésének 8. pontja, a kultúráról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 72/2009, 13/2016. és 30/2016 – kiig. számok) 7. szakasza, Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 20. szakasza és 41. szakasza 1. bekezdésének 22. pontja, és az adai Szarvas Gábor Könyvtár alapításáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja 13/2018. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 7. szakasza 1. bekezdésének 1. fordulata alapján, Ada Község Képviselő-testülete a 2019.03.26-án tartott ülésén meghozza a HATÁROZATOT AZ ADAI SZARVAS GÁBOR KÖNYVTÁR 2019. ÉVI MUNKAPROGRAMJÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRÓL I. Ada Község Képviselő-testülete jóváhagyja az adai Szarvas Gábor Könyvtár 2019. évi munkaprogramját, amelyet az igazgató bizottsága a 2018.12.27-én tartott ülésén hozott meg, továbbá jóváhagyja annak megvalósításához tervezett anyagi eszközöket, összhangban a az adai Szarvas Gábor Könyvtárnak előírányzott eszközök terjedelmével Ada község 2019. évi költségvetésében. II. A jelen határozat Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg. Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE Szám: 022-11/2019-01 Búcsú Attila s. k. Ada, 2019.03.26-án. ADA KKT ELNÖKE

62.

На основу члана 41. став 1. тачка 22. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", бр. 10/2014 - пречишћени текст) и Главе IV Програма коришћења средстава буџетског фонда за заштиту животне средине општине Ада за 2017. годину, број: 020-6-26/2018-03 од 20.03.2018. године,

Скупштина општине Ада, на седници одржаној дана 26.03.2019. године, доноси:

**ЗАКЉУЧАК
О УСВАЈАЊУ ИЗВЕШТАЈА О РЕАЛИЗАЦИЈИ
ПРОГРАМА КОРИШЋЕЊА СРЕДСТАВА
БУЏЕТСКОГ ФОНДА ЗА ЗАШТИТУ ЖИВОТНЕ
СРЕДИНЕ ОПШТИНЕ АДА ЗА 2018. ГОДИНУ**

I

Усваја се Извештај Општинског већа општине Ада број: 020-6-46/2019-03 од 01.03.2019. године о реализацији Програма коришћења средстава буџетског фонда за заштиту животне средине општине Ада за 2018. годину.

II

Овај Закључак објавиће се у „Службеном листу општине Ада“.

Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина
Општина Ада
СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА

Број:401-1/2019-01 ПРЕДСЕДНИК СО АДА,
Ада, 26.03.2019.године Бучу Атила с.р.

Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 41. szakasza 1. bekezdésének 22. pontja és a program az Ada község környezetvédelmi költségvetési alapja eszközeinek használatára a 2018. Évben, 020-6-26/2018-03 szám alatt 2018.03.20-ától IV. fejezete alapján,
Ada Község Képviselő-testülete a 2019.03.26-án megtartott ülésén meghozza a

**VÉGZÉST
AZ ADA KÖZSÉG KÖRNYEZETVÉDELMI
KÖLTSÉGVETÉSI ALAPJA ESZKÖZEINEK
HASZNÁLATÁRA HOZOTT 2018. ÉVI PROGRAM
MEGVALÓSULÁSÁRÓL SZÓLÓ JELENTÉS
ELFOGADÁSÁRÓL**

I.

Ada Község Képviselő-testülete **elfogadja** Ada Község Községi Tanácsának 020-6-46/2019-03 számú 2019.03.01-ei jelentését az Ada Község Környezetvédelmi Költségvetési Alapja eszközeinek használatára hozott 2018. évi program megvalósulásáról.

II.

A jelen végzés Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg.

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
Ada község
ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
Szám:401-1/2019-01 Búcsú Attila s. k.
Ada, 2019.03.26-án. ADA KKT ELNÖKE

63.

На основу члана 74. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник Републике Србије“, број 129/2007, 83/2014-др. закони 101/2016-др. Закон и 47/2018), члана 22. и члана 41. став 1. тачка 27. Статута општине Ада („Службени лист општине Ада“, број 10/2014-пречишћени текст) и члана 20. Одлуке о месној самоуправи („Службени лист општине Ада“, број 17/2007 и 24/2010),

Скупштина општине Ада, на седници одржаној дана 26.03.2019.године, доноси

**ЗАКЉУЧАК
О УСВАЈАЊУ ИЗВЕШТАЈА О РАДУ
МЕСНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ УТРИНЕ ЗА 2018. ГОДИНУ**

I

Усваја се Извештај о раду Месне заједнице Утрине за 2018. годину, који је усвојен на седници Савета дана 20.02.2019. године.

A helyi önkormányzatról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 129/2007. szám, 83/2014. szám – m.törv., 101/2016. szám – m.törv. és 47/2018. szám) 74. szakasza, Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 22. szakasza és 41. szakasza 1. bekezdésének 27. pontja, valamint a helyi önkormányzatokról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 17/2007. és 24/2010. számok) 20. szakasza alapján,

Ada Község Képviselő-testülete a 2019.03.26-án megtartott ülésén meghozza a

**VÉGZÉST
A TÖRÖKFALUI HELYI KÖZÖSSÉG 2018. ÉVI
MUNKÁJÁRÓL SZÓLÓ JELENTÉSÉNEK
ELFOGADÁSÁRÓL**

I.

Ada Község Képviselő-testülete **elfogadja** a Törökfalui Helyi Közösség 2018. évi munkájáról szóló jelentését, melyet a Törökfalui Helyi Közösség Tanácsa a 2019. 02. 20-án tartott ülésén fogadott el.

II Овај закључак се објављује у „Службеном листу општине Ада“. Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА Број:016-12/2019-01 ПРЕДСЕДНИК СО АДА, Ада, 26.03.2019.године Бучу Атила с.р.	II. A jelen végzés Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg. Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE Szám:016-12/2019-01 Búcsú Attila s. k. Ada, 2019.03.26-án. ADA KKT ELNÖKE
---	--

64.	
На основу члана 22. и члана 41. став 1. тачка 27. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 10/2014 – пречишћен текст), Скупштина општине Ада, на седници одржаној 26.03.2019. године, доноси ЗАКЉУЧАК О УСВАЈАЊУ ГОДИШЊЕГ ИЗВЕШТАЈА О РАДУ И ПОСЛОВАЊУ ИСТОРИЈСКОГ АРХИВА ЗА 2018. ГОДИНУ I Усваја се годишњи извештај о раду и пословању Историјског архива за 2018. годину, дел.број:011-33/1-1 од 26.02.2019. године, који је усвојен на 88. седници Управног одбора Историјског архива у Сенти дел.број:011-10/88 од 27.02.2019. године. II Овај закључак се објављује у "Службеном листу општине Ада". Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА Број:022-9/2019-01 ПРЕДСЕДНИК СО АДА, Ада, 26.03.2019.године Бучу Атила с.р.	Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 22. szakasza és 41. szakasza 1. bekezdésének 27. pontja alapján, Ada Község Képviselő-testülete a 2019.03.26-án tartott ülésén meghozza a VÉGZÉST A TÖRTÉNELMI LEVÉLTÁR 2018. ÉVI MUNKÁJÁTÓL ÉS ÜGYVITELÉRŐL SZÓLÓ JELENTÉS ELFOGADÁSÁRÓL I. Ada Község Képviselő-testülete elfogadja Történelmi Levéltár 2018. évi munkájáról és ügyviteléről szóló, 011-33/1-1 számú, 2019.02.26-ai keltezésű jelentését, amelyet a Történelmi Levéltár igazgatóbizottsága a 2019.02.27-én tartott 88. ülésén, 011-10/88 iktatószám alatt fogadott el. II. A jelen végzés Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg. Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE Szám:022-9/2019-01 Búcsú Attila s. k. Ada, 2019.03.26-án. ADA KKT ELNÖKE

65.

На основу члана 78. став 2. Закона о култури („Службени гласник РС“, број 72/2009, 13/2016 и 30/2016 – испр.) 32. став 1. тачка 8. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник Републике Србије“, број 129/2007 и 83/2014 – др. закон, 101/2016 – др. закон и 47/2018), члана 22. и члана 41. став 1. тачка 27. Статута општине Ада („Службени лист општине Ада“, број 10/2014 – пречишћени текст) и члана 7. став 1. алинеја 3. Одлуке о оснивању Библиотеке „Сарваш Габор“ Ада (пречишћени текст) („Службени лист општине Ада“, број 13/2018),

Скупштина општине Ада, на седници одржаној 26.03. 2019. године, доноси

**ЗАКЉУЧАК
О УСВАЈАЊУ ИЗВЕШТАЈА О РАДУ СА
ФИНАНСИЈСКИМ ИЗВЕШТАЈЕМ
БИБЛИОТЕКЕ "САРВАШ ГАБОР" АДА ЗА 2018.
ГОДИНУ**

I

УСВАЈА СЕ Извештај о раду са финансијским извештајем Библиотеке "Сарваш Габор" Ада за 2018. годину, који је усвојен на седници Управног одбора Библиотеке "Сарваш Габор" Ада **21.02.2019.** године.

II

Овај закључак се објављује у "Службеном листу општине Ада".

Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина
Општина Ада
СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА
Број:022-10/2019-01 ПРЕДСЕДНИК СО АДА,
Ада, 26.03.2019.године Бучу Атила с.р.

A kultúráról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye; 72/2009, 13/2016. és 30/2016 – kiig. számok) 78. szakaszának 2. bekezdése, a helyi önkormányzatról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 129/2007. szám és 83/2014. sz. – m.törv. és 47/2018. szám) 32. szakasza, 1. bekezdésének 8. pontja, Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 22. szakasza és 41. szakasza 1. bekezdésének 27. pontja, és az adai Szarvas Gábor Könyvtár alapításáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja 14/97, 3/2001. és 6/2011. számok) 7. szakasza 1. bekezdésének 3. fordulata alapján,

Ada Község Képviselő-testülete a 2019. 03.26-án tartott ülésén meghozza a

**VÉGZÉST
AZ ADAI SZARVAS GÁBOR KÖNYVTÁR 2018. ÉVI
MUNKÁJÁRÓL SZÓLÓ JELENTÉSE A PÉNZÜGYI
JELENTÉSSSEL ELFOGADÁSÁRÓL**

I.

Ada Község Képviselő-testülete **elfogadja** az adai Szarvas Gábor Könyvtár 2018. évi munkájáról szóló jelentését a pénzügyi jelentéssel, melyet az igazgató bizottság a **2019. 02. 21-én** tartott ülésén fogadott el.

II.

A jelen végzés Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg.

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
Ada község
ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
Szám:022-10/2019-01 Búcsú Attila s. k.
Ada, 2019.03.26-án. ADA KKT ELNÖKE

66.

На основу Одлуке друге измене одлуке о буџету општине Ада за 2018. годину („Службени лист општине Ада“, бр. 25/2018), члана 69. Закона о буџетском систему („Службени гласник РС“, број 54/09, 73/2010, 101/2010, 101/2011, 93/2012, 62/2013, 63/2013 – испр.108/2013, 142/2014, 68/2015, 103/2015, 99/2016 и 113/2017), члана 57. став 1. тачка 8. и члана 128. Статута општине Ада („Службени лист општине Ада“, бр. 10/2014 – пречишћени текст) Председник општине Ада доноси

**Р Е Ш Е Њ Е
о употреби средстава текуће буџетске резерве**

1. Из средстава утврђених Одлуком о другој измени одлуке о буџету општине Ада за 2018. годину („Службени лист општине Ада“, бр. 25/2018) у оквиру раздела 05 - *Општинска управа*, програма 15 – *Опште услуге локалне самоуправе*, програмске активности 0602-0009 – *Текућа буџетска резерва*, функције 160 – *Опште јавне услуге неklasификоване на другом месту*, позиције 57, економске класификације 499121 – *Текућа резерва*, одобрава се прерасподела средстава у укупном износу од 355.107,36 динара.

2. Средства из тачке 1. овог решења распоређују се у оквиру:

Назив буџетске класиф.	Шифра	Опис
Раздео	5	Општинска управа
Глава	/	/
Програм	9	Основно образовање
Прог. Акт. / Пројекат	2002-0001	Функционисање основних школа
Функција	912	Основно образовање
Екон. класиф.	463111	Текући трансфери осталим нивоима власти – позиција 106/0-3

3. Средства су строго наменског карактера.

4. О реализацији овог решења стараће се Одељење за буџет и финансије.

5. Ово решење објавити у „Службеном листу општине Ада“.

Број: 020-3-91/2018-02
Ада, 28.12.2018. године

Председник општине
Золтан Билицки с.р.

Ada község 2018. évi költségvetéséről szóló határozat második módosításáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 25/2018. szám), a költségvetési rendszerről szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 54/09, 73/2010, 101/2010, 101/2011, 93/2012, 62/2013, 63/2013 – javít. 108/2013, 142/2014, 68/2015, 103/2015, 99/2016. és 113/2017. számok) 69. szakasza, Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám - egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 57. szakasza 1. bekezdésének 8. pontja és 128. szakasza alapján, Ada község polgármestere meghozza

HATÁROZATOT
a folyó költségvetési tartalékok eszközeinek felhasználásáról

1. Ada község 2018. évi költségvetéséről szóló határozat második módosításáról szóló határozattal (Ada Község Hivatalos Lapja, 25/2018. szám) megállapított eszközökből a **05** felosztás keretein belül - *Községi Közigazgatási Hivatal*, program **15- Helyi önkormányzat általános szolgáltatásai**, program aktivitás **0602-0009 - Folyó költségvetési tartalék**, funkció **160- Más helyen nem besorolt általános közszolgáltatások**, pozíció **57**, gazdasági besorolás **499121 - Folyó tartalék**, jóváhagyom 355.107,36 dinár összegben az eszközök átcsoportosítását.

2. Jelen határozat 1. pontjában megjelölt eszközöket az alábbiak keretein belül kerülnek felosztásra:

Költ. klassz. megnevezése	Kód	Leírás
Felosztás	5	Községi közigazgatási Hivatal
Fejezet	/	/
Program	9	Alapfokú oktatás
Prog.adt. /Projekt	2002-0001	Általános iskolák működése
Funkció	912	Alapfokú oktatás
Gazd.osztályozás.	463111	Folyó átutalások a hatalom egyéb szintjeinek – tételszám 106/0-3

3. Az eszközök szigorúan célirányú eszközök.

4. Jelen határozat végrehajtásáról a Költségvetési és Pénzügyi Osztály visel gondot.

5. Jelen határozatot megjelentetni Ada Község Hivatalos Lapjában.

Szám: 020-3-91/2018-02
Ada, 2018.12.28.

Bilicki Zoltán s.k.
POLGÁRMESTER

67.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ОПШТИНА АДА
ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ АДА
Број: 400-1-33/2018-07
Место и датум: Ада, 31.12.2018.

На основу члана 61. став 13. Закона о буџетском систему („Службени гласник РС“, број 54/2009, 73/2010, 101/2010, 101/2011, 93/2012, 62/2013, 63/2013-испр. 108/2013, 142/2014, 68/2015 - др. закон, 103/2015, 99/2016, 113/2017 и 95/2018) и Одлуке о трећој измени буџета општине Ада за 2018. годину („Службени лист општине Ада“, број 35/2018), Председник општине Ада доноси

**ОДЛУКУ О ПРОМЕНИ
АПРОПРИЈАЦИЈЕ ЗА ИЗВРШЕЊЕ РАСХОДА**

1. У посебном делу Одлуке о трећој измени одлуке о буџету општине Ада за 2018. годину у члану 9. мењају се износи и то:

У Разделу 05 – *Општинска управа*, Главе 5 – Месна заједница Мол, Програма 15 – Опште услуге локалне самоуправе, Програмске активности 0602-0002Функционисање месних заједница, Функције 160 – Опште јавне услуге неквалификоване на другом месту, Позиције 165/1, износ од 2.355.000,00 динара, замењује се износом од 2.354.481,35 динара, то јест апропријација се смањује, док се у оквиру истог раздела, Програма 15: Опште услуге локалне самоуправе, Програмске активности 0602-0002Функционисање месних заједница, Функције 160 – Опште јавне услуге неквалификоване на другом месту, Позиције 162, износ од 0,00 динара замењује износом од 518,65 динара, то јест повећа се позиција.

2. Позиција 165/1, економске класификације 483 – Новчане казне и пенали по решењу судова, смањује се за износ, од 518,65 динара, на извору финансирања 13 – Нераспоређени вишак прихода из раних година, док се позиција 162, економске класификације 425 – Текуће поправке и одржавање, повећава за 518,65 динара на извору финансирања 13 – Нераспоређени вишак прихода из раних година.

3. Према закона о буџетском систему преусмеравање апропријација из става 7. односе се на апропријације из прихода из буџета, док се из осталих извора могу мењати без ограничења, с тим што корисник буџетских средстава, који остварује приходе и примања чији износи нису могли бити познати у поступку доношења буџета, подноси захтев о реду у равнотежном стању финансија за отварање, односно повећање одговарајуће апропријације за извршавање расхода и издатака из свих извора финансирања, осим из извора 01.

SZERB KÖZTÁRSASÁG
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
ADA KÖZSÉG
ADA KÖZSÉG POLGÁRMESTERE
Szám: 400-1-33/2018-07
Kelt: Ada, 2018.12.31-én.

A költségvetési rendszerről szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 54/2009, 73/2010, 101/2010, 101/2011, 93/2012, 62/2013, 63/2013-kiig., 108/2013, 142/2014, 68/2015 – m.törv., 103/2015. 99/2016, 113/2017 és 95/2018 számok) 61. szakaszának 13. Bekezdése és Ada község 2018.évi költségvetésének harmadik módosításáról szóló határozata (Ada Község Hivatalos Lapja 35/2018 szám) alapján, Ada község polgármestere meghozza

**HATÁROZATOT
A KÖLTSÉG-VÉGREHAJTÁSI ELŐIRÁNYZAT
MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

1. Ada község 2018. évi költségvetésének harmadik módosításáról szóló határozat külön részének 9. szakaszában az összegek a következők szerint módosulnak:

Felosztás 05 – *Közigazgatási hivatal*, Fejezet 5 – Moholi Helyi Község, program 15 – a helyi önkormányzat általános szolgáltatásai, Program aktivitás 0602-0002 Helyi közösségek működése, Funkció 160 – *Máshova nem klasszifikált általános közszolgáltatás*, Tételszám 165/1, 2.355.000,00 dinár összeget 2.354.481,35 dinár összeg váltja, vagyis az előirányzat csökken, míg ugyanazon felosztás keretében, tételszám 15: a helyi önkormányzat általános szolgáltatásai, Program aktivitás 0602-0002 Helyi közösségek működése, Funkció 160 – *Máshova nem klasszifikált általános közszolgáltatás*, Tételszám 162, a 0,00 dinár összeget 518,65 dinár összeg váltja, vagyis a tétel növekszik

2. Tételszám 165/1, Gazdasági klasszifikáció 483 – Pénzbüntetések és kötbérek a bírósági végzések nyomán, 518,65 dinárral csökken, a pénzügyi forrás 13 – Felosztatlan többlet jövedelem az előző évekből, míg a tételszám 162, Gazdasági klasszifikáció 425 Folyó javítás és karbantartás, 518,65 dinárral növekszik, a pénzügyi forrás 13 – Felosztatlan többlet jövedelem az előző évekből.

3. A költségvetési rendszerről szóló törvény alapján az előirányzatok átirányítása a 7. szakaszból a költségvetési jövedelmekre vonatkozik, míg a többi forrásból korlátozás nélkül módosítható, azzal, hogy a költségvetési eszközök használója, olyan bevételt és jövedelmet valósít meg, amelyről a költségvetés meghozatalának pillanatában nem lehetett tudni, kérelme terjeszt be a pénzügyekben illetékes közigazgatási szervhez, a megfelelő költség és kiadás végrehajtási előirányzat megnyitására, illetve növelésére, minden pénzügyi forrásból, kivéve a 01 forrásból.

4. О извршењу ове Одлуке стараће се Одељење за буџет и финансије општинске управе општине Ада. Председник Општине Ада, Золтан Билицки с.р. 1. Одељењу за буџет и финансије 2. Управи за трезор 3. Архиви 4. Скупштинској служби	4. E határozat végrehajtásáról az Adai KKH Költségvetési és Pénzügyi Osztálya fog gondoskodni. Bilicki Zoltán s.k. POLGÁRMESTER 1. Költségvetési és Pénzügyi Osztálynak 2. Kincstár Igazgatóságának 3. Irattárnak 4. Községi Képviselő-testület szakszolgálatának
--	--

РЕПУБЛИКА СРБИЈА АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА ОПШТИНА АДА ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ АДА Број: 400-1-4/2019-07 Место и датум: Ада, 13.02.2019. На основу члана 61. став 13. Закона о буџетском систему („Службени гласник РС“, број 54/2009, 73/2010, 101/2010, 101/2011, 93/2012, 62/2013, 63/2013-испр. 108/2013, 142/2014, 68/2015 - др. закон, 103/2015 и 99/2016 и 113/2017) и Одлуке о првој измени одлуке о буџету општине Ада за 2019. годину („Службени лист општине Ада“, број 5/2019 - ребаланс), Председник општине Ада доноси ОДЛУКУ О ПРОМЕНИ АПРОПРИЈАЦИЈЕ ЗА ИЗВРШЕЊЕ РАСХОДА 1. У посебном делу Одлуке о првој измени одлуке о буџету општине Ада за 2019. годину у члану 7. мењају се износи и то: У Разделу 05 – Општинска управа, Програма 5: Пољопривреда и рурални развој, Програмске активности 0101-0001 – Подршка за спровођење пољопривредне политике у локалној заједници, Функције 421 – Пољопривреда, Позиције 95, износ од 1.350.000,00 динара замењује се износом од 0 динара, то јест апропријација се гаси, док се у оквиру исте главе, Програма 5: Пољопривреда и рурални развој, Програмске активности 0101-0001 – Подршка за спровођење пољопривредне политике у локалној заједници, Функције 421 – Пољопривреда, Позиције 95-1, износ од 0,00 замењује износом од 1.350.000 динара, то јест отвара се нова позиција. 2. Позиција 95 економске класификације 511, смањује се за укупан предвиђени износ, односно за 1.350.000,00 динара, обзиром да је грешком је унето у програму план на конту 511231 – Аутопутеви, путеви, мостови, надвожњаци и тунели. Уместо наведеног конту у плану треба да стоји конту 426919 – Остали материјал за посебне намене. 3. Према Закону о буџетском систему, ако у току године дође до промене околности која не угрожава утврђене приоритете унутар буџета, надлежни извршни орган локалне власти доноси одлуку да се	SZERB KÖZTÁRSASÁG VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY ADA KÖZSÉG ADA KÖZSÉG POLGÁRMESTERE Szám: 400-1-4/2019-07 Kelt: Ada, 2019.02.13-án. A költségvetési rendszerről szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 54/2009, 73/2010, 101/2010, 101/2011, 93/2012, 62/2013, 63/2013-kiig., 108/2013, 142/2014, 68/2015 – m.törv., 103/2015. 99/2016, 113/2017 és 95/2018 számok) 61. szakaszának 13. bekezdése és Ada község 2019.évi költségvetésének első módosításáról szóló határozata (Ada Község Hivatalos Lapja 5/2019. szám) alapján, Ada község polgármestere meghozza HATÁROZATOT A KÖLTSÉG-VÉGREHAJTÁSI ELŐIRÁNYZAT MÓDOSÍTÁSÁRÓL 1. Ada község 2019. évi költségvetésének első módosításáról szóló határozat külön részének 7. szakaszában az összegek a következők szerint módosulnak: Felosztás 05 – <i>Közigazgatási hivatal</i>, program 5 – mezőgazdaság és vidékfejlesztés, Program aktivitás 0101-0001 A mezőgazdasági és vidékfejlesztési politika végrehajtásának támogatása, Funkció 421 – <i>mezőgazdaság</i>, Tételszám 95, az 1.350.000,00 dinár összeget 0 dinár összeg váltja, vagyis az előirányzat megszűnik, míg ugyanazon fejezet keretében, program 5 – mezőgazdaság és vidékfejlesztés, Program aktivitás 0101-0001 A mezőgazdasági és vidékfejlesztési politika végrehajtásának támogatása, Funkció 421 – <i>mezőgazdaság</i>, Tételszám 95, a 0 dinár összeget 1.350.000,00 dinár összeg váltja, vagyis új előirányzat nyílik. 2. Tételszám 95, Gazdasági klasszifikáció 511 a teljes összeggel, vagyis 1.350.000,00 dinárral csökken, tekintettel arra, hogy a programban hibásan lett bevéve a terv az 511231 kontószámon – autóutak, utak, hidak, felüljárók és alagutak. Az említett kontószám helyett a tervben a 426919 kontószámnak – egyéb különrendeltetésű anyag, kell állnia. 3. A költségvetési rendszerről szóló törvény szerint, ha az év folyamán, megváltoznak a körülmények, amelyek nem veszélyeztetik a költségvetésen belüli prioritásokat, a község polgármestere döntést hoz, hogy azon előirányzatokat, amelyeket nem lehet végrehajtani,
---	--

износ апропријације који није могуће искористити, пренесе у текућу буџетску резерву и може се користити за намене које нису предвиђене буџетом или за намене за које нису предвиђена средства у довољном обиму. 4. О извршењу ове Одлуке стараће се Одељење за буџет и финансије општинске управе општине Ада. Председник Општине Ада, Золтан Билицки с.р. 1. Одељењу за буџет и финансије 2. Управи за трезор 3. Архиви 4. Скупштинској служби	vigyék át a folyó költségvetési tartalékba, és azok használhatók a költségvetés által elő nem irányzott rendeltetésekre, vagy azon rendeltetésekre, amelyek nem lettek kellő terjedelemben előirányozva. 4. E határozat végrehajtásáról az Adai KKH Költségvetési és Pénzügyi Osztálya fog gondoskodni. Bilicki Zoltán s.k. POLGÁRMESTER 1. Költségvetési és Pénzügyi Osztálynak 2. Kincstár Igazgatóságnak 3. Irattárnak 4. Községi Képviselő-testület szakszolgálatának
---	---

68.

Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА Број: 020-1-19/2019-01 Ада, 27.03.2019. године ПРЕДМЕТ: Позив за подношење иницијативе за доделу јавних признања у 2019. години Сходно члану 14. Одлуке о установљавању, условима и начину додељивања јавних признања општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 7/2018), а поводом свечаног обележавања 02. јула, Дана општине Ада, ПОЗИВАТЕ СЕ да доставите своју ИНИЦИЈАТИВУ за доделу јавних признања, у смислу члана 3. Одлуке о установљавању, условима и начину додељивања јавних признања општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 7/2018). Иницијатива се подноси у писменој форми, у затвореној коверти са назнаком „Не отварати – иницијатива за доделу јавних признања општине Ада“ и треба да садржи следеће податке о кандидату: • основни подаци кандидата (назив / презиме и име; датум оснивања / датум рођења, адреса / пребивалиште); • врста признања, за који се предлаже, и то: • Признање Општине Ада „Pro Urbe“, • Признање Општине Ада за стваралаштво младих „Juventus Pro Urbe“, • Признање Општине Ада „Животно дело“, • Звање „Почасни грађанин Општине Ада“;	Сзерб Көзтәрсасәг Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE Szám: 020-1-19/2019-01 Ada, 2019.03.27. TÁRGY: Felhívás a 2019. évi nyilvános elismerések kiosztására vonatkozó kezdeményezések beterjesztésére Összhangban az Ada község nyilvános elismerései megalapításáról, feltételeiről és adományozásának módjáról szóló rendelet szóló határozattal (Ada Község Hivatalos Lapja, 7/2018 szám) 14. szakaszával, mégpedig Ada község napja – július 2-a alkalmából FELHÍVJUK ÖNÖKET hogy, továbbítsák KEZDEMÉNYEZÉSEIKET a nyilvános elismerések kiosztására az Ada község nyilvános elismerései megalapításáról, feltételeiről és adományozásának módjáról szóló rendelet szóló határozattal (Ada Község Hivatalos Lapja, 7/2018 szám) 3. szakasza értelmében. A kezdeményezést írásos formában kell beterjeszteni, lezárt borítékban „Ne bontsd fel – Ada község nyilvános elismerésre adományozására vonatkozó kezdeményezés” felirattal és a jelöltre a következő adatokat kell tartalmaznia: • a jelölt alapvető adatai (megnevezés/vezetéknév és utónév; alapítás/születés ideje; cím/lakóhely); • a nyilvános elismerés feltüntetése, amelyre a jelöltet javasolják: • Ada község Pro Urbe díja, • Ada község Juventus Pro Urbe díja a fiatalok alkotótevékenységéért, • Ada község Életműdíja, • Ada község díszpolgára cím;
--	---

• образложење (приказ кандидата, досадашњи резултати рада, повод за предлагање); • прилози (додатни писмени подршци предлогу, фотокопије добијених признања, итд.). Иницијативе за доделу јавних признања могу се доставити <u>најкасније до 30.04.2019. године до 12.00 часова</u> поштом или лично на адресу: СТРУЧНА СЛУЖБА ЗА СКУПШТИНСКЕ ПОСЛОВЕ И ПОСЛОВЕ ОПШТИНСКОГ ВЕЋА ОПШТИНЕ АДА, 24430 Ада, Трг ослобођења 1, канцеларија бр. 5. секретар СО Ада Атила Кош с.р.	• indoklás (a jelölt bemutatása, eredményei, a jelölés indoka); • mellékletek (kiegészítő támogatás a jelöléshez, az eddigi elismerések fénymásolata stb.). A nyilvános elismerések kiosztására vonatkozó kezdeményezéseiket <u>legkésőbb 2019.04.30-ig, 12.00 óráig</u> postázhatják vagy adhatják át személyesen a következő cím alatt: A KÖZSÉGI KÉPVISELŐ-TESTÜLET ÉS A KÖZSÉGI TANÁCS SZAKSZOLGÁLATA, Ada 24430, Felszabadulás tér 1., 5-ös számú iroda. ADA KKT titkára Koós Attila s.k.
--	--

